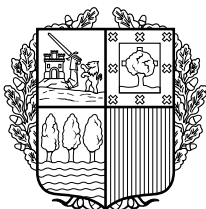


EUSKAL HERRIKO AGINTARITZAREN ALDIZKARIA



BOLETIN OFICIAL DEL PAIS VASCO

Itundutako posta-ordaina: 8/98

Franqueo concertado: 8/98

Administrazioa: Wellingtono Dukea, 2
Legezko Gordailua: VI - 286 - 78 - VITORIA-GASTEIZ

Administración: Duque de Wellington, 2
Depósito Legal: VI - 286 - 78 - VITORIA-GASTEIZ

LABURPENA

SUMARIO

Xedapen Orokorrak

Disposiciones Generales

Orrialdea

Página

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

5/1996 LEGEA, urriaren 18koa Gizarte Zerbitzue-
na.

LEY 5/1996, de 18 de octubre, de servicios socia-
les.

17578

17578

Agintariak eta Langileria

Autoridades y Personal

Izendapenak, Egoerak eta Gorabeherak

Nombramientos, Situaciones e Incidencias

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

AGINDUA, 1996ko irailaren 26koa, Hezkuntza,
Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, 1996ko
apirilaren 26ko Aginduaren bitartez deitutako
txanda bereziaren bidezko oposaketa-lehiaketan
aukeratuak izan direnak Hezkuntzako Ikuskarien
kidegoko karrerako funtzionario izendatzen ditue-
na. (Hutsen zuzenketa).

ORDEN de 26 de septiembre de 1996, del Conse-
jero de Educación, Universidades e Investigación,
por la que se nombran funcionarios de carrera del
Cuerpo de Inspectores de Educación, a los seleccio-
nados en el concurso-oposición, turno especial, con-
vocado por Orden de 26 de abril de 1996. (Correc-
ción de errores).

17599

17599



Oposaketak eta Lehiaketak

HERRIZAINGO SAILA

ERABAKIA, 1996ko urriaren 18koa, Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko zuzendariarena, Krimen Ikerketarako ofizial-ondoko izateko, Ertzaintzako Ikuskaritza Eskalako ofizial-ondokoentzako espezializazio ikastarora sartzeko oposaketarako onartu diren izangaien behin-behineko zerrenda argitaratzako dena -Oposaketarako deia Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko zuzendariaren 1996ko uztailaren 24ko erabaki batez egin zen- (Hutsen zuzenketa).

17600

Bestelako Xedapenak

JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA

AGINDUA, 1996ko urriaren 18koa, Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantzza sailburuarena, Tecsa Empresa Constructora, S.A. enpresaren legezko ordezkariak jarritako 1705/1993 zenbakiko administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren gainean, Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzitarako Salak emandako epaia bete dadila agintzeko dena.

17600

HERRIZAINGO SAILA

AGINDUA, 1996ko urriaren 30ekoa, Herrizaingo sailburuarena, indarkeriazko ekintzetan kalte personalak jasan dituztenei giza-laguntza eta psikologia-zainketa ematen dizkieten erakundeentzako dirulaguntzetarako deia egiteko dena.

17602

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

AGINDUA, 1996ko urriaren 21ekoa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, Urretxuko (Gipuzkoa) «Garaialde Lizeoa» ikastetxe pribatuaren jardunak bertan behera uzteko baimena, Batxilergoa erakusteko baimena emateko eta udalerrri horretako «Lourdesko Ama Ikastola» ikastetxe pribatuaren izena aldatzeko baimena ere emateko dena.

17608

AGINDUA, 1996ko urriaren 21ekoa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, Zumarragako (Gipuzkoa) «San José» ikastetxe pribatuaren titularitate-aldaketari baimena emateko dena.

17610

Oposiciones y Concursos

DEPARTAMENTO DE INTERIOR

RESOLUCIÓN de 18 de octubre de 1996, del Director de la Academia de Policía del País Vasco, por la que se hace pública la relación provisional de aspirantes admitidos a la oposición para el acceso al Curso de Especialización destinado a los Suboficiales de la Escala de Inspección de la Ertzaintza que deseen adquirir la condición de Suboficial de Investigación Criminal, convocado por Resolución de 24 de julio de 1996, del Director de la Academia de Policía del País Vasco. (Corrección de Errores).

17600

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMÍA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

ORDEN de 18 de octubre de 1996, del Consejero de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, por la que se dispone el cumplimiento de la Sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, dictada en el Recurso Contencioso-Administrativo n.º 1705/1993, interpuesto por la representación legal de Tecsa Empresa Constructora, S.A.

17600

DEPARTAMENTO DE INTERIOR

ORDEN de 30 de octubre de 1996, del Consejero de Interior, por la que se convocan ayudas a organizaciones que promuevan la prestación de apoyo humano y atención psicológica a las víctimas de actos terroristas en los que se hayan producido daños de carácter personal.

17602

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

ORDEN de 21 de octubre de 1996, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, por la que se autoriza el cese de actividades del centro privado «Garaialde Lizeoa» de Urretxu (Gipuzkoa), y se autoriza la impartición del Bachillerato, así como el cambio de denominación al centro docente privado «Lourdesko Ama Ikastola» del mismo municipio.

17608

ORDEN de 21 de octubre de 1996, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, por la que se autoriza el cambio de titularidad del centro docente privado «San José» de Zumarraga (Gipuzkoa).

17610

**LURRALDE ANTOLAMENDU,
ETXE BIZITZA
ETA INGURUGIRO SAILA**

245/1996 DEKRETUA, urriaren 29koa, Euskal Autonomi Elkarteke Administrazio Orokorrak, nahitaezko desjabetza egiteko, «Olabeagako (Bilbo) 819 Banakuntza-Eremua» burutzeko beharrezkoak diren ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu behar dituela deklaratzeko dena. 17611

246/1996 DEKRETUA, urriaren 29koa, «Esmaltería» izeneko Burutzapen-Unitateko Konpentsazio Batzordeak, nahitaezko desjabetzaren onuradun denez, «Esmaltería Guipuzcoana izeneko 08/01 zenbakiko Burutzapen-Unitatea Barneraldatzeko Plan Berezia» burutzeko beharrezko diren ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu behar dituela deklaratzeko dena. 17613

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA

ERABAKIA, 1996ko urriaren 23koa, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearena, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmena argitaratzeko dena. 17614

Iragarpenak

Obra, Zerbitzu eta Horniduren Enkanteak eta Lehiaketak

**OGASUN ETA HERRI
ADMINISTRAZIO SAILA
(Kontratazio Batzorde Nagusia)**

ERABAKIA, 1996ko azaroaren 6koa, Administrazio eta Zerbitzu sailburuordearena, bideokonferentzia ekipoak erosi eta jartzeko lehiaketa publikoa argitara ematen duena. 17658

HERRIZAINGO SAILA

LEHIAKETA PUBLIKOA. 1998an Eusko Legebiltzarrerako egingo diren hauteskunderen behin-behineko zenbaketarako informatika-aplikazioaren garapena burutzeko iragarpena. 17660

LEHIAKETA PUBLIKOA. 1996ko urtean, Bidezaingo Eta Ibilgailuen Zuzendaritzako artxibategia osatzea eta bai bertoko baliabideak eskaneatu eta grabatzea ere -prezio unitariokoa- kontratatzeke iragarpena. Esp.: T-294/966. 17661

LEHIAKETA PUBLIKOA. Hautes-prozesuan teknologia informatiko berrien aplikazioaren probak eta garapena burutzeko PE-278/96 kontratazio-espeditarean lizitazio-iragarpeneko errakuntzak zuzentzeko iragarpena. (Sistema: boto elektronikoa). 17663

**DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN
DEL TERRITORIO, VIVIENDA
Y MEDIO AMBIENTE**

DECRETO 245/1996, de 29 de octubre, por el que se declaran de urgente ocupación por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco a efectos de expropiación forzosa, los bienes y derechos afectados por el «Área de Reparto 819, Olabeaga, Bilbao». 17611

DECRETO 246/1996, de 29 de octubre, por el que se declaran de urgente ocupación por la Junta de Compensación de la Unidad de Ejecución «Esmaltería», actuando como beneficiaria de la expropiación a efectos de expropiación forzosa, los bienes y derechos afectados por el «Plan Especial de Reforma Interior de la Unidad de Ejecución 08/01 «Esmaltería Guipuzcoana». 17613

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO

RESOLUCIÓN de 23 de octubre de 1996, de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, por la que se procede a la publicación del Acuerdo de Regulación de Condiciones de Trabajo para el Personal de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea 1996. 17614

Anuncios

Subastas y Concursos de Obras, Servicios y Suministros

**DEPARTAMENTO DE HACIENDA
Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
(Comisión Central de Contratación)**

RESOLUCIÓN de 6 de noviembre de 1996, del Viceconsejero de Administración y Servicios, por la que se da publicidad a concurso público para adquisición e instalación de equipos de videoconferencia. 17658

DEPARTAMENTO DE INTERIOR

CONCURSO PÚBLICO. Anuncio para la realización del desarrollo de la aplicación informática para el escrutinio provisional de las elecciones al Parlamento Vasco a realizar en 1998. 17660

CONCURSO PÚBLICO. Anuncio para la contratación de la grabación y escaneo de recursos ordinarios y de reposición del archivo de la Dirección de Tráfico y Parque Móvil durante el año 1996, por precios unitarios. Exp.: T-294/966. 17661

CONCURSO PÚBLICO. Anuncio por el que se corrigen errores del anuncio de licitación del expediente de contratación PE-278/96 para la realización del desarrollo y pruebas de la aplicación de nuevas tecnologías informáticas al proceso electoral: Sistema Voto Electrónico. 17663

OSASUN SAILA
(Osakidetza)

IRAGARPENA, anestesia- eta arnasketa-ekipamendua eskuratzeko espedientea esleitu dela jakinarazteko dena. 17664

IRAGARPENA, Txagorritxuko ospitaleko Larrialdi Zerbitzua eraberritzeko 5. faseari buruzko lanen espedientea esleitu dela jakinarazteko dena. 17665

IRAGARPENA, Txagorritxuko ospitaleko Pediatria Unitatea eraberritze eta bateratze proiektua erredaktatzeko eta lanak zuzentzeko espedientea esleitu dela jakinarazteko dena. 17666

ESLEIPENA, Mendaroko ospitalerako eko-kardiografo kardiologikoa eskuratzeko prozedura irekieraren bidezko lehiaketa publikoarena (esp.: 150/20/0/00289/2702/0696). 17667

GARRAIO
ETA HERRILAN SAILA

ERABAKIA, 1996ko urriaren 2koa, Garraio Azpiegituraren zuzendariarena, «Bilbao Hiri Treneko I linean, Playaberrirako (Erandio) sarbidea egiteko errepidea eraikitzea» proiektuko obrak nori esleitu zaizkion argitara emateko dena. 17668

ERABAKIA, 1996ko urriaren 14koa, Garraio eta Herrilan Saileko Garraio Azpiegitura zuzendariarena, «BHTko 1. lineako Santutxu eta Basarrateko geltokietan kaibeke erauzketa bidezko aireztaketa instalazioak fabrikatu, hornitu, montatu eta frogak egitea» nori esleitu zaion argitara emateko dena. 17669

ERABAKIA, 1996ko urriaren 30ekoa, Garraio Azpiegitura zuzendariarena, «Bilbaoko Hiri Trenbideko 1. lineako Lamiako eta La Choperako pasonibelak kendu, eta sarbide alternatiboak jartzeko» lehiaketarako deia egiten duena. 17670

Beste Iragarpen Ofizial Batzuk**HERRIZAINGO SAILA**

IRAGARPENA, José Cala Alvarez jaunari Herritarren Seguritasunerako zuzendariaren 1996ko uztailaren 8ko Erabakia jakinarazteko dena. 17672

DEPARTAMENTO DE SANIDAD
(Servicio vasco de salud)

ANUNCIO por el que se da publicidad a la resolución de adjudicación del expediente relativo a la «Adquisición de equipamiento de anestesia y respiración». 17664

ANUNCIO por el que se da publicidad a la resolución de adjudicación del expediente relativo a la «Obra de reforma del servicio de urgencias 5.ª fase del Hospital de Txagorritxu». 17665

ANUNCIO por el que se da publicidad a la resolución de adjudicación del expediente relativo a la «Redacción de proyecto y dirección de las obras de reforma y unificación de la unidad de pediatría del Hospital de Txagorritxu». 17666

ADJUDICACIÓN de concurso público por procedimiento abierto y tramitación urgente, para la adquisición de eco-cardiografo cardiológico para el Hospital de Mendaro (expediente n.º: 150/20/0/00289/2702/0696.) 17667

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES
Y OBRAS PÚBLICAS

RESOLUCIÓN de 2 de octubre de 1996, del Director de Infraestructura del Transporte, por la que se hace pública la adjudicación de obras de «Construcción de la carretera de acceso a Playabari (Erandio) en la línea I del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao». 17668

RESOLUCIÓN de 14 de octubre de 1996, del Director de Infraestructura del Transporte, por la que se hace pública la adjudicación de suministro «Fabricación, suministro y montaje y pruebas de las instalaciones de ventilación de extracción bajo andén (E.B.A.) para las estaciones de Santutxu y Basarrate de la línea I del F.M.B.» 17669

RESOLUCIÓN de 30 de octubre de 1996, del Director de Infraestructura del Transporte, por la que se acuerda convocar concurso para la ejecución de las obras de «Supresión de pasos a nivel de Lamiako y La Chopera en la línea I del F.M.B.: Acondicionamiento de accesos alternativos». 17670

Otros Anuncios Oficiales**DEPARTAMENTO DE INTERIOR**

ANUNCIO por el que se notifica a D. José Cala Alvarez la Resolución de 8 de julio de 1996, del Director de Seguridad Ciudadana. 17672

**INDUSTRI, NEKAZARITZA
ETA ARRANTZA SAILA**

IRAGARPENA, Gipuzkoako Lurralde ordezkaria-rena, zeinaren arabera informazio publikora ateratzen baita 132 K.V. d/c aireko linea elektrikoa eraikitzeko proiektua, Cementos Rezola Azpiestazioko deribazioa, Donostia-San Sebastián Udalerriari. 17673

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA

IRAGARPENA, ordezko arauak aldatzeari buruzkoa, Muxikako eta Gernikako saihebidia sartu ahal izateko. 17676

IRAGARPENA, Muxika eta Gernikako saihebidia egiteko, Lurralde Ekintza Planari hasierako onarpena emateari buruzkoa. 17677

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA

IRAGARPENA, Errezilgo Hiri Antolaketako arauari buruzkoa. (GHI-001/94-P05). 17678

LEMOAKO UDALA

IRAGARPENA, Arantxe Auzoko Industriazko Lur Hiritagarriari buruzko Zehaztasunezko Ikerketari hasierako onarpena emateari buruzkoa. 17686

IRAGARPENA, «Bolunburu Auzoan Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» delakoari hasierako onarpena emateari buruzkoa. 17687

IRAGARPENA, «Mendieta auzoan Landalurrezko Katastroaren 8 zkun. Poligonoaren 99 zkun. lurzatian Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» delakoari hasierako onarpena emateari buruzkoa. 17687

IRAGARPENA, «Arantxe Auzoko Industriazko Hirilurrerako sarbideetan Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» delakoari hasierako onarpena emateari buruzkoa. 17688

Pribatuen iragarpenak**GAUARGI, SOCIEDAD COOPERATIVA
LIMITADA**

IRAGARPENA, Gauargi, S. Coop. Ltda. desagiteari buruzkoa. 17688

**IGNACIO ZULOAGA
BATXILERGO INSTITUTUA**

IRAGARPENA, batxilergoko titulu bat galdu egin dela jakinarazteko dena. 17689

**DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
AGRICULTURA Y PESCA**

ANUNCIO del Delegado Territorial de Gipuzkoa, por el que se somete a información pública el proyecto de construcción de la línea eléctrica aérea a 132 K.V. d/c, de derivación a la Subestación de Cementos Rezola, en el término municipal de Donostia-San Sebastián. 17673

DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA

ANUNCIO de la modificación de las Normas Subsidiarias para la inclusión de la variante de Muxika y Gernika. 17676

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial del Plan de Acción Territorial para la ejecución de la circunvalación viaria de Muxika y Gernika. 17677

DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA

ANUNCIO relativo a las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Errezil. (GHI-001/94-P05). 17678

AYUNTAMIENTO DE LEMOA

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial del Estudio de Detalle del Suelo Urbano Industrial de Arantxe. 17686

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial de la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en el barrio de Bolunburu» de este Término Municipal. 17687

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial de la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en la parcela n.º 99 del Polígono n.º 8 del Catastro de Rústica en barrio Mendieta». 17687

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial de la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en los accesos al Suelo Urbano Industrial del barrio de Arantxe». 17688

Anuncios Particulares**GAUARGI, SOCIEDAD COOPERATIVA
LIMITADA**

ANUNCIO de la disolución de Gauargi, S. Coop. Ltda. 17688

**INSTITUTO DE BACHILLERATO
IGNACIO ZULOAGA**

ANUNCIO por el que se hace público el extravío de un título de Bachiller. 17689

Xedapen Orokorrak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

Zk-5350

5/1996 LEGEA, urriaren 18koa Gizarte Zerbitzuena.

Eusko Legebiltzarrak ondoko lege hau onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei:

URRIAREN 18KO 5/1996 LEGEA, GIZARTE
ZERBITZUENA.

Zioen azalpena

Gizarte Zerbitzuei buruzko 1982ko Euskal Legea izan zen Espainiako Konstituzioan eta Euskal Herriko Autonomi Estatutuan jasotako mandatuak eta printzipioak garatu zituen lehenengoa. Lehenengotik, 9, 14, 40 eta 50. ataletan esandakoa garatu zuen, eta bigarretetik, 9.1 eta 2-d) ataletakoa. Lege horrek, bada, berrikuntzak ekarri zituen eremu juridikoan, eta berak zabalduetako ildotik etorri ziren beste autonomi elkarreetan gaur indarrean dauden arlo horretako arauak.

Goian aipatutako lege horrek, indarrean egon den denboran, antolamendu koherentea eman die gizarte-zerbitzuei, lehen ez zuten halakorik eta. Aldi berean, gizarte-zerbitzuon kudeaketa politikoa eta administratiboa ulertzeko era moderno bat ere ekarri du legeak. Ondorioz, herritarren eskubide bihurtu dira gizarte-zerbitzuak, eta nabaria da baztertuta gelditu dela lehen zahartu xez goeen iritzia, halako prestazioak erakunde ongileen esku zeudela uste zuen iritzia alegia.

Hala ere, Gizarte Zerbitzuei buruzko 1982ko Legea indarrean sartu zenetik igarotako denbora eta egungo egoera kontuan hartuta, arau hori aztertzea komeni da. Eta, gainera, alde batera utzi ezinekoa da. Kontua ez da sakontasun gehiago edo gutxiagorekin aldatu behar dela, baizik eta, arlo horretan, goitik beherako berrikuntza juridikoa lortu behar dela.

Gizarte Zerbitzuei buruzko maiatzaren 20ko 6/1982 Legeko zioen adierazpenean azaltzen denez, legea idatzi zutenak «legegintzarako zuhertasunez» aritu ziren, baina «geroan aterabide gogobetegarriagotaruntz aurre egitearen kaltetan gabe».

Hala, Euskadiko gizarte-zerbitzuak arautu nahi izan ziren 6/1982 Legearekin, nahiz eta «gizarte-zerbitzuak» kontzeptuaren definizioa behar adina zehaztuta egon ez. Izan ere, ez zen ondo bereizten beste prestazio batzuetatik; esaterako, «gizarte»-prestazioetatik edo «laguntza»-prestazioetatik. Horrez gain, ia egon ere ez zegoen halako zerbitzuak eman behar zituen sarerik.

Esan beharra dago, alabaina, legegileek orduan borondate onez ekin arren, euskal gizartearen bilakaera ez zela oraindik iritsi gaur egun eguneroko kontua diren gizarte-zerbitzu zabal guztiak eskatzera. Hobeto edo txartoxeago beteko dira zerbitzuok gaur egun, baina euskal herritarren kulturaren muinean sartu dira benetan ere.

Disposiciones Generales

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Nº-5350

LEY 5/1996, de 18 de octubre, de servicios sociales.

Se hace saber a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi que el Parlamento Vasco ha aprobado la siguiente:

«LEY 5/1996, DE 18 DE OCTUBRE, DE SERVICIOS
SOCIALES.

Exposición de motivos

La ley vasca sobre servicios sociales de 1982, desarrollo pionero de los mandatos y de los principios recogidos en la Constitución Española, en especial en sus artículos 9, 14, 40 y 50, así como del Estatuto de Autonomía del País Vasco, con especial referencia de su artículo 9.1 y 2-d), constituyó una experiencia jurídica ciertamente innovadora cuyas pautas inspiraron la mayoría de las normas existentes hoy en esta materia en el resto de las Comunidades Autónomas.

Esta ley, tras una década de vigencia, ha conseguido, sin duda, dotar al ámbito de los servicios sociales de una coherencia organizativa de la que carecía, al tiempo que ha imprimido a la gestión política y administrativa de los mismos una concepción moderna, configurándolos como derecho de la ciudadanía, arrinconando, en gran medida, el arcaico carácter benéfico que inspiraba este tipo de prestaciones.

Sin embargo, el tiempo transcurrido desde la entrada en vigor de la ley sobre Servicios Sociales de 1982 y el momento actual hace resaltar la conveniencia de la revisión de la norma y la ineludible necesidad de proceder no ya a una reforma más o menos intensa, sino a una verdadera novación jurídica en este campo.

La propia Ley 6/1982, de 20 de mayo, sobre Servicios Sociales, recogía en su exposición de motivos el sentido de «prudencia legislativa» que animaba a sus redactores, «sin perjuicio de avanzar, con el tiempo, hacia fórmulas más satisfactorias».

En efecto, la Ley 6/1982 pretendió abordar la regulación de los servicios sociales en Euskadi cuando aún su propia definición no había alcanzado un suficiente deslinde doctrinal con el de las otras prestaciones «de carácter social» o «asistencial» y cuando, así mismo, la red prestadora de tales servicios era prácticamente inexistente.

Cabría decir, incluso, que, aun a pesar del positivo voluntarismo del legislador, tampoco la sociedad vasca había alcanzado un estado de su evolución social que demandara, efectivamente, el abanico concreto de servicios sociales que hoy, prestados con mayor o menor acierto, son moneda común y forman parte del acervo cultural de la ciudadanía vasca.

Gizartean izandako aldaketek, berebiziko garrantzia duten gertakizun ezberdinak azaleratu direla, denbora gehiagoz luza ezineko egiten dute 1982ko legearen tes-tua aldatu beharra.

Gizartean eta ekonomian dute eragina gertakizun horietako bik. Bata, Euskal Herrian langabeziak izan duen hazkundera. Inoiz lehenago bizi izan ez den moduko krisia jasan du industriak, eta birmoldaketak etorri dira hortik, ondorioz, Autonomi Elkartean langabeziaren arazoa larriagotu duela. Hau da gizarte-babesik ezaren arrazoi nagusia. Bigarren egoerari erreparatzen badiogu, Euskadiko hazkunde bejatatiboa hutsa dela ikusiko dugu. Horrekin batera, zahartzarora gehiago luzatu dela kontuan hartzen badugu, biztanleria arian-arian gero eta gehiago zahartzen ari da. Beraz, hirugarren adinean aurkitzen direnen prestazio tekniko bereziak gora eta gora doaz.

Ekonomi eta gizarte-bizitzako eremu guztietan gero eta handiagoa den emakumeen protagonismoa, hauek lan-merkatura sartu izana ere, garrantzi handiko gertakizuna da, eta beharrezko egiten du gizarte eta erkide-go-zerbitzuen sistema aurreratua.

Era berean, garrantzizkoak dira gure Autonomi Elkartean gizarte-alorrean dagoen elkarte-sare zabala eta bolondres-erakundeek gizarte-laguntzen eremuan gero eta biziagoa duten parte-hartzea.

Azkenik, bada beste gertakizun bat ere, hau juridikoa: lurralde historikoei buruz 1983an argitaratutako legearen ondorioz sortutako egoera, alegia. Euskal erakundearen sarea arautzen da hor, bai antolaketari dagokionez, bai garrantzi txikiagokoa ez den finantzaketari dagokionez ere.

Lege horren zioen adierazpenean eta I. idazpuruan mugatutako eremuak, izan ere, higadura sakonak jasan behar izan ditu gizartearen bilakaerak eraginda. Eta eragin horri gehitzekoak dira, halaber, zerbitzu publikoen sare nagusitik bereziak eta berezkoak diren gizarte-zerbitzuak, gero eta zehatzagoak dira eta.

Orain aldatzen den legearen gorputz-enborra II, III eta IV. idazpuruak ziren; hau da, eskumenak agintzen zituena, zuzendaritza, aholkularitza eta partaidetza organoak zehazten zituena eta finantzaketari buruzkoa, hurrenez hurren. Baina, LHL aldarrikatu ondoren, ego-ki tu eta eratu egin behar ziren.

Lege honekin, bada, LHLk lurraldeetako erakunde bakoitzari egotzitako eskumenak zedarritu nahi dira, eskumenen banaketa zehaztuz. Eta, beste ezer baino gehiago, berariaz esleitu gabe dauden jarduketak aitortu nahi dira.

Hartara, «plangintza, programazioa, kontrola, eta abar» esaten denean, muga zehaztu gabeko kontzeptuak direnez, ezinbestekoa da gero arau berriak sortzea, LHLren legegileak onartutako konponbidea argitzeko.

Autonomia-Elkarte Osorako Erakundearen eta bertako Kondaira-Lurraldeetako Foruzko Ihardutze-Erakundearen Arteko Harremani buruzko Legeak 7c) ataleko lehenengo eta bigarren idaztietan dioenez, foru-erakundeek dagozkie Autonomi Elkarte osorako erakundearen legeak

Los cambios sociales producidos, caracterizados por la aparición de diversos fenómenos de capital importancia hacen más perentoria la necesidad de reforma del texto legal de 1982.

Los dos primeros, de carácter socio-económico, han sido de un lado el crecimiento del desempleo en el País Vasco, fruto de una crisis industrial sin precedentes y de los consiguientes procesos de reconversión, que ha agravado en la C.A. el problema del paro, principal causa de desprotección social. De otro, la tasa de crecimiento vegetativo nulo de Euskadi, que, unida a una mayor longevidad, provoca un envejecimiento progresivo de la población y exige un incremento de las prestaciones técnicas específicas para la tercera edad.

El creciente protagonismo de las mujeres en todos los ámbitos de la vida económica y social, su incorporación al mercado laboral, es otro fenómeno de gran magnitud que requiere de un avanzado sistema de servicios sociocomunitarios.

Debe reseñarse también la importancia del amplio tejido asociativo existente en nuestra Comunidad Autónoma en el campo de lo social, así como la participación cada vez más activa de las organizaciones del voluntariado en el ámbito de la atención social.

Finalmente otro fenómeno, éste de tipo jurídico, se deriva de la publicación en 1983 de la llamada ley de Territorios Históricos, reguladora del entramado institucional vasco tanto en sus aspectos organizativos como en los no menos importantes de carácter financiero.

En efecto, el campo delimitado por la exposición de motivos y el Título I de la propia ley hubo de sufrir hondamente la erosión provocada por la evolución social y por la delimitación, cada día más precisa, de los servicios sociales como sistema propio y distinto de la red general de servicios públicos.

A su vez, su Título II -Atribución de competencias-, el Título III -Órganos de dirección, asesoramiento y participación- y el Título IV -Financiación-, que constituían el corpus de la ley reformada, demandaban una adaptación y ajuste con posterioridad a la promulgación de la LTH.

En efecto, a través de esta ley se trata de enmarcar las competencias que la LTH asigna a cada instancia territorial, concretando la distribución de las mismas y, fundamentalmente, de aquellas actuaciones cuya atribución no aparece expresamente adjudicada.

De este modo, conceptos de contorno tan indefinido como «planificación», «programación», «control», etc., exigen necesariamente una actividad normativa ulterior que clarifique la solución adoptada por el legislador en la LTH.

La ley de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma y los Órganos Forales de sus Territorios Históricos señala en su artículo 7 c), apartados primero y segundo, que las competencias de ejecución de la legislación de las instituciones comunes,

gauzatzeko eskumenak, eta bakoitzari bere lurralde barruan. Zerrenda honetako arloetakoak dira beren eskumenak: gizarte-laguntzak, erkidegoaren garapena, emakume, haur, gazte eta hirugarren adinekoekiko politika, aisia eta atsedaldia. Hala ere, Autonomi Elkarte osorako erakundeek ez dute eragozpenik izango zuzenean jardun behar dutenean.

Toki-Jaurbidearen Oinarriak Arautzen dituen 1985eko Legea ere gizarte-zerbitzuen gaineko eskumenak banatzeaz arduratu zen. Hain zuzen, 25.2 ataleko k) idatzian, udalek bete behar dituzten eskumenen artean hauxe sartzen du: «gizarte-zerbitzuak eta sustapenerako eta berriro gizarteratzeko zerbitzuak betetzea». Lege horretako 26.1 ataleko c) idatzian, bestalde, 20.000 biztanle baino gehiagoko udaletan gizarte-zerbitzuak bete behar direla dio.

Idea eta printzipio horiek islatu nahirik egin da egin ere oraingo lege hau. Zazpi idazpuru, hiru xedapen gehigarri, indargabetzeko xedapen bat eta hiru azken xedapen ditu.

Lege honen helburua ez da prestazio batzuk emango direla bermatzea. Hori 6/1982 Legean aipatzen zen. Orain, aldiz, herri-erantzukizuneko sistema bat oinarri dela, eskubide bat antolatu, egituratu, sustatu eta bermatu nahi da, herritarrek gizarte-zerbitzuak jasotzeko duten eskubidea hain zuzen.

Gizarte-zerbitzuak esaten denean adierazitako kontzeptuaren barruan baliabide, jarduera, prestazio eta ekipamendu multzo bat sartzen da, baina guztiak ere antolatuta. Hau da, babes-sistema berezi bat dira gizarte-zerbitzuak, Gizarte Segurantzak ematen duen sistematik diferentea, baina hori ere herri-erantzukizuneko da, bermatuta dago eta mundu guztiarentzako da, norbanakoak eta giza taldeak babesteaz gainera, Euskal Autonomi Elkartearen ekonomia eta enplegua, batik bat lan-merkatuan sartzeko zailtasunik handienak dituzten giza taldeena, garatzen lagunduko duena.

Sistema horrek, antolatuta egonik, bi helburu ditu. Batetik, «ongizate-estatuan» lortutako mailari eutsi eta maila hori hobetzea nahi du. Horretarako, gogor zaindu behar dira ongizate-estatuaren zutabeak, eta oraindik ere gabezia larriak dituzten biztanle-taldeentzako babesa lortu behar da herri-erantzukizunpean. Bigarren helburua, bestalde, premiarik larrienei laguntza eta babesa emango zaiela bermatzea da, eta, hartara, bereizkeria positiboa egin behar da txartoen aurkitzen direnekin eta gizarteak baztertuta dituenekin.

Legearen I. idazpuruan, hasteko, xedapen orokorrak jaso eta legearen xedea zehazten dira. Xedea, hain zuzen, herritar guztiak gizarte-zerbitzuak jasotzeko duten eskubidea sustatu eta bermatzea da, eta horretarako, herri-erantzukizuneko sistema bat antolatu eta egituratuko da. Gainera, gizarte-zerbitzuetako sistemak gidari izango dituen printzipio nagusiak ere hortxe zehazten dira: herri-agintarien erantzukizuna, elkartasuna, berdintasuna, unibertsaltasuna, aurrezaintza, integrazioa, normalizazioa, herritarren partaidetza, plangintza, koordinazioa, lankidetzeta eta deszentralizazioa.

dentro del territorio histórico correspondiente, en materia de asistencia social, desarrollo comunitario, condición femenina, política infantil y juvenil, tercera edad, ocio y esparcimiento, corresponden a los órganos forales, sin perjuicio de la acción directa de las instituciones comunes del País Vasco.

La ley reguladora de las Bases de Régimen Local de 1985 vino, igualmente, a incidir en la distribución de competencias en materia de servicios sociales. Su artículo 25.2, apartado k), inserta entre las competencias que, en todo caso, han de ejercer los municipios la «prestación de servicios sociales y de promoción y reinserción social», y, por su parte, el artículo 26.1, apartado c), de la misma ley establece que los municipios de más de 20.000 habitantes habrán de disponer, en todo caso, de prestación de servicios sociales.

Intentando dar plasmación a estas ideas y principios se presenta la actual ley, compuesta por siete títulos, tres disposiciones adicionales, una derogatoria y tres finales.

El objeto de esta ley no es ya garantizar una serie de prestaciones, tal y como señalaba la Ley 6/1982, sino ordenar, estructurar, promover y garantizar mediante un sistema de responsabilidad pública un derecho, el derecho de la ciudadanía a los servicios sociales.

Estos servicios sociales se configuran como un conjunto de recursos, actividades, prestaciones y equipamientos, dotados de una organización, es decir, como un sistema de protección específico y distinto del de la Seguridad Social, pero así mismo de responsabilidad pública, garantizado y universal, que, además de la protección a las personas y colectivos, contribuya a favorecer el desarrollo de la economía en la CAPV y del empleo, especialmente de los colectivos con mayores dificultades de inserción en el mercado de trabajo.

Este sistema organizado responde a una doble finalidad. De un lado, la de mantener y profundizar las cotas alcanzadas en el llamado «Estado de Bienestar», con una apuesta firme en la defensa de los pilares del mismo y de la responsabilidad pública en la cobertura de las graves carencias que, aún hoy, afectan a importantes sectores de la población. De otro, garantizar la atención y cobertura de las necesidades más graves, aplicando el criterio de discriminación positiva con respecto a los más desfavorecidos y desplazados de la sociedad.

La ley, en su Título I, contiene las disposiciones generales, determinando su objeto consistente en la promoción y garantía del derecho de toda la ciudadanía a los servicios sociales, mediante la ordenación y estructuración de un sistema de responsabilidad pública. Establece también los principios generales por los que el sistema de servicios sociales ha de regirse, a saber: responsabilidad de los poderes públicos, solidaridad, igualdad, universalidad, prevención, integración, normalización, participación ciudadana, planificación, coordinación, cooperación y descentralización.

Legearen II. idazpuruan, bestalde, gizarte-zerbitzuetako sistemaren antolamendua lantzen da, eta, bai teoriarik eta bai praktikan, eraginkortasunik gehien izan duen sailkapenari eman zaio behin-betiko indarra: alde batetik, gizarte-zerbitzu bereziak jarri dira, eta bestetik, oinarriko gizarte-zerbitzuak, eta zehaztuta utzi dira talde bakoitzari dagozkion egitekoak. Hurrengo, III. idazpuruan, udalei eta lurralde historikoetako foruerakundeei beren eskumenak egotzi zaizkie.

Legean jasotako zehaztasun horiekin, ahal denik eta argien banatu dira erakunde bakoitzari dagozkion eskumenak. Eta egintza horrek berebiziko berrikuntza dakar bai administrazioan eta bai arlo juridikoan, hain zuzen ere, ez 6/1982 Legeak, ez LHLk, ez Toki-Jaurbidearen Oinarriak Arautzen dituen Legeak, batek ere ez baititu zehazten erakunde bakoitzari dagozkion zeregin konkretuak, eskumenetan parte hartzeko duten maila baino besterik.

Legeak, III. idazpuruko hurrengo ataletan, administrazio bakoitzaren eskumenak mugatzen ditu zehatz-mehatz. Eta 12, 13 eta 14. atalak erabiltzen ditu udalerriek bete beharreko zerbitzuak konkretu azaltzeko; horrela, Toki-Jaurbidearen Oinarriak Arautzen dituen Legearen 25. atalean zabal jasotako mandatua gauzatzeko da.

Legearen IV. idazpuruan, ondoren, herritarrek gizarte-zerbitzuetan parte hartzeko bideak antolatzeko modua arautzen da, baita horietaz kontsulta egiteko ere. Hartara, zabaldu egiten da partaidetza demokratikorako bermea. Horixe da, izan ere, aurreko legetik bertatik, gizarte-zerbitzuen euskal sistemak oinarrian duen printzipioa, halaxe agertzen baitu gizarte ongizaterako kontseiluen, partaidetza-organoen eta zerbitzuak betetzen dituzten pertsonen zuzeneko partaidetzak.

1982ko testuan oharteman ez zirenez, berrikuntzak sartzen ditu V. idazpuruak, baimenak, homologazioa, itunak eta ikuskapena arautzen dituelako. Hartara, orain sortutako sistema irekiagoa izango da, ekimen pribatuak ere gizarte-zerbitzuak ematen parte har dezakeelako, maila egokiari eutsiko zaiola bermatuz.

V. idazpuru horretan beste berrikuntza bat ere jasotzen da, gizarte-bolondresak eta irabazteko xederik gabeko erakundeak sustatu behar direla azpimarratzen baita, bai eta arautzen ere ekimen pribatuaren parte-hartzea gizarte-zerbitzugintzan. Guztiarekin ere, gai horri buruz, arau zehatzagoak ezarri ahal izango dira beste lege batzuetan.

VI. idazpuruan hiru puntu jasotzen dira: administrazio-maila bakoitzaren eskumenak finantzatzeko irizpideak eta bideak, finantzaketarako lankidetzak eta erabiltzaileek finantzaketan duten parteak.

Sistema horretan, halaber, galduan emandako dirulaguntzen orde, kontraprestazio-itunak egingo dira arian-arian, kudeaketan parte hartzen duten eragileen artean.

La nueva ley, en su Título II, aborda la organización del sistema de servicios sociales consolidando definitivamente la clasificación que en la doctrina y en la práctica ha venido resultando más operativa: la distribución de los servicios en servicios sociales especializados y en servicios sociales de base, describiendo las funciones de cada grupo y atribuyendo, en el Título III, la competencia entre los Ayuntamientos y los órganos forales de los territorios históricos.

Esta determinación legislativa introduce el más claro sistema de delimitación competencial posible, y constituye una innovación jurídico-administrativa de primer orden, pues ni la Ley 6/1982, ni la LTH ni la ley de Bases de Régimen Local definían las tareas materiales concretas de las que cada nivel debería ocuparse, sino el rango de su participación competencial.

La ley desarrolla posteriormente, a lo largo del Título III, la delimitación competencial minuciosa de cada Administración, deteniéndose especialmente en sus artículos 12, 13 y 14 en la expresión concreta de los servicios a prestar por los municipios, dando así materialidad al mandato más abierto del artículo 25 de la ley de Bases de Régimen Local.

Regula seguidamente la ley en su Título IV la organización de los mecanismos de consulta y participación de la ciudadanía en los servicios sociales, ampliándose así la garantía de participación democrática en tal sentido que inspira ya desde la antigua ley el sistema vasco de servicios sociales, a través de los Consejos de Bienestar Social, de los órganos de participación y de la participación directa de las personas usuarias en la prestación de los servicios.

Autorización, homologación, concertación e inspección son regulados en el Título V de esta ley con carácter novedoso al no haber sido previstos en el texto de 1982, creándose un sistema más abierto que permite la participación de la iniciativa privada en la prestación de los servicios sociales, con garantía del mantenimiento de unos niveles adecuados.

En el mismo título de la ley, de una forma también innovadora, con independencia del tratamiento legislativo más específico que pudiera proceder, destaca el fomento del voluntariado social y de las entidades sin ánimo de lucro, regulando así mismo la intervención de la iniciativa privada en la prestación de los servicios sociales.

El Título VI recoge los criterios y mecanismos de financiación de las competencias de cada nivel administrativo y la fórmula de colaboración financiera, así como la participación de las personas usuarias en la misma.

El sistema tiende, a su vez, a la paulatina sustitución de las subvenciones a fondo perdido por el convenio de contraprestaciones entre los agentes que intervienen en la gestión.

Amaitzeko, VII. idazpurua. Zigor-jarduketa guztiak legearen barruan bete behar direnez nahitaez, arau-hausteen eta zigorren zerrenda finkatzen da bertan, segurtasun juridikorik estuena zainduz, ikuskatzaile-tzaren lana benetan eraginkorra izan dadin.

I. IDAZPURUA XEDAPEN OROKORRAK

1. atala. – Legearen xedea

Lege honen xedea, izan ere, herritar guztiak gizarte-zerbitzuak jasotzeko duten eskubidea Euskal Autonomi Elkartearen sustatu eta bermatzea da. Horretarako, herri-erantzukizuneko gizarte-zerbitzuak emateko sistema osatu bat antolatu eta egituratuko da. Azken batean,

– gizarteko bazterketa eta desberdintasunak sortarazten dituzten arazoiei aurrea hartu eta erauzi egin nahi dira arazoioak,

– norbanakoak eta taldeak gizarteratzea lortu, eta

– norbanakoak eta taldeak oso-osorik eta askatasunez garatzeko bideak zabaltu, horretarako oraingo gizarte-ereduari egokituz.

2. atala. – Gizarte-zerbitzuetako sistema

1.– Aurreko atalean finkatutako helburuak lortzeko da gizarte-zerbitzuetako sistema. Sistema hori, bidenabar, jabetza publikoko edo itundutako jabetza pribatuko baliabide, jarduera, prestazio eta ekipamendu guztiak osatzen dute.

2.– Gizarte-ongizaterako politika orokorraren baitan sartzen da gizarte-zerbitzuetako sistema, eta norbanakoen edo gizartearen bizitzaren kalitate-maila handiagotzeko helburua edo norbanakoak edo gizartea sustatzeko helburua duten beste zerbitzuekin koordinatuta eta lankidetzan arituko da, administrazioari lotutakoak eta beste arlo batzuei atxikitakoak badira zerbitzuok, hala nola kultura, hezkuntza, hirigintza eta ekologi zerbitzuak.

Ildo honetan, gizarte-zerbitzuen sistemak osasun-zerbitzuekin berariaz koordinatuta jokatuko du, gizarte eta osasun-gunea zedarritzen eta garatzen ahalegindu ahal izateko.

3. atala. – Printzipio nagusiak

Hauek dira gizarte-zerbitzuetako sistema arautuko duten printzipioak:

1.– Herri-agintarien erantzukizuna.

Herri-agintarien erantzukizunekoa da gizarte-zerbitzuetako sistema. Erantzukizun hori da, hain zuzen, herritarrek halako zerbitzuak jasotzeko duten eskubi-dearen bermea.

Herri-agintariak eman beharko dituzte, eman, gizarte-zerbitzuak sustatu eta zerbitzuok eraginkor jarduteko finantza-baliabideak, baliabide teknikoak eta giza baliabideak, beti ere lehentasunez premiarik larrienei babesa emanaz.

El Título VII, por fin, con el objeto de respetar el necesario principio de legalidad de toda actuación sancionadora, establece el cuadro de infracciones y sanciones que puedan hacer realmente eficaz la labor inspectora, manteniendo al mismo tiempo la más escrupulosa seguridad jurídica.

TÍTULO I DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1. – Objeto de la ley

Constituye el objeto de la presente ley promover y garantizar en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, mediante la ordenación y estructuración de un sistema integrado de servicios sociales de responsabilidad pública, el derecho de toda la ciudadanía a dichos servicios, con el fin de:

– prevenir y eliminar las causas de marginación social y de desigualdad,

– promover la integración social de las personas y colectivos, y

– favorecer el pleno y libre desarrollo de las personas y los colectivos, adecuándose para ello al modelo actual de sociedad.

Artículo 2. – Del sistema de servicios sociales

1.– El sistema de servicios sociales, orientado a la consecución de las finalidades establecidas en el artículo anterior, está constituido por el conjunto integrado de recursos, actividades, prestaciones y equipamientos, de titularidad pública o privada concertada.

2.– Enmarcado en la política general de bienestar social, el sistema de servicios sociales se coordinará y colaborará con aquellos otros servicios que, vinculados a la Administración e integrados en otras áreas, tengan por objeto alcanzar mayores cotas de calidad de vida o de promoción personal o Social, como lo son los servicios culturales, educativos, urbanísticos y ecológicos.

En este sentido, el sistema de servicios sociales actuará especialmente coordinado con los servicios sanitarios en aras de procurar la delimitación y desarrollo del espacio socio-sanitario.

Artículo 3. – Principios generales

El sistema de servicios sociales se regirá por los siguientes principios:

1.– Responsabilidad de los poderes públicos.

El sistema de servicios sociales es responsabilidad de los poderes públicos; responsabilidad que constituye la garantía del derecho de la ciudadanía a dichos servicios.

Los poderes públicos deberán proveer los recursos financieros, técnicos y humanos que permitan la promoción y eficaz funcionamiento de los servicios sociales, priorizando en cualquier caso la cobertura de las necesidades más urgentes.

Gizarte-zerbitzuak betetzeko, ekimen pribatuaren laguntza izango dute herri-agintariek, ekimen publikoaren lagungarri gisa, lege honetan oharmandako moduan. Herri-agintarien ardura da, bestalde, irabazteko xederik gabeko ekimen pribatuaren partaidetza sustatzea gizarte-zerbitzuak emateko.

2.- Elkartasuna.

Herri-agintariek elkartasuna sustatuko dute norbanakoen eta giza taldeen harremanetan, bazterketa sortarazten duten arrazoiak gaindi daitezten. Aparteko laguntza emango diete, bada, bolondresei eta erkidegoaren aldeko ekintzei.

3.- Berdintasuna eta unibertsaltasuna.

Herritar guztiek dute gizarte-zerbitzuak jasotzeko eskubidea, eta gizarteko premiei osotasunean erantzun beharko zaie. Ez da bereizketarik egingo arraza, sexua, sexu-joera, egoera zibila, adina, ideologia edo sinesmena arrazoitzat hartuta. Gure gizartearen baitan diren bereizketei aurrea hartu eta gainditzeko asmoz ekintza positiboko neurriak hartu eta aukera eta tratu-berdintasunerako politikak garatuko dira.

4.- Aurrezaintza, integrazioa eta normalizazioa.

Gizarte-zerbitzuak aplikatzerakoan, lehenasuna izango dute bazterketa sortarazten duten arazoiei aurrea hartzeko direnak, edo bakoitzak bere bizitza autonomiaz garatzeko mugak jartzen dituzten arazoiei aurrea hartzeko direnak. Era berean, herritarrak gizarteratzeko erabiliko dira gizarte-zerbitzuak; bakoitza bere lagun-inguruan, familian eta gizartean txertatu ahala gertatuko da hori. Horrez gain, ahaleginak egingo dira gizarte-zerbitzuak jaso behar dituztenek laguntza-bazterketarik jasan ez dezaten, eta zerbitzu publiko guztien ekintza normalizatuetan txertatuko dira.

5.- Gizartearen partaidetza.

Herritarrek gizarte-zerbitzuetan partaidetza demokratikoa izan dezaten ahaleginduko dira herri-agintariak, lege honetan finkatutako bideak erabiliz.

6.- Plangintza.

Herri-agintariek beren eskumenei atxikita dituzten baliabideen programazio eta lehenasun-irizpideen arabera jardungo dute. Premiak, baita gizartearen arazoak eta hauen arrazoiak ere, aztertu eta gero, erabilgarri dituzten baliabideen arabera egin beharreko jarduerak eta zerbitzuak zehaztuko ditu.

7.- Koordinazioa eta lankidetzak.

Gizarte-zerbitzuetan diharduten herri-administrazioek kooperazio-printzipioa erabiliko dute beren artean, eta itundutako ekimen pribatuarekin lankidetzan arituko dira, gizartearen premiei eskabideen arabera erantzuteko. Herri-erantzukizuneko entitateen eta entitate pribatuen arteko lankidetzak sustatuko dute, halaber, herri-agintariek.

8.- Deszentralizazioa.

Para la prestación de los servicios sociales, los poderes públicos contarán con la iniciativa privada, a efectos subsidiarios de la iniciativa pública, en los términos previstos en esta ley. Corresponde a los poderes públicos fomentar la participación de la iniciativa privada sin ánimo de lucro en materia de servicios sociales.

2.- Solidaridad.

Los poderes públicos fomentarán la solidaridad como valor inspirador de las relaciones entre las personas y los grupos sociales, en orden a superar las causas que dan lugar a situaciones de marginación, con especial apoyo al desarrollo del voluntariado y de la acción comunitaria.

3.- Igualdad y universalidad.

Toda la ciudadanía tendrá derecho a los servicios sociales, sin discriminación por razones de raza, sexo, orientación sexual, estado civil, edad, ideología o creencia, debiendo atenderse a las necesidades sociales de una forma integral. Para la prevención y superación de las discriminaciones existentes en el seno de nuestra sociedad se adoptarán medidas de acción positiva y políticas de igualdad de oportunidades y de trato.

4.- Prevención, integración y normalización.

Los servicios sociales se aplicarán, de forma prioritaria, a la prevención de las causas que producen la marginación o limitan el desarrollo de una vida autónoma. Asimismo se orientarán a la integración de la ciudadanía en su entorno personal, familiar y social, procurando su reinserción social. Igualmente, se evitará la marginación asistencial de los destinatarios de los servicios sociales, insertando a éstos en el conjunto de las acciones normalizadas de todos los servicios públicos.

5.- Participación de la sociedad.

Los poderes públicos fomentarán la participación democrática de la ciudadanía en los servicios sociales a través de los cauces que se establecen en la presente ley.

6.- Planificación.

Los poderes públicos actuarán conforme a los criterios de programación y prioridad de los recursos afectos a sus respectivas competencias. El análisis de las necesidades, así como de la problemática social y de sus causas, determinará las actuaciones y servicios que deban ejecutarse de acuerdo con los recursos disponibles.

7.- Coordinación y cooperación.

Las Administraciones públicas actoras en materia de servicios sociales se regirán por el principio de cooperación entre sí y de coordinación de la iniciativa privada concertada, con el fin de atender a las necesidades sociales en función de su demanda. Asimismo, los poderes públicos promoverán la cooperación entre las entidades del sistema de responsabilidad pública y las privadas.

8.- Descentralización.

Hurbiltasun-printzipioa kontuan hartuta, biztanleengandik ahalik eta hurren dauden organo eta erakundeen esku utziko da gizarte-zerbitzuak ematea. Deszentralizaziorik handiena lortzeko izango da, zerbitzuok, diren modukoak direla, hala egiteko aukerarik uzten badute.

9.- Arreta pertsonalizatua.

Biztanleei laguntzarik onena emateko xedez, ahalegina egingo da, ahal den guztietan, lege honetan jasotako zerbitzuak laguntza-unitate txikien bidez ematen.

4. atala.- Eskubidea dutenak

1.- Europako Batasuneko herritartasuna duten guztiek dute lege honetan araututako gizarte-zerbitzuak jasotzeko eskubidea, nahiz Euskal Autonomi Elkartearen bizi, nahiz igarobidean izan. Araudi bidez finkatuko dira horretarako baldintzak.

2.- Zerbitzu horien onurak jaso ditzakete, halaber, Europako Batasuneko herritartasunik izan ez eta Euskal Autonomi Elkartearen aurkitzen direnek, horretaz nazioarteko itunetan xedatutakoarekin bat etorritz. Hala, korrik ez badago, elkarrekikotasun-printzipioa bete beharko da.

Dena dela, gizarte-zerbitzu horien onurak jaso ditzakete Euskal Autonomi Elkartearen aurkitzen diren erre-fuxiatuek eta aberrigabeek.

5. atala.- Gizarte-zerbitzuetako sistemaren prestazio orokorrak

1.- Gizarte-zerbitzuetako sisteman, gutxienez, honako prestazio hauek sartzen dira:

a) Gizarteak dituen eskubide eta baliabideei buruz, herritarrei informazioa, balioespena eta argibideak ematea.

b) Elkarbizitza-zerbitzuak edo programak, dagokionari bere etxean laguntza emanez, edo beste era bateko bizilekuak eskainiz.

c) Gizarteratzeko neurriak. Beste ezer baino lehenago, bazterketa sortarazten duten arrazoiei aurrea hartuko zaie eta erauzi egingo dira arrazoiok, arrisku-egoe-ran aurkitzen diren pertsona eta giza taldeentzako programa egokiak erabiliz.

d) Elkartasuna eta partaidetza sustatzeko neurriak.

2.- Gizarte-zerbitzuetako sistemaren diru-prestazioak arau berezi aipospen bidez arautuko dira.

II. IDAZPURUA

GIZARTE ZERBITZUETAKO SISTEMAREN ANTOLAKETA

6. atala.- Gizarte-zerbitzuetako sistemaren egitura

Gizarte-zerbitzuetako sistema honako maila hauetan egituratzen da:

a) Oinarrizko gizarte-zerbitzuak.

b) Gizarte-zerbitzu bereziak.

Atendiendo al principio de proximidad, la prestación de los servicios sociales, cuando su naturaleza lo permita, responderá a criterios de máxima descentralización hacia los órganos e instituciones más cercanos a la población.

9.- Atención personalizada.

Teniendo como objeto la mejor atención de la población, se procurará prestar los servicios recogidos en esta ley, siempre que sea posible, a través de pequeñas unidades asistenciales.

Artículo 4.- Titulares del derecho

1.- Son titulares del derecho a los servicios sociales regulados en la presente ley quienes ostenten la ciudadanía de la Unión Europea, residentes o transeúntes en el País Vasco, en las condiciones que reglamentariamente se establezcan.

2.- También podrán beneficiarse de dichos servicios quienes no ostenten la ciudadanía de la Unión Europea y se encuentren en el País Vasco, de acuerdo con lo que se disponga al respecto en los tratados internacionales, atendiendo en su defecto al principio de reciprocidad.

En cualquier caso, podrán beneficiarse de dichos servicios sociales las personas refugiadas o apátridas que se encuentren en el País Vasco».

Artículo 5.- Prestaciones generales del sistema de servicios sociales

1.- El sistema de servicios sociales comprenderá, con carácter mínimo, las siguientes prestaciones:

a) La información, valoración y orientación de la ciudadanía en cuanto a los derechos y recursos sociales existentes.

b) La prestación de servicios o programas de convivencia mediante actuaciones de ayuda en el propio domicilio de la persona interesada, o mediante la prestación de alojamientos alternativos.

c) Medidas de inserción social, atendiendo prioritariamente la prevención y eliminación de las causas de marginación mediante programas apropiados para las personas y los grupos sociales en situación de riesgo.

d) Medidas de fomento de la solidaridad y la participación.

2.- Las prestaciones económicas del sistema de servicios sociales se registrarán por su normativa específica.

TÍTULO II

ORGANIZACIÓN DEL SISTEMA DE SERVICIOS SOCIALES

Artículo 6.- Estructura del sistema de servicios sociales

El sistema de servicios sociales se estructura en los siguientes niveles:

a) Servicios sociales de base.

b) Servicios sociales especializados.

7. atala. – Oinarrizko gizarte-zerbitzua

1.– Gizarte-zerbitzuetako sistemaren oinarrizko unitatea da oinarrizko gizarte-zerbitzua. Inolako bereizkeriarik egin gabe, biztanle guztientzat da.

2.– Jarduketarako unitate balioanitzak eta disziplina antzekoak dira oinarrizko gizarte-zerbitzuak. Erkidegoaren aldeko ekintzak garatzea da beren helburu nagusia. Horretarako, beren eraginpeko eremuetan, gizarte-zerbitzuetako sistemako maila guztietara iristeko modua koordinatu eta kudeatu behar dute.

3.– Hauek dira oinarrizko gizarte-zerbitzuek dituzten egitekoak:

a) Gure gizartean ditugun eskubide eta baliabideei buruz biztanleei informazioa, balioespina eta argibideak emateko zentroak dira.

b) Elkarbizitza-zerbitzuak edo programak beteko dituzte, dagokionari bere etxean laguntza emanaz.

c) Norbanakoak, familiak eta taldeak gizarteratzeko baliabideak eta bitartekoak ematera zuzendutako esku-hartze programak beteko dituzte, lehentasun osoz bazterketa-egoerei aurrea hartzeari arreta jarriaz.

d) Gizarteak dituen premiei buruzko sentsibilizazio-programak egingo dituzte, eta gizartearen partaidetza sustatuko dute erkidegoaren bizitza garatzeko.

e) Dagozkien prestazioen izapideak kudeatuko dituzte.

f) Informazioa prestatuko dute, homogeneizazioa, koordinazioa eta sistematizazioa irizpide direla.

g) Gizartearen baliabideak eraginkor erabiltzeko plangintzarako eta arrazionalizaziorako oinarri izango dira gizarte-zerbitzuak, beren lurralde-eremuan gizarteak dituen premiei antzemanaz eta premiei erantzuterakoan sortutako akatsei antzemanaz.

h) Gara dezaketen antzerako beste edozein egiteko bete dezakete, berariaz halakorik agintzen bazaie.

8. atala. – Gizarte-zerbitzu bereziak

1.– Gizarte-zerbitzu bereziak oinarrizko gizarte-zerbitzuei manatu gabeko beste jardueren programazioa, ezarpena eta kudeaketa egiteko berariazko laguntza-modua dira.

2.– Hauek dira gizarte-zerbitzu bereziek dituzten egitekoak:

a) Zenbait giza talde berezientzat prestazioak ematen dituzten zentro eta zerbitzuak kudeatu eta hornituko dituzte.

b) Gizarteak emandako babes-sistema arruntak normaltasunez erabiltzeko zailtasun fisiko, psikiko edo sozial larriak dituzten pertsonen prestazio teknikoak eman behar dizkiete; ez, ordea, osasun arlokoak.

c) Baztertuta bizitzeko arrisku larria duten giza taldeen bizitzako baldintzak normalizatzeko, gizarteratzeko neurriak sustatu behar dituzte.

Artículo 7. – El servicio social de base

1.– El servicio social de base es la unidad básica del sistema de servicios sociales, y se dirige, sin discriminación, a toda la población.

2.– Los servicios sociales de base constituyen unidades polivalentes y multidisciplinarias de actuación, que tienen como objetivo central el desarrollo de la acción comunitaria, coordinando y gestionando en sus áreas de influencia el acceso a las diversas instancias del sistema de servicios sociales.

3.– Son funciones de los servicios sociales de base las siguientes:

a) Ser centros de información, valoración y orientación de toda la población en cuanto a los derechos y recursos sociales existentes.

b) Prestar servicios o programas de convivencia mediante actuaciones de ayuda en el propio domicilio de la persona interesada.

c) Desarrollar programas de intervención orientados a proporcionar los recursos y medios que faciliten la integración social de personas, familias y grupos, atendiendo prioritariamente la prevención de la marginación.

d) Realizar programas de sensibilización sobre las necesidades sociales existentes, y de fomento de la participación social en el desarrollo de la vida de la comunidad.

e) Gestionar la tramitación de las prestaciones que les correspondan.

f) Elaborar información con criterios de homogeneización, coordinación y sistematización.

g) Servir de base en las labores de planificación y de racionalización de la utilización eficaz de los recursos sociales, mediante la detección de necesidades sociales en su ámbito territorial y de las anomalías que se produzcan en su satisfacción.

h) Cualquier otra función análoga que puedan desarrollar y se les atribuya expresamente.

Artículo 8. – Servicios sociales especializados

1.– Los servicios sociales especializados constituyen el nivel de atención específica para la programación, implantación y gestión de aquellas actuaciones que no estén encomendadas a los servicios sociales de base.

2.– Son funciones de los servicios sociales especializados las siguientes:

a) Gestionar y equipar los centros y servicios que proporcionen prestaciones a colectivos específicos.

b) Proporcionar prestaciones técnicas, no sanitarias, a personas que se encuentren en graves dificultades físicas, psíquicas o sociales para acceder al uso normalizado de los sistemas ordinarios de protección social.

c) Apoyar las medidas de reinserción orientadas a normalizar las condiciones de vida de aquellos colectivos con alto riesgo de marginalidad.

3.- Gizarte-zerbitzu berezietara iristeko, aurrez oinarritzko gizarte-zerbitzuan hartu behar da sorospena.

III. IDAZPURUA ESKUMENAK AITORTZEA

9. atala.- Xedapen orokorrak

1.- Eusko Legebiltzarrari dagokio gizarte-zerbitzuen legegintza-funtzioa.

2.- Eusko Jaurlaritzaren eskumenekoa da arauak garatzea eta zuzeneko ekintza burutzea, lege honek gizarte-zerbitzuei buruz agintzen dizkion arloetan.

Lege honetan zuzeneko ekintza esaten denean haxe da esanahia: interes orokorrekoak direlako edo baldintza ekonomikoak eta sozialak bereziak direlako, Euskal Autonomi Elkarteko lurralde osoan bateratuta bete behar diren programak, zentroak edo zerbitzuei buruz betearazte-eskumena duela.

Programa, zentro edo zerbitzuren bat zuzeneko ekintzaren kontzeptuan sartzen dela onartzeko, Eusko Jaurlaritzaren dekretuz deklaratu behar da baldintza horiek betetzen direla, Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseiluak aldeko txostena egin eta gero.

3.- Lurralde historikoetako foru-aldundiei, udalei eta bestelako toki-erakundeei dagokie gizarte-zerbitzuekiko arauak betetzea, lege honetan eta legearen garapeneko arauetan xedatutakoarekin bat etorritz.

10. atala.- Eusko Jaurlaritza

Gizarte-zerbitzuen gaitan legegintza-ekimena eta araudiak egiteko ahalmena ditu Eusko Jaurlaritzak, bere eskumena zabaltzen den eremuan. Eta, gainera, honako egitekoak:

1.- Euskal Autonomi Elkarteko lurraldeko gizarte-zerbitzuen plangintza orokorra egin behar du, lehentasunak zehazteko, lurraldeen arteko desorekak baztertze-ko eta, lege honen 3. atalean finkatutako printzipioekin bat etorritz, gutxieneko babes-mailak bermatzeko, beti ere foru-aldundiekin eta udalekin koordinatuta.

2.- Berak koordinatu behar ditu, bai gizarte-zerbitzuei buruzko gaitan eskumenak dituzten administrazioen organo guztien jarduerak, bai itundutako ekimen pribatuko sektoreen jarduerak, gizarte-zerbitzuetako politika homogeneoa izango dela bermatzeko.

3.- Gizarte-zerbitzuak antolatu behar ditu. Horretarako araututa utziko ditu, batetik, zentroak eta zerbitzuak ireki, aldatu, jardunean jarri eta ixteko baldintzak, eta bestetik, langileen trebakuntza; orobat, baimenak eman, itunak egin, homologazioa lortu eta ikuskapena egiteko arauak ezarriko ditu.

4.- Eusko Jaurlaritzaren zuzeneko ekintzaren eskumenean sartzen diren programa, zentro edo zerbitzuak sortu behar ditu eta horien mantenimendua eta kudeaketa egin.

5.- Eusko Jaurlaritzaren zuzeneko ekintzaren eskumenean entitateen ikuskapena egin behar du.

3.- El acceso a los servicios sociales especializados se produce previa atención en el servicio social de base correspondiente.

TÍTULO III ATRIBUCIÓN DE COMPETENCIAS

Artículo 9.- Disposiciones generales

1.- El ejercicio de la función legislativa en materia de servicios sociales corresponde al Parlamento Vasco.

2.- Es competencia del Gobierno Vasco el desarrollo normativo y la acción directa que en materia de servicios sociales se le atribuye en la presente ley.

Por acción directa, a los efectos de la presente ley, se entiende la competencia de ejecución respecto a aquellos programas, centros o servicios que por su interés general o por sus específicas condiciones económicas y sociales tengan que ser prestados con carácter unitario en todo el territorio del País Vasco.

La concurrencia de estos requisitos a fin de entender que un programa, centro o servicio se incluye en el concepto de acción directa tendrá que ser declarada por decreto del Gobierno, previo informe favorable del Consejo Vasco de Bienestar Social.

3.- Corresponde a las Diputaciones forales de los territorios históricos, Ayuntamientos y demás entes locales la ejecución de las normas de servicios sociales, de acuerdo con lo dispuesto en la presente ley y normativa que la desarrolle.

Artículo 10.- Del Gobierno Vasco

El Gobierno, además del ejercicio de la iniciativa legislativa y de la potestad reglamentaria en materia de servicios sociales ostentará, en el ámbito de proyección de su competencia, las siguientes funciones:

1.- Planificación general de los servicios sociales en el territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco al objeto de determinar prioridades, evitar desequilibrios territoriales y garantizar, de acuerdo con los principios establecidos en el artículo 3 de la presente ley, niveles mínimos de protección, en coordinación con las Diputaciones forales y los Ayuntamientos.

2.- Coordinación de las actuaciones tanto de los diversos órganos de las Administraciones competentes en la materia como de los sectores de la iniciativa privada concertada, con el fin de garantizar una política homogénea en este campo.

3.- Ordenación de los servicios sociales, regulando las condiciones de apertura, modificación, funcionamiento y cierre de centros y servicios, la capacitación del personal y el establecimiento de las normas de autorización, concertación, homologación e inspección.

4.- Creación, mantenimiento y gestión de aquellos programas, centros o servicios incluidos en la competencia de acción directa del Gobierno.

5.- La inspección de las entidades vinculadas a la competencia de acción directa del Gobierno.

6.- Gizarte-zerbitzuen estatistiken plangintza, kordinazioa eta taxuketa burutu behar ditu, baita estatistikak egin eta egunean zaindu ere, Euskadiko Autonomia-Elkartearen Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legearen arabera. Udalek, foru-aldundiek eta beste erakundeek emandako datuetan oinarrituta egin ahal izango ditu estatistikak. Aipatu estatistiketan datuak generoka bereizirik emango dira.

7.- Gizarte Zerbitzuen Erregistro Nagusia sortu eta horren mantenimendua egin behar du. Eusko Jaurlaritzak zuzeneko ekintzarako dituen eskumenen indarrez sortutako zentro eta zerbitzuen sorrera, aldaketak, zigorrak eta itxierak jasoko dira bertan, gutxienez. Horrez gain, foru-aldundi bakoitzaren erregistroan egindako inskripzioak ere erregistro nagusian jaso eta gehituko dira, informaziorako balio dezaten.

8.- Iraskundeen tutoretza bete behar du eta ongintza eta laguntzako beste erakundeekiko administrazio-harremanak lotu behar ditu, Euskal Autonomi Elkarteko lurralde-eremuan gizarte-zerbitzuak betetzen dituzten iraskunde eta erakundeekin; berentzako arau berezien arabera garatuko dira.

9.- Gizartearen arazoak arrazoiak eta horiei aurre egiteko baliabideak aztertu eta ikertu behar ditu, arlo horretan diharduten erakundeek aholku teknikoak eta informazioa emateko.

10.- Eusko Jaurlaritzak zigortzeko ahalmena izango du, bere zuzeneko ekintzaren eskumenekoak diren erakundeekiko, lege honetako VII. idazpuruan eta legearen garapeneko beste arauetan jasotako moduan.

11. atala.- Foru-aldundiak

Gizarte-zerbitzuak emateko, honakoak izango dira foru-aldundien eskumeneko egitekoak, beti ere, bakoitzaren lurralde-eremuan:

1.- Araudiak egin behar dituzte, gizarte-zerbitzuak emateko bere zerbitzuak antolatzeko.

2.- Beren lurralde-eremuetako gizarte-zerbitzuak programatu behar dituzte, Eusko Jaurlaritzak ezarritako plangintza orokorrarekin eta lurralde bakoitzeko udalek ohartemandako programazioarekin bat etorritik.

3.- Gizarte-zerbitzu bereziak sortu, kudeatu eta horien mantenimendua egin behar dute, legeak halako kudeaketa Eusko Jaurlaritzari edo udalei egotzi ez badie.

4.- Beren titularitateko programa, zentro eta zerbitzuen ikuskapena eta kontrola egin behar dute, baita foru-aldundien diru-ekarpen bereziak jasotzen dituzten udalerrietakoak eta beren lurraldeetan kokatuta dauden pribatuenak ere.

5.- Lurralde bakoitzean bete behar diren premiak aztertu eta zehaztu behar dituzte, baita premiei erantzuteko beharrezko baliabideen mailaz mailako programazioa egin ere, udalekin koordinatuta.

6.- Udalei, beste toki-erakundeek eta gizarte-zerbitzuetako itundutako ekimen pribatuari laguntza teknikoa eta aholkularitza eman behar diete.

6.- Planificación, coordinación y diseño de las estadísticas de servicios sociales, así como elaboración y mantenimiento de las mismas, según la Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi, que podrá realizarse a partir de los datos suministrados por Ayuntamientos, Diputaciones forales y otras instituciones. En dichas estadísticas se introducirá la desagregación de datos por género.

7.- Creación y mantenimiento del Registro General de Servicios Sociales, donde constará como mínimo la creación, modificación, sanciones y cierre de los centros y servicios creados en virtud de la competencia de acción directa del Gobierno. El Registro realizará también la anotación y agregación, a efectos informativos, de las inscripciones que realicen los respectivos Registros forales.

8.- La tutela de las fundaciones y las relaciones administrativas respecto a otras entidades de carácter benéfico-asistencial que presten servicios sociales dentro del ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que se desarrollarán conforme a su normativa específica.

9.- Estudio e investigación de las causas de los problemas sociales, así como de los medios para atajarlos, con el fin de proporcionar asesoramiento técnico e información a las entidades que actúan en el sector.

10.- Ejercicio de la potestad sancionadora respecto a entidades vinculadas a la competencia de acción directa del Gobierno, en los términos recogidos en el Título VII de la presente ley y demás normas que la desarrollen.

Artículo 11.- De las Diputaciones forales

Será competencia de los órganos forales, en materia de servicios sociales y en el ámbito de sus respectivos territorios, la realización de las siguientes funciones:

1.- Reglamentaria, para la organización de sus propios servicios en materia de servicios sociales.

2.- Programación de los servicios sociales en su ámbito territorial, de acuerdo con la planificación general establecida por el Gobierno y la programación prevista por los Ayuntamientos de dicho territorio.

3.- Creación, mantenimiento y gestión de los servicios sociales especializados cuya gestión no venga atribuida por esta ley al Gobierno Vasco o a los Ayuntamientos.

4.- Inspección y control de los programas, centros y servicios de su titularidad y de los municipales que reciban aportaciones económicas forales específicas, así como de los privados radicados en su territorio.

5.- Estudio y determinación de las necesidades a cubrir dentro de su territorio y programación escalonada de los recursos necesarios para atenderlas, en coordinación con los Ayuntamientos.

6.- Asistencia técnica y asesoramiento a los Ayuntamientos y demás entidades locales, así como a la iniciativa privada concertada, en materia de servicios sociales.

7.- Beren eskumenen eremuan gizarte-zerbitzuak kudeatu eta garatzeko, udalen, baliatzaileen, baliatzaile-erakundeen eta profesionalen partaidetza sustatu behar dute.

8.- Udaletako gizarte-zerbitzu mankomunatuak sustatu eta indartu behar dituzte.

9.- Beren lurraldeetan kokatutako zerbitzu eta zentro pribatuei baimenak eman eta homologatu egin behar dituzte.

10.- Gizarte Zerbitzuen Foru Erregistroa sortu eta horren mantenimendua egin behar dute. Beren eskumenetako eremuan eratutako zentro eta zerbitzuen sorrera, aldaketak eta itxierak jasoko dira bertan, gutxienez. Horrez gain, haien baimenak, itunak eta homologazioak jasoko dira, ezarritako isunekin batera, baita araudiz ezar daitekeen beste edozein gorabehera ere. Euskal Autonomi Elkarteko erregistro nagusiari bidali beharko zaio inskripzio horien kopia bat; beste bat, udalari edo dagokion udal-erakundeari.

11.- Gizarte-zerbitzuen premia eta zerbitzuei buruzko estatistikak egunean eduki behar dituzte beren lurralde-eremuetan. Hala ere, lege honen 10.7 atalean xedatutakoa bete beharko da, Euskadiko Autonomia-Elkarteko Estatistikari buruzko apirilaren 23ko 4/1986 Legearen arabera.

12.- Zigortzeko ahalmena izango dute, beren eskumenetako eremuan, lege honetako VII. idazpuruan eta legearen garapeneko beste arauetan jasotako moduan.

12. atala.- Udalak

Hauek dira udalek bete behar dituzten zerbitzuak, edo bakoitzak bakarrik edo beste batzuekin elkartuta:

1.- Udalerrri guztietan egongo da oinarritzko gizarte-zerbitzua.

2.- 20.000 biztanletik gorako udalerrri guztietan, oinarritzko gizarte-zerbitzuaz gain, kasu larrietan jendea hartzeko zerbitzuak egongo dira, loiamendurik ezak edo elkarrekin bizi izateko gatazka latzek sortutako zenbait egoera larri erantzuteko; herritarren elkartasuna eta elkarbizitza erraztuko duten zentroak ere egongo dira.

13. atala.- Udalen eskumenak

Gizarte-zerbitzuak emateko, honakoak izango dira udalen eskumeneko egitekoak, beti ere, bakoitzaren lurralde-eremuan:

1.- Aurreko atalean zehaztutako gizarte-zerbitzuak sortu, antolatu, kudeatu eta arautu behar dituzte. Antzemandako premien arabera ezarri eta kokatuko dira, deszentralizazioa, malgutasuna eta herritarrenganako hurbiltasuna irizpide direla.

2.- Gizarte-zerbitzuetako programazioa egin behar du udal bakoitzak, Eusko Juarlaritzaren plangintza nagusian eta foru-aldundi bakoitzaren programazioan finkatutakoaren arabera.

7.- Promoción de la participación de los Ayuntamientos, así como de las personas usuarias, de las organizaciones de las mismas y de los profesionales, en la gestión y desarrollo de los servicios sociales de su ámbito competencial.

8.- Promoción y fomento de servicios sociales municipales mancomunados.

9.- Autorización y homologación de los servicios y centros de naturaleza privada radicados en su territorio.

10.- Creación y mantenimiento del Registro Foral de Servicios Sociales, donde constará como mínimo la creación, modificación y cierre de los centros y servicios que se constituyan en el ámbito de su competencia, las autorizaciones, conciertos y homologaciones de los mismos y las sanciones que les hubieran sido impuestas, así como cualquier otra incidencia que pueda establecerse reglamentariamente. Una copia de dichas inscripciones deberá ser remitida al Registro General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y otra al Ayuntamiento o ente municipal que corresponda.

11.- Mantenimiento de estadísticas actualizadas de necesidades y servicios en materia de servicios sociales, en el ámbito de su territorio y sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 10.7 de la presente ley, según la Ley 4/1986, de 23 de abril, de Estadística de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

12.- Ejercicio de la potestad sancionadora en el ámbito de su competencia, en los términos recogidos en el Título VII de la presente ley y demás normas que la desarrollen.

Artículo 12.- De los Ayuntamientos

Los Ayuntamientos deberán prestar, por sí o asociados, los siguientes servicios:

1.- Todos los municipios dispondrán de servicio social de base.

2.- En todos los municipios con población superior a 20.000 habitantes, además del servicio social de base, existirán servicios destinados al acogimiento de urgencia para atender situaciones críticas determinadas por la carencia de alojamiento o por graves conflictos convivenciales, así como centros que favorezcan la convivencia social y la solidaridad entre los/as ciudadanos/as.

Artículo 13.- Competencias municipales

Será competencia de los municipios, en materia de servicios sociales y en el ámbito de sus respectivos territorios, la realización de las siguientes funciones:

1.- La creación, organización, gestión y reglamentación de los servicios sociales definidos en el artículo anterior. Su implantación y ubicación responderá a las necesidades detectadas, atendiendo a criterios de descentralización, flexibilidad y proximidad a la ciudadanía.

2.- La programación municipal de los servicios sociales, de acuerdo con lo establecido en la planificación general del Gobierno y la programación de las respectivas Diputaciones forales.

3.- Herriarren elkartasuna eta partaidetza sustatu behar dute udalaren gizarte-zerbitzuen programekiko.

4.- Gizarteak udalerrri bakoitzean dituen premiei antzeman behar diete, lege honetako 10.6 eta 11.11 ataletan ohartemandakoarekin bat etorriz estatistikak egiteko laguntza emanez.

5.- Udalerrrian nabaritzen diren gizartearen arazoei buruzko ikerketak eta azterlanak sustatu eta egin behar dituzte, baita egon dauden premia eta baliabideei buruzkoak ere.

6.- Lege honetako 12. atalean zehaztutako beren eskumeneko gizarte-zerbitzuen ikuskapena eta kontrola egin behar dute.

7.- Zigortzeko ahalmena izango dute lege honetako 12. atalean zehaztutako beren eskumeneko gizarte-zerbitzuei buruz, hain zuzen, lege honetako VII. idazpuruari eta legearen garapeneko beste arauetan jasotako moduan.

14. atala.- Eskuordetza edo mandatua

Herri-erakundeen kudeaketa eta gizarte-zerbitzuen baliatzaileekiko arreta eraginkorra izan dadin, herri-administrazioek eskuordetza utzi ahal izango dizkiote elkarri bakoitzak dituen eskumenak, edo, bestela, elkarri manatu ahal izango diote beren zerbitzuak betetzea, beti ere, zuzenbide-antolamenduan aurreikusitako bideak erabiliz.

IV. IDAZPURUA ORGANO AHOLKU EMAILEAK ETA PARTAIDETZAKO ORGANOAK

15. atala.- Parte hartzeko bermea

Herritarrek gizarte-zerbitzuen plangintza eta ebaluazioa egiten parte hartuko dutela bermatuko dute Euskal Autonomi Elkarte herri-administrazioek, hurrengo ataletan ezarritakoaren arabera.

16. atala.- Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseilua

1.- Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseilua aholkularitza-organo bat da Eusko Jaurlaritzaren barruan, gai horretan eskumenak dituen sailari atxikia. Kontseilu horretan ordezkariak izango dituzte bai Eusko Jaurlaritzak, foru-aldundiek eta udalek, zein sindikatuek eta erabiltzaileen, gizarte-bolondresen eta gizarte-zerbitzuetan lan egiten duten profesionalen erakundeek.

2.- Kontseilua, bestalde, hainbanan osatuko dute, alde batetik, herri-administrazioen ordezkariak, eta bestetik, lehen aipatutako gainerako antolakundeak. Araudi bidez ezarritako Eusko Jaurlaritzak kontseiluaren osaera, araubidea eta jardura.

3.- Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseiluak, bere egitekoak hobeto betetzeko, egoki irizten dien pertsonen, instituzioen eta elkarten partaidetza eska lezake.

17. atala.- Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseiluen egitekoak

3.- La promoción de la solidaridad y la participación ciudadana en los programas de los servicios sociales municipales.

4.- La detección de las necesidades sociales en su municipio, proporcionando el apoyo estadístico que se determine, de conformidad con lo previsto en los artículos 10.6 y 11.11 de la presente ley.

5.- La promoción y realización de investigaciones y estudios sobre la problemática social a nivel municipal, así como de las necesidades y recursos existentes.

6.- Inspección y control de los servicios sociales de su competencia, definidos en el artículo 12 de la presente ley.

7.- Ejercicio de la potestad sancionadora respecto a los servicios sociales de su competencia, definidos en el artículo 12 de la presente ley, en los términos recogidos en el Título VII de la presente ley y demás normas que la desarrollen.

Artículo 14.- Delegación o encomienda

Con el fin de mejorar la eficacia de la gestión pública y la atención a las personas usuarias de los servicios sociales, las Administraciones públicas competentes podrán delegarse o encomendarse la prestación o gestión de sus servicios de conformidad con los instrumentos previstos en el ordenamiento jurídico.

TÍTULO IV ÓRGANOS CONSULTIVOS Y DE PARTICIPACIÓN

Artículo 15.- Garantía de participación

Las Administraciones públicas de la Comunidad Autónoma garantizarán la participación de la ciudadanía en la planificación y evaluación de los servicios sociales de acuerdo con lo establecido en los siguientes artículos.

Artículo 16.- Consejo Vasco de Bienestar Social

1.- El Consejo Vasco de Bienestar Social se constituye como un órgano de carácter consultivo, adscrito al Departamento del Gobierno Vasco competente por razón de la materia, en el que estarán representados el Gobierno, las Diputaciones forales y los Ayuntamientos así como las organizaciones sindicales, las de personas usuarias, las de voluntariado social y las de profesionales que trabajen en el campo de los servicios sociales.

2.- La composición del Consejo será paritaria entre los representantes de las distintas Administraciones públicas y los de las organizaciones antes mencionadas. Su composición, régimen y funcionamiento serán establecidos de forma reglamentaria por el Gobierno.

3.- El Consejo Vasco de Bienestar Social podrá intervenir, para el mejor desarrollo de sus funciones, la participación de cuantas personas, instituciones y asociaciones considere oportunas.

Artículo 17.- Funciones del Consejo Vasco de Bienestar Social

Hauek dira Gizarte Ongizaterako Euskal Kontseiluaren egitekoak:

1.- Derrigorrez egin behar du txostena, eskatzen zaionetik hamabost eguneko epean, honako kasuetan:

a) Gizarte-zerbitzuei buruzko lege-egitas-moetarako.

b) Gizarte-zerbitzuei buruzko dekretu eta araudiak prestatzeko egitasmoetarako.

c) EAEko lurralde-eremuko programa eta plan orokorrak edo arlokakoak egiteko.

2.- Gizarte-zerbitzuen gaineko edozein gairi buruz, Eusko Jaurlaritzari proposamenak eta ekimenak aurkeztu behar dizkio, eta aholkua eman.

3.- Eusko Jaurlaritzak, bestalde, informazioa eman behar dio kontseiluari honako gaiei buruz:

a) Gizarte-zerbitzuen aurrekontu-programei buruz, onartu baino lehen.

b) Orokorrean, arloka edo lurraldeka dauden programak eta planak bete direnents jakiteko egindako jarraipen eta ebaluazioari buruz.

c) Lege hau ez betetzeagatik Euskal Autonomi Elkartean ezarritako zigorre buruz, aldiro.

d) Erakunde pribatuei emandako dirulaguntzen eta laguntzei buruz, aldiro.

4.- Urtero egingo du txosten bat, eta gero Eusko Jaurlaritzari bidali, gizarte-zerbitzuek Euskal Autonomi Elkartean duten egoerari buruz. Horren jakitun jarriko du Eusko Jaurlaritzak Eusko Legebiltzarra.

5.- Lege hau garatzeko araudietan edo indarrean dauden arauetan egotz dakioken beste edozein egiteko.

18. atala. - Gizarte-ongizaterako lurralde-kontseiluak

Lurralde historiko bakoitzean gizarte-ongizaterako lurralde-kontseilu bana ezar daiteke. Foru-aldundi bakoitzak ezarriko ditu bere kontseiluaren egitekoa, osaera, araubidea eta jarduera.

19. atala. - Gizarte-ongizaterako udal-kontseiluak

1.- Udalerrietan edo udalaz gaineko erakundeetan gizarte-ongizaterako kontseiluak eratu ahal izango dira, udalerriko edo udalaz gaineko erakundeetako gizarte-zerbitzuen antolamendu, plangintza eta jarduerari buruz kontsultak jaso eta aholkuak emateko.

2.- Gizarte-zerbitzuak nolakoak izan behar diren zehazteko, herritarren partaidetza sustatu beharko dute gizarte-ongizaterako udal-kontseiluek, eskumenak dituzten erakundeei jarduteko proposamenak egin eta eztabaidak bideratuz.

20. atala. - Erabiltzaileen partaidetza

Gizarte-zerbitzuak betetzen dituzten zentro eta zerbitzu publikoen eta itundutako zentro pribatuen kudeaketan partaidetza izango dela bermatuko dute Euskal Autonomi Elkarteko herri-agintariek honako hauen bidez:

Serán funciones del Consejo Vasco de Bienestar Social:

1.- Emitir informe preceptivo previo, en el plazo de quince días desde que se le requiera, en relación a:

a) Anteproyectos de ley en materia de servicios sociales.

b) Proyectos de decretos y reglamentos en materia de servicios sociales.

c) Elaboración de programas y planes generales o sectoriales cuyo ámbito territorial sea la CAPV.

2.- Asesorar y elevar al Gobierno propuestas e iniciativas sobre cualquier materia relativa a la acción de los servicios sociales.

3.- Ser informado por el Gobierno Vasco de:

a) Los programas presupuestarios relativos a servicios sociales, con carácter previo a su aprobación.

b) El seguimiento y evaluación del cumplimiento de los programas y planes de actuación de ámbito general, sectorial o territorial.

c) Con carácter periódico, las sanciones impuestas en el ámbito de la Comunidad Autónoma por incumplimiento de esta ley.

d) Con carácter periódico, la concesión de subvenciones y ayudas a entidades privadas.

4.- Emitir un informe anual, que remitirá al Gobierno, sobre el estado de los servicios sociales en la Comunidad Autónoma del País Vasco, del que el Gobierno Vasco dará cuenta al Parlamento Vasco.

5.- Cualquier otra que se le atribuya en el desarrollo reglamentario de la presente ley, o pueda atribuirle la normativa vigente.

Artículo 18. - Consejos Territoriales de Bienestar Social

En cada territorio histórico podrá establecerse un Consejo Territorial de Bienestar Social. Las Diputaciones forales establecerán las funciones, composición, régimen y funcionamiento de sus respectivos Consejos.

Artículo 19. - Consejos Municipales de Bienestar Social

1.- Podrán constituirse Consejos de Bienestar Social de ámbito municipal o supramunicipal, con carácter consultivo y asesor para los temas relativos a la planificación, organización y funcionamiento de los servicios sociales dentro de los municipios o entidades supramunicipales.

2.- Los Consejos Municipales de Bienestar Social deberán contribuir al fomento de la participación ciudadana en la definición de los servicios sociales, mediante el debate y la elevación de propuestas de actuación a los organismos competentes.

Artículo 20. - Participación de las personas usuarias

Los poderes públicos de la Comunidad Autónoma asegurarán la participación en la gestión de los centros y servicios públicos y los privados concertados que presten servicios sociales, a través de:

a) Partaidetzarako organoak. Horietan parte hartuko dute sindikatuek eta erabiltzaileen, gizarte-bolondresen eta gizarte-zerbitzuetan lan egiten duten profesionalen erakundeek. Eskumenak dituen administrazioak arautuko ditu horien osiera eta egitekoak.

b) Erabiltzaileak. Horiek zuzenean hartuko dute parte zerbitzuak betetzeko garaian.

V. IDAZPURUA

HERRI ERAKUNDEEN ESKU HARTZEA ETA EKIMEN PRIBATUAREN PARTAIDETZA

21. atala. – Zentro eta zerbitzu publikoen sorrera

Titularitate publikoko zentro eta gizarte-zerbitzuak sortzeko, lege honetan eta legearen garapenerako araudietan ezarritako baldintzak eta eskakizunak bete behar dira, prestazioen kalitateari eta bermeari dagokienez.

22. atala. – Administrazioaren baimenak

1.– Gizarte-zerbitzuak betetzeko, gutxienezko kalitate-maila bat bermatu behar da. Horretarako, Euskal Autonomi Elkartean diharduten titularitate pribatuko zentro eta zerbitzuek administrazioaren baimena behar dute instalatu eta jarduteko, baita hasierako egitura eta araubideari aldaketak ezarri ahal izateko ere. Zentro eta zerbitzu horiek itxiz gero, baimena eman dien administrazioari jakinaraziko beharko zaio.

2.– Baimen horiek, hala ere, iraungi egingo dira, jakinarazpenetik urtebete igaro arren baimendutako jardueri ekin ez bazaie, edo jarduerok urtebetez etenda egoten badira.

23. atala. – Ikuskapena

1.– Puntu hauetan gauzatzen da administrazioak ikuskapena egiteko duen ahalmena: gizarte-zerbitzuei buruzko lege-xedapenak betetzen diren edo betetzen ez diren zaindu, kontrolatu eta egiaztatzean.

2.– Lege honen ondorioetarako, administrazio bakoitzean ikuskapena egiten duten langileak agintaritzaren agente izango dira.

3.– Ikuskapena egiteko, ondorengo irizpide nagusiak bete beharko dira. Irizpideok araudiz garatuko dira, eta hauek dira:

a) Gizarte-zerbitzuak erabiltzen dituzten pertsonen eskubideak errespetatzen direla zaindu behar da.

b) Ebaluazioa egiten denean, kantitatea eta kalitatea, biak neurtu behar dira, zerbitzuei eta zentroei baimena eman eta homologazioa onartu zitzaizkion agindutakoa betetzen dutela egiaztatzeko. Berebiziko arreta jarriko zaie, bestalde, erabiltzaileek edo beren familiek aurkeztutako arrangerei.

c) Ebaluazioa eta pedagogi lana egin beharrekoak dira, zerbitzuaren kalitatea hobetzeko.

a) Los órganos de participación, en los que tomarán parte las organizaciones sindicales, las de personas usuarias, las de voluntariado social y las de profesionales que trabajen en el campo de los servicios sociales, cuya composición y funciones regulará la Administración competente.

b) La participación directa de las personas usuarias en la prestación de los servicios.

TÍTULO V

DE LA INTERVENCIÓN PÚBLICA Y DE LA PARTICIPACIÓN DE LA INICIATIVA PRIVADA

Artículo 21. – Creación de centros y servicios públicos

La creación de centros y servicios sociales de titularidad pública estará sujeta a las condiciones y requisitos de calidad y garantía en las prestaciones que se establecen en la presente ley y en las normas reglamentarias que la desarrollen.

Artículo 22. – Autorización administrativa

1.– Con el fin de garantizar un nivel mínimo de calidad en la prestación de los servicios sociales, los centros y servicios de titularidad privada que desarrollen sus actividades en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco requerirán de autorización administrativa previa para su instalación y funcionamiento, así como para las modificaciones que respecto de su estructura y régimen inicial puedan establecerse. El cierre de dichos centros y servicios deberá ser comunicado a la Administración que hubiese otorgado la autorización.

2.– Dichas autorizaciones caducarán si, transcurrido un año a partir del día siguiente a la notificación, no se hubiesen iniciado las actividades para las que se otorgan, o se interrumpiesen por ese mismo plazo.

Artículo 23. – Inspección

1.– La potestad administrativa de inspección comprende el ejercicio de las funciones de vigilancia, control y comprobación del cumplimiento de las disposiciones legales en materia de servicios sociales.

2.– A los efectos de esta ley, el personal que en cada Administración realice las funciones de inspección tendrá la consideración de agente de la autoridad.

3.– La actividad inspectora se desempeñará de acuerdo con los siguientes criterios generales, que se desarrollarán reglamentariamente:

a) Velar por el respeto de los derechos de las personas usuarias de los servicios sociales.

b) Utilizar en la evaluación instrumentos cuantitativos y cualitativos, al objeto de comprobar la adecuación del servicio o del centro a las normas de autorización y homologación, prestando especial atención al número y a la naturaleza de las quejas manifestadas por las personas usuarias o de su entorno familiar.

c) Realizar una función evaluadora y pedagógica con la finalidad de conseguir la mejora en la calidad del servicio.

4.- Zentroen eta gizarte-zerbitzuen erantzukizuna duten pertsonen eta bertako ordezkariak eta enplegatuek erraztu egin beharko dituzte ikuskapena egiteko bideak. Horretarako, dependentzia, obra eta instalazioetara iristen utziko diete ikuskatzaileei, baita liburuak eta erregistroak eskuratu ere, eta, orokorrean, egintzak hobeto ezagutu eta ikuskapena lortzeko bide guztiak irekiko dituzte.

24. atala. - Zuhurtasunezko neurriak

Zentro edo zerbitzuren baten erabiltzaileen osasun edo segurtasunerako arriskuren bat egon badago edo susmoak agertzen badira, arrisku-egoera horretarako egokiak diren neurriak hartuko ditu eskumenak dituen administrazioak. Erabakia hartzeko izandako arrazoiak azaldu beharko ditu, eta neurriok ez dira zigortzaileak izango.

Neurri horien ondorioz mugapenik sortzen bada, lortu nahi diren helburuen arabekoak izan beharko dira.

25. atala. - Ekimen pribatuarekin egindako itunak

1.- Herri-administrazioek, bakoitzak bere eskumeneremuan, itunak, hitzarmenak edo lankidetz-formulak ezar ditzakete, beste batzuen baliabideekin gizarte-zerbitzuak betetzeko.

Horretarako, eta aldez aurretik, herri-administrazioek ahal denik eta ondoen erabili beharko dituzte beren baliabideak.

2.- Herri-administrazio bakoitzak, ituna egin aurretik, gizarte-zerbitzuak betetzen dituzten zentro eta zerbitzu pribatuak homologatu beharko ditu.

3.- Eusko Jaurlaritzak finkatuko ditu, araudi bidez, aurreko ataletan aipatutako homologazioa eta itunak egiteko eskakizunak eta gutxienezko oinarritzko baldintza komunak. Edozelan ere, zerbitzuaren kalitatea, eraginkortasuna eta kostu ekonomiko eta soziala izango dira irizpide nagusiak.

4.- Itunak egin behar direnean, eraginkortasuna, kalitatea eta kostua berdintsuak badira, irabazteko xederik gabeko erakundeek betetako gizarte-zerbitzuei emango diete lehentasuna herri-administrazioek, batez ere gizartean eta diruari dagokionez baldintza txarretan aurkitzen diren erabiltzaileei jaramon egiten badiete.

26. atala. - Irabazteko xederik gabeko erakundeak

1.- Gizarte-zerbitzuak betetzen dituzten irabazteko xederik gabeko erakundeak herri-onurakotzat aitortu ahal izango dira, beren egitura juridikoko lege berezietan aurreikusitako moduan.

2.- Gizarte-zerbitzuak betetzen dituzten irabazteko xederik gabeko erakundeek lehentasuna izango dute dirulaguntzak eta laguntzak hartzeko garaian, helburu horiek betetzeko bada. Nolanahi ere, aldez aurretik homologatuta egon behar dira.

4.- Las personas responsables de los centros y servicios sociales, así como sus representantes y empleados/as, están obligados a facilitar las funciones de inspección, posibilitando el acceso a las dependencias, obras e instalaciones, a los documentos, libros y registros y, en general, a cuanto pueda conducir a un mejor conocimiento de los hechos y a la consecución de la finalidad de la inspección.

Artículo 24. - Medidas cautelares

Cuando exista o se tenga indicios de la existencia de un riesgo para la salud o la seguridad de las personas usuarias de un centro o servicio, la Administración competente, mediante resolución motivada, adoptará las medidas adecuadas a la situación de riesgo, que no tendrán carácter de sanción.

Las limitaciones que supongan esas medidas deberán ser proporcionadas a los fines que en cada caso se persigan.

Artículo 25. - De la concertación con la iniciativa privada

1.- Las Administraciones públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias, podrán establecer ciertos, convenios o fórmulas de cooperación para la prestación de servicios sociales con medios ajenos a ellas.

A tales efectos las distintas Administraciones públicas tendrán en cuenta, con carácter previo, la utilización óptima de sus recursos propios.

2.- Los centros y servicios privados dedicados a la prestación de servicios sociales han de ser homologados por la Administración pública correspondiente con carácter previo a su concertación.

3.- El Gobierno Vasco fijará reglamentariamente los requisitos y las condiciones mínimas básicas y comunes aplicables a la homologación y concertación a que se refieren los apartados anteriores y que atenderán, en cualquier caso, a criterios de calidad, eficacia y coste económico y social del servicio.

4.- A los efectos de establecimiento de conciertos, las Administraciones públicas darán prioridad, cuando existan análogas condiciones de eficacia, calidad y costes, a los servicios y centros dedicados a la prestación de servicios sociales de los que sean titulares entidades que tengan carácter no lucrativo y atiendan preferentemente a las personas usuarias de condición socioeconómica desfavorable.

Artículo 26. - De las entidades sin ánimo de lucro

1.- Las entidades sin ánimo de lucro que se dediquen a la prestación de servicios sociales podrán ser declaradas de utilidad pública, en los términos previstos en la legislación específica de sus correspondientes formas jurídicas.

2.- Las entidades sin ánimo de lucro dedicadas a la prestación de servicios sociales tendrán preferencia en la concesión de subvenciones y ayudas para el cumplimiento de dichos fines, requiriéndose en todo caso la previa homologación.

27. atala. – Gizarte-bolondresak

Gizarte-zerbitzuen arloan eskumenak dituzten herri-administrazioek elkartasuna sustatuko dute bolondresen lanaren bidez, lege honetan araututako jardueretan.

VI. IDAZPURUA
GIZARTE ZERBITZUEN FINANTZAKETA

28. atala. – Finantzaketa-iturriak

Herri-erantzukizuneko gizarte-zerbitzuetako sistemaren finantzaketa honela egingo da:

- a) Euskal Autonomi Elkarteko Aurrekontu Nagusiekin.
- b) Lurralde historikoetako aurrekontu nagusiekin.
- c) Udalen aurrekontuekin.
- d) Erabiltzaileen ekarpenekin.
- e) Egin dadin beste edozein ekarpenekin.

29. atala. – Eusko Jaurlaritzza

Eusko Jaurlaritzak urtero izendatuko ditu kopuru batzuk Aurrekontu Nagusietan, lege honetan berari egotzitako eskumenak betetzetik sortutako gastuei aurre egiteko.

30. atala. – Foru-aldundiak

1.– Foru-aldundiek urtero izendatuko dituzte kopuru batzuk beren aurrekontuetan, lege honetan egotzitako eskumenak betetzeko sortutako gastuak finantzatzeko behar diren bestean.

2.– Aldundi bakoitzak beste diru-kopuru batzuk ere izendatuko ditu onartutako programa edo zerbitzu osagarriak finantzatzeko, udalen edo udalaz gaineko erakundeen jarduerak bermatzeko ezinbestekoak diren neurrian.

31. atala. – Udalak

Udalek diru-izendapen bereziak egingo dituzte beren aurrekontuetan, dagozkien gizarte-zerbitzuak sortu eta kudeatzeko eta zerbitzuon mantenimendua egiteko.

32. atala. – Finantzaketarako lankidetzza

1.– Finantzaketarako lankidetzza erabiliko dute herri-administrazioek beren artean eta beste erakunde batzuekin. Galduan eta aukeran emandako dirulaguntzen orde, arian-arian formula baldintzatuak ezartzeari ekingo zaio, arloaren plangintzan aipatutako helburuak betetzeko izan daitezten.

2.– Lankidetzarako hitzarmenen edo kontratu-programen bidez gauzatuko da herri-administrazioen arteko lankidetzza. Edo, bestela, indarrean dauden legeetan araututako beste edozein formula erabili ahal izango da, zehaztutako helburuak bete eta finantzen kontrola estu egingo dela bermatzeko.

33. atala. – Erabiltzaileen partaidetza*Artículo 27.* – Del voluntariado social

Las Administraciones públicas competentes en materia de servicios sociales fomentarán las actitudes de solidaridad mediante el trabajo voluntario en las actividades reguladas por la presente ley.

TÍTULO VI
FINANCIACIÓN DE LOS SERVICIOS SOCIALES

Artículo 28. – Fuentes de financiación

El sistema de servicios sociales de responsabilidad pública se financiará con cargo a:

- a) Los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- b) Los Presupuestos Generales de los territorios históricos.
- c) Los Presupuestos de los Ayuntamientos.
- d) Las contribuciones de las personas usuarias.
- e) Cualquier otra aportación económica que pudiera producirse.

Artículo 29. – Del Gobierno Vasco

El Gobierno Vasco consignará anualmente en los Presupuestos Generales las cantidades destinadas a hacer frente a los gastos que se deriven del ejercicio de las competencias que se le atribuyen en la presente ley.

Artículo 30. – De las Diputaciones forales

1.– Las Diputaciones forales consignarán anualmente en sus Presupuestos las cantidades necesarias para la financiación del ejercicio de las competencias que se le atribuyen en la presente ley.

2.– Asimismo, consignarán las cantidades necesarias para garantizar a los Ayuntamientos o entes supramunicipales la financiación de aquellos servicios o programas complementarios que hayan sido aprobados por la respectiva Diputación.

Artículo 31. – De los Ayuntamientos

Los Ayuntamientos establecerán en sus Presupuestos partidas específicas para la creación, mantenimiento y gestión de los servicios sociales que les correspondan.

Artículo 32. – Fórmulas de colaboración financiera

1.– La colaboración financiera de las Administraciones públicas entre sí y con otras entidades se basará en la sustitución progresiva del sistema de subvenciones discrecionales a fondo perdido por el de fórmulas condicionadas que conduzcan al cumplimiento de los objetivos señalados en la planificación del sector.

2.– La colaboración entre las distintas Administraciones se instrumentará a través de convenios de colaboración, contratos-programa o cualquiera de las fórmulas reguladas en la legislación vigente a fin de condicionarla al cumplimiento de los objetivos determinados y a un estricto control financiero.

Artículo 33. – Participación de las personas usuarias

1.- Titularitate publikoko zentro eta zerbitzuak edo titularitate pribatuko itundutako zentro eta zerbitzuak finantzatzeko, erabiltzaileek parte hartu behar dutela erabaki dezakete eskumena duten Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioek. Lege honetan ezarri eta araudiz garatuko diren irizpide orokorren arabera egingo da hori.

2.- Erabiltzaileek finantzaketan izan behar duten partaidetza zehazteko, honako irizpide hauek neurtuko dira beti:

- a) Zerbitzuaren kostuak.
- b) Erabiltzailea zenbateraino baliatzen den zerbitzuaz.
- c) Erabiltzailearen diru-sarrerak edo ondasunak edo, hala dagokionean, horri laguntzera legez behartuta daudenenak, kontuan izanik azken hauen famili, gizarte eta ekonomi egoera.

Legez behartuta daudenen partaidetza soilik izango da exijigarri, horien famili unitatea kide batek edo bik osatutakoa izanik, famili unitate horren diru-sarrerak profesioarteko gutxienezko lansariaren bi halakotik gorakoak direnean. Muga horrek, esandako famili unitatea osatzera sartzen den kide bakoitzeko, profesioarteko gutxienezko lansariaren erdiaren pareko gehikuntza izango du.

Idazati honetan aurreikusitakoaren ondorioetarako, baliatzailea ez da famili unitatearen osakidetzat joko.

Baliatzaileei beti bermatuko zaie diru-kopuru bat eurek nahi dutenerako.

3.- Erabiltzaile bat ere ez da zerbitzurik gabe geldituko, nahiko diru-baliabiderik ez duelako.

4.- Erabiltzaile bakoitzak zerbitzuaren kostua kitatzeko egindako ekarpenak inola ere ezingo du baldintzatu emandako zerbitzuaren kalitatea.

VII. IDAZPURUA ARAU HAUSTEAK ETA ZIGORRAK

34. atala.- Arau-hausteak

1.- Gizarte-zerbitzuen eremuko administra-zioarekiko arau-hausteen sailkapenean sartzen dira lege honetan zehaztutako ekintza eta omisioak. Hala eta guztiz ere, izan daitezke beste era bateko erantzukizunak ere, esaterako, zibilak eta penalak.

2.- Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke.

35. atala.- Arau-hauste arinak

Hauek dira arau-hauste arinak:

a) Lokalak, instalazioak, altzariak edo tresnak akatsez zaindu edo erabiltzea, beti ere erabiltzaileei kalte larrikerik eragin gabe.

b) Titularrak edo langileen zerrendak aldatu arren, ezarritako epeetan ez iragartzea.

1.- Las Administraciones públicas competentes podrán establecer la participación de las personas usuarias en la financiación de los centros y servicios, de titularidad pública o de titularidad privada concertados, de acuerdo con los criterios generales que se establecen en la presente ley y que se desarrollarán reglamentariamente.

2.- En la determinación de esta participación en la financiación por parte de las personas usuarias se ponderarán siempre los siguientes criterios:

- a) El coste del servicio.
- b) El grado de utilización por la persona usuaria del mismo.
- c) Los ingresos o el patrimonio de la persona usuaria o, en su caso, de las personas obligadas legalmente a prestarle asistencia, teniendo en cuenta la situación familiar, social y económica de estas últimas.

La participación de las personas obligadas legalmente sólo será exigible cuando, estando integrada su unidad familiar por uno o dos miembros, los ingresos de la misma excedan el doble del salario mínimo interprofesional. Dicho límite se incrementará en cuantía equivalente a la mitad del salario mínimo interprofesional por cada miembro que se sume a la referida unidad familiar.

A los efectos previstos en este apartado no se considerará incluida a la persona usuaria en la unidad familiar.

Las personas usuarias siempre tendrán garantizada una cantidad de dinero suficiente para su libre disposición.

3.- Ninguna persona usuaria quedará excluida de la prestación del servicio por carecer de recursos económicos.

4.- La calidad del servicio prestado no podrá ser determinada en ningún caso en función de la participación de las personas usuarias en el coste de dicho servicio.

TÍTULO VII INFRACCIONES Y SANCIONES

Artículo 34.- Infracciones

1.- Constituyen infracciones administrativas en el ámbito de los servicios sociales las acciones y omisiones tipificadas en esta ley, sin perjuicio de las responsabilidades civiles, penales o de otro orden que puedan concurrir.

2.- Las infracciones se clasifican en leves, graves y muy graves.

Artículo 35.- Infracciones leves

Tienen el carácter de infracciones leves:

a) Mantener los locales, instalaciones, mobiliario o enseres con deficiencias en su estado o en su funcionamiento, siempre que ello no cause un perjuicio grave a la persona usuaria.

b) No notificar, en los plazos establecidos, los cambios de titularidad o de plantilla.

c) Erabiltzaileei egokia ez den sorospena ematea, beti ere kalte larrikeragaiten ez bazaie.

d) Gizarte-zerbitzuei buruz lege honetan larri edo oso larritzat hartzen ez den beste edozein arau bete gabe uztea.

36. atala. – Arau-hauste larriak

Hauek dira arau-hauste larriak:

a) Gizarte-zerbitzuetako jarduerak gauzatzekoan, ezarritako arauak funtsean ez betetzea.

b) Eraikinetako edo bertako dependentzietako egitura fisikoan funtsezko aldaketak egitea, baimena mantendu edo ezabatzeari dagokionez aldaketa horiek eraginik izan badezakete.

c) Zentroetako plazak baimenik gabe gehitzea.

d) Indarrean dauden arauak zerbitzu bakoitzerako izendatutako dependentziak, lokalak, altzariak edo ibilgailuak barik, hagitik beste batzuk erabiltzea.

e) Egin beharreko zuzenketei buruz ikuskatzaileak emandako aginduak bete gabe uztea.

f) Gizarte-zerbitzuetako zentro edo establezimenduei baimena eta homologazioa emateko funtsezkoak diren alderdiak doloz aldatzea.

g) Egokia ez den sorospena ematea, erabiltzaileari kalte handiak eraginez.

h) Baimenik izan gabe, emandako zerbitzuen prezioak aldatzea.

i) Legeak edo araudiak onartutako eskubideen gozamina zaildu edo eragoztearaz zerbitzuon erabiltzaileei.

j) Administrazioari eta gizarte-aurkeztutako jardueretan irabaziak izateko asmoak ezkatzea, horrelako asmorik gabekotzat aurkeztuz.

k) Laguntza publikoak emandakoan, jarritako helburuetarako barik, beste batzuetarako erabiltzea.

l) Ikuskatzailetza publikoaren zerbitzuen jarduera eragotzi edo guztiz ukatzea.

m) Administrazioak eskatutako agiriak eta zehaztasunak aizuntzea.

n) Erabiltzaileen nortasunari eta beren osasunari buruzko zehaztasunei zor zaien zuzenkeria eta isilpeko-tasuna ez betetzea.

ñ) Erabiltzaileek beren intimitatea gordetzeko duten eskubidea ez errespetatzea.

o) Zentroa edo zerbitzua erabiltzen duten pertsonen ondasun eta diruak administratu, jagon eta erabiltzera-koan argi eta gardentasunez ez jokatzeko.

p) Arau-hauste arinetan behin eta berriz erortzea.

37. atala. – Oso arau-hauste larriak

c) Prestar una asistencia inadecuada a las personas usuarias, siempre que no se les cause perjuicios de carácter grave.

d) Cualquier otro incumplimiento de la normativa de servicios sociales que la presente ley no considere como grave o muy grave.

Artículo 36. – Infracciones graves

Tienen el carácter de infracciones graves:

a) El ejercicio de las actividades de servicios sociales con incumplimiento sustancial de la normativa establecida.

b) Realizar modificaciones sustanciales en la estructura física de los edificios o en sus dependencias, cuando aquéllas puedan afectar al mantenimiento o supresión de la autorización.

c) Incrementar, sin la preceptiva autorización, el número de plazas de los centros.

d) Utilizar habitualmente dependencias, locales, muebles o vehículos distintos de los que establezca la normativa vigente para cada tipo de servicio.

e) Incumplir las instrucciones que sobre las necesarias correcciones hayan sido dictadas por la oportuna inspección.

f) La alteración dolosa de los aspectos sustantivos para el otorgamiento de la autorización y homologación de los centros o establecimientos de servicios sociales.

g) Prestar una asistencia inadecuada, causando importantes perjuicios a la persona usuaria.

h) Alterar, de forma no autorizada, el régimen de precios de los servicios prestados.

i) Dificultar o impedir a las personas usuarias de los servicios el disfrute de los derechos reconocidos por ley o reglamento.

j) Encubrir el ánimo de lucro en aquellas actividades presentadas ante la Administración y la sociedad sin tal carácter.

k) Aplicar ayudas públicas a finalidades distintas de aquéllas para las que hubieran sido otorgadas.

l) Obstruir o negarse absolutamente a la acción de los servicios de inspección pública.

m) Falsificar los documentos y datos requeridos por la Administración.

n) Incumplir el deber de sigilo y confidencialidad con respecto a los datos personales y sanitarios de los usuarios.

ñ) No salvaguardar el derecho a la intimidad de las personas usuarias.

o) La falta de claridad y transparencia en la administración, custodia y manejo de fondos y bienes de las personas usuarias del centro o servicio.

p) La reincidencia en infracciones leves.

Artículo 37. – Infracciones muy graves

Aurreko atalean zehaztutako arau-haustek oso larritzat kalifikatuko dira gizarte-gainbeherako oso arrisku larria sortzen badute edo erabiltzaileei halako kalteak eragiten badizkiete. Oso larritzat hartuko dira, halaber, behin eta berriz egindako arau-hauste larriak.

38. atala. – Behin eta berriz erortzea

Lege honen ondorioetarako, norbait behin eta berriz erori dela ulertuko da arau-haustek egin dituztenek bi urtean zehar izaera bereko arau-hauste bat baino gehiago egin badute, eta erabaki irmoz hala deklaratu bada.

39. atala. – Erantzukizuna

Gizarte-zerbitzuetan egindako arau-hausteen administrazioarekiko erantzukizuna arau-haustea egin dezan pertsona fisiko edo pertsona juridikoari egotziko zaio, eta berarekin batera, solidario, zentro edo zerbitzuaren titular den pertsona fisiko edo juridikoari, zaintza-betebeharrak hausteagatik erantzule den heinean.

Administrazioarekiko erantzukizunekoak diren egintzak Kode Penalean delitu edo hutsegitezat tipifikatu badaitezke, eten egin beharko da zigor-espeditzea harik eta epaileek erabakia eman arte. Hala ere, lege honen 43. atalaren indarrez onartutako aldibaterako neurriek indarrean jarraituko dute, neurriok hartzeko izandako arrazoiak oraindik ere lehengoan badira.

40. atala. – Zigor-motak

Gizarte-zerbitzuetako arau-hausteei ezarriko zaizkien zigorrak hauek dira:

- a) Ohartarazpena.
- b) Isuna.
- c) Dirulaguntza etetea edo ituna ezeztatzea.
- d) Euskal Autonomi Elkarteko edozein laguntza publiko hartzeko debekua, urtebete eta bost urte bitarteko aldian.
- e) Zentroa edo zerbitzua aldibaterako ixtea, guztiz edo zati batean. Hamabi hilabetera arte egon daiteke itxita.
- f) Zentroa edo zerbitzua behin-betiko ixtea, guztiz edo zati batean.
- g) Zentro edo zerbitzuaren titular den pertsona fisiko edo juridikoa aldibaterako gaitasungabetzea, hiru eta bost urte bitarteko, gizarte-zerbitzuak ematen dituzten zentro edo zerbitzuen titular izateko.

41. atala. – Zigorren mailak

1.– Isunen zenbatekoa zehazteko eta bestelako zigorrak ezartzeko, eskumenak dituen organoak honako irizpideok erabiliko ditu mailak zehazteko:

- a) Eragindako kalte fisiko, moral eta materialak.
- b) Sortutako arriskua.
- c) Erruduntasun-maila eta asmo makurra.

Se calificarán como muy graves las infracciones tipificadas en el artículo anterior cuando causen un peligro muy grave de deterioro social u originen en las personas usuarias perjuicios de igual carácter, y las que, consideradas como graves, supongan reincidencia.

Artículo 38. – Reincidencia

A los efectos de la presente ley, existirá reincidencia cuando las personas responsables de las infracciones cometieran en el término de dos años más de una infracción de la misma naturaleza, y así haya sido declarado por resolución firme.

Artículo 39. – Responsabilidad

La responsabilidad administrativa por infracciones cometidas en materia de servicios sociales se imputará a la persona física o jurídica que cometa la infracción y solidariamente a la persona física o jurídica titular del centro o servicio que, en su caso, resulte responsable por haber infringido su deber de vigilancia.

Si los hechos constitutivos de la responsabilidad administrativa pudieran ser, además, tipificados como delitos o faltas en el Código Penal, deberá suspenderse la tramitación del expediente sancionador hasta que recaiga la correspondiente resolución judicial. No obstante, seguirán en vigor las medidas provisionales adoptadas en virtud del artículo 43 de la presente ley, mientras se mantengan las causas que las motivaron.

Artículo 40. – Tipos de sanciones

Las infracciones en materia de servicios sociales darán lugar a la imposición de las sanciones siguientes:

- a) Apercibimiento.
- b) Multa.
- c) Supresión de las subvenciones o revocación del concierto.
- d) Prohibición de acceder a cualquier tipo de ayuda pública de la Comunidad Autónoma por un periodo comprendido entre uno y cinco años.
- e) Cierre temporal, total o parcial, del centro o servicio, por un periodo de hasta doce meses.
- f) Clausura definitiva, total o parcial, del centro o servicio.

g) Inhabilitación temporal de la persona física o jurídica titular del centro o servicio, por un periodo de entre tres y cinco años, para ostentar la titularidad de centros o servicios dedicados a la prestación de servicios sociales.

Artículo 41. – Graduación de las sanciones

1.– Para la determinación de la cuantía de las multas y la aplicación de las demás sanciones, el órgano competente atenderá a los siguientes criterios de graduación:

- a) Los perjuicios físicos, morales y materiales causados.
- b) El riesgo generado.
- c) El grado de culpabilidad e intencionalidad.

d) Arau-hauslea lehen ere arau-hauste bera egina izatea.

e) Zerbitzu-mota.

2.- Jardunbidea hasiarazi zuten akatsak guztiz zuzenduta daudela egiaztatzen bada, kontuan hartzeko modukoa izango da hori zigorra balioetsi eta mailakatzeko orduan. Zuzenbidean balio duen edozein bide erabil daiteke egiaztapena egiteko, baina instantziaren erabakia eman aurretik egin behar da.

42. atala. - Zigorrak ezartzea

Honela ezarriko dira zigorrak:

a) Arau-hauste arinak zigortzeko, ohartarazpena eta/edo 100.000 PTArainoko isuna ezarriko da.

b) Arau-hauste larriak zigortzeko, 1.000.000 PTArainoko isuna ezarriko da.

Zigortzeko eskumenak dituzten agintariak honako erabakiak har ditzakete:

- Dirulaguntzak eten edo ituna ezeztatzea.

- Euskal Autonomi Elkarteko edozein laguntza publiko hartzeko debekua, urtebete eta bost urte bitarteko aldian.

c) Oso arau-hauste larriak zigortzeko, 10.000.000 PTArainoko isunak ezarriko dira.

Zigortzeko eskumenak dituzten agintariak honako erabakiak ere har ditzakete:

- Zentroa edo zerbitzua aldibaterako ixtea, guztiz edo zati batean. Hamabi hilabetera arte egon daiteke itxita.

- Zentroa edo zerbitzua behin-betiko ixtea, guztiz edo zati batean. Hala erabaki dezakete, egindako arau-haustea inondik inora zuzendu ezinekoak diren edo, zuzentzeko moduak izan arren, agindutako epean egin ez badira.

- Arau-haustea gertatu den zentro edo zerbitzuaren titularra, pertsona fisikoa edo juridikoa izanda ere, gizarte-zerbitzuak ematen dituzten zentro edo zerbitzuen titular izateko gaitasungabetu daiteke aldibaterako, hiru eta bost urte bitarteko.

43. atala. - Behin-behineko neurriak

Zigor-jardunbidea hasi eta gero, ezar daitekeen erabakiaren eraginkortasuna bermatzeko egoki irizitako behin-behineko neurriak har ditzake erabakitze eskumenak dituen administrazioko organoak, neurri horiek hartzeko dauden arazoak azalduz.

Ezingo da interesatuei kalte konpongaitzak edo konponezinak sortu ahal dizkien behin-behineko neurririk hartu.

44. atala. - Iraungipenak

Lege honetan ohartemandako gaietan egindako administrazioarekiko arau-haustea honela irautziko dira: oso larriak direnak, urte bira; larriak, hamabi hilabetera, eta arinak, sei hilabetera. Kasu guztietan, arau-haustea egin zen eguna izango da epea kontatzeko hasierako eguna.

d) La reincidencia de la persona infractora.

e) El tipo de servicio.

2.- Para valorar y graduar la sanción podrá tenerse en cuenta el hecho de que se acredite, por cualquiera de los medios válidos en derecho, que los defectos que dieron lugar a la iniciación del procedimiento, y con anterioridad a que recaiga resolución en la instancia, se hallan completamente subsanados.

Artículo 42. - Aplicación de las sanciones

La aplicación de las sanciones se realizará de la siguiente forma:

a) Las infracciones leves serán sancionadas con apercibimiento y/o multa de hasta 100.000 PTA.

b) Las infracciones graves serán sancionadas con multa de hasta 1.000.000 PTA.

La autoridad sancionadora competente podrá acordar además:

- La supresión de las subvenciones o revocación del concierto.

- La prohibición de acceder a cualquier tipo de ayuda pública de la Comunidad Autónoma por un período comprendido entre uno y cinco años.

c) Las infracciones muy graves serán sancionadas con multa de hasta 10.000.000 PTA.

La autoridad sancionadora competente podrá acordar, además:

- El cierre temporal, total o parcial, del centro o servicio por un período de hasta doce meses.

- El cierre definitivo, total o parcial, del centro o servicio, cuando las infracciones cometidas sean de imposible subsanación o cuando, aun siéndolo, no se hayan resuelto en los plazos señalados.

- Inhabilitación temporal de entre tres y cinco años, de la persona física o jurídica responsable del centro o servicio en que se apreciara la infracción, para ostentar la titularidad de centros o servicios dedicados a la prestación de servicios sociales.

Artículo 43. - Medidas provisionales

Iniciado el procedimiento sancionador, el órgano administrativo competente para resolverlo podrá adoptar, mediante acuerdo motivado, las medidas provisionales que estime oportunas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer.

No se podrán dictar medidas provisionales que puedan causar perjuicios de difícil o imposible reparación a las personas interesadas.

Artículo 44. - Régimen de prescripciones

Las infracciones administrativas en las materias previstas en la presente ley prescribirán, las muy graves, a los dos años; las graves, a los doce meses, y las leves a los seis meses, todos ellos contados a partir de la comisión del hecho infractor.

Lege honen arabera ezarritako zigorrak iraungitzeko epeak hauek dira: oso larrietan, urtebete; larrietan, sei hilabete; arinetan, azkenik, hiru hilabete. Kasu guztietan, zigorra ezartzen duen erabakia irmo bilakatzen den egunaren biharamunetik kontutako dira epeak.

45. atala. – Zigortzeko jardunbidea

Araudi bidez finkatuko da zigortzeko jardunbidea, Herri Administrazioen Araubidearen eta Guztientzako Administrazio Jardunbidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako printzipioen arabera.

46. atala. – Zigorrak erregistroan jaso eta argitaratzea

1. – Lege honetan araututako erregistro guztietan zigorretarako sail bat egongo da. Era guztietako arauhaustek direla eta hartutako erabaki irmoak idatziko dira bertan.

2. – Arau-haustek larriak edo oso larriak direnean, zigorrak irmoak badira, Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian eta bakoitzaren lurralde historikoko aldizkarian argitaratu beharko dira.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa. – Euskal Autonomi Elkarteko herri-administrazioek, diru-baliabideekin eta baliabide teknikoekin, laguntasuna eman ahal izango diete ekimen esperimentalei, konponbide berritzaileak ekartzeko modukoak badira eta lege honetan aurreikusitako helburuekin bat badatoz.

Bigarrena. – Eusko Jaurlaritzari baimena ematen zaio lege honetako 40. atalean aurreikusitako zigorren zenbatekoa eguneratzeko.

Hirugarrena. – Eusko Jaurlaritzak, urtebeteko epean, gutun bat egin eta onartuko du, Euskal Autonomi Elkarteko eremuko gizarte-zerbitzuen erabiltzaileen eta profesionalen eskubideak eta betebeharrak jasotzeko.

Laugarrena. – Lege honetan eskumenak banatuta dauken moduan daudelako, erakunde guztien artean egin beharko da finantzaketaren banaketa ere.

Bosgarrena. – Foru-aldundiek gizarte-zerbitzuen gida egingo dute, eta bertan lurralde historikoan ematen diren zerbitzuak oro bilduko dira.

INDARGABETZEKO XEDAPENA

Berriaz indargabetzen da Gizarte-Zerbitzuei buruzko maiatzaren 20ko 6/1982 Legea, eta lege honen kontra egon edo lege hau hausten duten beste xedapen guztiak.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. – Eusko Jaurlaritzaren Kontseiluari ahalmena ematen zaio lege hau garatzeko araudiak eman ditzan.

El plazo de prescripción de las sanciones impuestas al amparo de la presente ley será el siguiente: en las muy graves, un año; en las graves, seis meses, y en las leves tres meses, todos ellos contados a partir del día siguiente a aquél en el que adquiera firmeza la resolución por la que se impone la sanción.

Artículo 45. – Procedimiento sancionador

El procedimiento sancionador se fijará reglamentariamente de acuerdo con los principios establecidos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 46. – Registro y publicidad de sanciones

1. – En todos los Registros regulados en esta ley existirá una sección correspondiente a sanciones, en la que se anotarán las resoluciones firmes que por las diversas clases de infracciones hayan sido adoptadas.

2. – Las sanciones firmes por infracciones graves o muy graves deberán ser publicadas en el Boletín Oficial del País Vasco y en el del territorio histórico correspondiente.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera. – Las Administraciones públicas vascas podrán apoyar con medios económicos y técnicos aquellas iniciativas de carácter experimental que puedan aportar soluciones innovadoras, siempre que concuerden con los fines previstos en la presente ley.

Segunda. – Se autoriza al Gobierno Vasco para actualizar el importe de las sanciones previstas en el artículo 40 de la presente ley.

Tercera. – El Gobierno Vasco procederá a la elaboración y aprobación, en el plazo de un año, de una carta en la que se recogerán los derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Cuarta. – Como consecuencia de la distribución de competencias establecida en la presente ley se realizará el correspondiente reajuste financiero entre las diversas instituciones.

Quinta. – Las Diputaciones forales elaborarán una guía de servicios sociales que recoja la totalidad de los servicios que se presten en el territorio histórico.

DISPOSICIÓN DEROGATORIA

Queda derogada expresamente la Ley 6/1982, de 20 de mayo, sobre Servicios Sociales, y cuantas otras disposiciones se opongan a la presente ley o la contravengan.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. – Se faculta al Consejo de Gobierno del País Vasco para dictar las disposiciones reglamentarias para el desarrollo de la presente ley.

Bigarrena. - Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunean jarriko da indarrean lege hau.

Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet, norbanako zein agintari direla, Euskadiko herritar guztiei.

Vitoria-Gasteizen, 1996ko urriaren 30ean.

Lehendakaria,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

Agintariak eta Langileria

Izendapenak, Egoerak eta Gorabeherak

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

Zk-5351

AGINDUA, 1996ko irailaren 26koa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, 1996ko apirilaren 26ko Aginduaren bitartez deitutako txanda bereziaren bidezko oposaketa-lehiaketan aukeratuak izan direnak Hezkuntzako Ikuskarien kidegoko karrerako funtzionario izendatzen dituen. (Hutsen zuzenketa).

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailaren kudeaketa alorrean ikuskaritzako lanpostuetan diharduten eta aukeratuak izan diren izangaiak karrerako funtzionario izendatzen diren eraskinean hutsegite bat egin denez, zuzenketa egin behar da.

Hau esaten duenean: NEGRERO URRUZOLA IGNACIO
1587721802 A0510

Hau esan behar du: NEGREDO URRUZOLA IGNACIO
1587721802 A0510

Segunda. - La presente ley entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Por consiguiente, ordeno a todos los/las ciudadanos/as de Euskadi, particulares y autoridades, que la guarden y hagan guardarla.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 30 de octubre de 1996.

El Lehendakari,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

Autoridades y Personal

Nombramientos, Situaciones e Incidencias

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

Nº-5351

ORDEN de 26 de septiembre de 1996, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, por la que se nombran funcionarios de carrera del Cuerpo de Inspectores de Educación, a los seleccionados en el concurso-oposición, turno especial, convocado por Orden de 26 de abril de 1996. (Corrección de errores).

Advertido error en el anexo por el que se nombran funcionarios de carrera a los aspirantes que han resultado seleccionados y están desempeñando puestos de trabajo de función inspectora en el ámbito de gestión del Departamento de Educación, Universidades e Investigación, se procede a la corrección del mismo.

Donde dice: NEGRERO URRUZOLA IGNACIO
1587721802 A0510

Debe decir: NEGREDO URRUZOLA IGNACIO
1587721802 A0510

Oposaketak eta Lehiaketak

HERRIZAINGO SAILA

Zk-5352

ERABAKIA, 1996ko urriaren 18koa, Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko zuzendariarena, Krimen Ikerketarako ofizial-ondoko izateko, Ertzaintzako Ikuskaritza Eskalako ofizial-ondokoentzako espezializazio ikastarora sartzeko oposaketarako onartu diren izangaien behin-behineko zerrenda argitaratzako dena -Oposaketarako deia Euskal Herriko Poliziaren Ikastegiko zuzendariaren 1996ko uztailearen 24ko erabaki batez egin zen-. (Hutsen zuzenketa).

EHAAREN 212 zenbakian argitaratu zen erabaki hori, 1996ko azaroaren 4koan hain zuzen ere, eta bertan huts bat egin zela ikusi denez, ondoren egiten da bidezko zuzenketa.

Erabakiaren I. eraskinean (KRIMEN IKERKETARAKO OFIZIAL-ONDOKO IZATEKO, ERTZAINZAKO IKUSKARITZA ESKALAKO OFIZIAL-ONDOKOENTZAKO ESPEZIALIZAZIO IKASTARORA SARTZEKO OPOSAKETARAKO ONARTU DIREN IZANGAIEN BEHIN-BEHINEKO ZERRENDA), 17164 orrialdean, ondoren adierazten diren eskabi-deak ez ziren aipatu; beraz, orain, zerrendari erantsi egiten zaizkio:

3389
3392
3399
3403
3704
3706
3782

Bestelako Xedapenak

JUSTIZI, EKONOMI, LAN ETA GIZARTE SEGURANTZA SAILA

Zk-5353

AGINDUA, 1996ko urriaren 18koa, Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantzza sailburuarena, Tecsa Empresa Constructora, S.A. enpresaren legezko ordezkariak jarritako 1705/1993 zenbakiko administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren gainean, Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzitarako Salak emandako epaia bete dadila agintzeko dena.

Tecsa Empresa Constructora, S.A. enpresaren legezko ordezkariak 1705/1993 zenbakiko administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu du Lan eta Gizarte

Oposiciones y Concursos

DEPARTAMENTO DE INTERIOR

Nº-5352

RESOLUCIÓN de 18 de octubre de 1996, del Director de la Academia de Policía del País Vasco, por la que se hace pública la relación provisional de aspirantes admitidos a la oposición para el acceso al Curso de Especialización destinado a los Suboficiales de la Escala de Inspección de la Ertzaintza que deseen adquirir la condición de Suboficial de Investigación Criminal, convocado por Resolución de 24 de julio de 1996, del Director de la Academia de Policía del País Vasco. (Corrección de errores).

Advertido error en dicha Resolución, publicada en el BOPV n.º 212, de 4 de noviembre de 1996, se procede a continuación a su oportuna corrección.

En el Anexo I (RELACIÓN PROVISIONAL DE ASPIRANTES ADMITIDOS A LA OPOSICIÓN PARA EL ACCESO AL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN DESTINADO A LOS SUBOFICIALES DE LA ESCALA DE INSPECCIÓN DE LA ERTZAINZTA QUE DESEEN ADQUIRIR LA CONDICIÓN DE SUBOFICIAL DE INVESTIGACIÓN CRIMINAL), en la página 17164, se omitieron las solicitudes que a continuación se reproducen, las cuales se añaden a la relación mencionada:

3389
3392
3399
3403
3704
3706
3782

Otras Disposiciones

DEPARTAMENTO DE JUSTICIA, ECONOMÍA, TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

Nº-5353

ORDEN de 18 de octubre de 1996, del Consejero de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, por la que se dispone el cumplimiento de la Sentencia de la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, dictada en el Recurso Contencioso-Administrativo n.º 1705/1993, interpuesto por la representación legal de Tecsa Empresa Constructora, S.A.

Visto por la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco el Recurso n.º 1705/1993, interpuesto por la representa-

Segurantzaren Saileko Lan zuzendariaren 1993ko martxoaren 29ko erabaki baten aurka, zeinaren bidez ezetsi egin baitzen Laneko Bizkaiko lurralde ordezkariaren 1992ko azaroaren 2ko erabakiaren aurkako gorajotze errekurtsioa. Horiek horrela, Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzitarako Salak, errekurtsio hori aztertu ondoren, epaia eman du 1996ko irailaren 25ean. Epaia horren xedatze-zatiak hau dio:

«316/92 arau-hauspen akta sendetsiz eta errekurtsio-gileari guztira 140.000 PTAko isuna jarriz, Laneko Bizkaiko lurralde ordezkariak 1992ko azaroaren 2an hartu zuen erabakiaren aurka aurkeztu zen gorajotze errekurtsioa ezetsi egin zen Lan eta Gizarte Segurantzaren Saileko Lan zuzendariaren 1993ko martxoaren 29ko erabakiaz. Azken erabaki horren aurka Tecsa Empresa Constructora, S.A. enpresaren legezko ordezkariak aurkeztu duen 1705/1993 administrazioarekiko auzi-errekurtsioa zati batean onartu egin dugu, beraz, hau deklaratu behar dugu eta honelaxe egiten dugu:

Lehenengoa.— Ekintza horiek Zuzenbidearen kontra-koak direla aktan jasotako lehenengo gertakizunagatiko isunari dagokionez; ondorioz, isuna indarrrik gabe uzten dugu.

Bigarrena.— Egintza horiek Zuzenbidearen arabera-koak direla aktan jasotako bigarren gertakizunagatiko isunari dagokionez; ondorioz, isuna sendetsi egiten dugu.

Hirugarrena.— Kostuei buruz ez dugu pronuntziamendurik egingo.»

Horren ondorioz, Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte Segurantzaren sailburuak epaia hitzez hitz bete dadila erabaki du eta agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitara dadila, Administrazioarekiko Auzitarako Eskumena arautzen duen Legeko 103. atalean eta hurrengoetan agindutakoaren ildotik, otsailaren 7ko 141/1995 Dekretuko 4. atalean agindutakoarekin bat etorriz.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 18a.

Justizi, Ekonomi, Lan eta Gizarte
Segurantzaren sailburua,
RAMÓN JÁUREGUI ATONDO.

ción legal de Tecsa Empresa Constructora, S.A., en el que se impugna la resolución del Director de Trabajo, del Departamento de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, de fecha 29 de marzo de 1993, por la que se desestima recurso de alzada contra resolución del Delegado Territorial de Trabajo de Bizkaia, de fecha 2 de noviembre de 1992, la citada Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco, ha dictado Sentencia de fecha 25 de septiembre de 1996, cuya parte dispositiva dice así:

«Que, estimando en parte el presente recurso n.º 1705/1993, interpuesto por Tecsa Empresa Constructora, S.A. contra resolución del Director de Trabajo, del Departamento de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco, de fecha 29 de marzo de 1993, por la que se desestima recurso de alzada contra resolución del Delegado Territorial de Trabajo de Bizkaia, de fecha 2 de noviembre de 1992, que confirmó Acta de Infracción 316/92 imponiendo sanción por importe total de 140.000 PTA, debemos declarar y declaramos:

Primero.— La disconformidad a derecho de dichos actos en cuanto a la sanción impuesta por el hecho primero recogido en el Acta, sanción que dejamos sin efecto.

Segundo.— La conformidad a derecho de dichos actos en cuanto a la sanción impuesta por el hecho segundo recogido en el Acta, sanción que confirmamos.

Tercero.— No hacer pronunciamiento en costas.»

En su virtud, el Consejero de Justicia, Economía, Trabajo y Seguridad Social, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 4º del Decreto 141/1995, de 7 de febrero, en relación a los artículos 103 y siguientes de la Ley Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa, ha dispuesto se cumpla en sus propios términos la expresada sentencia, así como la inserción de la presente Orden en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 18 de octubre de 1996.

El Consejero de Justicia, Economía,
Trabajo y Seguridad Social,
RAMÓN JÁUREGUI ATONDO.

HERRIZAINGO SAILA**Zk-5354**

AGINDUA, 1996ko urriaren 30ekoa, Herrizaingo sailburuarena, indarkeriazko ekintzetan kalte pertsonalak jasan dituztenei giza-laguntza eta psikologia-zainketa ematen dizkieten erakundeentzako dirulaguntzetarako deia egiteko dena.

Herrizaingo Sailak, Indarkeriak Kaltetutakoentzako Laguntza-Bulegoaren bitartez, abenduaren 19ko 522/1995 Dekretuaz ezarritako Indarkeriak Kaltetutakoentzako Laguntza-Egitarauean jasotako neurrien aplikatzea izapidetzen du.

Euskal Autonomi Elkartearen gertatzen diren indarkeriazko ekintzetan kalte pertsonalak edo materialak pairatzen dituzten pertsona fisiko nahiz juridikoei galerak arintzeko neurriak biltzen dira egitarau horretan.

Egitarau horretan jasotako neurriak aplikatzeak aurrerapauso handia ekarri du indarkeriaz kalteturik gertatu direnen behar materialei erantzuten. Baina kaltetu horiek, indarkeriazko ekintzetan kalte pertsonalak jasan dituztenek eta horien senitartekoei behintzat, inguruabar eta alderdi psiko-fisiko bereziak dituzte eta hori ikusita, komenigarria dirudi giza-laguntzan eta psikologia-zainketan areagotzea, kaltetutak sendatu eta gizartean integra daitezen.

Kontestu horretan, indarkeriazko ekintzetan kaltetuta gertatu direnei banan banan laguntza integrala emateko Administrazioak egiten duen ahaleginarekin batera, kontutan hartzekoak dira, halaber, laguntasun eta malgutasun esparru baten barruan, lan horietan diharduten erakundeak.

Horregatik, lortu nahi duten integrazioarako burutzen dituzten jarduerak egin ahal izateko erakunde horiek dituzten diru-beharrak aintzat hartuta, Herrizaingo Sailak deialdi bat egitea erabaki du indarkeriazko ekintzetan kalte pertsonalak pairatu dituzten lagunei giza-laguntza eta psikologia-zainketa eskaintzeko jarduerak sustatzeko.

Hori dela eta, hau

XEDATU DUT:

1. atala. - Xedea

1.- Agindu honen xedea hau da: Eusko Jaurlaritzak, Herrizaingo Sailaren bitartez, irabazte xederik gabekoak izanda, indarkeriazko ekintzetan kalte pertsonalak jasan dituztenei eta horien senitartekoei giza-laguntza eta psikologia-zainketa ematen dizkieten erakundeentzako dirulaguntzak arautzea.

DEPARTAMENTO DE INTERIOR**Nº-5354**

ORDEN de 30 de octubre de 1996, del Consejero de Interior, por la que se convocan ayudas a organizaciones que promuevan la prestación de apoyo humano y atención psicológica a las víctimas de actos terroristas en los que se hayan producido daños de carácter personal.

El Departamento de Interior gestiona, a través de la Oficina de Ayudas a las Víctimas del Terrorismo, la aplicación de las medidas contempladas dentro del Programa de Ayudas a las Víctimas del Terrorismo, establecido en el Decreto 522/1995, de 19 de diciembre.

Este Programa está concebido como un conjunto de medidas destinadas a paliar los efectos dañosos personales y materiales que sufran las personas físicas o jurídicas víctimas de acciones terroristas en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La aplicación del conjunto de medidas previstas en el Programa ha supuesto un innegable avance en la cobertura de las necesidades materiales generadas en los afectados por el fenómeno terrorista. Pero estos afectados, al menos las víctimas y familiares de los actos terroristas en los que se hayan producido daños de carácter personal, presentan una serie de circunstancias y condicionantes psico-físicos específicos que hacen aconsejable incidir en aspectos como el apoyo humano y la atención psicológica, a fin de procurar su recuperación e integración social.

En este contexto, al esfuerzo de la Administración para procurar una atención integral y personalizada a los afectados por actos terroristas, debe unirse el de aquellas organizaciones que, en un marco de disposición y flexibilidad, se dediquen a realizar esta labor.

Por tal motivo, conscientes de las necesidades económicas de estas organizaciones para poder realizar la actividad integradora perseguida, el Departamento de Interior ha decidido organizar una convocatoria destinada a promocionar la realización de acciones tendentes a la prestación de un apoyo humano y una atención psicológica a las víctimas de actos terroristas en los que se hayan producido daños de carácter personal.

En su virtud,

DISPONGO:

Artículo 1. - Objeto

1.- Es objeto de la presente Orden la regulación de las ayudas que el Gobierno Vasco, a través del Departamento de Interior, podrá otorgar a aquellas organizaciones carentes de ánimo de lucro que procuren un apoyo humano y una ayuda psicológica a las víctimas y familiares de actos terroristas en los que se hayan producido daños de carácter personal.

2.- Indarkeriaz kalteturik geratu direnek -agindu honen hartzaileak- ohiko bizilekua Euskal Autonomi Elkartearen eduki beharko dute.

3.- Egitarauak eta jarduerak urtebetean egin behar dira gehienez, 1996an edo 1997an hasi daitezkeela. Dena dela, egitarau edo jarduera horien iraupena ezingo da izan urtebete baino luzeagoa, agindu honen 6.1. atalean aipatzen den agindua argitaratzen den egunetik kontatzen hasita.

2. atala.- Diru dotazioa

1.- Egitarau honen diru-dotazioa hiru milioi (3.000.000) pezetakoa da, aukeratutako eskabideen artean banatzekoa.

2.- Eskatzaile batek eskabide bat baino gehiago aurkez dezakeen arren, aukeratutako proiektu bakoitzeko gehienez eman ahal izango den zenbatekoa bi milioi (2.000.000) pezetakoa izango da.

3. atala.- Eskatzaileak

Agindu honetako dirulaguntzen onuradunak hauek izan daitezke: giza-eskubideen defentsan, indarkeriazko ekintzetan kalte pertsonalak pairatu dituzten lagunei giza-laguntza eta psikologia-zainketa eskaintzeko jarduerak burutzen dituzten pertsona juridiko pribatuak, beti ere, irabazte xederik gabekoak eta legez ezarritakoak izan beharko dutela.

4. atala.- Eskabideak aurkeztea eta formalizatzea

1.- Deialdi honetan parte hartu nahi duten erakundeek agindu honetako I. eraskin modura ageri den eredu normalizatuari jarraituz bete beharko dute eskabidea eta Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saileko Lege Araubiderako Zuzendaritzako Indarkeriak Kaltetuta-koentzako Laguntza-Bulegoan aurkeztu beharko, bai zuzenean, bai Herri Administrazioen Lege Jaurbideari eta Guztientzako Administrazio Ihardunbideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako bideren batez.

2.- Eskabideak aurkezteko epea 15 eguneko izango da agindu hau indarrean jartzen den egunetik kontatzen hasita.

3.- Eskabidearekin agiri hauek aurkeztu beharko dira:

a) Eskabidea izenpetzen duen pertsonaren NAN-aren fotokopia.

b) Erakundea sortzeari buruzko aktaren kopia, estatutuena eta dagokion erregistroan inskribatu izanarena.

c) Erakundeko organo eskudunaren egiaztagiria, erakundearen izenean konpromezua hartzeko ahalmena duela ziurtatuz.

d) Proiektuaren txostena, bertan azalduko direlarik objektua, metodologia, hartzaileak, kaltetuak hartzeko lekua, zeregin horietan jarduten duten profesionalak eta jarduera aurrera eramateko aurrikusitako egutegia eta ordutegia.

2.- Los damnificados por el fenómeno terrorista objeto de las ayudas previstas en la presente Orden deberán tener su residencia habitual en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.- Los programas y actividades deberán tener un período de realización máximo de un año, pudiendo iniciarse durante los años 1996 ó 1997. En todo caso, la duración de estos programas o actividades no podrá sobrepasar el plazo de un año, contado desde la publicación de la Orden a la que se hace referencia en el artículo 6.1 de la presente.

Artículo 2.- Dotación económica

1.- La dotación económica de este Programa es de tres millones de pesetas (3.000.000 PTA) que será distribuida entre las solicitudes seleccionadas.

2.- En todo caso, y sin perjuicio de que pueda presentarse más de un proyecto por solicitante, la cuantía máxima que se podrá otorgar por cada proyecto seleccionado no podrá superar la cifra de dos millones de pesetas (2.000.000 PTA).

Artículo 3.- Solicitantes

Podrán solicitar las ayudas objeto de la presente Orden las personas jurídicas de carácter privado y sin ánimo de lucro legalmente constituidas, dedicadas a actividades que en el marco de la defensa de los derechos humanos promuevan una atención a las víctimas y familiares de actos terroristas en los que se hubieran producido daños de carácter personal.

Artículo 4.- Presentación y formalización de solicitudes

1.- Las organizaciones interesadas en tomar parte en esta convocatoria deberán presentar las solicitudes debidamente cumplimentadas conforme al modelo normalizado que figura como Anexo I de la presente Orden, en la Oficina de Atención a las Víctimas del Terrorismo de la Dirección de Régimen Jurídico del Departamento de Interior del Gobierno Vasco, bien personalmente o por cualquiera de los medios establecidos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

2.- El plazo para presentación de instancias será de 15 días naturales a partir de la entrada en vigor de esta Orden.

3.- Dicha solicitud se acompañará de la siguiente documentación:

a) Fotocopia del D.N.I. de la persona que firme la solicitud.

b) Copia del acta de constitución, de los estatutos y de la inscripción en el registro correspondiente.

c) Certificado del órgano competente de la organización que acredite la capacidad para obligarse en nombre de la misma.

d) Memoria del proyecto, especificando el objeto, metodología, destinatarios previstos, lugar de atención a las víctimas, profesionales dedicados a esta función, así como el calendario y horario previstos para el desarrollo de la actividad.

e) Proiektua gauzatzeak eskatzen duen kostuaren aurrekontua, zehatz-mehatz, gainerako finantza-iturriak -egonez gero- azalduz.

f) Identifikazio Fiskalerako Kodearen fotokopia, aurrez Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioetik dirulaguntzarik edo kalteordainik jaso dutenek izan ezik.

g) Ogasun eta Herri Administrazio Sailaren eredu normalizatuaren jatorrizkoa, «Gainerako Interesatuen Datuen Alta» deritzona. Indarkeriak Kaltetutakoentzako Laguntza-Bulegoan jaso daiteke eta dagokion banketxeak eta eskatzaileak zigilatuta eta izenpetuta aurkeztu beharko da. Aurrez Euskal Autonomi Elkarteko Administrazioetik dirulaguntzarik edo kalteordainik jaso dutenek ez dute aurkeztu beharko.

h) Zerga betebeharrak ordainduta dituela egiaztazen duen agiri eguneratua, dagokion administrazioak egina.

4.- Jadanik jarduerak eginda badaude, egindako gastuak justifikatzeko agiriak aurkeztu beharko dira, agindu honetan eskatzen den moduan.

5.- atala.- Eskabideak aukeratzea

1.- Dirulaguntzak emateko proposamena Batzorde Tekniko Ebaluatzaileak egingo du. Organo hori Indarkeriak Kaltetutakoentzako Laguntza-Egitaraua Arautzeari buruzko abenduaren 19ko 522/1995 Dekretuko 27. atalean dago ezarrita.

2.- Dirulaguntzak emateko eta zenbatekoak ezartzeko, alderdi hauek baloratuko dira eskabideetan:

a) proposatutako jarduera edo egitaraua gauzatu behar deneko eremuan entitate eskatzaileak duen jarraitkortasuna, egonkortasuna eta kaudimena.

b) Entitatearen konpromezu argia eta irmoa, bakea lortzeko indarkeriarik ez erabiltzeari buruz, berariaz uko egin beharko diola indarkeria erabiltzeari.

c) Irabazteko xederik ez izatea.

d) Proposatutako egitarauak edo jarduerak hartuko duen lurralde-eremua.

e) Proposatutako jarduera orijinala izatea eta jardueraren burutuko den lekuan antzeko egitarau edo jarduerarik ez egotea.

f) Egitarauaren edo jardueraren onuradun gerta daitezkeen kopurua.

g) Proiektuan parte hartzen duten bolondresen eta soldatapekoen kopurua.

h) Proiektuarekin jarraitzeko borondatea.

6. atala.- Erabakia

e) Presupuesto detallado del coste que la ejecución que el proyecto conlleve, haciendo constar los demás medios de financiación del mismo, si los hubiera.

f) Fotocopia del Código de Identificación Fiscal, salvo que hubieran percibido anteriormente subvención o indemnización alguna de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

g) Original del modelo normalizado del Departamento de Hacienda y Administración Pública denominado «Alta de Datos de Tercero Interesado», que podrá recogerse en la Oficina de Ayudas a las Víctimas del Terrorismo, debidamente sellado y firmado por la entidad bancaria correspondiente y por la persona solicitante, salvo que hubieran percibido anteriormente subvención o indemnización alguna de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

h) Certificado actualizado que acredite estar al corriente de sus obligaciones tributarias, expedido por la Administración correspondiente.

4.- En el caso de actividades ya realizadas, deberá aportarse toda la documentación dirigida a justificar los gastos efectuados, en la forma exigida en la presente Orden.

Artículo 5.- Selección de solicitudes

1.- La propuesta de concesión de ayudas se realizará por acuerdo de la Comisión Técnica Evaluadora, órgano establecido en el artículo 27 del Decreto 522/1995, de 19 de diciembre, regulador del Programa de Ayudas a las Víctimas del Terrorismo.

2.- Para la concesión de las subvenciones y la fijación de la cuantía de las mismas, se valorará la concurrencia en la solicitud presentada de las siguientes condiciones:

a) La continuidad, estabilidad y solvencia de la entidad solicitante en el ámbito en que se vaya a desarrollar la actividad o programa propuesto.

b) El compromiso claro y decidido de la entidad en la no utilización de soluciones violentas para la consecución de la Paz, manifestando el rechazo expreso a éstas.

c) La carencia de ánimo de lucro.

d) El ámbito territorial de proyección del programa o actividad propuesta.

e) La originalidad de la actividad propuesta y la inexistencia de programas o actividades similares en el mismo lugar de celebración.

f) El número estimado de personas que puedan resultar beneficiarias del programa o actividad.

g) El número de voluntarios y de personal remunerado que participa en el proyecto.

h) La voluntad de continuidad del proyecto.

Artículo 6.- Resolución

1.- Herrizaingo sailburuak, agindu honetako 4.2. puntuari aurrikusitako epea amaitu eta, gehienez ere, hiru hilabeteko epean emango ditu dirulaguntzak. Deialdi hau ebatziko duen erabakia Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko da.

2.- Agindu hori ez bada ematen horretarakotxe jarritako epean, eskabidea edo eskabideak ezetsizat joko dira.

7. atala.- Entitate onuradunen betebeharrak

1.- Entitate Onuradunek dirulaguntzak onartzeak agindu honetan ezarritako arauak onartzea dakar aldi berean, bai eta abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuaz ezarritako konpromezuzko bermeak eta itzulketa-erregimena onartzea ere.

2.- Zehazki, hauek izango dira onuradun gertatzen diren erakundeek bete beharrekoak:

a) Egindako egitarauaren edo jarduerari buruzko txosten bat egitea zehatz mehatz.

b) Egindako gastuak justifikatzeko jatorrizko agiriak edo konpultsatua.

c) Agindu honen xede diren egitarauen hartzaileei, Indarkeriak Kaltetutakoentzako Laguntza-Egitarauen barruan Herrizaingo Sailaren laguntza aipatzeko konpromezua.

d) Diruz lagundutako proiektua gauzatzen ari den bitartean laguntzarik edo dirulaguntzarik jasotzen bada, horren berri ematea.

8. atala.- Ordaintzeko modua

Dirulaguntzaren zenbatekoa bi ordainketez gauzatu da: lehenengoa, esleitutako %75ekoa, erabakiaren ondoren emango da; eta geratzen den %25a, berriz, egindako lanaren txostena aurkezten denean.

AZKEN XEDAPENA

Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzen den egunaren biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 30a.

Herrizaingo sailburua,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

1.- El Consejero de Interior resolverá, en el plazo máximo de tres meses desde la finalización del previsto en el artículo 4.2 de la presente Orden, la concesión de las ayudas económicas previstas. La Orden por la que se resuelva la presente convocatoria será publicada en el Boletín Oficial del País Vasco.

2.- En el caso que dicha Orden no se dictase en el plazo establecido al efecto, la solicitud o solicitudes se entenderán desestimadas.

Artículo 7.- Obligaciones de las entidades beneficiarias

1.- La aceptación de la subvención por parte de las organizaciones beneficiarias, implica la de todas las normas fijadas en la presente Orden, así como las garantías relacionales y del régimen de reintegros, establecidos en el Decreto 698/1991, de 17 de diciembre.

2.- En concreto, serán obligaciones de cada organización beneficiaria:

a) La confección de una Memoria detallada del programa o actividad realizada.

b) La aportación de justificantes originales o compulsados de los gastos realizados.

c) El compromiso de indicar a los destinatarios de los programas objeto de la presente Orden, la colaboración del Departamento de Interior, en el marco del Programa de Ayudas a las Víctimas del Terrorismo.

d) La comunicación de la concesión de cualquier subvención o ayuda destinada a financiar los proyectos subvencionados durante el período de ejecución de los mismos.

Artículo 8.- Forma de pago

El importe de la subvención se hará efectivo mediante dos pagos. El primero, de un 75% de la cantidad adjudicada, se realizará de forma inmediata a la resolución, siendo abonado el 25% restante al presentarse la Memoria del trabajo realizado.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz a 30 de octubre de 1996.

El Consejero de Interior,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

I. ERASKINA

DEIALDIKO XEHETASUNAK

Deia egin duen saila: Herrizaingo Saila

Deialdiaren izena

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria Zenbakia Eguna:

ESKATZAILEAREN XEHETASUNAK:

Izena I.F.K.

Helbidea Telefonoa

Herria Probintzia

Banketxea

Sukurtsala Kontu zk.

Legezko ordezkaria (izena eta kargua)

Helbidea NAN

Herria

3.- ESKATUTAKO DIRULAGUNTZAREN GUZTIRAKOA: PTA

4.- Eskatzaileak deialdian eskatutako baldintza guztiak betetzen dituela deklaritzen dut.

5.- Deialdiko arauen menpe jartzeko konpromezua hartzen dut eta eskatzen zaizkidan informazio eta agiri guztiak ematekoa.

6.- Deialdian eskatutako agiriak eransten dizkiot eskabideari.

....., 199.korenan.

ANEXO I

DATOS DE LA CONVOCATORIA

Departamento Convocante: Interior

Denominación de la Convocatoria

Boletín Oficial del País Vasco Número Fecha

DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL SOLICITANTE:

Nombre C.I.F.

Domicilio Teléfono

Localidad Provincia

Banco

Sucursal N.º Cuenta

Representante legal (nombre y cargo)

Domicilio D.N.I.

Localidad

3.- TOTAL DE LA SUBVENCIÓN SOLICITADA:PTA

4.- Declaro que el solicitante reúne todos los requisitos exigidos en la convocatoria.

5.- Acepto el compromiso de someterme a las normas de la convocatoria y de facilitar la información y documentación que se solicite.

6.- Adjunto la documentación exigida en la convocatoria.

.....de.....de.....

**HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE
ETA IKERKETA SAILA****Zk-5355**

AGINDUA, 1996ko urriaren 21ekoa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailbururena, Urretxuko (Gipuzkoa) «Garaialde Lizeoa» ikastetxe pribatuaren jardunak bertan behera uzteko baimena, Batxilergoa erakusteko baimena emateko eta udalerrri horretako «Lourdesko Ama Ikastola» ikastetxe pribatuaren ize-na aldatzeko baimena ere emateko dena.

«Garaialde Lizeoa»ren jardunak bertan behera huzteko eta «Lourdesko Ama Ikastola»n batxilergoa erakusteko baimena eskatuz Urretxuko (Gipuzkoa) «Garaialde Lizeoa» eta «Lourdesko Ama Ikastola» ikastetxe pribatuen erakunde titularren legezko ordezkariak hasiarazitako espedienteaz aztertu da.

Espediente horri Hezkuntzako Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzak egin dizkio bideak eta indarreko arauak eskatzen dituzten agiriak erantsi zaizkio eta gai horretan eskumena duten erakundeek eman diote informea.

Unibertsitateaz kanpoko araubide orokorreko irakaskuntzak erakusteko baimena ikastetxe pribatuei emateari buruzko apirilaren 3ko 332/1992 Errege Dekretua (9ko EBO), unibertsitateaz kanpoko araubide orokorreko irakaskuntzak erakusten dituzten ikastetxeen gutxienezko baldintzak ezartzeko den ekainaren 14ko 1004/1991 Errege Dekretua (26ko EBO) eta indarrean dauden eta gai horretan erabiltzeko diren gainerako xedapenak ikusi ondoren, hau

ERABAKI DUT:

1. atala.- 1.- Agindu honen I. eraskinean adierazten den ikastetxearen jardunak bertan nehera uzteari baimena ematea.

2.- Jardunak bertan behera uzteko baimenak 1996/97 ikasturtetik aurrera emango ditu ondorioak eta une horretan baja emango zaie ikastetxeen erregistroan dituen inskripzioei. Egun horretatik aurrera «Garaialde Lizeoa»ri hezkuntza-maila desberdinetarako behin-betiko baimenak eman zizkioten aginduak indargabeturik geldituko dira. Berrito irekitzea eskatzen bada, ikastetxeei baimenak ematearen gaietan indarreko xedapenetan dauden aginduak betetzea nahitaezkoa izango da.

2. atala.- Urretxuko (Gipuzkoa) «Lourdesko Ama Ikastola» ikastetxe pribatuaren berriazko izenaren aldaketari baimena ematen zaio eta aurrera «Urretxu-Zumarraga Ikastola» deituko da.

3. atala.- Agindu honen II. eraskinean adierazitako ikastetxeari batxilergoa erakusteko baimena ematen zaio.

**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN****Nº-5355**

ORDEN de 21 de octubre de 1996, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, por la que se autoriza el cese de actividades del centro privado «Garaialde Lizeoa» de Urretxu (Gipuzkoa), y se autoriza la impartición del Bachillerato, así como el cambio de denominación al centro docente privado «Lourdesko Ama Ikastola» del mismo municipio.

Examinado el expediente iniciado por el representante legal de la entidad titular de los centros docentes privados «Garaialde Lizeoa» y «Lourdesko Ama Ikastola» de Urretxu (Gipuzkoa), en solicitud de autorización para el cese de actividades del centro «Garaialde Lizeoa», y para la impartición del Bachillerato en el centro «Lourdesko Ama Ikastola».

Resultando que el citado expediente ha sido tramitado por la Delegación Territorial de Educación de Gipuzkoa, que se han unido al mismo los documentos exigidos por la normativa vigente y que ha sido informado por los organismos competentes en la materia.

Visto el Real Decreto 332/1992, de 3 de abril (B.O.E. del 9), sobre autorizaciones de Centros docentes privados para impartir enseñanzas de régimen general no universitarias, el Real Decreto 1004/1991, de 14 de junio (B.O.E. del 26), por el que se establecen los requisitos mínimos de los Centros que impartan enseñanzas de régimen general no universitarias y demás disposiciones vigentes aplicables en la materia,

RESUELVO:

Artículo 1.- 1.- Se autoriza el cese de actividades del centro que figura en el Anexo I de la presente Orden.

2.- La autorización de cese de actividades surtirá efectos a partir del curso escolar 1996/97, procediéndose en ese momento a dar de baja sus inscripciones en el Registro de Centros Docentes. Desde esa fecha quedarán sin efecto las Ordenes por las que se concedió autorización definitiva para los distintos niveles educativos al centro «Garaialde Lizeoa». En caso de que se instase su reapertura, será necesario dar cumplimiento a los preceptos contenidos en las disposiciones vigentes en materia de autorización de centros.

Artículo 2.- Se autoriza el cambio de denominación específica al Centro privado «Lourdesko Ama Ikastola» de Urretxu (Gipuzkoa), que pasará a denominarse «Urretxu-Zumarraga Ikastola».

Artículo 3.- Se autoriza a impartir el Bachillerato al Centro que figura en el Anexo II de la presente Orden.

4. *atala.* - Arian arian sortuko ditu ondorioak baimen-emate honek, agindu honetan baimendutako irakaskuntzak ezartzen doazen neurrian, Hezkuntza-Sistemaren Antolamendu Orokorrerako 1/1990 Lege Organikoaren aplikazio-egutegiaren arabera.

5. *atala.* - Agindu honetan baimendutako irakaskuntzak ematen hasi aurretik, irakaskuntza horiek emango dituen langileriaren zerrenda berariaz onartuko du dagokion Lurralde Ordezkaritzak Hezkuntzako Ikuskaritza Teknikoaren informearen ondoren.

6. *atala.* - Ikastetxe hori, ikaspostuen kopuruari, eskola-unitate bakoitzeko irakasle/ikasle gehieneko erlazioari eta irakasleen titulazio eta espezializazioari dagokienez, unibertsitateaz kanpoko araubide orokorreko irakaskuntzak ematen dituzten ikastetxeen gutxieneko baldintzak ezartzen dituen ekainaren 14ko 1004/1991 Errege Dekretuan (26ko EBO) xedatutakoari egokitu beharko zaio 1/1990 lege Organikoaren aplikazio-egutegian xedatutakoaren arabera.

7. *atala.* - Martxoaren 1eko 279/1991 Errege Dekretuz (8ko EBO) onartutako Eraikuntzarako Oinarrizko Araua, E.O.A.-S.B.B., suteetatik babesteko baldintzena, bete beharko du eraskinean adierazitako ikastetxe horrek.

8. *atala.* - Indarreko legeria betetzera beharturik dago ikastetxe hori eta, agindu honetan adierazitako xehetasunen bat aldatu behar denean, dagokion berri-kustea eskatzera.

AZKEN XEDAPENAK

Lehenengoa. - Agindu honetan dagoen baimen-emate honek ez dakar inola ere bere baitan Hezkuntza-Itu-neen araubidearen bitartezko laguntzak lortzea.

Bigarrena. - Euskal Herriko Auzitegi Nagusiko Administrazioarekiko Auzitarako Salan eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian agindu hau argitaratzen denetik aurrera bi hilabeteko epe baten barruan administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri ahal izango da bere aurka.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 21a.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburua,
INAXIO OLIVERI ALBISU.

I. ERASKINA

Lurralde Historikoa: Gipuzkoa
Udalerría: Urretxu
Herria: Urretxu
Berariazko izena: «Garaialde Lizeoa»
Titularra: Urretxu-Zumárraga Ikastola S. Coop.
Helbidea: Labeaga, 25

Artículo 4. - La presente autorización surtirá efecto progresivamente a medida que se vayan implantando las enseñanzas autorizadas por la presente Orden con arreglo al calendario de aplicación de la ley Orgánica 1/1990, de Ordenación General del Sistema Educativo.

Artículo 5. - Antes del inicio de la impartición de las enseñanzas autorizadas en la presente Orden, la Delegación Territorial correspondiente, previo informe del Servicio de Inspección Técnica de Educación, aprobará expresamente la relación del personal que impartirá dichas enseñanzas.

Artículo 6. - El Centro deberá adaptarse en cuanto al número de puestos escolares y relación máxima profesor/alumno por unidad escolar, titulación y especialización del profesorado, a lo dispuesto en el Real Decreto 1004/1991, de 14 de junio (B.O.E. del 26), por el que se establecen los requisitos mínimos de los Centros que impartan enseñanzas de régimen general no universitarias, con arreglo a lo dispuesto en el calendario de aplicación de la Ley Orgánica 1/1990.

Artículo 7. - El Centro relacionado en el Anexo a la presente orden deberá cumplir la Norma Básica de Edificación N.B.E.-C.P.I./91, de condiciones de protección contra incendios aprobada por el Real Decreto 279/1991, de 1 de marzo (B.O.E. del 8).

Artículo 8. - El Centro queda obligado al cumplimiento de la legislación vigente y a solicitar la oportuna revisión cuando hayan de modificarse cualquiera de los datos que señala la presente Orden.

DISPOSICIONES FINALES

Primera. - El otorgamiento de la autorización contenida en la presente Orden no implica, en modo alguno, la obtención de ayudas a través del régimen de Concursos Educativos.

Segunda. - Contra la presente Orden se podrá interponer recurso Contencioso-Administrativo ante el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en el plazo de dos meses a partir de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 21 de octubre de 1996.

El Consejero de Educación, Universidades e Investigación,
INAXIO OLIVERI ALBISU.

ANEXO I

Territorio Histórico: Gipuzkoa
Municipio: Urretxu
Localidad: Urretxu
Denominación específica: «Garaialde Lizeoa»
Titular: Urretxu-Zumárraga Ikastola S. Coop.
Domicilio: Labeaga, 25

II. ERASKINA

Lurralde Historikoa: Gipuzkoa
 Udalerria: Urretxu
 Herria: Urretxu
 Berriarizko izena: «Urretxu-Zumárraga Ikastola»
 Titularra: Urretxu-Zumárraga Ikastola S. Coop.
 Helbidea: Pagoeta, z/g eta Labeaga, 25
 Baimentzen diren irakaskuntzak:
 Batxilergoa: «Humanitateak eta Gizarte Zientziak»
 eta «Naturaren eta Osasunaren Zientziak» modalitateetan,
 420 ikasposturako edukieraz 12 unitate.

Ikastetxearen osaera:

- HAUR HEZKUNTZAKO 2. ZIKLOA: 9 unitate 225 ikasposturako edukieraz.
- LEHEN HEZKUNTZA: 18 unitate 450 ikasposturako edukieraz.
- HEZKUNTZA BEREZIA: 4 unitate (horietako 1 Zereginen-Ikaskuntza modalitatekoa da).
- DERRIGORREZKO BIGARREN HEZKUNTZA: 12 unitate 360 ikasposturako edukieraz.
- BATXILERGOA: «Humanitateak eta Gizarte Zientziak» eta «Naturaren eta Osasunaren Zientziak» modalitateak, 420 ikasposturako edukieraz 12 unitate.

Behin-behineko eta agindu honetan baimendutako irakaskuntzak ezartzen ez diren bitartean, ikastetxeak BBB/UBI eman ahal izango du 12 unitaterako edukieraz.

Zk-5356

AGINDUA, 1996ko urriaren 21ekoa, Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburuarena, Zumarragako (Gipuzkoa) «San José» ikastetxe pribatuaren titularitate-aldaketari baimena emateko dena.

Zumarragako (Gipuzkoa) «San José» ikastetxe pribatuaren titularitatea «Asociación de las Escuelas Legazpi»-ren alde aldatzeko baimena eskatuz ikastetxe horren erakunde titularren legezko ordezkariak hasiarazitako espediente ikusi da.

Hezkuntzako Gipuzkoako Lurralde Ordezkitzak izapidetu du espediente hori eta indarrean dauden arauak eskatzen dituzten agiriak erantsi zaizkio eta Hezkuntzako Ikuskaritza Teknikoak eman dio bere informea.

ANEXO II

Territorio Histórico: Gipuzkoa
 Municipio: Urretxu
 Localidad: Urretxu
 Denominación específica: «Urretxu-Zumárraga Ikastola»
 Titular: Urretxu-Zumárraga Ikastola S. Coop.
 Domicilio: Pagoeta, z/g eta Labeaga, 25
 Enseñanzas que se autorizan:
 Bachillerato en las modalidades de «Humanidades y Ciencias Sociales» y «Ciencias de la Naturaleza y de la Salud» con capacidad para 12 unidades y 420 puestos escolares.

Composición del Centro:

- EDUCACIÓN INFANTIL 2.º CICLO: 9 unidades con capacidad para 225 puestos escolares.
- EDUCACIÓN PRIMARIA: 18 unidades con capacidad para 450 puestos escolares.
- EDUCACIÓN ESPECIAL: 4 unidades (1 de ellas en la modalidad de Aprendizaje de Tareas).
- EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA: 12 unidades con capacidad para 360 puestos escolares.
- BACHILLERATO: Modalidades de «Humanidades y Ciencias Sociales» y «Ciencias de la Naturaleza y de la Salud» con capacidad para 12 unidades y 420 puestos escolares.

Provisionalmente, y en tanto no se implanten las enseñanzas autorizadas en la presente Orden, el Centro podrá impartir B.U.P./C.O.U. con capacidad para 12 unidades.

Nº-5356

ORDEN de 21 de octubre de 1996, del Consejero de Educación, Universidades e Investigación, por la que se autoriza el cambio de titularidad del centro docente privado «San José» de Zumarraga (Gipuzkoa).

Examinado el expediente iniciado por el representante legal de la entidad titular del centro docente privado «San José» de Zumarraga (Gipuzkoa), en solicitud de autorización para el cambio de titularidad del centro en favor de la entidad «Asociación de las Escuelas Legazpi».

Resultando que el citado expediente ha sido tramitado por la Delegación Territorial de Educación de Gipuzkoa, que se ha unido al mismo la documentación exigida por la normativa vigente y que ha sido informado por la Inspección Técnica de Educación.

Araubide orokorreko unibertsitateaz kanpoko irakas-kuntzak erakusteko baimenak ikastetxe pribatuei emateari buruzko apirilaren 3ko 332/1992 Errege Dekretua (9ko EBO) eta indarreko diren eta gai horretan erabiltekoak diren gainerako xedapenak ikusi ondoren, hau

ERABAKI DUT:

1. *atala.*– Zumarragako udalerriko (Gipuzkoa) de la Antigua Et., z/g-an, dagoen «San José» ikastetxe pribatuaren titularitatea, «Hijas de la Cruz» delakoak duena, aldatzeko baimena ematea eta aurrerantzean «Asociación de las Escuelas Legazpi» delakoak izango duela eta erakunde horrek ordezkaturiko dituela bere titularitatea aitortzen zaieneko ikastetxe horren obligazio eta zama guztiak.

2. *atala.*– Ikastetxeen Erregistroan inskribaturiko da titularitate-aldaketa hori eta ikastetxe horren arauzko jardunean ez du eraginik izango horrek.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 21a.

Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa sailburua,
INAXIO OLIVERI ALBISU.

**LURRALDE ANTOLAMENDU,
ETXEBIZITZA
ETA INGURUGIRO SAILA**

Zk-5357

245/1996 DEKRETUA, urriaren 29koa, Euskal Autonomi Elkarte Administrazio Orokorrak, nahitaezko desjabetza egiteko, «Olabeagako (Bilbo) 819 Banakuntza-Eremua» burutzeko beharrezkoak diren ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu behar dituela deklaratzeko dena.

«Olabeagako (Bilbo) 819 Banakuntza-Eremua» burutzeko desjabetu behar diren ondasun eta eskubideak hasiera batean jendaurrean jartzea erabaki zuen Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro sailburuaren 1996ko uztailaren 3ko Aginduak. Horren ostean nahitaezko desjabetzaren eraginpean dauden ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu beharrezkoak direla deklaratzeko eskatu zitzaion Eusko Jaurlaritzari, Nahitaezko Desjabetzari buruzko Legearen 52. atalean ezarritakoaren arabera.

Lehenbailehen hartu beharrezko ondasun eta eskubideak banakatuta eta xehatuta agertzen dira espedientean jasotako zerrendan, zeintzuk diren jakiteko beharrezkoak diren datuekin. Zerrenda hori jendaurrean jarri zen zegokion garaian, zenbait arrazoibide-idazki aurkeztu ziren eta administrazio espedientearen adierazten den moduan ebatzi ziren idazkiok.

Visto el Real Decreto 332/1992, de 3 de abril (B.O.E. del 9), sobre autorizaciones de centros docentes privados para impartir enseñanzas de régimen general no universitarias, y demás disposiciones vigentes aplicables en la materia,

RESUELVO:

Artículo 1.– Se autoriza el cambio de titularidad del centro docente privado «San José», con domicilio en Avda. de la Antigua, s/n, del municipio de Zumarraga (Gipuzkoa), ostentada por la «Congregación Hijas de la Cruz», que en lo sucesivo lo será por la entidad «Asociación de las Escuelas Legazpi», quedando ésta subrogada en la totalidad de las obligaciones y cargas que afecten al centro cuya titularidad se le reconoce.

Artículo 2.– El cambio de titularidad se inscribirá en el Registro de Centros Docentes y el mismo no afectará al normal funcionamiento del Centro.

En Vitoria-Gasteiz, a 21 de octubre de 1996.

El Consejero de Educación, Universidades e Investigación,
INAXIO OLIVERI ALBISU.

**DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN
DEL TERRITORIO, VIVIENDA
Y MEDIO AMBIENTE**

Nº-5357

DECRETO 245/1996, de 29 de octubre, por el que se declaran de urgente ocupación por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco a efectos de expropiación forzosa, los bienes y derechos afectados por el «Área de Reparto 819, Olabeaga, Bilbao».

Por Orden del Consejero de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente, de 3 de julio de 1996, se sometieron inicialmente a información pública, a efectos de expropiación forzosa, los bienes y derechos afectados por el «Área de Reparto 819, Olabeaga, Bilbao», acordándose así mismo solicitar ante el Gobierno Vasco la declaración de urgente ocupación de los bienes y derechos afectados por la expropiación forzosa, al amparo de lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Expropiación Forzosa.

Los bienes y derechos a los que se concreta la declaración de urgente ocupación han quedado determinados e individualizados con los datos suficientes para su identificación en la relación confeccionada al efecto y que obra en el expediente, la cual, en su momento, fue sometida a información pública presentándose algunos escritos de alegaciones que fueron resueltos en los términos que constan, en el expediente administrativo.

Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Saileko zerbitzu teknikoek aldeko irizpena eman dute, aukeratutako lurren erabilpenak eta indarrean dauden legeak bat datozela adierazi baitute.

Ondasun eta eskubide horiek hartzea luza ezinezkotzat jotzen da, higiezinaren merkatuaren egoera dela eta, ekonomiaren aldetik ahalmen gutxiago duen herritartaldeak etxebizitza duina zentzuzko prezioan eskuratu dezala ahalbideratzeko.

Euskal Herriko Lurralde Antolakuntzari buruzko maiatzaren 31ko 4/1990 Legearen 26.1.f) atalak dioenez, Eusko Jaurlaritzari dagokio nahitaez desjabetu beharreko ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu beharrekoak direla deklaratzeko, baldin eta nahitaezko desjabetzak honako hauek hartzen baditu: ihardute unitate osoak, lurraldearen hirigintza antolaketari dagozkion sistema orokorrak edo antolaketa horren elementuren bat eta, hala badagokio, hiri lurrean egin beharreko banakako egintzak. Lege horren 26.2 atalari jarraituz, halaber, orduko Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurugiro Saileko sailburuari zegokion Jaurlaritzaren Kontseiluari horretarako proposamena aurkeztea.

Ondorioz, Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro sailburuaren proposamenez eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 1996ko urriaren 29an egindako bilkuran aztertu ondoren, hauxe

XEDATU DUT:

Atal bakarra. - Nahitaezko Desjabetzari buruzko Legearen 52. atalean eta Euskal Herriko Lurralde Antolakuntzari buruzko Legearen 26.ean xedatutakoari jarraituz, «Olabeagako (Bilbo) 819 Banakuntza-Eremua» burutzeko beharrezkoak diren ondasun eta eskubideak Euskal Autonomi Elkartekeko Administrazio Orokorrek lehenbailehen hartu beharrekoak direla deklaratzeko. Berariaz hasiarazitako espedientean jasotako zerrendan daude zehaztu eta banakatuta ondasun eta eskubide horiek.

Vitoria-Gasteizen, 1996ko urriaren 29an.

Lehendakaria,

JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

Lurralde Antolamendu, Etxebizitza
eta Ingurugiro sailburua,
FRANCISCO JOSÉ ORMAZABAL ZAMAKONA.

Los Servicios Técnicos del Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente han informado favorablemente sobre la correspondencia entre los usos de los terrenos propuestos y la legislación urbanística vigente.

Se estima inaplazable la ocupación a fin de posibilitar el acceso a una vivienda digna a un precio razonable al sector de población de más excasa capacidad económica, dada la situación del mercado inmobiliario.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 26.1.f) de la Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco, corresponde al Gobierno Vasco acordar la declaración de urgencia de la ocupación de los bienes y derechos afectados por la aplicación de la expropiación forzosa a unidades de ejecución completas, sistemas generales de la ordenación urbanística del territorio o la de alguno de sus elementos o para la realización de actuaciones aisladas en suelo urbano, correspondiendo al Consejero del entonces Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente, de acuerdo con lo establecido en el artículo 26.2 del mismo texto legal, elevar al Consejo de Gobierno la correspondiente propuesta.

En su virtud, a propuesta del Consejero de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente y previa deliberación del Consejo de Gobierno en su reunión del día 29 de octubre de 1996.

DISPONGO:

Artículo único. - De conformidad con lo dispuesto en los artículos 52 de la Ley de Expropiación Forzosa y 26 de la Ley de Ordenación del Territorio del País Vasco, se declara urgente la ocupación por el la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, de los bienes y derechos concretados e individualizados en la relación obrante en el expediente instruido al efecto y necesarios para la realización del «Área de Reparto 819, Olabeaga, Bilbao».

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 29 de octubre de 1996.

El Lehendakari,

JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Ordenación del Territorio,
Vivienda y Medio Ambiente,
FRANCISCO JOSÉ ORMAZABAL ZAMAKONA.

Zk-5358

246/1996 DEKRETUA, urriaren 29koa, «Esmaltería» izeneko Burutzapen-Unitateko Konpentsazio Baztordeak, nahitaezko desjabetzaren onuradun denez, «Esmaltería Guipuzcoana izeneko 08/01 zenbakiko Burutzapen-Unitatea Barneraldatzeko Plan Berezia» burutzeko beharrezko diren ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu behar dituela deklaratzeko dena.

«Esmaltería Guipuzcoana izeneko 08/01 zenbakiko Burutzapen-Unitatea Barneraldatzeko Plan Berezia» burutzeko desjabetu behar diren ondasun eta eskubideak hasiera batean jendaurrean jartzea erabaki zuen Renterriako Udalak, 1996ko martxoaren 29an hartutako Akordioaz. Horren ostean nahitaezko desjabetzaren eraginpean dauden ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu beharrekoak direla deklaratzeko eskatu zitzaion Eusko Jaurlaritzari, Nahitaezko Desjabetzari buruzko Legearen 52. atalean ezarritakoaren arabera.

Lehenbailehen hartu beharreko ondasun eta eskubideak banakatuta eta xehatuta agertzen dira espedienteen jasotako zerrendan, zeintzuk diren jakiteko beharrezkoak diren datuekin. Zerrenda hori jendaurrean jarri zen zegokion garaian, arrazoibide-idazki bat aurkeztu zen eta administrazio espedienteen adierazten den moduan ebatzi zen idazki hori.

Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Saileko zerbitzu teknikoek aldeko irizpena eman dute, aukeratutako lurren erabilpenak eta indarrean dauden legeak bat datozela adierazi baitute.

Ondasun eta eskubide horiek hartzea luza ezinezkotzat jotzen da, Udaleko Arau Subsidiarioek eta Barneraldaketarako Plan Bereziak Burutzapen-Unitaterako oharmandakoa gauzatzen dela bermatzeko.

Euskal Herriko Lurralde Antolakuntzari buruzko maiatzaren 31ko 4/1990 Legearen 26.1.f) atalean xedatzen denaren arabera, Eusko Jaurlaritzari dagokio nahitaez desjabetu beharreko ondasun eta eskubideak lehenbailehen hartu beharrekoak direla deklaratzeko nahitaezko desjabetzak honako hauek hartzen dituzte: ihardute-unitate osoak, lurraldearen hirigintza-antolaketari dagozkion sistema orokorrak edo antolaketaren elementuren bat eta lur hirigarrian egin beharreko egintza isolatuak. Goian aipatutako Lege horrek 26.2 atalean ezarritakoaren arabera, orduko Hirigintza, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailburuari zegokion horretarako proposamena Jaurlaritzaren Kontseiluan aurkeztea.

Ondorioz, Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro sailburuaren proposamenez eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 1996ko urriaren 29an egindako bilkuran aztertu ondoren, hauxe

Nº-5358

DECRETO 246/1996, de 29 de octubre, por el que se declaran de urgente ocupación por la Junta de Compensación de la Unidad de Ejecución «Esmaltería», actuando como beneficiaria de la expropiación a efectos de expropiación forzosa, los bienes y derechos afectados por el «Plan Especial de Reforma Interior de la Unidad de Ejecución 08/01 «Esmaltería Guipuzcoana».

Por, acuerdo del Ayuntamiento de Rentería de 29 de marzo de 1996, se sometieron inicialmente a información pública, a efectos de expropiación forzosa, los bienes y derechos afectados por el «Plan Especial de Reforma Interior de la Unidad de Ejecución 08/01 «Esmaltería Guipuzcoana», acordándose así mismo solicitar ante el Gobierno Vasco la declaración de urgente ocupación de los bienes y derechos afectados por la expropiación forzosa, al amparo de lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley de Expropiación Forzosa.

Los bienes y derechos a los que se concreta la declaración de urgente ocupación han quedado determinados e individualizados con los datos suficientes para su identificación en la relación confeccionada al efecto y que obra en el expediente, la cual, en su momento, fue sometida a información pública presentándose un escrito de alegaciones que fue resuelto en los términos que constan, en el expediente administrativo.

Los Servicios Técnicos del Departamento de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente han informado favorablemente sobre la correspondencia entre los usos de los terrenos propuestos y la legislación urbanística vigente.

Se estima inaplazable la ocupación a fin de garantizar la ejecución de lo previsto para la Unidad de Ejecución por las Normas Subsidiarias Municipales y por el Plan Especial de Reforma Interior.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 26.1.f) de la Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco, corresponde al Gobierno Vasco acordar la declaración de urgencia de la ocupación de los bienes y derechos afectados por la aplicación de la expropiación forzosa a unidades de ejecución completas, sistemas generales de la ordenación urbanística del territorio o la de alguno de sus elementos o para la realización de actuaciones aisladas en suelo urbano, correspondiendo al Consejero del entonces Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente, de acuerdo con lo establecido en el artículo 26.2 del mismo texto legal, elevar al Consejo de Gobierno la correspondiente propuesta.

En su virtud, a propuesta del Consejero de Ordenación del Territorio, Vivienda y Medio Ambiente y previa deliberación del Consejo de Gobierno en su reunión del día 29 de octubre de 1996.

XEDATU DUT:

Atal bakarra. – Nahitaezko Desjabetzari buruzko Legearen 52. atalean eta Euskal Herriko Lurralde Antolakuntzari buruzko Legearen 26.ean xedatutakoari jarraituz, «Esmaltería Guipuzcoana izeneko 08/01 zenbakiko Burutzapen-Unitatea Barneraldatzeko Plan Berezia» burutzeko beharrezkoak diren ondasun eta eskubideak Esmaltería izeneko Burutzapen-Unitateko Konpentsazio Batzordeak, desjabetzaren onuradunenez, lehenbailehen hartu beharrezkoak direla deklaratzeari. Berariaz hasiarazitako espedientearen jasotako zerrendan daude zehaztu eta banakatuta ondasun eta eskubide horiek.

Vitoria-Gasteizen, 1996ko urriaren 29an.

Lehendakaria,
JOSE ANTONIO ARDANZA GARRO.

Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta
Ingurugiro sailburua,
FRANCISCO JOSÉ ORMAZABAL ZAMAKONA.

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA**Zk-5359**

ERABAKIA, 1996ko urriaren 23koa, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatearena, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmena argitaratzeko dena.

1996ko urriaren 10eko ohiko bileran, Gobernu-Batzarrak «Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmena-1996» onartzea erabaki zuen, aurretik egin beharreko tramiteak burutu ondoren.

Hori dela eta, Unibertsitatearen Erreformatarako abuztuaren 25eko 11/1983 Lege Organikoaren 18. artikulua UPV/EHUko Estatutuen 71. eta 75. artikuluei buruz eman dizkidan ahalmenak gauzatzeko, honakoa

ERABAKI DUT:

«Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmena-1996» argitaratzea, eranskinean adierazten den moduan.

Leioa, 1996ko urriaren 23a.

Errektorea,
PELLO SALABURU ETXEBERRIA.

DISPONGO:

Artículo único. – De conformidad con lo dispuesto en los artículos 52 de la Ley de Expropiación Forzosa y 26 de la Ley de Ordenación del Territorio del País Vasco, se declara urgente la ocupación por la Junta de Compensación de la Unidad de Ejecución «Esmaltería», actuando como beneficiaria de la expropiación, de los bienes y derechos concretados e individualizados en la relación obrante en el expediente instruido al efecto y necesarios para la realización del «Plan Especial de Reforma Interior de la Unidad de Ejecución 08/01 «Esmaltería Guipuzcoana».

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 29 de octubre de 1996.

El Lehendakari,
JOSÉ ANTONIO ARDANZA GARRO.

El Consejero de Ordenación del Territorio,
Vivienda y Medio Ambiente,
FRANCISCO JOSÉ ORMAZABAL ZAMAKONA.

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO**Nº-5359**

RESOLUCIÓN de 23 de octubre de 1996, de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, por la que se procede a la publicación del Acuerdo de Regulación de Condiciones de Trabajo para el Personal de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea 1996.

La Junta de Gobierno, en la sesión ordinaria de 10 de octubre de 1996, previos los trámites oportunos, acordó aprobar el «Acuerdo de Regulación de Condiciones de Trabajo para el Personal de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea 1996».

Por ello, en cumplimiento de las competencias que tengo conferidas por el art. 18 de la Ley Orgánica 11/1983, de 25 de agosto, de Reforma Universitaria, en relación con los arts. 71 y 75 de los Estatutos de la UPV/EHU,

RESUELVO:

Proceder a la publicación del «Acuerdo de Regulación de Condiciones de Trabajo para el Personal de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea 1996», en los términos que se precisan en el anexo.

Leioa, a 23 de octubre de 1996.

El Rector,
PELLO SALABURU ETXEBERRIA.

Erabakia, 1996ko urriaren 10ekoa, Unibertsitateko Gobernu-Batzarrarena, Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko pertsonalaren lan-baldintzak arautuko dituen hitzarmena onartzeko dena, 1996. urteari dagokiona.

Unibertsitateko Gobernu-Batzarrak, 1996ko urriaren 10eko ohiko bileran, eta Unibertsitateko pertsonal irakaslearen eta administrazio eta zerbitzuetako pertsonalaren mahai sektorialek 1996ko uztailaren 24ko bileretan egindako proposamena kontuan izanik, «Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitateko Pertsonalaren Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmena» onartu zuen, 1996. urteari dagokiona, eranskinean adierazten den moduan.

Leioan, 1996ko urriaren 10ean.

Errektorea,
PELLO SALABURU ETXEBERRIA.

Idazkari Orokorra,
ALBERTO LÓPEZ BASAGUREN.

UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL
HERRIKO UNIBERTSITATEKO
LANGILEEN LAN-BALDINTZAK ARAUTZEKO
HITZARMENA

AURRETIKO TITULUA

1. *artikula*.- Nori dagokion

Hitzarmen hau UPV/EHUko karreradun funtzionarioei aplikatuko zaie. Halaber, behin-behineko funtzionarioentzat eta administrazio-kontratuaren bidez lanean aritzen diren langileentzat ere izango da aplikagarri, beren-beregi adierazitako salbuespenetan izan ezik.

2. *artikula*.- Noiztik noiz arte indarrean

Hitzarmen hau 1996ko urtarrilaren 1etik 1996ko abenduaren 31ra arte egongo da indarrean, beste eperen bat beren-beregi adierazten denean izan ezik. Halakoe-tan, kasu bakoitzerako adierazten diren indarraldi, era eta baldintzekin erabaki direla ulertuko da, kontuan hartu barik alde biek zein egunetan sinatzen duten edo Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian noiz argitaratzen den.

Hitzarmen hau espreski, denboralki eta ustegabeki luzatuko da, berau ordezkatzeko duen Hitzarmena indarrean jarri arte.

3. *artikula*.- Zernolakoak.

Hitzarmen hau gutxieneko oinarria da, beharrezkoa eta zatiezina ondorio guztietarako.

Acuerdo de la Junta de Gobierno de la Universidad, de 10 de octubre de 1996 por el que se procede a la aprobación del Acuerdo de Regulación de Condiciones de Trabajo para el Personal de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea 1996.

La Junta de Gobierno de la Universidad, reunida en sesión ordinaria de 10 de octubre de 1996, a propuesta de las Mesas Sectoriales del personal docente universitario y del personal de administración y servicios, en sesiones celebradas el día 24 de julio de 1996, procedió a la aprobación del «Acuerdo de Regulación de condiciones de Trabajo para el Personal de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea 1996», en los términos que se precisan en el anexo.

Leioa, a 10 de octubre de 1996.

El Rector,
PELLO SALABURU ETXEBERRIA.

El Secretario General,
ALBERTO LÓPEZ BASAGUREN.

ACUERDO DE REGULACIÓN DE CONDICIONES
DE TRABAJO PARA EL PERSONAL DE
LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO/EUSKAL
HERRIKO UNIBERTSITATEA

TITULO PRELIMINAR

Artículo 1.- Ámbito de Aplicación.

El presente Acuerdo será de aplicación a los funcionarios/as de carrera al servicio de la UPV/EHU. Asimismo, estarán sujetos/as a su ámbito los funcionarios/as interinos/as y el personal que preste sus funciones en virtud de contrato administrativo, salvo en aquellas de sus previsiones de las que expresamente figure exceptuado.

Artículo 2.- Ámbito Temporal.

El ámbito temporal del presente Acuerdo se extenderá desde el 1 de enero de 1996 al 31 de diciembre de 1996, excepto en aquellas previsiones en que se contemple otro plazo distinto, que se entenderán acordadas con la vigencia, términos y condiciones que para las mismas se expresen en los correspondientes preceptos, y ello con independencia de la fecha en que se suscriba por las partes o se publique en el Boletín Oficial del País Vasco.

Este Acuerdo se entenderá prorrogado expresa, temporal y accidentalmente hasta la entrada en vigor del que lo sustituya.

Artículo 3.- Carácter.

El Acuerdo tiene un carácter mínimo, necesario e indivisible a todos los efectos.

Bertan adostutako baldintzek osotasun organiko bateratua eratuko dute, eta aplikazio praktikorako den-denak osotasunari lotuztat hartuko dira, elkarrekin eta orotara, eta beraz ezin izango dira birnegoziatu testuingurutik at. Era berean, ezinezkoa izango da artikululu batzuk aplikatzea gainerakoak baztertuz: osotasunean aplikatu eta begiratu beharko dira.

4. artikulua.– Interpretazio sistematiko eta osotzailea.

Hitzarmenean ezarritako baldintzen esangura eta nondik-norakoa, testuaren osotasunarekin bat etorritik ulertu eta aplikatu behar da, hartara Hitzarmenak eduki ditzakeen omisio, hutsune, iluntasun edo zalantzarritasunek itundutakoaren esangura zuzenari kalte egin ez diezaioten.

5. artikulua.– Aplikazioa.

1.– Zuzena. Hitzarmena sinatzen duten aldeek, berori zuzenki aplikatzeko konprometua hartzen dute, eta testuan paktaturiko baldintzak aldatzea eragin dezaketen arazoak ez bultzatzeko.

2.– Lehentasuneko. Hitzarmenak dauzkan artikululu eta xedapenek lehentasuna izango dute beste edozeinen gainetik, eta bertan aurrikusten ez den guztirako dagokion indarreko legeria aplikatuko da.

6. artikulua.– Batzorde Parekidea eta Gatazkak Erabakitzeko Ihardunbidea.

1.– Helburua.

Batzorde Parekidea eratzea erabakitzen da, Hitzarmen honen interpretazio, indarrean jartze eta aplikaziotik eratorritako zenbait arazo aztertu eta ebazteko, bai eta berorren aplikazio-esparruan sarturiko pertsonala ukitzen duten laborala izaerako arazoak ere.

2.– Osaketa.

Batzorde Parekidea, zentral sindikal sinatzaile bakoitzaren ordezkari izango duten bi kide titularrek eta, Administrazioaren izenean, zentral sindikalen kide ordezkarien adina ordezkari osatuko dute.

Hauetz gain, sindikatu bakoitzeko aholkulari bana joan ahal izango da Batzorde Parekidearen bileretara, bai eta beste bat Administrazioaren aldetik ere, guzti hauek boza bai baina boturik gabe.

Batzorde Parekideko kideek edo ordezkariak desberdinek izendaturiko aholkulariek dagokien lizentzia ordaindurako eskubidea izango dute, kide edo aholkulari gisako beren zeregina behar bezala betetzeko denboraz, lizentzia hau aipaturiko pertsonen dagokien beste lizentzia-moeta, baimen edo ordutegi-kreditu sindikalen kargura egin gabe.

3.– Funtzionamendua.

Hitzarmen honetan aurrikusten ez denerako, Batzorde Parekideak funtzionamendu-arauak ezarriko ditu.

4.– Bilerak noizero.

Las condiciones pactadas en el mismo constituirán un todo orgánico unitario, y a efectos de su aplicación práctica serán consideradas global y conjuntamente vinculadas a la totalidad, por lo que no podrán ser renegociadas separadamente de su contexto, ni pretenderse la aplicación por parte de su articulado desechando el resto, sino que siempre habrá de ser aplicado y observado en su integridad.

Artículo 4.– Interpretación sistemática e integrativa.

El sentido y alcance de las condiciones establecidas en el Acuerdo, deberán entenderse y aplicarse en consonancia con la totalidad del mismo, con el fin de que las omisiones, lagunas, oscuridades o ambigüedades que pueda contener, no lleguen a perturbar el recto sentido de lo pactado.

Artículo 5.– Aplicación.

1.– Directa. Las partes signatarias del Acuerdo se comprometen a la aplicación directa del mismo, y a no promover cuestiones que pudieran suponer modificaciones de las condiciones pactadas en su texto.

2.– Preferente. Los Artículos y Disposiciones que contiene el Acuerdo se aplicarán con preferencia a otras cualesquiera, y en todo lo no previsto en el mismo será de aplicación supletoria la correspondiente normativa vigente.

Artículo 6.– Comisión Paritaria y Procedimiento de Resolución de Conflictos.

1.– Objeto.

Se acuerda la constitución de una Comisión Paritaria para el examen y resolución de cuantas cuestiones se deriven de la interpretación, vigencia y aplicación de este Acuerdo, así como de aquellas de carácter laboral que afecten al personal incluido en su ámbito de aplicación.

2.– Composición.

La Comisión Paritaria estará integrada por dos miembros titulares en representación de cada central sindical firmante y un número de miembros en representación de la administración equivalente al conjunto de los miembros representantes de las centrales sindicales.

Podrá asistir además a las reuniones de la Comisión Paritaria, sin voz y sin voto, un asesor por cada Central Sindical y otro por la Administración.

Los miembros de la Comisión Paritaria y los/as Asesores/as designados/as por las distintas representaciones tendrán derecho a la correspondiente licencia retribuida por el tiempo necesario para el adecuado cumplimiento de su función, sin que tal licencia se realice con cargo a otro tipo de licencia, permisos o créditos horarios sindicales a los que las personas indicadas tuvieran derecho.

3.– Funcionamiento.

En lo no previsto en este Acuerdo, la Comisión Paritaria fijará sus normas de funcionamiento.

4.– Periodicidad.

Batzorde Parekidearen bilerak Administrazio edo edozein Zentral Sindikalen instantziaz egingo dira, berori egingo deneko data baino zazpi egun lehenago, gutxienez, idatziz eskatuz, bilera bakoitzean hurrengo egingo deneko data erabaki daitekeelarik. Deialdi eta bileraren arteko denboraldia elkarren arteko adostasunaz murriz daiteke.

Edonola ere, bilera baten eta hurrengoaren artean ezin ahal izango da hilabete bat baino gehiago iragan, ez eta hamabost egun baino gutxiago ere, aldean arteko Hitzarmenen tartean ez badago bederen.

Administrazioak edo ordezkariak sindikalen gehien-goak Hitzarmen honetan paktaturiko zaurtzapen larria egin dela uste badu, Batzorde Parekidearen ezohiko bilerarako deia egin ahal izango du, berau gehien dela hiru lanegunetako epean burutu beharko delarik.

5.- Deialdia eta eguneko aztergaiak.

Batzorde Parekiderako deialdiaren idazkiek, aurreko atalean ezarritakoa kontutan hartuz, zehatz eta mehatz adierazi beharko dituzte eguneko aztergaietan ukituko diren puntuak, bileraren lekua, data eta ordua, bi aldean agerpena derrigorrezkoa izanez.

Eguneko aztergaien barruan Administrazioak edo edozein Zentral Sindikalek proposaturikoak sartuko dira, alde proposatzaileak, gutxien dela, dagokion dokumentazioa bi egunetako aurrekotasunaz bidali beharko duelarik.

Deialdi eginiko ekitaldian zehar eguneko aztergai guztiak ukitzeko astirik ez balego, ekitaldiari berrekitoko tokia, data eta ordua zehaztuko dira, aurrikusiriko gaien aurkibidea agortu arte.

6.- Erabakiak hartzea.

Hitzarmenak baliotasunez hartu ahal izateko, Zentral Sindikal eta Administrazioaren ordezkariak gehiengo adierazgarriak bertaratu beharko du.

Hitzarmenak bi aldean gehiengoz hartuko dira, azken hauteskundeetan lorturiko emaitzen arabera botu kualifikatua egongo delarik ordezkariak sindikalen artean.

7.- Idazkaria.

Batzorde honek ahalik eta ondoen funtziona dezan, Administrazioak idazkaria izendatuko du, bileren aktak idatzi eta zainduko dituena eta, aldi berean, Batzordearen funtzionamendutik eratorritako aspektu guztietan bi aldean erlazioa bideratuko duena.

8.- Aktak.

Batzorde Parekidearen bilera bakoitzaren aktak ondoko bileran onartuko dira.

9.- Erabakien burutze eta argitaratzea.

Las reuniones de la Comisión Paritaria se celebrarán a instancia de la Administración o de cualquiera de las Centrales Sindicales firmantes, efectuada por escrito con un mínimo de siete días de antelación a su celebración, pudiéndose acordar en cada reunión la fecha de celebración de la próxima. El período de tiempo que medie entre convocatoria y reunión podrá reducirse de mutuo acuerdo.

En todo caso entre la celebración de una reunión y la siguiente no podrá transcurrir más de un mes ni menos de quince días, salvo acuerdo entre las partes.

Cuando la Administración o la mayoría de la representación sindical considere que se ha producido una vulneración grave de lo establecido en este Acuerdo, podrá solicitar una reunión extraordinaria de la Comisión Paritaria, que se celebrará en el plazo máximo de tres días hábiles.

5.- Convocatoria y orden del día.

La convocatoria de la Comisión Paritaria, teniendo en cuenta lo dispuesto en el apartado anterior, se efectuarán de forma fehaciente y deberá reflejar de manera detallada y precisa los puntos a tratar en el orden del día, lugar, fecha y hora de la reunión, siendo obligatoria la comparecencia de ambas partes.

Se incluirá en el orden del día los puntos planteados por la Administración o cualquiera de las Centrales Sindicales, debiendo enviarse por la parte ponente la correspondiente documentación con una antelación de, al menos, dos días.

En el caso de que en el transcurso de la sesión convocada no fuera posible tratar todos los temas incluidos en el orden del día, se fijará lugar, fecha y hora para la reanudación de la sesión, hasta agotar el índice de temas previstos.

6.- Adopción de acuerdos.

Para la válida adopción de acuerdos será necesaria la asistencia de la mayoría representativa de las Centrales Sindicales y de la representación de la Administración.

Los acuerdos se adoptarán por mayoría de ambas partes, con voto cualificado entre la representación sindical en función de los resultados obtenidos en las últimas elecciones.

7.- Secretario.

Para el mejor funcionamiento de esta Comisión, la Administración designará un/a Secretario/a, que redactará y custodiará las actas de las reuniones, y al que corresponderá expedir las oportunas certificaciones y canalizar la relación de ambas partes en cuantos aspectos se deriven del funcionamiento de la Comisión.

8.- Actas.

Las Actas de cada reunión de la Comisión Paritaria se aprobarán en la reunión siguiente.

9.- Ejecución y publicación de Acuerdos.

Batzorde Parekidearen erabakiak lotesleak izango dira alde biontzat eta beroriek hartu eta gehien dela hogeitan lanegunen epean bete beharko dira, Hitzarmenean bertan berau burutzeko epe luzeagorik zehazten ez bada.

Behin onartu eta gero, harturiko Hitzarmenak ukituriko aldeei adieraziko zaizkie, kasu singularrak direnean, eta UPV/EHUko Buletin Ofizialean argitaratuko dira, helmen orokorra baldin badute.

10.- Gatazkak ebazteko ihardunbidea.

Bi aldeek Batzorde Parekidearen ezagutza eta erabakiaren pean jarriko dituzte, alde aurretiko izaeraz, Hitzarmenaren interpretazio, indarrean egote eta aplikazioari buruzko ezadostasun guztiak, elkarrizketaren bidea agortzeko konpromezua hartuz.

Batzorde Parekidearen barruan Hitzarmenrik hartuko ez balitz, bi aldeak tartekaritzaren pean jar daitezke, eta kasu honetan, edozein presio edo gatazka-neurri hartu aurretiko izaeraz, zortzi lanegunen epean, dagokion tartekari edo kontziliatzailea izendatuko da, bi aldeek elkar adostasunerako proposatzen duten hirukotearen artean.

I. TITULUA: GIZARTE-ATENTZIOAK

7. *artikulua*.- 1.- Hitzarmen hau aplikatu behar deneko aurrekontualdian UPV/EHUK urtean soldata-masaren %2aren pareko kreditu bizia gordeko du, eta zenbateko hori bakarrik, mailebuetarako. Batzorde Parekideak erabakiko du zein irizpide eta prozeduraren arabera emango diren mailebuok. Soldata-masa aldizkako ordainketa finkoek osatuko dute (Gizarte-Konseiluak ezaguturiko oinarritzko ordainketak, hirurtekoak, noraleku-osagarriak, osagarri espezifikoak, ekoizkortasuna eta banakoen osagarriak), honelakoen parean Gizarte-Segurantzaren, langileen ordezkapenen, kargu akademikoen osagarrien eta osagarri pertsonalen kostuak jarriko ez direlarik.

Mailebuak itzultzeko epea gehienez 36 hilabetekoa izango da, eskaera egiteko arrazoiak edozein izan direla ere.

2.- Ezin izango da mailegu berririk jaso lehenago harturiko antzeko konpromezuak kitatu ez diren bitartean. Era berean, gutxienez 3 hilabete pasatu beharko dira 24 hilabete edo gutxiagorako eman den mailebu bat amaitzen denetik beste bat eman artean. Gainerako kasuetan epe hori 6 hilabetekoa izango da.

3.- Mailebu horiek jaso dituzten pertsonak borondatzeko eszedentzia hartu ahal izateko, lehenago itzultzeko dagoen diru guztia bihurtu beharko dute.

Mailebu horiek jaso dituzten pertsonak zerbitzu aktiboa ez den beste egoera batera pasatuko balira, eta horrek UPV/EHUko nominan baxa hartzea ekarriko balu, orduan pertsona horiek mailebu osoa itzuli beharko lukete aipaturiko egoera berrira pastu baino lehenago.

Los acuerdos de la Comisión Paritaria serán vinculantes para ambas partes y deberán ser cumplidos en el plazo máximo de 20 días naturales desde su adopción, salvo que el propio acuerdo establezca un plazo distinto.

Los acuerdos adoptados se comunicarán a las partes afectadas cuando se trate de casos singulares, y se publicarán en el Boletín Oficial de la UPV/EHU si afectan de modo general.

10.- Procedimiento de resolución de conflictos.

Ambas partes someterán a conocimiento y resolución de la Comisión Paritaria, con carácter previo, todas las discrepancias en cuanto a la interpretación, vigencia y aplicación del Acuerdo, comprometiéndose a agotar la vía del diálogo.

Si no se alcanzase acuerdo en el seno de la Comisión Paritaria, ambas partes se someterán a mediación, en cuyo caso, con carácter previo a la adopción de cualquier medida de presión o de conflicto, y en el plazo de ocho días hábiles, se designará al/a la correspondiente mediador/a o conciliador/a de entre la terna que ambas partes propongan al efecto de mutuo acuerdo.

TITULO I: ATENCIONES SOCIALES

Artículo 7.- 1.- La UPV/EHU mantendrá en el ejercicio presupuestario correspondientes al ámbito de aplicación de este Acuerdo, un crédito vivo equivalente al 2 % anual de la masa salarial, como importe único, para préstamos, correspondiendo a la Comisión Paritaria determinar el procedimiento y los criterios para su concesión. Se entenderá por masa salarial el conjunto de las retribuciones fijas y periódicas (retribuciones básicas, trienios, complemento de destino, complemento específico, productividad y complementos individualizados reconocidos por el Consejo Social), sin que en tal concepto se comprendan los costes de Seguros Sociales, sustituciones de personal, complementos por cargo académico y complementos personales.

El plazo máximo de reintegro de los préstamos será de 36 mensualidades, con independencia del motivo de la solicitud.

2.- No podrán concederse nuevos préstamos en tanto no se hubieran liquidado los compromisos de igual índole adquiridos con anterioridad. Asimismo, deberá transcurrir un periodo mínimo de 3 meses entre la cancelación de un préstamo concedido a 24 o menos mensualidades y la concesión de otro nuevo. Dicho plazo será de 6 meses en el resto de supuestos.

3.- La concesión de excedencias voluntarias a personal beneficiario de estos préstamos, requerirá la previa amortización total del importe que reste por reintegrar.

El personal beneficiario de estos préstamos que pase a situación administrativa distinta de la de servicio activo que implique baja en nómina de la UPV/EHU, habrá de proceder a su amortización total con anterioridad a esa fecha.

8. *artikularia*.- 1996ko urtarrilaren 1etik aurrerako eraginekin, UPV/EHUK Hitzarmen honen aplikazio-eremu langileen alde egindako aseguru-poliza eguneratuko du, guztizko elbarritasun iraunkorra eta heriotzaren arriskuak ondoko zenbatekoen arabera estaltzeko:

- Heriotza: 2.750.000 PTA.

- Guztizko Elbarritasun iraunkorra: 2.750.000 PTA.

Era berean, istripetik eratorritako elbarritasun iraunkorraren eta heriotzaren arriskuak estaltzen dituen aseguru-poliza eguneratuko du, honako kopuruen arabera:

- Heriotza: 2.750.000 PTA.

- Erabateko Elbarritasun iraunkorra: 2.750.000 PTA.

- Guztizko Elbarritasun iraunkorra: 2.750.000 PTA.

- Partezko Elbarritasun iraunkorra: gehienez 2.750.000, baremoaren arabera.

Aipaturiko poliza hauek estali behar duten edozein egoera, UPV/EHUak berau eguneratu aurretik jazoz gero, Unibertsitateak, gertatuko diren ezberdintasunei aurre egin beharko die, bere aurrekontuen kargura.

Hitzarmen hau sinatzen denetik aurrerako eraginez, lehengo zenbatekoak honelaxe eguneratuko dira:

* BIZITZAKO ETA ERABATEKO ELBARRITASUN IRAUNKORREKO POLIZA:

- Heriotza: 2.846.000 PTA.

- Erabateko Elbarritasun Iraunkorra: 2.846.000 PTA.

* ISTRIPUETAKO POLIZA:

- Heriotza: 2.846.000 PTA.

- Erabateko Elbarritasun Iraunkorra: 2.846.000 PTA.

- Guztizko Elbarritasun Iraunkorra: 2.846.000 PTA.

- Partezko Elbarritasun Iraunkorra: 2.846.000 PTA-raino, baremoaren arabera.

Artikulu honetan aurrirakuten diren aseguru-poliza ezberdinetarako dirutzen zenbatekoak, hurrengo ekitaldian automatikoki doituiko dira, Euskal Autonomi Erkidegoaren eta bere Erakunde Autonomoen zerbitzuan dagoen Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmenaren barruko pertsonalarentzat kontzeptu berberengatik aplikatuko diren zenbatekoekiko.

9. *artikularia*.- Euskal Autonomi Erkidegoaren eta bere Erakunde Autonomoen zerbitzuan dagoen Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmenaren baldintza berberetan, UPV/EHUak, Hitzarmen honen esparruaren barruan dauden langileen onurarako, lanbide-ihardutean aritzeraoan hirugarrenei egin dakizkiekeen kalteengatik erantzunkizun hiritarrerako poliza izenpetuko du. Poliza honen babespea 500 milioi pezetaraino heltzen da.

Artículo 8.- Con efectos 1 de enero de 1996, la UPV/EHU actualizará la póliza de seguros suscrita en beneficio del personal comprendido dentro del ámbito de aplicación de este Acuerdo, para la cobertura de los riesgos de vida e invalidez permanente absoluta, conforme a los siguientes capitales:

- Muerte: 2.750.000 PTA.

- Invalidez Permanente Absoluta: 2.750.000 PTA.

Asimismo, actualizará la póliza de seguros, compatible con la anterior, que cubre los riesgos de invalidez permanente y muerte derivadas de accidente, conforme a los siguientes capitales:

- Muerte: 2.750.000 PTA.

- Invalidez Permanente Absoluta: 2.750.000 PTA.

- Invalidez Permanente total: 2.750.000 PTA.

- Invalidez Permanente Parcial: hasta 2.750.000 PTA, según baremo.

En el caso de que se produjera cualquiera de los riesgos que hubieran de ser cubiertos por las referidas pólizas antes de su actualización, la UPV/EHU deberá hacer frente al pago de las correspondientes diferencias con cargo a sus propios presupuestos.

Con efectividad a partir de la firma del presente Acuerdo, se adecuarán los importes anteriores hasta las siguientes cantidades:

* PÓLIZA VIDA E INVALIDEZ PERMANENTE ABSOLUTA:

- Muerte: 2.846.000 PTA.

- Invalidez Permanente Absoluta: 2.846.000 PTA.

* PÓLIZA ACCIDENTES:

- Muerte: 2.846.000 PTA.

- Invalidez Permanente Absoluta: 2.846.000 PTA.

- Invalidez Permanente total: 2.846.000 PTA.

- Invalidez Permanente Parcial: hasta 2.846.000 PTA, según baremo.

Los importes de los capitales para las distintas pólizas de seguro previstos en este artículo se ajustarán en futuros ejercicios, automáticamente, a los que resulten de aplicación por iguales conceptos para el Personal sujeto al Acuerdo de regulación de las Condiciones de Trabajo para el Personal al servicio de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos.

Artículo 9.- En las mismas condiciones que fueran reconocidas por el Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo para el personal al servicio de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos, la UPV/EHU suscribirá, en beneficio de los/as funcionarios/as incluidos/as en el ámbito de aplicación de este Acuerdo, una póliza de responsabilidad civil por los daños causados a terceros en el ejercicio de su actividad profesional. La cobertura de esta póliza estará limitada a 500 millones de pesetas.

10. artikulua.– Borondatezko jubilazioaren kalteordaina

Hitzarmen hau dagokien langileek, behin-behineko funtzionarioak eta administrazio-kontratatuak izan ezik, borondatezko jubilazioaren kalteordaina jasotzeko eskubidea izango dute, jubilazio aurreratua hartuta nahitaezko jubilazioaren adinera arte aktiboan egonda baino gutxiago kobratuko dutela eta. Kalteordainaren zenbatekoa eskala honen arabera izango da:

Adina	Hileko kopurua
60 urte edo gutxiago	13 hileko
61 urte	11 hileko
62 urte	8 hileko
63 urte	6 hileko
64 urte	4 hileko

Arestiko kalteordaina, jubilazioa ezgaitasun fisiko edo psikikoarengatik halaberrez gertatzen denean ere berdin aplikatu ahal izango da. Honelakorik gertatuz gero, kalteordaina arduraldi osoko behin-behineko funtzionarioei eta administrazio-kontratuei ere aplikatu ahal izango zaie.

Interesatuaren eskariz, kalteordainaren ordainketa zatika egin ahal izango da erdiz erdi, honelakoetan hauetako bigarren erdia hurrengo ekitaldian egingo delarik.

Hilekotzat langileari jubilazioa gertatzen denean edozein ziorerengatik dagokion urteko ordainketa gordinaren hamabirena ulertuko da.

11. artikulua.– Bidaien kalteordainak Pertsonalak, zerbitzu-arrazoiengatik behar bezala baimendua, dieten gastu, lokomozio eta asistentziaren kalteordaina jasotzeko eskubidea izango du Unibertsitatearen Aurrekontuaren kargura eta jarraian adierazten diren zehaztapenekin bat etorritik, baldin eta dagozkien gastuak finantzatzeko bestelako bitartekorik jarri ez bada. Edonola ere, kalteordain ezberdinetarako ezartzen diren zenbatekoak 1996.eko urtarrilaren 1etik aurrera aplikatuko dira eta automatikoki egokituko, Euskal Autonomi Erkidegoaren eta bere Erakunde Autonomoen zerbitzuan dagoen Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmenaren barruko pertsonalarentzat kontzeptu berberengatik aplikatuko diren zenbatekoekiko.

1.– Automobileraz eginiko bidaiak bidearen kilometro bakoitzeko 36 PTA ordainduko dira. Beste garraio-bidieren bat erabiliz gero, dagokion txartelaren zenbatekoa ordainduko da.

2.– Ohiko egoitzatik landa eginiko bazkariko 2.800 PTA ordainduko dira.

3.– Ohiko egoitzatik landa eginiko afariko 2.800 PTA ordainduko dira, baldin eta gaua ere egoitza horretatik kanpo ematen bada.

Artículo 10.– Indemnizaciones por jubilación voluntaria.

El personal comprendido en el ámbito de este Acuerdo, excepción hecha de los/as funcionarios/as interinos/as y contratados/as administrativos/as, tendrá derecho a una indemnización por jubilación voluntaria, en atención a que ello supone percibir unas prestaciones menores a las que percibirían de seguir en activo hasta la edad obligatoria de jubilación. La cuantía de la indemnización se calculará con arreglo a la siguiente escala:

Edad	N.º mensualidades
60 años o menos	13 mensualidades
61 años	11 mensualidades
62 años	8 mensualidades
63 años	6 mensualidades
64 años	4 mensualidades

La precedente indemnización será igualmente de aplicación cuando la jubilación se produzca con carácter forzoso por incapacidad físico o psíquica. En este supuesto, la indemnización será también aplicable a los/as funcionarios/as interinos/as y personal contratado administrativo en régimen de dedicación completa.

A petición del/la interesado/a, el pago de la indemnización podrá efectuarse de forma fraccionada por mitades iguales, abonándose en tal caso la segunda de ellas en el ejercicio siguiente.

Se entenderá por mensualidad la doceava parte de la retribución bruta anual que corresponda por cualquier concepto en el momento de producirse el hecho causante.

Artículo 11.– Indemnizaciones por desplazamiento. El personal, debidamente autorizado por razón de servicio, tendrá derecho a indemnizaciones por gastos de dietas, locomoción y asistencia con cargo al Presupuesto de la Universidad y de acuerdo con las especificaciones que se efectúan a continuación, siempre que no se hayan arbitrado otros medios para financiar los gastos correspondientes. En todo caso, los importes que se establecen para las distintas indemnizaciones serán de aplicación a partir del 1 de enero de 1996 y se ajustarán, automáticamente, a las cuantías que resulten de aplicación por los mismos conceptos para el personal sujeto al Acuerdo de Regulación de las Condiciones de Trabajo para el personal al servicio de la C.A. de Euzkadi.

1.– Los viajes realizados en automóvil se abonarán a razón de 36 PTA por Km. de recorrido. En caso de utilizarse otro medio de locomoción, se abonará el importe del correspondiente billete.

2.– Por comida efectuada fuera de la residencia habitual, 2.800 PTA.

3.– Por cena efectuada fuera de la residencia habitual, siempre que se pernocte igualmente fuera de dicha residencia, 2.800 PTA.

4.- Izaera ofizialeko zerbitzu-arrazoiengatik ohiko egoitzatik kanporako desplazamendua burutzen bada goiz eta arratsalde, baina gaua ohiko egoitzan emanez, bazkari-gastuak jasotzeko eskubidea izango da aipaturiko 2.800 PTAtako kopuruan.

5.- Zerbitzu-arrazoiengatik gaua ohiko egoitzatik kanpo eman behar bada, irteera-eguneko bazkari, afari eta lojamenduari dagozkien zenbatekoak ordainduko dira, burutuko balira, baina bidaia gaez eginez gero, afariari dagokion gastua baino ez da ordainduko, beti ere aipaturiko 2.800 PTAtako kopuruan.

6.- Aurreko pasartean adierazitako gastu berak aplikatuko dira irizpide berarekin itzulera-egunean, egun bat baino gehiago irauten duten desplazamenduetan.

Bitarteko egunetan bazkari, afari eta lojamenduari dagozkien gastuak ordainduko dira.

7.- Ostatu-gastuak hoteleko fakturaren arabera ordainduko dira, gehien dela 7.500 PTAtaraino.

Faktura hau aurkezten ez bada, 4.000 PTA ordainduko dira lojamendu-eguneko.

12. artikulua.- Fondo Soziala.

500.000 PTako diru-fondo bat eratuko da 1996rako. Diru horrekin titulu honetan aipatzen ez diren zerbitzu sozialak eta bestelako helburu bereziak finantzatzeko erabiliko da.

13. artikulua.- batzorde bat eratuko da, sortuta dauden beste batzordeetan landuko ez diren eta titulu honekin zerikusia duten gai guztiak aztertzeko.

II. TITULUA: LIZENTZIAK ETA BAIMENAK

14. artikulua.- Hitzarmen honen aplikazio-esparruan sarturiko pertsonalak lizentzia ordaindurako eskubidea izango du, bertan aurrikusitako terminoetan, jarraian adierazten diren arrazoiengatik:

- 1.- Gaixotasun edo istripua
- 2.- Haurdunaldi, erditze edo umeari bularra eman beharra
- 3.- Aitatasuna
- 4.- Haurra adoptatzea
- 5.- Norbera edo senideak ezkontzea
- 6.- Senideen eritasun larri edo heriotza
- 7.- Utziezinezko zeregin publiko edo pribatuak bete beharra
- 8.- Ohiko etxebizitzaz aldatzea
- 9.- Sindikatu edo langileen ordezkari-talantaren aritzea

Aurreko lizentzia hauek karrerako funtzionario ez den pertsonalari aplikatzerakoan, hauen aurrikusitako iraupena ezin izan daiteke sinaturiko zerbitzu-lotura baino luzeagoa.

4.- Si por razones de servicio de carácter oficial se realiza desplazamiento fuera de la residencia habitual en sesiones de mañana y tarde, pero se pernocta en la residencia habitual, se tendrá derecho a percibir gastos de comida en la cuantía indicada de 2.800 PTA.

5.- Si por razón de servicio se tuviera que pernoctar fuera de la residencia habitual, se abonarán los importes correspondientes a la comida, cena y alojamiento del día de salida, si se realizaran, pero en el supuesto de viajar en horario nocturno, se abonará únicamente el gasto correspondiente a la cena, siempre en la cuantía indicada de 2.800 PTA.

6.- Los mismos gastos señalados en el párrafo anterior se aplicarán con idéntico criterio para el día de regreso de los desplazamientos que duren más de un día.

En los días intermedios se abonarán los gastos correspondientes a comida, cena y alojamiento.

7.- Los gastos de alojamiento se abonarán según factura del hotel hasta un máximo de 7.500 PTA.

En caso de no presentarse dicha factura, se abonarán 4.000 PTA por día de alojamiento.

Artículo 12.- Fondo Social.

Se constituirá un fondo económico dotado de 5.000.000 de PTA para 1996. Dicho fondo tendrá por objeto la financiación de otro tipo de atenciones sociales no contempladas en este Título, y otras causas de naturaleza excepcional.

Artículo 13.- Se crea una Comisión para estudiar todos aquellos temas relacionados con este título, que no sean objeto de tratamiento en otras Comisiones ya creadas.

TITULO II: LICENCIAS Y PERMISOS

Artículo 14.- El personal incluido en el ámbito de aplicación de este Acuerdo tendrá derecho a una licencia retribuida, en los términos previstos en el mismo, por los motivos que a continuación se detallan:

- 1.- Licencia por enfermedad o accidente.
- 2.- Licencia por gestación, alumbramiento y lactancia.
- 3.- Licencia por paternidad.
- 4.- Licencia por adopción.
- 5.- Licencia por matrimonio propio o de parientes.
- 6.- Licencia por enfermedad grave o fallecimiento de parientes.
- 7.- Licencia por deberes inexcusables de carácter público o personal.
- 8.- Licencia por traslado o mudanza del domicilio habitual.
- 9.- Licencia por ejercicio de funciones de representación sindical o del personal.

Cuando se apliquen a personal no funcionario de carrera, la duración de estas licencias no podrá exceder de la propia de la relación de servicio.

15. *artikularia*.– Hitzarmen honetan aurrikusitako termino eta baldintzetan, baimenak honako kasu hauek eman daitezke:

1.– Honakoak zaintzeko litzentzia: adingabeak, ezindu fisiko, psikiko edo sentsorialak, gaixotasun larria duen edo drogomenpeasuna daukan eta berori sendatzeko bidean dagoela frogatu ahal duen ezkontide edo 2. mailarainoko odol-senidea, baldin eta zaindu beharreko pertsona hori funtzionarioarekin bizi bada.

2.– Betetzen duen eginkizun edo postuarekin zuzen lotutako lanbide-hobekuntzarako ikasketak egitea.

3.– Bere eginkizun edo postuarekin zerikusi zuzenik ez duten ikasketen azterketak egitea.

4.– Osasunerako kontsulta, tratamendu eta azterketara joatea.

5.– Biltzar zientifiko, tekniko edo profesioaletara joatea, bai eta kidego, elkarte edo sindikatuei dagozkienetara ere.

6.– Norberaren arazoak.

Aurreko baimen hauek karrerako funtzionari ez den pertsonalari aplikatzerakoan, hauen aurrikusitako iraupena ezin izan daiteke sinaturiko zerbitzu-lotura baina luzeagoa.

16. *artikularia*.– Litzentzia eta baimenak Errektore jaunak, Gerenteak edo honetarako zehaztuko den organo kompetenteak emango ditu. Eskaturiko litzentzia edo baimenari ezetza ematen bazaio, Batzorde Parekidea jakinaren gainean jarri beharko da gehienezko 7 egunen epean.

17. *artikularia*.– Umeari bularra emateko etena eta adingabeak edo ezindu fisiko, psikiko edo sentsorialak zaintzeagatik lanorduen murrizketaren kasuan izan ezik, ezin izango da inola ere honako titulu honetan aurrikusitako litzentzi eta baimen-moetetako bat baino gehiagoz gozatu aldi berean.

Araututako oporraldian zehar ezin izango da erabili ordainduriko inolako litzentziarik ez baimenik ere.

18. *artikularia*.– Gaixotasun edo istripuak.

1.– Pertsonalak, gaixotasun edo istripuengatik bere funtzioen ihardute arrunterako ezgaitua gertatuz gero, beti ere osasun-sorospenerako zerbitzuen baxa-partearrekin bermaturik egonik, litzentziarako eskubidea izango du, dagokion medikuntz alta eman arte luzatuko dena.

2.– Unibertsitateak egoki leritzekeen kontrol-sistema eta neurriak ezarri ahal izango du, litzentzia hauen zergatiak diren konkurrentzia eta iraupenaren inguruan.

3.– Eritasun edo istriputik eratorritako behin-behineko lan-egaitasunaren kasuetan, UPV/EHUak lan hauei dagozkien ordainketen %100eraino osatuko ditu beroriek dagokien aurrikuspen-erregimenaren arabera jasotzen dituzten prestazioak. Osagarri hau ezingo da luzatu 18 hilabete baino gehiagorako.

Artículo 15.– Podrán concederse permisos, en los términos y condiciones previstos en este Acuerdo, en los siguientes supuestos:

1.– Cuidado de menores, minusválidos psíquicos, físicos o sensoriales y cónyuge o parientes por consanguinidad hasta el 2.º grado, con enfermedad grave o drogodependencia en proceso acreditado de rehabilitación que convivan con el/la funcionario/a.

2.– Realización de estudios de perfeccionamiento profesional directamente relacionados con la función o puesto que se desempeñe.

3.– Realización de exámenes correspondientes a estudios no directamente relacionados con las funciones o puestos de trabajo desempeñados.

4.– Asistencia a consultas, tratamientos y exploraciones de tipo médico.

5.– Asistencia a eventos colectivos de carácter científico, técnico, profesional, colegial, asociativo o sindical.

6.– Por asuntos propios.

Cuando se apliquen a personal no funcionario de carrera, la duración de estos permisos no podrá exceder de la propia de la relación de servicio.

Artículo 16.– La concesión de licencias y permisos corresponderá al Excmo. y Magfco. Sr. Rector, Gerente u Órgano competente que al efecto se determine. En caso de denegación de la licencia o permiso solicitado, se dará cuenta a la Comisión Paritaria en el plazo máximo de 7 días.

Artículo 17.– Salvo en el supuesto de concurrencia de la pausa para lactancia y la reducción de la jornada por el cuidado de menores o minusválidos físicos o psíquicos, en ningún caso podrá simultanearse el disfrute de más de una de las modalidades de licencias y permisos previstos en el presente título.

Durante el período de disfrute de las vacaciones reglamentarias no se podrá hacer uso de ninguna licencia ni permiso retribuido.

Artículo 18.– Licencias por enfermedad o accidente.

1.– El personal, en los supuestos de enfermedad o accidente que le incapacite para el normal desarrollo de sus funciones, y siempre y cuando este extremo venga avalado por parte de baja de los servicios de asistencia sanitaria, tendrá derecho a licencia, que se extenderá hasta el alta médica correspondiente.

2.– La Universidad podrá establecer los sistemas y medidas de control que estime oportunos sobre la concurrencia y duración de las causas determinantes de estas licencias.

3.– En los supuestos de Incapacidad Temporal derivada de enfermedad y accidente, la UPV/EHU completará, hasta el 100 % de las retribuciones, las prestaciones que se perciban con arreglo al correspondiente régimen de previsión. Dicho complemento no podrá extenderse por un período superior a dieciocho meses.

4.- Behin-behineko lan-egaitasunaren egoeran 18 hilabetetako gehienezko denboraldian egon eta gero, baldin eta aipaturiko denboraldiaren barruan langileak behinbetiko egaitasuna aitortzeko azterketa-eskaria egin izan balu, behin-behineko lan-egaitasunaren egoeran zehar kobratu dituen ordainketak kobratzeko eskubidea izango du, egaitasun-expedientea lehenengo instantzian ebatzi arte.

5.- Behin-behineko lan-egaitasunaren hamazortzi hilabeteak iragan eta gero zuzpertzeko aukera aurrikusten den kasuetan eta, beraz, behinbetiko egaitasunaren aitortpena egokia ez izanik, baina langileak bere eginkizunak normaltasunez burutzeko behin-behineko egaitasunak irauten badu, Administrazioak, Batzorde Parekiderearen aurretiko txostenaz eta egoki deritzen mediku-txostenak eskatu eta ikusirik, langile horrek jasotzen dituen prestazioak mantentzen dituen ala ez erabakiko du, aplikatu daitezkeen prebisio-sistemaren kargura, alta ematen zaion egunera arte.

6.- Eritasun edo istripuagatik lizentzian zehar berorrez gozatzen ari den langileak edonolako lukuru-iharduterik burutuko balu, ez luke jasoko inolako ordainketarik UPV/EHUaren aldetik eta diziplina-erantzunkizunetan sartuko litzateke bai eta behar ez bezala jasotakoa itzultzeko beharrean ere.

7.- Eritasun edo istriputik eratorritako behin-behineko egaitasunaren egoera borondatez eta justifikaziorik gabe luzatzen duen langilea diziplina-erantzunkizunetan sartuko da, bestelako erantzunkizunen independentziaz.

19. artikulua.- Haurdunaldia, erditzea eta umeari bularra ematea.

1.- Egoera hauek ukituriko langileak, ernaldi eta erditzeagatik dagokion lizentziaz gozatzeko eskubidea izango du gehien dela hamazazpi astetan zehar; interesatuaren aukeraren arabera banatuak, baina edozein kasutan ere, sei aste erditzearen ondorengoak izango dira. Ez da kontatuko B.L.E.aren egoera epe honen barruan lizentziaren gehienezko iraupenerako.

Umea izateagatik langilea lizentzia hartuta dagoeanean, dagokion prebisio-sistemaren arabera jasotzen dituen prestazio ekonomikoak bere soldata osoaren parekoak ez badira, UPV/EHUk falta den dirua ordainduko dio, soldataren %100a berdindu arte.

Ama hiltzen bada, aitak erditzearen osteko sei asteak lizentzian hartzeko eskubidea izango du, umea zaindu ahal izateko.

Erditzean ume bat baino gehiago jaiotzeko gero, lizentzia horiek hiru aste luzeago izango dira.

2.- Amak eta aitak lana egiten duten kasuan, emakumeak, amatasunagatik baimen-denboraldia hastera koan, zortzi azken asteetarainoko baimenaz aitak goza dezala aukera dezake, etenik gabe eta aipaturiko denboraldiaren bukaeran gozatu beharko direlarik, baldin eta horiek gauzatzera koan lanean hasteak amaren osasunerako arriskurik suposatzen ez badu.

4.- Agotado el período máximo de dieciocho meses en situación de Incapacidad Temporal, y siempre que, dentro del indicado período, el/la empleado/a hubiera formulado solicitud de reconocimiento de declaración de incapacidad permanente, tendrá derecho a percibir las retribuciones que viniera percibiendo durante la situación de Incapacidad Temporal, hasta el momento en que se resuelva en primera instancia el expediente de incapacidad.

5.- En los supuestos en los que se prevea la posibilidad de recuperación una vez transcurridos los dieciocho meses de Incapacidad Temporal y, por tanto, no proceda la solicitud de declaración de incapacidad permanente, pero persista la incapacidad temporal para el normal desarrollo de las funciones, el Rectorado, previo informe vinculante de la Comisión Paritaria, mantendrá o no el complemento de las prestaciones hasta la fecha en la que se produzca el alta.

6.- Si durante el transcurso de la licencia por enfermedad o accidente, la persona que la viniera disfrutando se dedicase a cualquier actividad lucrativa, no percibirá retribución alguna por parte de la UPV/EHU e incurrirá en responsabilidad disciplinaria así como en la obligación de devolver lo indebidamente percibido.

7.- El personal que prolongue voluntaria e injustificadamente su estado de incapacidad temporal derivada de enfermedad o accidente, con independencia de cualesquiera otras responsabilidades, incurrirá en responsabilidad disciplinaria.

Artículo 19.- Licencia por gestación, alumbramiento y lactancia.

1.- La empleada afectada por estas circunstancias tendrá derecho a disfrutar de la correspondiente licencia por gestación y alumbramiento, con una duración máxima de diecisiete semanas, que serán distribuidas a opción de la interesada, de modo que en todo caso seis semanas sean inmediatamente posteriores al parto. La situación de I.T. dentro de este período no será computada para el límite máximo de la licencia.

Durante la situación de maternidad, la UPV/EHU complementará hasta el 100% de las retribuciones, las prestaciones económicas que se perciban con arreglo al correspondiente régimen de previsión, en caso de que su importe sea inferior al de aquéllas.

En el caso de fallecimiento de la madre, el padre tendrá derecho a una licencia de seis semanas posteriores al parto, para el cuidado del hijo.

En caso de partos múltiples, dichas licencias se ampliarán por otras tres semanas.

2.- En el caso de que la madre y el padre trabajen, aquélla, al iniciarse el período de licencia por maternidad, podrá optar por que el padre disfrute de hasta ocho de las últimas semanas de licencia, que habrán de disfrutarse de manera ininterrumpida y al final del indicado período, salvo que en el momento de su efectividad, la incorporación al trabajo de la madre suponga riesgo para su salud.

3.- Emakume langileak, halaber, ordu batetako etealdirako eskubidea izango du lanean, hamar hilabete baino gutxiagoko hauraren edoskitze natural edo artifizialerako direnean bi zatitan banatu ahal izango dituelarik. Erditze anizkunaren kasuan, etenaldi honen iraupena bi ordutakoa izango da, bi zatitan ere banatu ahal izango delarik.

Emakumeak, helburu beraz, lan-ihardunaldiaren denbora bereko murrizpenaz eskubide hau ordezkatzeko. Lan-egunaren eten edo murrizketarako eskubidea, edoskitze artifizialaren kasuan, aitarengana ere heda daiteke, honek aldeztu aurretik eskatu eta justifikatuz, amaren langile-izaera eta lizentzia honen gozatzeko ukoa edo ezintasuna egiaztatu beharko duelarik.

Emakume langileak bi aukeraren artean hautatu ahal izango du: edo aurreko paragrafoetan aurrikusitako lizentzia erabili, edo denbora hori artikuluko lehenengo paragrafoan aurrikusitako haurdunaldi, erditze eta bularra emateko lizentziari gehitzea. Kontuan hartu behar da bakarrik zenbatu ahal izango direla langileak zerbitzu aktiboan eman litzakeen egunen orduak. Hori dela eta, eskaera egitean funtzionarioak adierazi beharko du ea hamargarren hilabetea betetzeko geratzen zaion denboran lizentzia, baimen, opor edo eszedentziarik eskatuko duen, hartara epe horiek ez kontatzeko.

Bestalde, emakumak aukera izango du arduraldia jarraian egiteko, beti ere bere zerbitzu edo gunearen arduradunak onespena ematen badu.

4.- UPV/EHUaren emakume langileek, halaber, erditze aurreko gimnasiarako egunero bi ordutako lizentzi eskubidea izango dute, gehien dela bi hilabetez zehar, medikuaren aurretiko aginduz.

Denboraldi hau izaera bereziko kasuetan luzatuko da soil-soilik, medikuaren erabakiaren arabera.

20. artikulua.- Aitatasuna.

Erditze kasuan, aita hiru lanegunetako lizentziarako eskubidea izango du, jarraiak ala ez, gertaeraren ondoko hamabost egunen barruan.

Erditzeak amaren edo hauraren koadro klinikoak eragozpenak sortuko balitu, edo aitaren ohiko etxebizitzatik 150 kilometro baino urrunago gertatuko balitz, honek, bi kasuetan, aurreko paragrafoan aurrikusitako baimena bi lan-egunetan luza daiteke.

21. artikulua.- Haurra adoptatzea.

Haurra hartuz gero, langileak, ama edo aita hartzailea, 10 asteko iraupena izango duen lizentziarako eskubidea izango du, haurra hartzea legez onesten deneko egunaren eta hartua etxe berrira etortzen deneko egunaren artean hartzaileak askeki aukeratzen duen datatik aurrera hasita, beti ere beste edozein lan ordaindu uzteko baldintzarekin.

3.- Asimismo, la mujer tendrá derecho a una pausa de una hora en su trabajo, que podrá dividir en dos fracciones cuando la destine a lactancia natural o artificial de su hijo menor de diez meses. En el supuesto de parto múltiple, la duración de dicha pausa será de dos horas, siendo igualmente divisible en dos fracciones.

La mujer podrá sustituir este derecho por una reducción equivalente de la jornada ordinaria de trabajo con la misma finalidad. El derecho a la pausa o reducción en la jornada laboral, para el caso de lactancia artificial, podrá hacerse extensivo al padre, previa solicitud y justificación por parte de éste, que deberá acreditar la condición de trabajadora de la madre y su renuncia o imposibilidad para disfrutar de esta licencia.

La funcionaria podrá optar entre hacer uso de la licencia prevista en los párrafos precedentes o acumular el tiempo resultante a la licencia por gestación, alumbramiento y lactancia prevista en el párrafo primero de este artículo. Ha de tenerse en cuenta que únicamente serán computables a estos efectos, las horas correspondientes a días que fueran susceptibles de prestación efectiva de servicios. Por ello, en el momento de su solicitud, la funcionaria habrá de comunicar si en el tiempo que resta hasta el cumplimiento del décimo mes solicitará el disfrute de licencias, permisos, vacaciones o excedencias, al objeto de proceder a la exclusión de estos períodos del cómputo.

La funcionaria podrá optar también por realizar su jornada de trabajo en régimen continuado, siempre que se cuente con el Visto Bueno del/de la Responsable del Servicio o Unidad.

4.- Las empleadas tendrán igualmente derecho a una licencia de dos horas diarias para gimnasia pre-parto y durante un período máximo de dos meses, previa prescripción facultativa.

Dicho período será ampliable únicamente en supuestos de naturaleza especial, en virtud de dictamen médico.

Artículo 20.- Licencia por paternidad.

En caso de alumbramiento, el padre tendrá derecho a una licencia de tres días laborables, consecutivos o no, dentro de los quince días naturales siguientes al hecho causante.

Si el alumbramiento diera lugar a complicaciones en el cuadro clínico de la madre o del hijo, o si tuviere lugar a más de 150 kilómetros del lugar de residencia habitual del padre, éste tendrá derecho, en ambos casos, a una ampliación por una duración de dos días laborables del permiso previsto en el párrafo anterior.

Artículo 21.- Licencia por adopción.

En caso de adopción, la madre o el padre adoptante tendrá derecho a una licencia de 10 semanas de duración a contar desde la fecha que libremente elija el adoptante entre el día de la aprobación judicial de la adopción y el día de la incorporación del adoptado al nuevo hogar, siempre con la condición de cesar en cualquier otra clase de trabajo remunerado.

Lizentzia hau aita eta amaren artean banatu ahal izango da, bion artean hirurogei egunen gehienezko iraupena errespetatuz, bi denboraldiak batu eta gero.

Bederatzi hilabete baino gutxiagoko haurra hartuz gero, baimenak hamabi astetako iraupena izango du.

Aldi berean ume bat baino gehiago adoptatuz gero, lizentzia hori hiru aste luzeago izango da.

22. artikulua.- Norbera edo senideak ezkontzea

1.- Norberaren ezkontzaren kariaz, langileak hogeitau egunetako iraupena izango duen lizentziarako eskubidea izango du, ezkontza baino lehenago edo ondoren har ditzakeelarik, baina beti ere ezkontzen deneko eguna denboraldi horren barruan sartuz.

Lizentzia hau, hala ere, oporraldiari gehi dakioke horrez gozatu baino lehenago edo ondoren, gutxienez hamabost egunen lehentasunez Gerenteari edo organo kompetenteari jakin eraziz.

2.- Era berean, bikotekidearekin modu iraunkorrean bizitzen hasten diren langileek (ezkondu ez diren bikoteek) lizentzia hori hartzeko eskubidea izango dute, baldin eta egoera hori dagokien udalak emandako elkarbizitza-ziurtagiriaren bidez frogatzen badute, edota Elkartzeko Zibilen Udal Erregistroak emandako agiria- ren bitartez, halako erregistrorik dagoen kasuetan.

Bakarrik baliatu ahal izango dira lizentzia honetaz hitzarmen hau indarrean jarri ondoren elkarrekin modu iraunkorrean bizitzen hasten diren langile publikoak.

Ezin izango da ezkontza edo elkarbizitzako beste lizentziarik hartu harik eta 6 urte iragan arte, eta bikotekideak berberak baldin badira, ez zaie inolaz ere berriz emango.

3.- Langilearen gurasoak, guraso politikoak, neba-arrebak, neba-arreba politikoak, seme-alabak, ilobak edo aitona-amonak ezkontzen direnean, honek egun batetako lizentziarako eskubidea izango du, ezkontza burutzen deneko data bera izango delarik, eta ospakizuna langilearen ohiko etxebizitzatik 150 kilometro baino urrunago izango balitz hiru egunetara luza daiteke.

23. artikulua.- Senideen eritasun larria edo heriotza

1.- Lizentziak honakoak izango dira:

a) Hiru lanegunekoa, bigarren mailarainoko odol edo ezkon-ahaideak hiltzen badira.

b) Bost lanegunekoa, langilearen ezkontide edo bizi-laguna, seme/alaba, edo gurasoak hil edo gaixotasun larri justifikatua hartzen badute.

c) Bi egunekoa, bigarren mailarainoko odol edo ezkon-ahaideek gaixotasun larri justifikatua hartzen badute.

Lizentzia horiek eragiten dituzten arazoak langilearen ohiko bizilekutik 150 kilometrora edo urrunago gertatuko balira, lizentzia horiek bi egun luzatuko lirake.

Dicha licencia podrá ser distribuida entre el padre y la madre, respetándose la duración máxima conjunta de 10 semanas, una vez sumados ambos períodos.

En los supuestos de adopción de un menor de nueve meses, el permiso tendrá una duración de doce semanas.

En caso de adopción múltiple simultánea esta licencia se ampliará por tres semanas más.

Artículo 22.- Licencia por matrimonio propio o de parientes.

1.- Por razón de matrimonio propio, el personal tendrá derecho a una licencia de 20 días naturales de duración que podrá disfrutar con anterioridad o posterioridad a su celebración, pero siempre incluyendo dicha fecha de celebración del matrimonio en ese período.

Esta licencia se podrá acumular al período vacacional con anterioridad o posterioridad a su disfrute, comunicándolo siempre con un plazo mínimo de quince días de antelación al Gerente u órgano competente determinado al efecto.

2.- Igualmente tendrá derecho a esta licencia el empleado que inicie una convivencia estable en pareja (uniones no matrimoniales), siempre que se acredite mediante certificado de convivencia expedido por el Ayuntamiento del Municipio donde los interesados estuvieran domiciliados, o en su caso mediante certificación de Registro Municipal de Uniones Civiles, cuando éste existiera.

Únicamente podrán disfrutar esta licencia los empleados públicos cuya convivencia estable se inicie con posterioridad a la entrada en vigor del presente Acuerdo.

No cabrá disfrutar nueva licencia por matrimonio o inicio de convivencia estable hasta tanto haya transcurrido un período de 6 años, y en ningún caso cuando los miembros que forman la pareja sean los mismos.

3.- Cuando el matrimonio lo contraigan los padres, padres políticos, hermanos/as, hermanos/as políticos/as, hijos/as, nietos/as o abuelos/as, el personal tendrá derecho a una licencia de un día natural, que coincidirá con la fecha de celebración del matrimonio, y podrá ampliarse tres días naturales más si dicha celebración se efectuase a más de 150 kilómetros del lugar de residencia.

Artículo 23.- Licencia por enfermedad grave o fallecimiento de parientes.

1.- La licencia tendrá la siguiente duración:

a) Tres días laborables en el caso de fallecimiento de familiares hasta el segundo grado de consanguinidad y afinidad.

b) Cinco días laborables en caso de enfermedad grave justificada o fallecimiento del cónyuge o compañero/a, hijo/a o padres que convivan con el funcionario.

c) Dos días laborables en el supuesto de enfermedad grave justificada de familiares hasta el segundo grado de consanguinidad y afinidad.

Los citados períodos de licencia se ampliarán en dos días laborables más si los hechos que los motivan se produjeran a más de 150 kilómetros del lugar de residencia habitual.

Aurreko parrafoetan adierazitakoari dagokionez, gaixotasun larria osasun-zerbitzuek halakotzat jotzen dutena izango da. Langilea gurasoekin bizi dena behar bezala egiaztu beharko da.

2.- Bigarren mailarainoko odol edo ezkon-ahaideen gaixotasun larri justifikatuaren kasuan, langileak bigarren lizentzia bat hartzeko eskubidea izango du, egun kopuru berberetara, lehen lizentzia amaitu eta handik 30 egunera. Kasu horretan ezin izango da aplikatu langilearen ohiko bizilekutik 150 kilometrora edo urrunago gertatzen diren arazoetarako luzapena.

Hala ere, heriotza aurretiko gaixotasunen kasuan, bigarren lizentziarako eskubidea automatikoki gauzatu ahalko da: nahikoa izango da langileak ahoz edo telefonoz bere lanlekuan jakinaraztea, eta ez da beharrezkoa izango 30 pasatzea.

3.- Artikulu honetan arautzen diren lizentzien lanean libreak, eskaera eragin duten gertaerak jazotzen direnean hartu beharko dira nahitanahiez.

24. artikulua.- Utziezinezko zeregin publiko edo pertsonalak burutu beharra

1.- Utziezinezko zeregin publiko edo pertsonalak burutzeko, langileek beroriek betetzeko beharrezkoa den denbora iraungo duen lizentziarako eskubidea izango dute, baldin eta lan-orduetatik kanpo burutu ezin badira.

2.- Edozein kasutan ere, honako hauek izaera publiko edo pertsonaleko betebeharrak eskusaezintzat hartuko dira:

a) Epaitegi, Komisaldegia, Hiritar edo Militar Gobernu, Militar eta Arma-Errebista, Nortasun Agiri Nazional, Pasaporte eta Gune Ofizialetako Ziurtagiri eta Erregistroetarako deiak.

b) Senide ezindu fisiko edo psikikoak, odolkidetasun edo hurbiltasunaren 2. mailaraino, berorien egoeragatikoa tramite puntualak burutzera laguntzea.

c) Gidatzeko baimenaren examina edo berritzea.

d) Notari eskakizunak edo tramiteak.

e) Beharrezko tramiteak erakunde ofizialetan.

f) Gobernu-organismo eta hauen menpeko batzordeen bileretara joatea, zinegotzi, diputatu, batzarkide edo parlamentari gisako kargu hautakorraren izaeraz bertako kidea izanik.

25. artikulua.- Ohiko etxebizitzaz aldatzea

Ohiko etxebizitzaz aldatzea dela eta, langileak bi egunetako lizentziarako eskubidea izango du aldatzeko hori herri berean egiten bada, eta hiru egunetako herriz aldatzen denean, edozein kasutan ere dagokion zentsapen-ziurtagiriaren bidez justifikatuz.

A los efectos previstos en los párrafos anteriores, se entenderá por enfermedad grave la así considerada por los correspondientes Servicios Médicos. La convivencia con los padres deberá ser acreditada suficientemente.

2.- En los casos de enfermedad grave justificada de familiares hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad, existirá derecho a una segunda licencia, por el mismo período de duración, una vez transcurridos treinta días consecutivos desde la finalización de la primera licencia, sin que sea de aplicación en este caso la ampliación prevista para los supuestos de producirse dichas circunstancias en un lugar que diste más de 150 kilómetros de la residencia habitual.

No obstante, en los casos de enfermedad terminal, el derecho a esta segunda licencia podrá ejercerse automáticamente, con la sola comunicación verbal o telefónica al Centro o dependencia en el que se ejerza la actividad laboral, y sin que sea necesario el transcurso de los treinta días.

3.- El disfrute de los días laborables objeto de la concesión de las licencias reguladas en el presente artículo, habrá de tener lugar necesariamente en las fechas en que se produzcan los supuestos de hecho que las motivan.

Artículo 24.- Licencia por cumplimiento de deberes inexcusables de carácter público o personal.

1.- Para el cumplimiento de deberes inexcusables de carácter público o personal, el personal tendrá derecho a licencia por el tiempo necesario para su cumplimiento, siempre y cuando no pueda efectuarse fuera del horario de trabajo.

2.- En todo caso, se considerarán deberes inexcusables de carácter público o personal los siguientes:

a) Citaciones de Juzgados, Comisarías, Gobiernos Civiles o Militares, Revista Militar y de Armas, Documento Nacional de Identidad, Pasaporte, Certificados y Registros en Centros Oficiales.

b) Acompañamiento a parientes minusválidos psíquicos o físicos, hasta segundo grado de consanguinidad o afinidad, a la realización de trámites puntuales en razón de su estado.

c) Examen o renovación del carnet de conducir.

d) Requerimientos y trámites notariales.

e) Trámites necesarios en organismos oficiales.

f) Asistencia a reuniones de Órganos de Gobierno y comisiones dependientes de los mismos, de las que se forme parte en calidad de cargo electivo como Concejal, Diputado, Juntero o Parlamentario.

Artículo 25.- Licencia por traslado o mudanza del domicilio habitual.

Con motivo de efectuar el traslado o mudanza de su domicilio habitual, el personal tendrá derecho a una licencia de dos días laborables de duración, siempre que se realice dicho traslado o mudanza en el mismo municipio, y de tres días si se realiza en municipio distinto, siempre justificándolo con el certificado de empadronamiento correspondiente.

26. artikulua.– Sindikatu edo langileen ordezkaria Sindikatu edo pertsonalaren ordezkartza-lanetan aritzen diren langileek dagokien lizentziaz gozatzeko eskubidea izango dute, Euskal Administrazio Publikoaren eskubide sindikalen Oinarrizko Hitzarmenean ezarritako baldintza, epe, betebeharrak eta aginduekin bat etorrituz.

27. artikulua.– Honakoak zaintzeko litzentzia: adingabekoak, ezindu fisiko, psikiko edo sensorialak, gaitasun larria daukan edo drogomenpetasuna duen eta berori sendatzeko bidean dagoela frogatu ahal duen ezkontide edo 2. mailarainoko odol-senidea, baldin eta zaindu beharreko pertsona hori funtzionarioarekin bizi bada.

Legez zaintze-lana dagokiola eta, langileak zuzenean zaindu beharko balu sei urtetik beherako umea edo iharduera ordaindurik burutzen ez duen ezindu fisiko, psikiko edo sensoriala, edo sendabidean dagoela frogatu ahal duen drogodependentea, edota eritasun larri iraunkorra duen 2. mailarainoko odol-ahaidea, langileak ohiko lan-eguna heren batez edo erdira murrizteko baimena eskatu ahal izango luke. Hala eginez gero, kontzeptu guztietako ordainketak proportzioan gutxituko litzaizkioke.

Aurreko pasartean ezarritakoa ukitu barik, %65a baino ezgaitasun handiagoko semealaben kasuetan, ohiko lan-ihardunaldiaren murrizketa eskatu ahal izango da, halakoetan ordainketaren murrizketa kontzeptu guztietan jasotzen dituenaren seirena izango delarik.

28. artikulua.– UPV/EHUak agindu eta burutzen dituen eginkizun edo postuekin zuzenean erlazionaturiko hobekuntza profesionaleko ikasketak egiteko baimena.

1.– UPV/EHUaren zerbitzura burutzen ari diren eginkizun edo lanpostuekin zuzenki erlazionaturiko arazoei dagozkien lanbide-hobekuntzarako ikasketak egiteko eta irakaskuntza pertsonalarentzat dagoen arautegi espezifikaren arauak ukitzeko, Unibertsitateko zein Euskal Autonomi Elkartearen eta Estatuko izaera ofizialeko heziketa-ikastetxeetan ikasketak burutzeko onartuak diren langileei baimena eman dakieke.

2.– Administrazio Publikorako Euskal Institutuak (APEI) dei eginiko ikastaroak egiteko, beharrezkoa izango da langilearen onespina kreditatzea eta Errektore Jaunaren, Gerentearen edo honetarako xedaturiko organo kompetentearen lege-baimena eskuratzea.

3.– Baimen honen iraunaldia ezin izango da ikasturte baten baliokidea baino luzeago.

4.– Baimen honek berarekin darama suerta daitekeen ekonomi konpentsazioa, UPV/EHUak zerbitzu-arrazoiengatik ezarri duen kalteordain-erregulazioaren arabera, baldin eta sorturiko gastuak ikastaroa antolatzen duen erakundeak estalirik ez baleude.

Artículo 26.– Licencia por ejercicio de funciones de representación sindical o del personal, tendrá derecho a disfrutar de la correspondiente licencia de conformidad con las circunstancias, plazos, requisitos y prescripciones establecidas en el Acuerdo Marco de derechos sindicales de la Administración Pública Vasca.

Artículo 27.– Permiso por cuidado de menores, minusválidos psíquicos, físicos o sensoriales y cónyuge o parientes por consanguinidad hasta el 2.º grado, con enfermedad grave o drogodependencia en proceso acreditado de rehabilitación que convivan con el/la funcionario/a.

El personal que, por razones de guarda legal, tenga a su cuidado directo algún menor de seis años, minusválido físico, psíquico o sensorial, que no desempeñe actividad retribuida, o bien tenga a su cuidado al cónyuge o pariente por consanguinidad hasta el segundo grado que padezca enfermedad grave continuada o sea drogodependiente en proceso acreditado de rehabilitación, podrá solicitar un permiso consistente en la reducción de la jornada ordinaria de trabajo, que será de un tercio o de la mitad de su duración, con la consiguiente reducción proporcional de sus retribuciones en todos sus conceptos.

Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo anterior, en los supuestos de hijos minusválidos con una discapacidad superior al 65 %, podrá solicitarse la reducción de la jornada ordinaria de trabajo en un tercio, siendo en tal caso la reducción de las retribuciones la equivalente a un sexto de las que se vinieran percibiendo en todos los conceptos.

Artículo 28.– Permiso por realización de estudios de perfeccionamiento profesional directamente relacionados con las funciones o puestos de trabajo desempeñados y encomendados por la UPV/EHU.

1.– Para la realización de estudios de perfeccionamiento profesional referidos a materias directamente relacionadas con las funciones o puestos desempeñados, y sin perjuicio de la regulación normativa específica existente para el personal docente, podrá concederse permiso al personal que sea admitido a cursar los mismos en centros de formación de carácter oficial, tanto de la Universidad como de la Comunidad Autónoma Vasca y del resto del Estado.

2.– Para la realización de cursos o cursillos convocados por el Instituto Vasco de Administración Pública (IVAP), será necesario acreditar la admisión y obtener la preceptiva autorización del Excmo. y Magfco. Sr. Rector, Gerente u órgano competente determinado al efecto.

3.– El período de duración de este permiso no podrá exceder del equivalente a un curso académico.

4.– Este permiso conlleva la compensación económica a que hubiera lugar, con arreglo a la regulación de indemnizaciones por razón de servicio establecida por la UPV/EHU, siempre y cuando los gastos correspondientes no estén cubiertos por la entidad organizadora del curso.

29. artikulua.– UPV/EHUrentzat betetzen dituen eginkizun edo postuarekin zuzenki erlazionaturik ez dauden ikasketen azterketak egiteko baimena.

UPV/EHUaren langileek ikastetxe ofizial edo homologatuetakoa akademi examinetara joateko beharrezko baimen-eskubidea izango dute, UPV/EHUaren zerbitzura burutzen dituzten eginkizun edo postuekin zuzenki erlazionaturik ez dauden gaietarako ikasketetarako dagozkielarik.

Baimen honek egun batetako iraupena izango du egin beharreko examen probak bakoitzeko, ohiko zein ezohiko deialdietan, eta beti ere dagokion egiaztagiria aurkezteko derrigortasunez.

Baimen hau bi egunetara luza daiteke examina etxebizitzatik 150 kilometro baino urrunago egiten bada. Honako artikulua honetan aurrikusitako baimena beti ordainduko da.

30. artikulua.– Osasun-kontsulta, tratamendu edo azterketak egiteko baimena

Langileek eskubidea izango dute lanorduetan osasun-kontsulta, tratamendu eta azterketak egiteko, bai eurentzat bai 16 urtetik beherako seme-alabentzat, edota langilearekin bizi diren guraso ezinduek edo 65 urtetik gorakoentzat. Horretarako, ikustaldi horiek behar bezala justifikatuko dira, eta ezinbestekoa izango da kontsultak egin behar diren lekuek lanorduetatik kanpo joateko moduko kontsulta-ordurik ez izatea.

Baimen honen iraupena, oro har, gehien dela lau ordukoa izango da, behar bezala justifikatutako salbuespenetan ezik, eta beti izango da ordaindua.

31. artikulua.– Elkarraldi edo bilera zientifiko, tekniko edo profesionaletara edota kidego, elkarte edo sindikatuenetara joateko baimena.

1.– Kongresu, ikastaldi, ikastaro, mintegi, simposium, elkarraldi, mintzaldi, hitzaldi, ihardunaldi eta gainerako izaera zientifiko, tekniko, profesional, kolegiar, elkargarri edo sindikaleko talde-gertakarietara joateko baimena eman dakieke langileei, zerbitzuaren premiekin bat etorritik eta Errektore jaunaren edo Gerentearen edo xede honetarako zehaztutako organo kompetentearen aldez aurretiko baimenez.

2.– Langilearen ekimenez eskaturiko baimenak ez du izango kalteordain-ordainketarako eskubiderik inolako kontzepturengatik, ez dieta, bidai gastu, estantzia edo inskripzioarengatik ere, interesatuaren kargura izango direlarik.

3.– Aurreko paragrafoan adierazitako kasua izan ezik, artikulua honetan araututako baimena ordaindua izango da.

32. artikulua.– Norberaren arazoetarako baimena.

1.– Norberaren arazoengatik baimena, arrazoi oso justifikatuak izan ezik, ukituriko langilea iharduneari hasi edo berrasi denetik urte betera baino ezingo da eskatu.

Artículo 29.– Permiso para la realización de exámenes correspondientes a estudios no directamente relacionados con las funciones o puestos de trabajo desempeñados.

El personal tendrá derecho al permiso necesario para concurrir a exámenes académicos en centros oficiales u homologados, correspondientes a estudios que se refieran a materias no directamente relacionadas con las funciones o puestos de trabajo que desempeñen al servicio de la UPV/EHU.

Dicho permiso tendrá una duración de hasta un día natural por cada prueba de examen a efectuar, tanto en convocatorias ordinarias como extraordinarias, y con la obligación de presentar siempre el correspondiente justificante.

Este permiso podrá ampliarse en dos días naturales si el examen se realiza a más de 150 kilómetros del lugar de residencia del/de la examinado/a. El permiso previsto en el presente artículo será siempre retribuido.

Artículo 30.– Permiso para acudir a consultas, tratamientos y exploraciones de tipo médico.

El personal tendrá derecho a permiso para acudir, por necesidades propias y/o de hijos/as menores de 16 años o padres con incapacidad o mayores de 65 años que convivan con ellos/as, a consultas, tratamientos y exploraciones de tipo médico durante la jornada de trabajo, cuando estas asistencias se encuentren debidamente justificadas y los centros donde hayan de efectuarse no tengan establecidas horas de consulta que permitan acudir a ellos fuera de horas de trabajo.

La duración de este permiso, con carácter general, será como máximo, de cuatro horas, salvo casos excepcionales debidamente acreditados, y será siempre retribuido.

Artículo 31.– Permiso para asistencia a eventos colectivos de carácter científico, técnico, profesional, colegial, asociativo o sindical.

1.– Podrá concederse permiso para la asistencia a congresos, cursos, cursillos, seminarios, simposio, encuentros, certámenes, coloquios, conferencias, reuniones, jornadas y demás eventos colectivos de carácter científico, técnico, profesional, colegial, asociativo o sindical, de acuerdo con las necesidades del servicio y previa autorización del Excmo. y Magfco. Sr. Rector, Gerente u órgano competente determinado al efecto.

2.– El permiso solicitado por iniciativa propia no causará derecho al abono de indemnización alguna por ningún concepto, ni tan siquiera por dietas, gasto de viaje, estancia o inscripción, que correrán a cargo del/la interesado/la.

3.– Dejando a salvo lo expuesto en el párrafo precedente, el permiso regulado en este artículo será retribuido.

Artículo 32.– Permiso por asuntos propios.

1.– El permiso por asuntos propios, salvo causas muy justificadas, sólo podrá solicitarse después de haber transcurrido un año del ingreso o reingreso al servicio activo.

2.- Norberaren arazoengatik emaniko baimenak ez dira ordainduko, eta gehienezko iraunaldia hiru hilabeteak izango da bi urtero.

Baimena ikasketa ofizialak egiteko eskatzen denean, hiru hilabete jarraitako eman ahal izango da, behin bakarrik eta urtero.

3.- Baimen hori garabidean dauden herrietan Gubernuz Kanpoko Erakunde baten babespean lan egiteko bada, baimen hori, gehienez ere eta pilatua, urtebetekoa izango da bost urterik behin. Gutxienik hiru hilabeteak izango da.

4.- Baimena emango da administrazio eta erakunde publikoetako kidego eta eskaletan sartzeko deialdien azterketak egiteko. Baimena azterketetara joan ahal izateko adinakoa izango da.

Era berean, askatasunaz gabeturik dauden 2. mailarainoko odol-ahaideak ikusten joateko baimena emango da. Baimena bisita egiteko bestekoa izango da, beti ere lanorduetatik kanpo egitea ezinezkoa bada.

Atal honetan aipatu diren baimenetan hartutako denboragatik ez da dirurik jasoko, eta Campusetako Gerenteordetzek, zerbitzuaren premiak kontutan izanda, denbora hori errekuuperatzea agindu ahal izango dute.

5.- Karrerako funtzionarioak laneguna erdian edo heren batean murriztea eskatu ahal izango du, dagozkion ordainketa guztiak proportzioan murriztuta, hirurtekoak barne. Laneguna murrizten bazaio, langileak ezin izango du murriztutako denboran bestelako lanik egin, ordaindua izan zein ez.

Eskaera gutxienez urtebeterako egingo da. Baimen horri dagokion denbora behin pasatuta, ezin izango da halako beste eskaerarik egin hiru urte iragan arte aurrekoa amaitu zenetik. Baimen hau eskatu ahal izateko, langileak gutxienez bi urte eraman beharko du zerbitzu aktiboan, lehenengoz sartu zenetik edota zerbitzu aktibora itzuli zenetik.

6.- Baimen hau eman edo ez ematea zerbitzuaren premien menpe egongo da, beti ere.

33. artikulua.- Soldadutza edo ordezkoko gizarte-zerbitzua egin beharra

1.- Aldi baterako zerbitzu-harremana daukan pertsonalak berori aldi baterako eteteko eskubidea izango du soldadutza edo ordezkoko gizarte-zerbitzua bete ahal izateko. Horretarako baldintza bakarra joateko agindua aurkeztea izango da. Etenaldi hau ez da, inola ere, izango zerbitzu-harremanaren iraupena baino luzeagoa, soldadutza edo ordezkoko gizarte-betekizuna amaitu eta ondoko hogeita hamar egunetan lanera itzuli beharraz.

2.- Los permisos concedidos por asuntos propios no darán lugar a retribución alguna, y su duración acumulada no podrá exceder de tres meses cada dos años.

En los casos en que el permiso se solicite para la realización de estudios oficiales, se podrán conceder hasta tres meses continuados por una sola vez y con una periodicidad anual.

3.- En el supuesto de que el permiso se solicite para la realización de una misión en países en vías de desarrollo, al amparo de Organizaciones no gubernamentales de desarrollo, su duración acumulada no podrá exceder de un año cada cinco años, siendo el período mínimo de disfrute de tres meses.

4.- Se concederá permiso para la realización de ejercicios correspondientes a pruebas selectivas previstas en convocatorias de ingreso en Cuerpos y Escalas de las Administraciones y Organismos Públicos. Este permiso se concederá por el tiempo necesario para hacer posibles la asistencia a las pruebas.

Asimismo se concederá permiso para visitar parientes hasta 2.º grado de consanguinidad, que estuvieran cumpliendo penas privativas de libertad, por el tiempo que resulte necesario para ello, siempre y cuando las visitas no puedan efectuarse fuera del horario de trabajo.

El tiempo disfrutado en virtud de los permisos contemplados en este apartado, que no darán derecho a retribución alguna, podrá ser objeto de la recuperación horaria correspondiente, conforme al efecto se disponga por las Vicegerencias de Campus, atendiendo a las necesidades del servicio.

5.- El/la funcionario/a de carrera podrá solicitar la reducción de jornada en la mitad o en un tercio de su jornada laboral, con la reducción proporcional de todas sus retribuciones, incluidos trienios. La concesión de la reducción será incompatible con el desarrollo de cualquier otra actividad, sea o no remunerada, durante el horario objeto de la reducción.

La solicitud será por el plazo mínimo de un año. Una vez transcurrido el tiempo de este permiso, no cabrá nueva solicitud hasta transcurridos tres años desde la finalización de su disfrute. Sólo podrá solicitarse después de haber transcurrido dos años del ingreso o reingreso en el servicio activo.

6.- La concesión de este permiso estará siempre subordinada a las necesidades del servicio.

Artículo 33.- Situación por cumplimiento del servicio militar o prestación social sustitutoria.

1.- El personal sujeto a una relación de servicio de carácter temporal tendrá derecho a la suspensión temporal de la misma para el cumplimiento del servicio militar o prestación social sustitutoria, sin otro requisito que el de presentar la preceptiva orden de incorporación. La citada suspensión no podrá exceder, en ningún caso, de la duración de la relación de servicio, debiendo producirse la reincorporación al servicio dentro de los treinta días siguientes a aquel en que hubiera finalizado el cumplimiento del servicio militar o prestación social sustitutoria.

2.- Soldadutza edo gizarte-betekizun ordezkoa burutzen ari den bitartean, pertsonalak, ekonomi laguntza gisa, bi hilabeteri dagokion zenbatekoa jaso ahal izango du. Aipaturiko laguntza hau aurreko pasarteak adierazten duen pertsonalari eta karrerako funtzionarioei aplikatuko zaie, halako egoeragatik zerbitzu berezietan daudela aitorturik.

34. artikulua.- Askatasuna galtzeagatik zerbitzu-harremana etetea

Askatasuna galtzeagatik zerbitzu-harremana etenda ikusten duen langileak, lanpostua gordetzeko eta esleiturik lituzke ordainketa osoak jasotzeko eskubidea izango du gartzela-autoa edo epai kondenatzailea irten arte.

III. TITULUA: EKINTZA ETA ESKUHARTZE SINDIKALA

35. artikulua.- Ordu sindikalak

1.- Hitzarmen hau sinatu duten Erakunde Sindikalek, indarreko legeria aplikatzeak dakarrenaz gain, 105 orduko kreditua izango dute hilabetero.

2.- Eskubide Sindikalei eta Euskal Autonomia Erki-degoko Administrazioan zeregin sindikaletan aritzeari buruz indarrean dagoen Oinarritzko Hitzarmena aplikatuko zaie sindikatuei.

3.- Aurreko pasarteetan ezarritakoak, ekintza sindikalaren alorrean ezaguturiko gainerako eskubideen errespetua ukitzen ez duela ulertuko da.

4.- Premia handiko edo ezinbesteko arrazoi behar bezala justifikatuak daudenean izan ezik, Pertsonaleko Batzarretako kideek eta sindikatuetakoa ordezkariak, baldin eta liberazio osoa ez badaukate edota beren ordu-kredituak aurrez ezarritako egutegi batean antolatu ez badituzte, 24 ordu lehenago jakinarazi beharko dute dagokien kreditua erabiliko dutela. Irizpideon arabera egingo dute:

* Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonala: jakinarazpena administratzaileari egingo zaio, halakoa dagoen fakultate edo ikastegietan; administratzaileak ez dagoen ikastegi eta fakultateetan, berriz, langileak bere gain-gaineko langileari jakinaraziko dio.

* Irakasleak: interesatua atxikita dagoen saileko zuzendariari jakinaraziko diote.

36. artikulua.- 1.- UPV/EHUk 7.040.000 PTA izendatuko ditu 1996. urterako hitzarmen honen eremuko zeregin sindikalak betetzeko. Kopuru hori hone-lan banatuko da:

A) 4.400.000 PTA, hitzarmen honetan aurrikusitako gaietatik sortuko diren zeregin sindikalak burutzeko. Hitzarmena sinatzen duten sindikatuen artean banatuko da, daukaten ordezkariaren proportzioan.

2.- Durante la realización del servicio militar o prestación social sustitutoria, el personal tendrá derecho a percibir como ayuda económica el importe equivalente a dos mensualidades de retribución. Dicha ayuda será de aplicación al personal a que se refiere el apartado anterior y a los funcionarios de carrera declarados en servicios especiales por tal circunstancia.

Artículo 34.- Situación de suspensión de la relación de servicios por motivo de privación de libertad.

El personal cuya relación de servicios se encuentre suspendida por motivo de privación de libertad, tendrá derecho, en tanto no se dicte auto de prisión o recaiga sentencia condenatoria, a la reserva de su puesto de trabajo, y a la percepción de las retribuciones íntegras que tuviera asignadas.

TÍTULO III: ACCIÓN Y PARTICIPACIÓN SINDICAL

Artículo 35.- Horas sindicales.

1.- Las Organizaciones Sindicales firmantes del presente Acuerdo dispondrán, además del que resulte por aplicación de la normativa vigente, de un crédito de 105 horas mensuales.

2.- Será de aplicación a las Organizaciones Sindicales, lo establecido en el vigente Acuerdo Marco sobre Derechos Sindicales y ejercicio de la actividad sindical en la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

3.- Lo dispuesto en los apartados anteriores se entenderá sin perjuicio de la observancia de los restantes derechos reconocidos en materia de acción sindical.

4.- Salvo cuando concurren razones de urgencia o fuerza mayor debidamente acreditadas, los miembros de las Juntas de Personal y Delegados/as Sindicales que no dispongan de liberación total o no hubieran ajustado la utilización de su crédito horario a un calendario predefinido, comunicarán con 24 horas de antelación, la utilización del crédito que les corresponda, atendiendo a los siguientes criterios:

* Personal de Administración y Servicios: la comunicación se dirigirá al/a la Administrador/a, en los Centros o Facultades dónde exista, y a su superior inmediato en los Servicios o en los Centros o Facultades dónde no exista.

* Personal Docente: la comunicación se dirigirá al/a la Director/a de Departamento al cuál esté adscrito/a.

Artículo 36.- 1.- La UPV/EHU destinará en el año 1996 para el ejercicio de la actividad sindical en el ámbito del presente Acuerdo, la cantidad de 7.040.000 PTA, que se distribuirá conforme a los siguientes criterios:

A) 4.400.000 PTA para la actividad sindical derivada de las previsiones contenidas en el presente Acuerdo, que se repartirá entre las Organizaciones Sindicales signatarias del mismo en proporción a su respectiva representatividad.

B) 2.640.000 PTA, ohiko zeregin sindikaletarako. Irakasleen Batzarreetan eta Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonalaren Batzarreetan ordezkariak dauzkatzen sindikatuen artean banatuko da, ordezkaritza horren proportzioan.

2.- Sindikatuek erabakiko dute, eurek nahi duten bezala, zelan egingo dieten aurre Irakasleen eta Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonalaren Batzarreen lanak sor ditzakeen gastuei.

37. artikulua.- UPV/EHUK lokale bana izendatuko du Bizkai, Gipuzkoa eta Arabako Campusetan Langileen Batzarreek eta Enpresa-Batzordeek erabil dezaten, eta sindikatuek elkarrekin bilerak egin ditzaten. Antzeko beste lokale batzuk izendatu ezean, gela horiek orain arte hiru Campusetan Irakasleen Batzarreerako eta Enpresa-Batzorderako egon diren berberak izango dira. Era berean, 1996ko urriaren 31a baino lehen, unibertsitateak gela bana izendatuko du sindikatuentzat campus bakoitzean eta beti ere unibertsitateko eremuaren barruan, baldin eta Lan-Itunpeko Langileen indarreko Hitzarmen Kolektiboaren arabera horretarako eskubiderik badaukate. Aipatutako egunaz geroz aurrekoa bete ez bada, UPV/EHUK konpromezua hartzen du lokaleak alokairuan hartzeko. Alokatzeko garaietan, unibertsitateko eremutik hurbil egoteari eta prezioei emango zaie garrantzia.

38. artikulua.- Langileei interesatu ahal zaizkien oharrek errazago zabaltzeko, Unibertsitateak iragarki-taula jarriko du Erakunde Sindikalen eskura, lan-gunean kokatu beharko dena eta ondo ikusten den tokian, bereziki orduak kontrolatzeko erlojuaren ondoan.

39. artikulua.- UPV/EHUK, Estatuaren Buletin Ofizial eta Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian harpidetza egingo du Langileen Batzarreetan ordezkaritza duten erakunde sindikal bakoitzarentzat. Batzorde Parekideak zehaztuko du sindikatu bakoitzari eta Langileen Batzarre bakoitzari zein baliabide izendatu behar zaizkion, 36. artikuluan esandakoari kalterik egin gabe.

40. artikulua.- Liberatu sindikalek ihardunean dauden langileen tratamendu bera izango dute, ondorio guztietarako.

41. artikulua.- Gutxienez hiru urtez jarraian liberatu sindikalak izan direnek eskubidea eta lehentasuna izango dute, euren lanpostura itzultzen direnean, aurreneko sei hilabeteetan UPV/EHUKo administrazioak antolatutako ikastaroetara joateko. Une horretan euren lanpostuaren berezitasunerako egokia den ikastarorik ez balego, UPV/EHUKo administrazioak behar diren baliabideak jarriko ditu helburu hori betetzeko.

42. artikulua.- UPV/EHUan legalki osaturiko Atal Sindikalek, urtean 18 ordu izango dituzte guztira, bere kideen bilerak lan-ordutegiaren barruan egin ahal izateko.

B) 2.640.000 PTA para la actividad sindical ordinaria, que se repartirá entre las Organizaciones Sindicales con representación en las Juntas de Personal Docente y de Administración y Servicios, en proporción a la misma.

2.- Corresponderá a las Organizaciones Sindicales, en la forma que ellas libremente determinen, atender a los gastos que pueda originar el funcionamiento de las Juntas de Personal Docente y de Administración y Servicios.

Artículo 37.- La UPV/EHU destinará un local en los Campus de Bizkaia, Gipuzkoa y Araba para su utilización indistinta por las Juntas de Personal y Comité de Empresa y la celebración de reuniones conjuntas de Secciones Sindicales. Salvo asignación de otros distintos de similares características, los citados locales serán los hasta ahora disponibles en los respectivos Campus para la Junta de Personal Docente y Comité de Empresa. Igualmente, antes del 31 de octubre de 1996, asignará a cada una de las Secciones Sindicales un local en cada Campus, dentro del recinto universitario, siempre que lo tuvieran en virtud del vigente Convenio Colectivo del Personal Laboral. Si transcurrido el plazo citado, no se ha dado cumplimiento a la previsión anterior, la UPV/EHU se compromete a facilitar locales en régimen de alquiler, ponderándose la cercanía a los recintos universitarios y el precio del mismo.

Artículo 38.- Con la finalidad de facilitar la difusión de aquellos avisos que puedan interesar al personal, la Universidad pondrá a disposición de las Organizaciones Sindicales un tablón de anuncios, que deberá situarse en el Centro de trabajo y en lugar donde se garantice un adecuado acceso al mismo, preferentemente junto al reloj de control horario.

Artículo 39.- La UPV/EHU realizará una suscripción a los Boletines Oficiales del Estado y de la Comunidad Autónoma del País Vasco para cada una de las organizaciones sindicales con representación en las Juntas de Personal, siendo competencia de la Comisión Paritaria la especificación de los medios que se hayan de asignar a cada una de las Secciones Sindicales y Juntas de Personal, sin perjuicio de lo contemplado en el artículo 36.

Artículo 40.- Los/as liberados/as sindicales tendrán el mismo tratamiento, a todos los efectos, que el restante personal en activo.

Artículo 41.- Los/as liberados/as sindicales con un ejercicio mínimo continuado de tres años en esta situación, tendrán derecho, durante el semestre siguiente a su incorporación, a la asistencia con carácter prioritario a cursos organizados por la Administración de la UPV/EHU, y en aquellos casos de inexistencia de cursos adecuados a la especificidad de su puesto de trabajo, la Administración de la UPV/EHU arbitrará los medios necesarios para dar cobertura a dicha finalidad.

Artículo 42.- Las Secciones Sindicales legalmente constituidas en la UPV/EHU dispondrán de un total de 18 horas anuales para la celebración de reuniones de sus miembros dentro del horario de trabajo.

Bilera hauen eginkizuna UPV/EHUKo Gerentziari 48 ordutako aurrekotasunaz jakin erazi beharko zaio.

43. artikulua.– Atal Sindikalen eskubideak

1.– Atal sindikalek, Pertsonalaren Batzarreei aitortzen zaizkien informazio–eskubide berak izango dituzte. Era berean, Sindikatu–Askatasunerako Lege Organikoak ematen dizkien eskubide guztiak jasoko dituzte.

2.– Ordezkarri Sindikalei Pertsonalaren Batzarreeta-ko kideei aitortzen zaizkien eskubide eta berme berberak ezagutzen zaizkie.

3.– Unibertsitateak, hamabostero, behin–behineko funtzionarioen eta administrazio–kontratatu-izendapenen kopiak igorriko ditu Atal Sindikaletara.

4.– Unibertsitateak bere barruko organoek argitaratzen dituzten testuen ale bana emango die Sindikatu–Atalei, baldin eta testu horien edukiak hitzarmen honen peko langileei eragiten badie. Edozelan ere, Gobernu–Batzarrearen bileretako akten kopiak bidaliko dizkie.

IV. TITULUA: LAN–SEGURTASUNA ETA OSASUNA

44. artikulua.– Aurrezaintzako Ordezkarriak:

1.– Hauexek izan ahal dira Aurrezaintzako Ordezkarriak: langileen edo sindikatuen ordezkarriak ez izan arren, Irakasleen Batzarreetan eta Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonalaren Batzarreetan ordezkarriak dauzkaten sindikatu-erakunde horretarako izendatzen dituzten langile publikoak.

2.– Aurrezaintzako ordezkariek laneko arriskuei aurrea hartzeko lanetan ematen duten denbora ordezkarri lanetan emandako denboratzat hartuko da, Eskubide Sindikalen Oinarrizko Hitzarmenean eta aplikatu beharreko legerian hilabete bakoitzeko izendatuta dauden ordu ordainduak kontatzeko orduan. Edozelan ere, Segurtasun eta Osasun Batzordeko bileretan edota arriskuei aurrea hartzearen inguruan administrazioak antolatutako bestelako bileretan emandakoa, lan efektiboan emandako denboratzat joko da, eta, beraz, ez da ordu–kredituetatik kenduko.

3.– Administrazioak behar diren baliabideak eta prestakuntza eman beharko dizkie Aurrezaintzako Ordezkariei beren lana egin ahal izan dezaten. Horretarako, UPV/EHUK aurrekontu–sail berezi bat izendatuko du 1997rako.

Prestakuntzan emandako denbora lanean emandakotzat joko da ondorio guztietarako.

45. artikulua.– Segurtasun eta Osasun Batzordea, Campuseko Segurtasun eta Osasun Batzordeak eta Campus Arteko Segurtasun eta Osasun Batzordea

1.– Segurtasun eta Osasun Batzordea organo parekidea da, taldekakoa eta partaidetzakoa. Hauexek dira bere helburuak: aldiro eta erregularitasunez, erakunde publikoetan arriskuei aurrea hartzearen inguruan dauden plan, programa eta ebaluaketak aztertzea eta euren gainean proposamenak egitea, bai eta, Laneko Segurta-

La celebración de las mismas deberá ser comunicada con un mínimo de 48 horas de antelación a la Gerencia.

Artículo 43.– Derechos de las Secciones Sindicales.

1.– Las Secciones Sindicales tendrán los mismos derechos de información que los reconocidos a las Juntas de Personal. Igualmente, serán acreedoras de todos los derechos que les confiere la Ley Orgánica de Libertad Sindical.

2.– Se reconocen a los/as Delegados/as Sindicales las mismas garantías y derechos que los establecidos para los miembros de las Juntas de Personal.

3.– La Universidad facilitará quincenalmente a las Secciones Sindicales copia de los nombramientos como funcionario interino/a y contratados administrativos que se concierten.

4.– Cuando su contenido afecte al personal sujeto al presente Acuerdo, la Universidad entregará a las Secciones Sindicales un ejemplar de cada uno de los textos que se publiquen por cualquiera de los órganos de la misma. En todo caso, remitirá copia de las Actas de las sesiones de la Junta de Gobierno.

TITULO IV: SEGURIDAD Y SALUD LABORAL.

Artículo 44.– Delegados/as de Prevención:

1.– Podrán ser Delegados/as de Prevención aquellos/as empleados/as públicos que, aunque no ostenten la condición de representantes del personal o Delegados/as Sindicales, fueran designados por las Organizaciones sindicales con representación en las Juntas de Personal Docente y de Administración y Servicios.

2.– El tiempo utilizado por los/as Delegados/as de Prevención para el desempeño de funciones en materia de prevención de riesgos laborales, será considerado como de ejercicios de funciones de representación a efectos de la utilización de créditos de horas mensuales retribuidas previsto en la legislación aplicable y en el Acuerdo Marco sobre Derechos Sindicales. No obstante, será considerado en todo caso como tiempo de trabajo efectivo, sin imputación al citado crédito horario, el correspondiente a las reuniones del Comité de Seguridad y Salud y a cualesquiera otras convocadas por la Administración en materia de prevención de riesgos.

3.– La Administración deberá proporcionar a los/as Delegados/as de Prevención los medios y la formación en materia preventiva que resulten necesarios para el ejercicio de sus funciones. Con este fin, la UPV/EHU destinará una partida presupuestaria específica para 1997.

El tiempo dedicado a la formación será considerado como tiempo de trabajo a todos los efectos.

Artículo 45.– Comité de Seguridad y Salud, Comités de Seguridad y Salud de Campus y Comité de Seguridad y Salud Intercampus.

1.– El Comité de Seguridad y Salud es el órgano paritario y colegiado de participación, destinado a la propuesta y consulta regular y periódica de los planes, programas y evaluación de prevención de riesgos en los Organismos Públicos y para velar de la adopción, mantenimiento y perfeccionamiento de una adecuada políti-

sun eta Osasunari dagokionez, politika egokia hartu, gorde eta hobe dadin zaintzea ere.

Hamazortzi kidek osatzen dute. Horietatik, bederati Errektoregoak izendatzen ditu. Bederatzi horietako bat batzordeko burua da, eta beste bat idazkaria. Gainerakoetatik, gutxienez bat egongo da campus bakoitzeko. Gaintzeko bederatziak Irakasleen Batzarrean, Administrazio eta Zerbitzuetako Batzarrean eta Enpresa-Batzordean ordezkariak dauzkaten sindikatuek izendatuta. Sindikatu bakoitzak gutxienez ordezkari bat izango du, eta gainerako hirurak sindikatuek daukaten ordezkariaren proportzioan banatuko dira.

2.- 1996ko abenduaren 31a baino lehen, Campuseko Segurtasun eta Osasun Batzordeak eratuko dira (CSOB). Bakoitza Aurrezaintzako sei ordezkari osatuko dute, Irakasleen Batzarrean, Administrazio eta Zerbitzuetako Batzarrean eta Enpresa-Batzordean ordezkariak dauzkaten sindikatuek izendatuta. Administrazioaren aldetik, beste sei kide egongo dira.

Laneko Segurtasun eta Osasun Batzordea eratzen denean, Campus Arteko Segurtasun eta Osasun Batzordea eratuko da (CASOB). Alde batetik, Aurrezaintzako bederatzi ordezkari osatuko dute. Horietako sei gutxienez Campuseko Segurtasun eta Osasun Batzorderen batekoak izango dira. Administrazioak, bestalde, bederatzi ordezkari izango ditu.

3.- Segurtasun eta Osasun Batzordeak bilera egingo du gutxienez hiruhilabete behin, edota batzordeko buruak deituta, bere erabakiz nahiz bost osakidek edo gehiagok arrazoi sendoekin hala eskatuta. Bilerak maiztasun berberarekin egingo dira Campus Arteko Batzordea izatera pasatzen denean. Campuseko Segurtasun eta Osasun Batzordeak gutxienez hiruhilabete bakoitzean behin egingo du bilera.

46. artikulua.- Batzordearen eginkizun eta helburuak. Laneko Segurtasun eta Osasun Batzordeak bere ohiko zereginak burutuz beteko du bere eginkizuna. Hauexek izango ditu helburu:

1.- Ikerlana.

Lan-istripuen eta laneko gaixotasunen inguruko ikerlana burutu beharko dute.

Lan hori honako emaitzak lortze aldera egingo dute:

- Arriskuen iturri nagusiak antzeman eta lekuratzea, lan-istripuekin edo laneko gaixotasunekin maizenik erlazionatzen diren materiale, makina, tresna eta egoerak zehaztuz, eta halako gorabeherak errazen sortzen dituzten zereginak deskribatuz

- Ikastegi eta zerbitzuetan gertatzen diren lan-istripu eta gaixotasunak zelakoak eta zenbatekoak diren ikertzea, zereginen arabera.

- Tresneria eta materialak aztertu behar direnean halaxe ohartaraztea.

ca de Seguridad y Salud Laboral.

Esta integrado por dieciocho miembros, nueve designados por el Rectorado, de entre los cuáles uno actuará en calidad de Presidente y otro de Secretario, y con al menos un miembro por cada Campus, y 9 por las organizaciones Sindicales con representación en las Juntas de Personal Docente y de Administración y Servicios, así como del Comité de Empresa, a razón de un representante como mínimo por sindicato, y los tres restantes repartidos en proporción a la representatividad que ostenten.

2.- Antes del 31 de diciembre de 1996, se formalizarán los Comités de Seguridad y Salud de Campus (C.S.S.C), compuesto cada uno por un número de seis Delegados/as de Prevención, designados/as por las Organizaciones Sindicales con representación en las Juntas de Personal Docente, Juntas de Personal de Administración y Servicios y del Comité de Empresa, y por el mismo número de representantes por parte de la Administración.

En la misma fecha el Comité de Seguridad y Salud Laboral, pasará a configurarse en Comité de Seguridad y Salud Intercampus (C.S.S.I.) compuesto por nueve Delegados/as de Prevención, de los que al menos seis pertenecerán a alguno de los Comités de Seguridad y Salud de Campus, y el mismo número de representantes de la Administración.

3.- El Comité de Seguridad y Salud, se reunirá al menos trimestralmente y también a convocatoria de su Presidente por libre iniciativa, o a petición fundada de cinco o más de sus componentes, periodicidad que se seguirá manteniendo cuando pase a ser Comité Intercampus. Los Comités de Seguridad y salud de Campus se reunirán al menos una vez trimestralmente.

Artículo 46.- Funciones y objetivos del Comité. El Comité de Seguridad y Salud Laboral en el trabajo ejercerá su cometido a través de la realización ordinaria de sus actividades con los siguientes objetivos:

1.- Labor de investigación.

Deberán llevar una labor de investigación tanto de los accidentes de trabajo como de las enfermedades profesionales.

Esta labor ha de encauzarse hacia la consecución de los siguientes resultados:

- Identificar y localizar las fuentes principales de riesgo, determinando los materiales, máquinas, herramientas y situaciones que con más frecuencia se vincula a los accidentes laborales o a las enfermedades profesionales y las tareas más susceptibles de producir contingencias.

- Descubrir la naturaleza y magnitud de los accidentes laborales y enfermedades profesionales en los distintos Centros y Servicios, según las ocupaciones.

- Indicar la necesidad de revisión de las distintas clases de equipos y materiales.

– Plangintza akatsengatik edo metodo desegokiak erabiltzeagatik arriskuak sortzen dituzten prozesu eta operazioetan dauden hutsuneak antzematea.

– Langileak hezi beharra adierazten duten ohitura arriskutsuak antzematea.

– Gaitasun falta edo erazgozpen fisikorik balego, langilea bere lanpostura egokitzeko modua zehaztea.

2.– Aurreneurriak

Ikerlanaren ondorioz, arriskuen mapa bat egingo da, lanpostu bakoitzean biltzen diren arriskuak —segurtasunezkoak, psikosozialak, ergonomikoak, gehiegizko lan fisikoari dagozkionak, mikroklimari zor zaizkionak— adieraziko dituenak.

Era berean, Segurtasun eta Osasun Batzordearen irizkiak entzungo dira eraikuntza edo moldaketa lanak egiten direnean.

3.– Erabakiak eta arauak

Batzordeak berak antzemandako egoeren aurrean, edota edozein langilek egindako salaketa edo erreklamazioak aintzat izanda, Segurtasun eta Osasun Batzordeak dagozkion txosten teknikoak egingo ditu, eta ondoren bere proposamenak aurkeztuko dizkio Errektorari instalazio edo lokaleak bermoldatzeko, tresneria aldatu edo berria erosteko, edo egoki deritzon beste edozein neurri hartzeko. UPV/EHUk bere gain hartzen du proposamen horiek ahalik eta lasterren betetzeko konpromezua.

Horri dagokionez, hauexek lirateke egin beharreko aurreneko zereginak:

– Presazko Neurrien Plan bat egitea, UPV/EHUko lantokiak indarreko arauetara egokitzeko, hala suteei aurrea hartu, beroriek antzeman eta amatatzeari dagozkionez, nola elbarrientzako sarrerei, argiei, bentilazioari, larrialdietako irteerei eta ebakuazio-sistemari dagozkionez ere.

– Produktu edo hondakin pozoitsu edo arriskutsuak manipulatu, tratatu eta biltzeaz unibertsitateak daukan arauak bete daitezen zaintzea.

Segurtasun eta Osasun Batzordeari dagokio Lan-Istripuen Mutuarekiko elkartzearen baldintzetan egiten diren aldaketak onartzea, edota oraintxe kontratatuta dauden Mutuen ordezkari beste batzuk kontratatzeari onespina ematea.

4.– Eguneratze-lana

Batzordea jakinaren gainean egon beharko da Laneako Segurtasun eta Osasunaz argitaratzen diren arau, teknika eta neurriez, eta horiek denak UPV/EHUk aplikatu daitezkeen arduratuko da. Era berean, laneako segurtasun eta osasunean aginpidea daukaten erakundeek emandako gomendioak bete daitezkeen zainduko du.

Zehatz esanda, aldiroko informazio-sistemak eta boletinak sortzea bultzatuko du, UPV/EHUko langileek izandako lan-istripu eta gaixotasunen indize eta estatistikak ezagutzeko modua egon dadin.

5.– Informatze-lana.

Honako zereginen bitartez burutuko da:

– Descubrir insuficiencias en los procesos y operaciones en las que por defectos de planificación o empleo de métodos inadecuados se produzcan riesgos.

– Descubrir hábitos inseguros que indiquen la necesidad de adiestrar a los/as trabajadores/as.

– En caso de inaptitud o impedimento físico, determinar la adecuación del/ de la trabajador/a a su puesto.

2.– Labor preventiva.

De la labor de investigación se derivará la elaboración de un Mapa de Riesgos, que indique los riesgos de seguridad, psicosociales, ergonómicos, de sobrecarga física o de microclima que concurren en cada puesto de trabajo.

Asimismo el Comité de Seguridad y Salud será oído cuando se vayan a realizar nuevas construcciones o reformas en las actualmente existentes.

3.– Labor resolutoria y normativa.

A la vista de situaciones detectadas por el propio Comité ó ante las denuncias o reclamaciones presentadas por cualquier trabajador/a, el Comité de Seguridad y Salud, previa la realización de los informes técnicos que en su caso fueran necesarios, deberá elevar al Rectorado las propuestas de realización de reformas de instalaciones o locales, modificación o compra de equipos o cualquier otra propuesta que considere necesaria. La UPV/EHU se compromete a llevar a cabo dichas propuestas en el plazo más breve posible.

Como primeras tareas en este campo se acuerdan las siguientes:

– Elaboración de un Plan de Medidas Urgentes para adaptar los Centros de trabajo de la UPV/EHU a las normativas vigentes sobre prevención, detección y extinción de incendios, accesos para minusválidos, iluminación, ventilación, salidas de emergencia y sistemas de evacuación.

– Velar por el cumplimiento de la normativa universitaria de manipulación, tratamiento y almacenaje de productos y residuos tóxicos o peligrosos.

Corresponderá al Comité de Seguridad y Salud la aprobación de cualquier modificación que se produzca en las condiciones de asociación de la Mutua de Accidentes de Trabajo o el cambio de las Mutuas actualmente contratadas por otra u otras.

4.– Labor de actualización.

Deberán estar puntualmente informados/as respecto a la normativa, técnicas y medidas de Seguridad y Salud Laboral que se publiquen, velando por la aplicación de las mismas en la UPV/EHU, así como por el cumplimiento de las recomendaciones que emanen de los organismos competentes en materia de seguridad y salud laboral.

En concreto, deberán promover la creación de sistemas de información periódica y boletines que permitan conocer las estadísticas y los índices de accidentes y enfermedades laborales registradas entre el personal de la UPV/EHU.

5.– Labor de información.

Se realizará mediante las siguientes actividades:

- Datuak eta azalpenak zabaltzeko bilerak
- Segurtasuna bultzatzea
- Kartelak eta erakusketak
- Kanpainak
- Ikastaroak eta saioak.

6.- Funtzionamenduaren puntu zehatzei buruzko proposamenak Batzordearen barne arautegian sartu beharko lirarteke.

47. artikulua.- Aurrezaintzako osasun-azterketak. Ondoko ataletan zehazten den bezala egingo dira:

1.- Unibertsitatean sartu aurreko azterketa. Derrigorrezkoa izango da eta langilea UPV/EHU sartu aurretik egingo da.

2.- Aldiroko azterketa ohikoa. Gaur egungo medikuntzaren joera berriekin bat etorritik, eta unibertsitateko langile gehien-gehienek jendaurrean lan egin behar dutela kontutan hartuta, UPV/EHUK gaixotasunei aurrea hartzeko politika hartuko du, eta, horren ondorioz, aldiro-aldiro osasun-azterketa egingo zaie UPV/EHUKo langile guztiei.

Azterketa hauek zelakoak izango diren eta noizero burutuko, Segurtasun eta Osasun Batzordeak onartu beharko du, Osasun Zerbitzuaren proposamena aintzat hartuta.

3.- Azterketa espezifikoak

- Enpresako Medikuntz Zerbitzuaren iritzian, osasunerako arrisku-faktoreek ukiturik egon daitezkeen pertsonen, bai lanpostuaren baldintzak edo ohiko medikuntz azterketetan antzemaniko sintomengatik, medikuntz azterketa espezifikoak egingo zaizkie.

Azterketa-moeta hau pertsona interesatuek ere eskatu ahal izango dute, eskari hauei inguruko erabakia Enpresako medikuntz zerbitzuari dagokiolarik.

4.- Arau orokorrak

- Ohiko azterketak borondatezkoak izango dira, izaera orokorreko lege-arautegiaren aplikazioari kalterik egiteke, halako kasuetan eta aurrekotasanaz, Segurtasun eta Higienarako Batzordeari jakin eraziz.

- Berauek egin aurretik, langileei burutuko diren proben berri emango zaie.

- Emaitzak langile bakoitzari adieraziko zaizkio eta isilpekoak izango dira. Horrek esan gura du Osasun-Zerbitzuak eta interesatuak besterik ezagutu ahal izango dituztela. Datuok ezin izango dira erabili inoren kontrako bereizkeria egiteko edo funtzionarioaren kaltetan, eta ezin izango zaizkio administrazioari edo beste edozein pertsonari jakinarazi funtzionarioak beren-beregi baimena ematen ez badu.

48. artikulua.- Egoera arriskugarri, nekoso edo toxikoak

1.- Kausen ezereztapena Unibertsitateak behar diren neurriak hartuko ditu UPV/EHUKo lanpostuetan egoera arriskugarri, nekoso edo toxikoak desagertu edo murrizt daitezzen.

- Celebración de reuniones divulgativas.
- Promoción de la seguridad.
- Carteles y exhibiciones.
- Campañas.
- Cursos y demostraciones.

6.- Las propuestas sobre temas concretos de funcionamiento deberían incluirse en la normativa interna del Comité.

Artículo 47.- Reconocimientos Médicos preventivos. Se procederá a realizarlos de conformidad con lo especificado en los apartados siguientes:

1.- Reconocimiento previo o de ingreso. Tendrá carácter obligatorio y se efectuará antes de la admisión al servicio de la UPV/EHU.

2.- Reconocimiento periódico ordinario. Entroncando con las corrientes más modernas de la medicina actual, y teniendo en cuenta la labor de cara al público que desempeña la inmensa mayoría del personal universitario, la UPV/EHU llevará a cabo una política de prevención médica, que se concretará en la realización de una revisión médica periódica a todo el personal de la UPV/EHU.

El contenido y periodicidad de estas reconocimientos será aprobado por el Comité de Seguridad y Salud a propuesta del Servicio Médico.

3.- Reconocimientos específicos:

- Aquellas personas que a juicio del Servicio Médico estén afectadas por la existencia de factores de riesgo para la salud, bien por las circunstancias de su puesto de trabajo o por los síntomas detectados en los reconocimientos médicos ordinarios, podrán ser objeto de revisiones médicas específicas.

Este tipo de revisiones también podrá ser solicitado por las personas interesadas, correspondiendo la decisión sobre dichas peticiones al Servicio Médico.

4.- Normas generales.

- Los reconocimientos ordinarios tendrán carácter voluntario, sin perjuicio de la aplicación de la normativa legal de carácter general, dando cuenta en este caso, con carácter previo, al Comité de Seguridad y Salud.

- Con carácter previo a su realización, se informará a los interesados de las pruebas que se van a llevar a cabo.

Los resultados serán comunicados a cada interesado/a y tendrán carácter confidencial, teniendo acceso a ellos únicamente el Servicio Médico y la persona afectada. Estos datos no podrán utilizarse con fines discriminatorios, ni en perjuicio del/a funcionario/a y no podrán facilitarse a la Administración o a otras personas sin consentimiento expreso del/de la funcionario/a.

Artículo 48.- Situaciones de peligrosidad, penosidad y toxicidad.

1.- Eliminación de las causas. La Universidad deberá adoptar las medidas oportunas para que desaparezcan o se reduzcan las situaciones de peligrosidad, penosidad o toxicidad en los puestos de trabajo de la UPV/EHU.

2.- Edozein langilek eskatu ahal izango du Aurrezaintzako Ordezkarri bat bere lanlekura joatea bere lan-baldintzen egoera aztertu eta kontrolatzeko.

3.- Berehalako arriskua dakarten egoerak

Laneko Arriskuei Aurrea Hatzeko Legearen 21. artikuluari dagokionez, langileei iruditzen zaienean beren lanagatik arrisku larria edo berehala-berehalakoa etorri ahal zaiela, egin behar duten lana idatziz deskribatuta eman dakiela eskatu ahal izango dute.

49. artikulua.- Osasun-arazoengatik lanpostuz aldatzea.

Osasun arazoak edota akats fisiko edo psikikoek direla-eta, beren lanpostuari dagozkion zereginak betetzeko betirako ezindurik dauden pertsonen lehen-tasuneko eskubidea izango dute beren kidego edo eskalan hutsik geratzen diren lanpostuak betetzeko, horretarako behar den gaitasun profesionala eta gaitasun fisiko edo psikiko egokia baldin badaukate.

Lanpostu aldaketa Osasun-Zerbitzuaren proposamenaz egingo da. Zerbitzu horrexek erabakiko du, interesatuaren eragozpen fisiko edo psikikoa kontuan hartuta, pertsona hori gai den ala ez lanpostu berriko zereginak betetzeko.

Kasu horretan, eta aldaketak langileak gutxiago kobratzea balekar, egoera horren xehetasun bereziak aztertuko lirateke, ikusteko ea soldata batetik bestera-ko aldea berdintzeko osagarri bat ordaindu ahal zaion.

Lanpostu berri bati atxikitzea lan-istriputik edo lan-gaixotasunetik etorritako ezinasunaren ondorio denean, aurreko lanpostuko ordainsaria berrikoa baino handiagoa bada, langileak osagarri bat jasoko du bate-tik besterako aldea berdintzeko.

Artikulu honetaz egiten diren proposamenak hitzar-men honetan aurrikusita dagoen Batzorde Parekideari aurkeztuko zaizkio.

50. artikulua.- Laneko arropa eta babes indibidualerako ekipoa

1.- Unibertsitatea, bere sail edo zerbitzuen bitartez, langile bakoitzari laneko arropa edo babes indibidualerako ekipoa emango dio, bere segurtasun eta osasunerako baldintza egokietan lan egin dezan.

2.- Segurtasun eta osasun-arrazoiengatik erabili beharreko arropak zelakoak izango diren eta noizero emango diren Batzordeak erabakiko du, lanpostu bakoitzean biltzen diren baldintzetarako egokia izan dadin.

3.- Langileek nahitaez erabili beharko dituzte eman-ta zaizkien lan-arropak eta babes-ekipoak, eta hala ez egitea hutsegitez hartuko da.

2.- Cualquier trabajador/a podrá requerir la presencia de un/a Delegado/a de Prevención para la vigilancia y control del estado de sus condiciones de trabajo.

3.- Situaciones de riesgo inminente.

En relación con el artículo 21 de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, cuando los/as trabajadores/as estimen, a su criterio, que están o puedan estar expuestos a un riesgo grave e inminente con ocasión de su trabajo podrán solicitar por escrito una descripción de la tarea a realizar.

Artículo 49.- Cambio de puesto por motivos de salud.

El personal que se viera impedido con carácter permanente para el desempeño de las funciones propias de su puesto de trabajo, por razón de enfermedad o defecto físico o psíquico, tendrán derecho preferente a la provisión de aquellas otras vacantes, propias de su cuerpo o escala, para las que reúna la suficiente aptitud profesional y la adecuada capacitación física o psíquica.

El cambio de puesto de trabajo se realizará a propuesta del Servicio Médico al que corresponderá determinar en base al impedimento físico o psíquico del/la interesado/a su aptitud para el desempeño de los cometidos del nuevo puesto de trabajo al que vaya a ser adscrito/a.

En este supuesto, y en el caso de conllevar una reducción retributiva, se analizarán las circunstancias especiales que puedan concurrir en el mismo, a los efectos de considerar la posible aplicación de un complemento retributivo por la diferencia.

Cuando la adscripción a un nuevo puesto de trabajo tenga su causa en una situación de incapacidad derivada de accidente laboral o enfermedad profesional, si las retribuciones del anterior puesto de trabajo fueran superiores a las del nuevo, se percibirá un complemento retributivo por la diferencia.

Se elevará a la Comisión Paritaria prevista en este Acuerdo las propuestas que en relación a este artículo se produzcan.

Artículo 50.- Prendas de trabajo y equipos de protección individual

1.- La Universidad, a través de sus Departamentos o Servicios, entregará a cada trabajador/a la ropa de trabajo y equipos de protección individual necesarios para el correcto desempeño de sus funciones en condiciones adecuadas para su seguridad y salud.

2.- Las características y periodicidad de las prendas a entregar por razones de seguridad y salud serán determinadas por el Comité, atendiendo a su adecuación a las condiciones laborales concurrentes en cada puesto.

3.- El personal vendrá obligado a la utilización de la ropa de trabajo y equipos de protección facilitados a tales efectos, considerándose como falta el incumplimiento de tal obligación.

4.- Segurtasun eta Osasun Batzordearen iritziz labo-
rategietan erabiltzen diren arropak garbitu eta man-
tentzea osasunerako arriskugarria izan daitekeenean,
Unibertsitateak hartuko du bere gain lan horiek egitea.

51. *artikulua.* - Pantailekin erabateko arduraldian
bete behar diren lanpostuen kasuan, lanpostu bakoitza
xehetasunez aztertuko da, eta, Segurtasun eta Osa-
sun-Batzordeak txostena eman ondoren, egoki diren
neurri zuzentzaileak hartuko dira, hala nola lanean ete-
nak egitea edota zereginaz aldatzea.

52. *artikulua.* - Titulu honetan ezarritakoa ez da
izango legeak ezarritakoaren kaltetan.

V. TITULUA: UPV/EHUko ADMINISTRAZIO ETA
ZERBITZUETAKO PERTSONALARI BEREZIKI
APLIKATZEKO XEDAPENAK

I. KAPITULUA: ETENGABEKO PRESTAKUNTZA,
HOBKUNTZA, BIRZIKLAIA ETA EUSKALDUNTZEA

53. *artikulua.* - Prestakuntza, Hobekuntza eta Birzi-
klaiarako Batzordea

1.- Prestakuntza, Hobekuntza eta Birziklaiarako
Batzordeak Administrazio eta Zerbitzuetako langileen
prestakuntza, hobekuntza eta birziklaia-lanak planifi-
katu, kontrolatu eta zainduko ditu.

Batzordea alde batetik Irakasleen Batzarrean eta
Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonalaren Batza-
rrean ordezkariak dauzkaten sindikatueta ordezkari
banak osatuko dute, eta, bestetik, Administrazioaren
beste horrenbeste ordezkariak. Era berean, Batzordearen
bileretan sindikatuak aholkulari bana eraman ahal izan-
go dute gehenez ere, sindikatuak izendatuta dauzkaten
ordu-kredituen kontura.

2.- Batzordeak prestakuntza-planen eraketa azertu-
ko du eta ikastaroak adjudikatzeko irizpideak ezarri ere
bai. Batzorde hau, lanbide-heziketa eta hobekuntzara-
ko ikastaroetan parte hartzeko pertsonalak duen eska-
riak asebetetzen ahaleginduko da, eskatzaileak eginiko
lanpostuaren funtzioekin edo beronen promozioa profesio-
nalarekin zuzenean erlazioz egongo direlarik.

Hobekuntzako ikastaroez gain, Batzorde honek fun-
tzionarioei etorkizunean lanbidean igotzen lagundu
ahal dieten ikastaroak antolatuko ditu.

Dena dela, ikastaroetara ahalik eta gehien joatea ber-
matuko da eta langileak hautatzean berdintasun-irizpi-
deak erabiliko dira.

3.- UPV/EHUak, Titulu honek aipatzen dituen
heziketa eta hobekuntza- lanetarako emango dituen
ekonomi baliabideen zenbatekoa, 30 milioi pezetakoa
izango da 1996. urterako.

4.- La limpieza y mantenimiento de la ropa de tra-
bajo utilizada en laboratorios se realizará por cuenta de
la Universidad, cuando, a juicio del Comité de Seguri-
dad y Salud, exista riesgo para la salud en el desarrollo
de tales tareas.

Artículo 51. - En aquellos casos de dedicación exclu-
siva con pantallas de visualización, se procederá a reali-
zar un estudio exhaustivo del puesto en concreto y, pre-
vio informe del Comité de Seguridad y Salud, a estable-
cer las medidas correctoras oportunas, contemplándose,
entre éstas, posibles pautas de descanso y/o cambios de
actividad laboral.

Artículo 52. - Lo dispuesto en este Título se entende-
rá sin perjuicio de lo dispuesto en la Ley.

TITULO V: DISPOSICIONES DE APLICACIÓN
ESPECIFICA AL PERSONAL DE ADMINISTRACIÓN Y
SERVICIOS DE LA UPV/EHU

CAPITULO I: FORMACIÓN PERMANENTE, PERFEC-
CIONAMIENTO RECICLAJE Y EUSKALDUNIZACION

Artículo 53. - Comisión de Formación, Perfecciona-
miento y Reciclaje.

1.- Será competencia de la Comisión de Formación,
Perfeccionamiento y Reciclaje la planificación, control
y seguimiento de las actividades de formación, perfec-
cionamiento y reciclaje del Personal de Administración
y Servicios.

La Comisión estará integrada por un/a representante
de cada una de las Centrales Sindicales con representa-
ción en las Juntas de Personal Docente y de Adminis-
tración y Servicios y un número igual de representantes
de la Administración, de los que uno/a de ellos/as
actuará como presidente. Asimismo a las reuniones de
la Comisión cada una de las Centrales Sindicales podrá
llevar un máximo de un/a asesor/a, con cargo al crédito
horario sindical de las mismas.

2.- La Comisión estudiará la elaboración de los pla-
nes de formación y el establecimiento de los criterios de
adjudicación de los cursos procurando dar satisfacción a
las demandas del personal sobre participación en cursos
de formación y perfeccionamiento profesional que estén
directamente relacionados con las funciones del puesto
desempeñado o con la promoción profesional.

Esta Comisión organizará, además de los cursos de
perfeccionamiento, otros cursos que puedan servir para
la futura promoción de los/as funcionarios/as.

En todo caso, se garantizará la máxima asistencia a
los cursos, manteniendo un criterio de igualdad en la
selección de personal.

3.- La cuantía de los recursos económicos que desti-
nará la UPV/EHU a las tareas de formación y perfeccio-
namiento del personal al que se refiere este Título será
para el año 1996 de 20 millones de pesetas.

Orotako zenbateko honetan ez dira sartzen langileak euskalduntzeko izendatutako kopuruak. Era berean, urtealdi honetatik aurrera, ez dira atal honetan sartuko Aurrezaintzako Ordezkarriak prestatzeko izendaturiko kopuruak.

54. artikulua. – Euskalduntzea

1.– UPV/EHU bere zerbitzuan dauden langileak euskalduntzen saiatuko da, horretarako antolatuko diren ikastaroen bitartez. Ezarrita dauden derrigorrezko datak kontuan izanda, UPV/EHUK karrerako funtzionarioei ikastaroetara joateko eskubidea bermatuko die, euren hizkuntz eskakizunak hala eskatzen duenean. Kasu horietan ikastaroak guztiz dohainik izango dira funtzionarioarentzat, eta berorietan emandako denbora lan efektiboan emandakotzat joko da. Aurrekontuek hala uzten duten neurrian beti ere, hauexek izango dira lehenasunerako irizpideak:

a) Derrigorrezko data batekin hizkuntz eskakizuna ezarrita daukan karrerako funtzionario orok eskubidea izango du antolatzen diren ikastaroetara dohainik joateko, horretarako erabiliko duen denboran liberatuta egonda eta horretarako ezarrita dauden ordu-kredituen barruan, harik eta bere lanpostuko hizkuntz eskakizuna bete arte.

b) Derrigorrezko datarik gabeko hizkuntz eskakizuna izendatuta daukaten karrerako funtzionarioak antolatzen diren ikastaroetara joan ahal izango dira, dohainik eta horretarako erabiliko duten denboran liberatuta egonda eta horretarako izendatuta dauden ordu-kredituen barruan, zerbitzuaren premiak behin bete ondoren eta bere lanpostuari izendatu zaion hizkuntz eskakizuna bete arte.

2.– Beren lanpostuari dagokion hizkuntz eskakizuna baino goragoko euskalduntze edo alfabetatze maila altuagoak lortu gura dituzten funtzionarioek lan-orduetatik kanpo egin beharko dituzte ikastaroak, eta UPV/EHUK ordainduko dizkie matrikulako gastuak, eta, dagokionean, barnetegikoak. Horrela jarraitu ahal izateko, langileek ikastaro horien aprobetxamendu mailaren bat bermatu beharko dute, kasuan Euskara Errektoreordetzak ezarri eta neurtuko duena.

Era berean, lan-orduetatik kanpo egunero 2 ordu baino gutxiagoko ikastaroak edo barnetegiko ikastaroak egitea erabakitzen duen funtzionarioei baimen ordaindua hartzeko eskubidea aitortuko zaie, eta horrek ez luke eragotziko gastuak ordaintzea, aurreko parrafoetan adierazi den baldintzetan. Baimen horrek langilea ikastarora joaten den orduen laurdena irauko du. Barnetegietara joanez gero, baimena langilea barnetegira joan den lanegunen herenaren parekoa izango da. Baimena ezin izango da, inolaz ere, 5 lanegun baino luzeagoa izan urtean. Horixe izango da muga, era berean, ikastaro bat baino gehiagotara joateko baimen desberdinak hartzen badira. Baimena eman ala ez ematea aurreko parrafoetan aipatutako aprobetxamenduaren menpe egongo da.

En esta cuantía total no se entenderán incluidas las cantidades destinadas a la euskaldunización del personal. Asimismo, a partir del presente ejercicio, tampoco se entenderán incluidas en este apartado las cantidades destinadas a formación de Delegados/as de Prevención.

Artículo 54. – Euskaldunización.

1.– La UPV/EHU procurará la euskaldunización del personal a su servicio, mediante los cursos de formación que al efecto se establezcan. Atendiendo a las fechas de preceptividad fijadas, la UPV/EHU garantizará a los funcionarios de carrera, cuyo perfil lingüístico así lo exija, el derecho a acudir a los cursos que a tal fin se establezcan, en condiciones de gratuidad total y cómputo de trabajo efectivo del tiempo destinado a los mismos. Dependiendo de las disponibilidades presupuestarias se establecen los siguientes criterios de prioridad:

a) Todo el personal funcionario de carrera, cuyo puesto tenga asignado el perfil con fecha de preceptividad, tendrá derecho a acudir a los cursos que se organicen con gratuidad y liberación del tiempo destinado a los mismos, hasta alcanzar el perfil lingüístico asignado al puesto que ocupa y dentro de los créditos horarios establecidos al efecto.

b) El personal funcionario de carrera cuya plaza tenga perfil lingüístico sin fecha de preceptividad, cumplidas las necesidades del servicio y hasta alcanzar el perfil lingüístico asignado al puesto que ocupa, podrá incorporarse a los cursos que se organicen con gratuidad y liberación del tiempo destinado a los mismos y dentro de los créditos horarios establecidos al efecto.

2.– El personal funcionario que desee acceder a niveles de euskaldunización y/o alfabetización superiores al perfil correspondiente al puesto de trabajo que ocupen deberán realizar los cursos fuera del horario laboral y le serán sufragados por la UPV/EHU, los gastos de matrícula y, en su caso los de estancia en internado. La continuidad en este régimen estará condicionada a la garantía de cierto nivel de aprovechamiento por parte de los/as empleados/as públicos que, en su caso, será fijado y contrastado por el vicerrectorado de euskara.

Asimismo aquellos funcionarios que realizaran cursos de euskara fuera del horario laboral de al menos dos horas diarias de duración u optaran por asistir a un curso en régimen de internado fuera de su jornada laboral, se les reconocerá derecho a disfrutar de un permiso retribuido, con independencia del abono de gastos, en su caso, en los términos del párrafo anterior. La duración de este permiso será equivalente a un cuarto de las horas de asistencia al curso. En el caso de asistencia a barnetegis, el permiso será equivalente a un tercio de los días hábiles de asistencia al mismo. En ningún caso podrá exceder de 5 días hábiles al año el disfrute de este permiso, límite igualmente aplicable en el supuesto de disfrute de diferentes permisos por asistencia a sucesivos cursos. La concesión de este permiso estará condicionada al cumplimiento del aprovechamiento que se ha citado en el párrafo anterior.

3.- Behin-behineko funtzionarioek euskara ikastaroak egitea UPV/EHUren aurrekontuen menpe egongo da (zehatzago esanda, 4.1. programarako dagoen diruaren menpe), zerbitzuaren premiak behin bete ondoren. Euskalduntze-Batzordeak egingo du aurrekontu-partidaren banaketa.

Edozein kasutan ere, ikastaroetan parte hartzeko hautatuak diren behin-behineko langileak -dohainik, denbora horretan liberatuta egonda eta horretarako izendatuta dauden ordu-kredituen barruan beti ere euskalduntzen jarraitu ahal izango dute HABEko 10. maila lortu arte (HE1 eta HE2) edo HABEko 12. maila (goragoko eskakizunak).

4.- Euskalduntze-Batzordea eratuko da, aurreko artikuluetan euskalduntzerako ezarritako sistemaren inguruan sor daitezkeen arazoez arduratuko dena, eta, zehatzago, ikastaroen eskaintzaren ezaugarriez, eskaerak erabakitzeke irizpideez, eta langile eta lan-harremenen kontuetan gai honek sor ditzakeen arazoez, bai eta Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonalaren lanpostuetako hizkuntz-eskakizunen derrigorrezko dataz, kasu bakoitzean Euskara Errektoreordetzak egiten duen proposamena aztertu ondoren.

Batzorde horretan sindikatuetakako ordezkari bana egongo da, eta administrazioak beste horrenbeste ordezkari izango ditu, horietako bat batzordeko burua izango dela. Era berean, batzorde horren bileretara sindikatu bakoitzak aholkulari bat eraman ahal izango du gehienez ere, sindikatuen ordu-kredituen kontura.

5.- Hizkuntz normalkuntzaren plangintzaren aplikazioa sindikatuen ordezkariekin negoziatuko da, hiztarmen honen aplikazioaren eremuan.

II. KAPITULUA: ARDURALDIA, EGUTEGIA, ORDUTEGIA ETA OPORRALDIA

55. artikulua.- Arduraldia, ordutegia eta oporraldia

Benetako lanaren urteroko arduraldi arautua 1660 ordutakoa izango da 1996. urterako. Hurrengo ekitaldiarako, eta honako hau ordezkatu lukeen bestelako Hitzarmenik ezean, arduraldi hori Euskal Autonomi Erkidegoaren eta bere Erakunde Autonomoen zerbitzuan dagoen Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmenaren aplikazioaz sortuko da.

Oporraldiaren erregimena eta lan-ihardunaldiaren banaketa II Eranskinean agertzen dena izango da, bertan egiten diren terminuetan. Honen arabera, Unibertsitateak, honako Hitzarmen hau sinatzen duten Erakunde Sindikalekiko negoziaketaren ostean, urtero lan-egutegia zehaztu eta erakutsiko du, jendarteaz eza gut dadin.

Arduraldi berezien kasuak Batzorde Parekidean eztabaidatuko dira.

56. artikulua.- Gaueko edo jaieguneko lana

3.- La participación en los cursos de euskara de los/as funcionarios/as interinos/as estará sometida a las disponibilidades presupuestarias de la UPV/EHU (concretamente a las del programa 4.1.), cumplidas las necesidades de servicio. El reparto de la partida presupuestaria correspondiente se llevará a cabo en la Comisión de Euskaldunización.

En cualquier caso el personal de este tipo que resulte seleccionado podrá incorporarse a los cursos que se organicen con gratuidad y liberación del tiempo destinado a los mismos y dentro de los créditos horarios establecidos al efecto podrá continuar con el proceso de euskaldunización hasta alcanzar el nivel 10 de HABE (PL1 y PL2) o el nivel 12 de HABE (perfiles superiores).

4.- Se acuerda la constitución de una Comisión de Euskaldunización que entenderá sobre la problemática que pueda suscitarse en torno al sistema de euskaldunización establecido en los artículos precedentes y, en concreto, respecto de las características de la oferta de los cursos, criterios de resolución de las peticiones, y cuantos problemas de personal y relaciones laborales puedan producirse en esta materia, así como la fijación de la preceptividad de los perfiles lingüísticos de los puestos de trabajo del Personal de Administración y Servicios, previo análisis de la propuesta que en cada caso realice el vicerrectorado de Euskara.

La Comisión estará integrada por un/a representante de cada una de las Centrales Sindicales y un número igual de representantes de la Administración, de los que uno/a de ellos/as actuará como presidente. Asimismo a las reuniones de la Comisión cada una de las Centrales Sindicales podrá llevar un máximo de un asesor, con cargo al crédito horario sindical de las mismas.

5.- Será objeto de negociación con la representación sindical la aplicación del proceso de planificación en la normalización lingüística, en el ámbito de aplicación del presente Acuerdo.

CAPITULO II: JORNADA DE TRABAJO, CALENDARIO, HORARIO Y VACACIONES

Artículo 55.- Jornada, horario y vacaciones.

La jornada anual normalizada de trabajo efectivo será de 1660 horas para el año 1996. Para sucesivos ejercicios, y en defecto de otro Acuerdo que sustituya al presente, dicha jornada será la que resulte por aplicación del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo para el Personal al servicio de la C.A. de Euskadi y sus Organismos Autónomos.

El régimen de vacaciones y la distribución de la jornada laboral será la que se establecen en el Anexo II, en los términos que en el mismo se contienen. Atendiendo a ello, la Universidad, previa negociación con las Organizaciones Sindicales firmantes del presente Acuerdo, determinará anualmente el calendario laboral y lo expondrá para su público conocimiento.

Los supuestos de jornadas especiales se estudiarán en la Comisión Paritaria.

Artículo 56.- Trabajo en periodo nocturno o festivos.

Gaueko lantzat 22 orduen eta 6 orduen artean eginikoa hartuko da. Jaieguneko lana larunbat, igande edo jaiaren bezperako 22 orduetatik hurrengo lan-eguneko 6 orduetararteko denboran eginikoa izango da.

57. artikulua.- Ohiz kanpoko orduak

1.- Enpleguaren sorreraren alde jokatzeko asmoz, alde biek ohiz kanpoko orduak ahal den gutxienera murrizteko egokitasunean bat egiten dute, ustekabeko egoerei, egonezei, pertsonalaren txanda-aldaketei eta egitura alorreko bestelako baldintzei baino ez mantenduz.

2.- Langile bakoitzak ezin izango du, inola ere, hila-betean ohiz kanpoko 15 ordu baino gehiago egin, ez eta urtean 80 baino gehiago ere funtzionario bakoitzeko.

3.- Ohiz kanpoko orduak, larrialdi edo katastrofe-egoeretan izan ezik, Gerentziak edo honek zehaztuko duen organoek baimendu beharko ditu. Gerentziak eginiko ordu extren kopurua jakin eraziko die hilabetero Irakaskuntz Pertsonalaren eta Administrazio eta Zerbitzuetako Pertsonalaren Batzarrean ordezkariak duten Erakunde Sindikalei.

4.- Oro har, ohiz kanpoko orduak ohiko lan-ordute-giaz sarituko dira, eginiko ohiz kanpoko ordu bakoitzeko bi ordutako atsedena emanaz. Zerbitzu-arazoak direla edo interesatuaren eskaria dela medio, orduzko saria egokia ez denean, ohiz kanpoko orduak laboralen lanaren urteko soldata/orduko 1,75arekin ordainduko da.

5.- Ohiz kanpoko orduak gauez edo jaiegunez egiten direnean eta halako arduraldia lanpostuaren ohikoa ez denean, ohiz kanpoko orduak eginiko ordu bakoitzeko bi ordu eta erditako atsedenez saritu eta hauen ordainketa, hala behar izanez gero, laboralen lanaren urteko soldata/orduko bikoitzarekin ordainduko dira.

Edonola ere, jaiegunetan eginiko ordutegi extra, 3 ordutakoa baino luzeagoa denean, ihardunaldi osotzat konputatu eta ordainduko da.

III. KAPITULUA: ORDAINKETAK

58. artikulua.- Ordainketa-mailak eta soldaten gehipena

Indarreko lege-xedapenen araberrako kontzeptu-banaketa ukitzeke, lanpostuaren sailkapen-mailarako urteko zenbatekoa osoa Hitzarmen honen I Eranskinen ezarritakoa izango da.

Legeak araututako kontzeptuen ordainketak besterik ez dira egingo, eta hitzarmen honetan ezarritakoa betetz beti ere.

Se entenderá por trabajo en periodo nocturno el efectuado entre las 22:00 horas y las 6:00 horas. Por trabajo en día festivo se considerará el tiempo que media entre las 22:00 horas del día de la víspera del sábado, domingo o festivo, y las 6:00 horas del siguiente día laborable.

Artículo 57.- Horas extraordinarias.

1.- Al objeto de favorecer la creación de empleo ambas partes acuerdan la conveniencia de reducir al mínimo indispensable las horas extraordinarias, manteniendo exclusivamente aquellas que correspondan a situaciones imprevistas, ausencias, alteraciones en los turnos de personal u otras circunstancias de carácter estructural.

2.- En ningún caso podrán realizarse más de 15 horas extraordinarias al mes, ni 80 al año por funcionario/a.

3.- Las horas extraordinarias, salvo situaciones de emergencia o catástrofe, deberán ser autorizadas por la Gerencia u órganos que por ésta se determinen. La Gerencia informará mensualmente a las Organizaciones Sindicales con representación en las Juntas de Personal Docente y de Administración y Servicios de las horas extraordinarias realizadas.

4.- Con carácter general, las horas extraordinarias se compensarán por horario ordinario de trabajo, a razón de dos horas de descanso por cada hora extraordinaria invertida. Cuando por razones de servicio, o a petición de interesado/a, no resulte procedente la compensación horaria, las horas extraordinarias se retribuirán a razón de 1,75 del salario/hora anual del trabajo laborable.

5.- Cuando las horas extraordinarias se realizaran de forma nocturna o festiva, y tal tipo de jornada no forme parte de la ordinaria del puesto de trabajo, las horas extraordinarias se compensarán a razón de dos horas y media de descanso por cada hora invertida, y su abono se llevará a cabo, cuando proceda, a razón de 2 del salario/hora anual del trabajo laborable.

En todo caso, cuando el horario extraordinario invertido en día festivo exceda de 3 horas, se computará y abonará como jornada completa.

CAPITULO III: RETRIBUCIONES

Artículo 58.- Niveles retributivos e incremento de retribuciones.

Sin perjuicio de su distribución conceptual conforme a las vigentes disposiciones legales, el importe íntegro anual para el nivel de clasificación del puesto de trabajo será para 1996 el establecido en el Anexo I de este Acuerdo.

Únicamente serán abonadas las retribuciones por aquellos conceptos regulados legalmente y de conformidad con lo establecido en el presente Acuerdo.

Hurrengo ekitaldietarako, Euskal Autonomi Erkidegoaren eta bere Erakunde Autonomoen zerbitzuan dagoen Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmenaren menpe dagoen pertsonalari aplikatuko zaion edozein soldata-gehipen, ordainketa edo ordainsari, honako Titulu honek ukitzen duen pertsonalari ere aplikatuko zaio.

59. artikulua. - Aintzinakotasun-osagarria.

Hurrengo ekitaldietan, Euskal Autonomi Erkidegoaren eta bere Erakunde Autonomoen zerbitzuan dagoen Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmenaren azpian dagoen pertsonalari aplikatuko zaizkion zenbatekoetan aplikatuko direlarik, 1996. urterako aintzinakotasun-osagarriaren eta antzeko kontzeptuen zenbatekoa honako hau izango da:

TALDEA	1996
A TALDEA	6.381 PTA
B TALDEA	5.168 PTA
C TALDEA	4.635 PTA
D TALDEA	3.724 PTA
E TALDEA	3.283 PTA

Lehenago jasotzen zuena baino goragoko Titulazio-Talde batetara iraganiko pertsonalak, aintzinakotasun-osagarria Titulazio-Talde berriari dagokion zenbatekoan jasoko du.

Aintzinakotasun-osagarriaren sortzapenerako, beste Administrazio Publikoetan eginiko zerbitzuak ere konputatuko dira, bai karreradun edo behin-behineko funtzionari zein administrazio-kontratatu edo lan-itunpeko kontratatatu gisa.

60. artikulua. - 1.- Hitzarmen honen bidez erabakitako ordainketak ez dira gutxiagotuko Euskal Funtzio Publikoaren Legean ezarritako ordain-kontzeptuetara egokitzearen ondorioz, ez eta titulu honen aplikazio-eremukoak diren langileak funtzionario bihurtzeagatik. Era berean, lege horretako Bederatzi-garren Xedapen Iragankorrean aurreikusita dauden osagarri pertsonalak ez dira xurgagarriak izango, baina horrek ez du eragotziko etorkizuneko hitzarmenetan osagarriok eguneratzea.

Baldin eta Osagarri Pertsonal Iragankorrak UPV/EHUn burututako lanpostuen balorazioaren ondorioz ordainketak gutxiagotzetik sortu badira (balorazio prozesua 1994ko martxoaren 13an Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian lanpostuen zerrenda argitaratzearekin burutu zen), hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean ordainsari orokorren portzentaia berean igoko dira.

Langile bat titularra zeneko lanpostua amortizatu bada, eta behin-behinekoz atxiki zaion lanpostuan aurrekoan baino ordainsari txikiagoa jasotzen badu, osagarri bat emango zaio batetik bestera doan aldea berdintzeko, harik eta aurrekoaren pareko edo gaineko ordainsaria daukan beste lanpostu bat hornitzeko egon arte, edota langile horrek ordainsari txikiagoko beste lanpostu bat hautatu arte.

Para sucesivos ejercicios, cualquier aumento salarial, remuneración o compensación económica que se aplique al Personal sujeto al Acuerdo de Regulación de las Condiciones de Trabajo del Personal al servicio de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos, será de aplicación al Personal a que se refiere el presente Título.

Artículo 59. - Complemento de Antigüedad.

El importe del complemento de antigüedad y conceptos asimilados será para el año 1.996 el siguiente: actualizándose para sucesivos ejercicios en las mismas cuantías que resulten de aplicación al Personal sujeto al Acuerdo de Regulación de las Condiciones de Trabajo del Personal al servicio de la Comunidad Autónoma de Euskadi y sus Organismos Autónomos:

GRUPO	1996
GRUPO A	6.381
GRUPO B	5.168
GRUPO C	4.635
GRUPO D	3.724
GRUPO E	3.283

El personal que acceda a un Cuerpo correspondiente a un Grupo de Titulación superior al de aquel al que viniera perteneciendo con anterioridad, percibirá el complemento de antigüedad en la cuantía asignada al nuevo Grupo de Titulación.

Para el devengo del complemento de antigüedad, se computará el tiempo correspondiente a la totalidad de servicios efectivos prestados indistintamente en cualesquiera Administración Pública, tanto en calidad de Funcionario/a de Carrera, Interino/a, Contratado/a Administrativo o Contratado/a Laboral.

Artículo 60. - 1.- Las retribuciones pactadas en el presente Acuerdo, no serán objeto de minoración como consecuencia de su adecuación a los conceptos retributivos establecidos en la Ley de la Función Pública Vasca, o como consecuencia, en su caso, del acceso a la condición de funcionario/a del personal incluido en el ámbito de aplicación de este Título. Igualmente, los complementos personales previstos en la Disposición Transitoria Novena de la citada Ley, no tendrán la consideración de absorbibles y ello sin perjuicio de la actualización que de los mismos se pacte en futuros acuerdos.

Los Complementos Personales Transitorios, que traigan su causa de minoraciones retributivas derivadas del proceso de valoración de puestos de trabajo efectuado en la UPV/EHU y que culminó con la publicación en el Boletín Oficial del País Vasco de 13 de marzo de 1994 de la correspondiente Relación de Puestos de Trabajo, se incrementarán en igual porcentaje al que resulte de aplicación para las retribuciones generales durante el período de vigencia.

El personal que como consecuencia de la amortización del puesto de trabajo del que fuera titular resulte adscrito provisionalmente a otro distinto cuyas retribuciones fueran inferiores a las del amortizado percibirá un complemento por la diferencia existente entre ambos en tanto no provea un puesto de retribuciones iguales o superiores al que venía desempeñando u opte por otro de retribuciones inferiores.

Era berean, lehen zeukan sailkapena aldatuko balitz, edo Administrazioak hala erabakita langilearen lanpostuari izendatutako ordainsariak gutxituko balira, titularrak osagarri bat jasoko luke, harik eta beste lanpostu bat hornitzeko egon arte.

Lanpostua enkaitu egiten den kasuetan, eta hori disziplina arrazoiengatik gertatzen ez bada, funtsezko helburua izango da lansaria gordetzea, Batzorde Parekideak horren kontrako txostena egiten duenean izan ezik.

Euskal Autonomi Erkidegoko Administrazio Autonomoarentzat lan egiten duten funtzionarioen hitzarmene(ta)n aurreko parrafoetan esandakoak zeozertan hobetuko balitz, hobekuntza horiek berehalakoan izango liriteke aplikagarri UPV/EHUn, eta aipatutako hitzarmene(ta)ko eragin berberak izango lituzkete.

2.- UPV/EHUK aldiro-aldi eguneratuko balu lanpostuen balorazioa, dagozkion eguneratze-faseen bitartez, eta lanpostuen zereginetan sor litezkeen aldaketak aintzat hartuz. Eguneratze-faseen eduki, epe eta prozedura hitzarmeneko Batzorde Parekideak erabakiko lituzke. Horretarako, UPV/EHUn ezaugarrietara moldatuko luke martxoaren 15eko 124/94 Dekretua (martxoaren 25eko 59. EHAA), erreferentziatzen hartuko dena.

61. artikulua.- Arduraldi bereziko osagarria

1.- Lanpostuaren sailkatze-maila edozein izanik ere, bertan iharduteak eskatzen duen ordu-arduraldi bereziarengatik jasotzen den osagarria da, honek ondoko baldintza bi hauek biltzen baldin baditu:

a)Arduraldi arautua baino 100 ordutan handiagoko egote fisikoko arduraldia.

b)Eskatutako zaizkion lanpostuaren beraren zereginak burutzeko prestutasun erabatekoa.

2.- Osagarri hau jasotzeak, arautua gainditzen duen arduraldiगतिक edozein ekonomi edo ordu-saritarako eskubidea ezabatzen du.

3.- Osagarriaren zenbatekoa ezin izango da lanpostuaren sailkapen-mailari dagokion oinarritzko ordainketaren %30a baino handiagoa izan eta hilabeteko osoetan gauzatuko da.

4.- Osagarri hau ezagutzea, bai eta aurreko atalak ezarritako mugen barruan bere zenbatekoa zehaztea ere, Batzorde Parekideari dagokio.

62. artikulua.- Arduraldi murriztua

Hitzarmen honetan aurriztuen den arauketaren araber, arautua baino arduraldi murriztuaren erregimenean zerbitzuak ematen duen pertsonalak, behar bezala baimendurik, egiatan eginiko arduraldiarekiko era proportzionalen jasoko du ordainketa, kontzeptu guztie-

Asimismo, cuando a resultados de modificaciones en su clasificación original o a iniciativa de la Administración se produjeran minoraciones en las retribuciones asignadas a un puesto de trabajo, el titular percibirá un complemento por la diferencia en tanto no provea otro puesto de trabajo.

En aquellos supuestos en que proceda una remoción del puesto de trabajo, cuya causa no devengue por carácter disciplinario, será objetivo prioritario mantener la retribución salarial, salvo informe motivado en contra de la Comisión de Paritaria.

Cualquier mejora sobre los contenidos de los párrafos anteriores, que se recojan en el/los Acuerdo/s para el personal funcionario al servicio de la Administración Autónoma de la Comunidad Autónoma de Euskadi, será de aplicación inmediata en la UPV/EHU y mejorándose con los mismos efectos que en el/los Acuerdo/s citado/s.

2.- La UPV/EHU actualizará periódicamente, a través de las correspondientes fases de mantenimiento, la valoración de los puestos de trabajo efectuada, atendiendo a las modificaciones de su contenido funcional que pudieran producirse. El contenido, plazos y procedimiento de dichas fases de mantenimiento se determinarán por la Comisión Paritaria del Acuerdo, adaptando a las características de la UPV/EHU el Decreto 124/1994, de 15 de marzo (BOPV n.º 59 de 25 de marzo), que se tomará como referencia.

Artículo 61.- Complemento de especial dedicación.

1.- Es el complemento que se percibe, con independencia del nivel de clasificación del puesto de trabajo, por la especial dedicación horaria que requiera su desempeño, siempre que concurren las dos siguientes condiciones:

a) Una jornada de presencia física que exceda en más de 100 horas a la normalizada.

b) Absoluta disponibilidad para el desempeño de aquellos cometidos inherentes al puesto de trabajo que le sean requeridos.

2.- La percepción de este complemento eliminará cualquier derecho a compensación, económica u horaria, por la jornada de trabajo que exceda de la normalizada.

3.- La cuantía de este complemento no podrá exceder del 30 % del importe del nivel de clasificación del puesto de trabajo, y se devengará por mensualidades completas.

4.- El reconocimiento del complemento, así como la determinación de su cuantía dentro de los límites establecidos en el precedente apartado, corresponderá a la Comisión Paritaria.

Artículo 62.- Jornada reducida.

El personal que, por hallarse debidamente autorizado, preste sus servicios en un régimen de jornada inferior a la normalizada prevista en este Acuerdo, percibirá sus retribuciones, en todos los conceptos, en forma proporcional a la jornada efectivamente realizada,

tan, Hitzarmen honetako 25. artikuluan aurrikusitako egoera salbuetsirik, beronetan bertan aipaturikoari jarraituko zaiolarik.

IV. KAPITULUA: UNIBERTSITATEAN SARTZEA ETA LANPOSTUAK BETETZEA

63. artikulua.— Behin-behineko pertsonalaren egonkortasuna

1995eko martxoaren 1eko Lan-Eskaintza Publikoaren bilerako aktan aipatzen den behin-behineko langileen egonkortasunari dagokionez, UPV/EHUko Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko 1991 eta 92ko Hitzarmenaren 64. eta 67.2. artikulua aplikatuko dira, bertan adierazten ziren era eta baldintzetan.

Kontuan hartuta gaur egun UPV/EHUn lan-poltsa batzuk daudela eta Errektoregoaren 95/10/27ko Erabakiaren bidez onartutako Lan-Eskaintza Publikotik beste lan-poltsa batzuk sortuko direla, Plangintza-Batzordeak 1996ko uztailaren 1ean onartutakoa beteko da, eta, beraz, lan-poltsa bakarra eratu. Poltsa horretan aurreko poltsa horietan zeuden pertsonak sartuko dira, bai eta beroriek eguneratzearen ondorioz sartuz joan diren pertsonak ere.

64. artikulua.— UPV/EHUko funtzionario sartzea

1.— UPV/EHUko karreradun funtzionarioa bihurtzeko publizitate, berdintasun, merezimendu eta gaitasun-printzipioen arabera burutuko da, deialdi publikoaren edo izaera askeko hautapen-proben bidez.

2.— Hautapen-probetako Epaimahai Kalifikatzaile guztietan, pertsonalaren ordezkariak egon beharko du, ordezkariak sindikalak izendaturikoa.

3.— Administrazioak deialdien eta oinarrien zirriborroa emango die Irakasleen Batzarrean eta Administrazio eta Zerbitzuetako Langileen Batzarrean ordezkariak dauzkaten sindikatuak, sindikatuak txostena eman dezaten deialdi eta oinarriok onartu baino lehen.

Oinarri horiek Batzorde Parekidean negoziatuko dira.

4.— Sarrerarako deialdietan, UPV/EHUaren zerbitzuko karreradun funtzionarioaren barne promozioa bermatuko da, honetarako titulazio-talde batetatik goiko hurrengo batetara igoteko plazen %25a gorde ahal izango delarik. Pertsonalaren promozio-premien egoera objektiboa kontutan harturik, portzentaia hau goratu ahal izango da Batzorde Parekidearekiko Hitzarmenaren bidez.

Barne-promoziorako plaza hutsak betetzean, jatorriko eskalan sartzeko probetan behar bezala menperatzen direla ziurtaturiko gaiez salbuetsi ahal izango dira.

excepción hecha de la situación prevista en el artículo 27, en la que se estará a lo expresamente dispuesto en el mismo.

CAPITULO IV: INGRESO Y PROVISIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO

Artículo 63.— Estabilidad del personal eventual.

En relación con la estabilidad del personal eventual relacionado en el Anexo del acta de la reunión de la Oferta Pública de Empleo, de 1 de marzo de 1995, será de aplicación lo dispuesto, en los artículos 64 y 67.2 del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del personal al servicio de la UPV/EHU para los años 1991 y 1992, en los términos y condiciones que en el mismo figuraban.

Teniendo en cuenta la existencia en la actualidad de unas bolsas de trabajo en la UPV/EHU y las que se derivarán de la Oferta de Empleo Público, aprobada mediante Resolución del Rectorado del 27/10/95, se estará a lo aprobado en el seno de la Comisión de Planificación, en su reunión de 1 de julio de 1996, para la constitución de una única bolsa de trabajo a la que podrán incorporarse los componentes de las bolsas anteriormente mencionadas, así como los/as incorporados/as en el período de mantenimiento de las mismas.

Artículo 64.— Acceso del personal funcionario de la UPV/EHU.

1.— El acceso a la condición de funcionario de carrera de la UPV/EHU se realizará atendiendo a los principios de publicidad, igualdad, mérito y capacidad, mediante convocatoria pública y pruebas selectivas de carácter libre.

2.— En todos los Tribunales Calificadores de pruebas selectivas deberá estar presente la representación del personal, designada por la representación sindical.

3.— La Administración facilitará a las Organizaciones Sindicales con representación en la Junta del Personal Docente y de Administración y Servicios el borrador de las convocatorias de ingreso, así como de las bases, a los efectos de que por las mismas se emita informe con carácter previo a su aprobación.

Dichas bases serán objeto de negociación en el seno de la Comisión Paritaria.

4.— En las convocatorias de ingreso se garantizará la promoción interna del personal funcionario de carrera al servicio de la UPV/EHU, para lo cual podrán reservarse el 25 % de las vacantes destinadas al ascenso desde escalas de un grupo de titulación a otro inmediatamente superior. Dicho porcentaje podrá elevarse con Acuerdo de la Comisión Paritaria, atendiendo a la situación objetiva de las necesidades de promoción del Personal.

En la cobertura de las vacantes reservadas a promoción interna, se podrá establecer la exención de las materias cuyo conocimiento haya sido acreditado suficientemente en las pruebas de ingreso en la escala de origen.

Barne-promoziorako deialdi eginiko plaza hutsetara sartzeko sistema lehiaketa-aurkaritza denean, lehiaketa-fasea aurkaritza-fasearen puntuazio osoaren %45eraino balioetsiko da. Batzorde Parekideak merezimenduen balioespenerako baremoak ezarriko ditu, bai eta ariketen edukina deialdiaren helburuko plazei dagozkien eginkizunekin bat datozela bermatu ere.

Lehiaketa-faseak ez du inola ere balio izango aurkaritzarena gainditzeko, fase honetako ariketa bakoitzaren izaera baztergarria ezinbestekoa izango ez delarik.

5.- UPV/EHUak Enplegurako Eskaintza Publikoaren sistema erabiliko du, urtero eta behin besterik ez. Sistema honen ezarpena Euskal Herriko Autonomi Elkarteko Administrazio Orokorrenarekin batera egiteko ahaleginak egingo dira, Hitzarmenaren sinaduratik abiatutik.

65. artikulua.- Lanpostu hutsak betetzea

1.- Lanpostu hutsak behin betiko betetzea

Lanpostu hutsak betetzeko, dagozkien deialdiak dira, lehenago Irakasleen Batzarrean eta Administrazio eta Zerbitzuetako Langileen Batzarrean ordezkariak dauzkaten sindikatuarekin negoziatuta. Betetzea bera lehiaketaren bidez eta izendapen askearen bidez egingo da, Lanpostuen Zerrendan ezarritakoaren arabera.

Betetze hori deialdi publikoaren bitartez egingo da, eta lehiaketa erabiltzen denean baloratuko diren merezimenduak eta balorazio-sistema zehatza adierazi behar dira. Lehiaketetako epaimahaietan gutxienez pertsonaleko bi kide egongo dira, sindikatuak izendatuta.

2.- Lanpostu hutsak aldi baterako betetzea

2.1.- Behin-behineko langileen bidez betetzea

UPV/EHU lan-poltsak dauzkaten lanpostu hutsak behin-behinekoz betetzeko, aipatutako lan-poltsak erabiliko dira. Lan-poltsarik ez daukaten beste eskala batzuetako lanpostu hutsak behin-behinekoz betetzeko, eta UPV/EHUko Errektoregoaren 1995eko urriaren 27ko Erabakiaren bidez onartutako Lan-Eskaintza Publikoko azterketen ondorioz lan-poltsa espezifikoak sortu artean, Euskal Autonomi Erkidegoko Administrazio Orokorrek HAEEn partaidetzaz deitutako eta burututako proben ondoriozko lan-poltsa joko da.

UPV/EHUK gestionatutako lan-poltsa edo HAE-Ekoan sartuta dauden pertsonak lanpostuak behin-behinekoz betetzeko hautatzean, Plangintza-Batzordeak erabakitzen dituen irizpideak erabiliko dira.

Aurreko parrafoetan esandakoaren arabera hautatutako behin-behineko langileak izendatu baino lehenago, izendapenaren berri emango zaie sindikatuari, bete beharreko lanpostuaren ezaugarriak ere adieraziz eta erabilitako poltsa zein izan den (UPV/EHUrena edo kanpokoa) esanez.

Cuando el sistema de acceso a las vacantes convocadas en promoción interna sea el de concurso de oposición, la fase de concurso se valorará hasta el 45 % de la puntuación total de la fase de oposición. La Comisión Paritaria fijará los baremos para la valoración de méritos y velará porque el contenido de los ejercicios se ajuste con las funciones propias de las plazas objeto de convocatoria.

En ningún caso, la fase de concurso servirá para superar la de oposición, sin que sea imprescindible el carácter eliminador de cada ejercicio de esta fase.

5.- La UPV/EHU utilizará el sistema de Oferta Pública de Empleo con carácter único anual. Se procurará que la implantación efectiva de este sistema sea simultáneo con la de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco a partir de la firma del Acuerdo.

Artículo 65.- Provisión de Vacantes.

1.- Provisión con carácter definitivo de las vacantes.

La provisión de puestos de trabajo vacantes se llevará a cabo, a través de las correspondientes convocatorias y previa negociación con las organizaciones sindicales representadas en las Juntas de Personal Docente e Investigador y de Administración y Servicios, mediante los sistemas de concurso y libre designación, de acuerdo con lo establecido en las Relaciones de Puestos de Trabajo.

Dicha provisión se llevará a cabo mediante convocatoria pública, y en el sistema de concurso deberán constar los méritos evaluables y su forma concreta de valoración. En las Comisiones Calificadoras de los Concursos deberá figurar un mínimo de dos miembros de personal, designados por la representación sindical.

2.- Provisión de vacantes de forma transitoria.

2.1.- Cobertura mediante personal interino.

La cobertura mediante personal interino de las vacantes de plazas para las que hubiere constituidas bolsas de trabajo en la UPV/EHU se realizará mediante la gestión de las citadas bolsas de trabajo. Para la cobertura interina de vacantes reservadas a otras Escalas para las que no hubiere constituida bolsa alguna, y en tanto no se generen bolsas específicas como consecuencia de los procesos selectivos derivados de la Oferta de Empleo Público aprobada mediante Resolución del Rectorado de la UPV/EHU, de 27 de octubre de 1995, se atenderá a la existencia de bolsas de trabajo específicas resultantes de pruebas selectivas convocadas y resueltas por la Administración General de la Comunidad Autónoma con la participación del IVAP.

Los criterios a utilizar para la selección para la cobertura interina de plazas del personal incorporado a las bolsas gestionadas por la UPV/EHU, o en su caso por el IVAP, serán los acordados en el seno de la Comisión de Planificación.

Con carácter previo a efectuar el nombramiento del personal interino conforme a lo expuesto en los párrafos anteriores se dará traslado a la representación sindical, indicando la identificación de la plaza a cubrir y la bolsa propia de la UPV/EHU o externa, utilizada.

2.2.- Zerbitzu-betekizunak

Atal honetan arautzen diren kasuetan, zerbitzu-betekizunak eskaini ahal izango dira lanpostuak betetzeko. Lanpostu bat zerbitzu-betekizunetan betetzea ez da merezimendua izango lanpostua behin betiko betetzeko.

a) Lanpostu hutsak zerbitzu-betekizunekin betetzea

Salbuespen moduan, aurrekontuetan sartzen diren lanpostu hutsak borondatezko zerbitzu-betekizunen bidez bete ahaliko dira, langileen ordezkarietara aurretik jakinarazita. Betekizunok lanpostua arauetara jarraiki bete artean iraungo dute. Edozein kasutan, lanpostua egiten den hurrengo lehiaketan eskaini beharko litzateke. Edozelan ere, zerbitzu-betekizunak lehenago ere eten ahal izango lirateke.

Lanpostu huts horiek langileei eskaintzeko iragarriak jarriko dira ikastegi eta gainerako guneetako iragarri-oholetan, aurretik Pertsonaleko Gerenteordetzak aldeko txostena emanda eta sindikatuetakoko ordezkariak jakinaren gainean jarrita. Iragarrian lanpostuaren izena, maila, lekua eta berori betetzeko eskatzen diren baldintzak zehaztuko dira, bai eta eskaerak aurkezteko epe zehatza ere. Epe hori 5 egunekoa izango da.

Eskaerak aurkezteko epea amaitu ondoren, Campuseko gerenteordeak, edota gerenteak, zerbitzu zentraleri atxikitako lanpostuen kasuan, erabaki-proposamen bat egingo du. Proposamenarekin batera, eranskin bat aurkeztuko du, erabakia hartzeko erabili diren irizpideak zehaztuta, eta dokumentu bi horiek Pertsonaleko Gerenteordetzara bidaliko ditu, txostena egin dezan. Txostena aldekoa bada, Campuseko Gerenteordetzak dagokion erabakia burutuko du. Era berean, espedientea langileen ordezkarien esku egongo da, eta ordezkariok erabakiaren kopia eskuratu ahal izango dute. Erabakia hautatuak izan ez diren lehiakideei ere jakinaraziko zaie.

Prozesu hori burutu ondoren lanpostua bete ezinik geratuko balitz, ez delako egon inongo funtzionarioen eskabiderik, lanpostuari dagokion eskalako denik eta lanpostuen zerrendaren arabera eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituenik, berriz egin ahal izango da deialdia behar den besteko titulazioa daukaten eta lanpostuen zerrendan eskatzen diren baldintza guztiak betetzen dituzten funtzionarioentzat, nahiz eta eskatutako eskalakoak ez izan. Mekanismo horren bidez ezin izango dute inolaz ere lortu izendapen askearen bidez bete behar den lanposturik.

Lanpostu bat zerbitzu-betekizunetan betetzera pasatzen diren langileek ezin izango dute prozedura horren bidez beste lanposturik lortu harik eta, gutxienez, 12 hilabete pasatu arte lehen zerbitzu-betekizun horiek izendatu zitzaizkienetik.

2.2.- Comisiones de Servicio.

Podrán conferirse comisiones de servicio para el desempeño de puestos de trabajos en los supuestos que se regulan en el presente apartado. El desempeño de un puesto en comisión de servicios no constituirá mérito para su provisión definitiva.

a) Comisiones de servicio para la cobertura de puestos vacantes.

Con carácter excepcional, la cobertura de vacantes presupuestarias, previa información a la representación del personal, se llevará a cabo en régimen de Comisión de servicio de carácter voluntario, la cual mantendrá su vigencia hasta la cobertura reglamentaria del puesto que, en todo caso, deberá ser ofertado en el inmediato concurso que tuviere lugar y ello sin perjuicio de que pueda ser libremente revocada en cualquier momento anterior.

La vacante existente, previo informe favorable de la Vicegerencia de Personal se ofertará al personal mediante anuncios que se insertarán en los tablones que a tal efecto existan en los distintos centros y dependencias poniéndolo en conocimiento de la representación sindical. En el anuncio deberán constar la denominación del puesto, nivel, localización y requisitos exigidos para ocupar el mismo, así como el plazo concreto de presentación de solicitudes, que será de 5 días hábiles. En las solicitudes de convocatoria indicarán los requisitos aptitudinales y de cualquier otro tipo recogidas en las relaciones de puesto de trabajo.

Concluido el plazo de solicitudes, el Vicegerente de Campus, o el Gerente respecto de los puestos adscritos a Servicios Centrales, efectuará una propuesta de resolución a la que acompañará un anexo indicativo de los criterios aplicados para resolver la comisión, que remitirá a la Vicegerencia de Personal para un informe. Cuando este sea favorable la Vicegerencia de Campus efectuará la Resolución correspondiente. El expediente se hallará asimismo, a disposición de la representación del personal, que podrá obtener copia de la Resolución. La Resolución se notificará asimismo a los/as solicitantes no seleccionados/as.

Si a resultados del proceso descrito la vacante existente no pudiera ser provista por no existir solicitudes de personal funcionario perteneciente a la Escala/s a que estuviera adscrito el puesto de trabajo y que cumpliera los requisitos exigidos en la Relación de Puestos de Trabajo, podrá procederse a su convocatoria entre el personal funcionario que cuente con titulación suficiente, no obstante no pertenecer a la Escala exigida y cumpla el resto de requisitos exigidos en la Relación de Puestos de Trabajo. En ningún caso podrán acceder por este mecanismo a puestos de trabajo cuya forma de provisión sea de libre designación.

El personal al que se le asigne el desempeño de un puesto de trabajo en comisión de servicios no podrá acceder a otro distinto por igual procedimiento, salvo supuestos excepcionales, hasta transcurrido un plazo mínimo de 12 meses desde la citada asignación.

Zerbitzu-betekizunetako izendapenak ezeztatzen direnean, horren berri emango zaie langileen ordezkariari.

b) Lanpostu bateko titularrak momentuko gorabeherengatik bete ezin dituen zereginak burutzeko zerbitzu-betekizunak.

Zerbitzu-betekizunak lanpostuko titularrak momentuko gorabeherengatik bere lanpostuko zeregin batzuk bete ezin dituelako ematen direnean, eta beti ere funtzionarioa ados egonda, ulertuko da funtzionarioak bere lanpostuko zereginak eta beharrezko eta presazkotzat jotzen diren beste lanpostuko zereginak beteko dituela, baldin eta bere kidegoari dagozkion zereginak badira. Izendapena egiteko Pertsonaleko Gerenteordetzak aldeko txostena eman beharko du, eta zerbitzu-betekizun horiek edozein momentutan ezeztatu ahal izango dira.

Izendatu zaizkion zereginak interesatua titularra den mailaren gaineratik egongo balira, funtzionarioak bere lanpostuko ordainsariak jasoko lituzke, eta, gainera, produktibitate-osagarri bat ere bai, bere lanpostuko ordainetatik beste lanpostu horren ordaintetara dagoen aldea berdintzeko. Izendatu zaizkion zereginak bere mailako lanpostu batenak balira, jasoko duen hobaria maila horrextatik bere gain-gainekora doan aldearen parekoa izango da.

Titularra hilabetea baino gehiago egon beharko da bere lanpostutik kanpo, eta honako arrazoiongatik:

- .- Ezintasun Iragankorra
- .- Amatasun lizentzia
- .- Euskara ikastaroetara joatea

Salbuespen moduan, justifikazio-memoria aurkeztuta, Pertsonaleko Gerenteordetzak berori baloratuta eta Plangintzarako Batzordeak memoria horri buruzko txostena eman ondoren, zeregin horiek behin-behineko funtzionario bati eman ahal izango zaizkio, ikastegi edo zerbitzu horrek daukan pertsonalagatik karrerako funtzionario bati ematea ezinezkoa denean.

Aurrekontuek horretarako aukera ematen badute, atal honetan aurreikusi diren kasuetarako, kanpoan dagoen titularraren lanpostua berori itzuli arte bete ahalko da zerbitzu betekizunetan. Horretarako proposamena dagokion organo arduradunak egingo du, eta beharrezkoa izango da Pertsonalerako Gerenteordetzak aldeko txostena ematea; gainera, interesatua ados egoteaz gainera, zeregin horiek emango zaizkion pertsonak lanpostuen zerrendako baldintzak bete beharko ditu, eta ikastegi edo zerbitzu berberari atxikita egon beharko da. Pertsona horri, bestalde, behin-behineko funtzionario batek egingo dio ordezkioa.

2.3.- Behin-behineko atxikitzearen bidez betetzea

Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen 51. artikularekin bat etorriz, Lege horrextako 50. artikuluko 2. eta 3. ataletan eta 4. atalaren a) eta c) parrafoetan ezarritakoaren bidez beren lanpostuak uzten dituzten funtzionarioak, beren eskalako beste lanpostu bat behin-behinekoz betetzeari atxikiko dira.

Los/as representantes del personal serán informados/as de las revocaciones de los nombramientos en comisión de servicios.

b) Comisión de servicios para la realización de funciones que no pueden ser atendidas coyunturalmente por el/la titular de un puesto.

Cuando la comisión de servicios se confiera, previa conformidad del/la funcionario/la para la realización de funciones que no pueden ser atendidas coyunturalmente por los/as titulares de los puestos de trabajo que les tengan atribuidas, se entenderá que el/la funcionario/a desempeñará las funciones de su puesto más aquellas del otro puesto que se consideren necesarias y de urgente realización, y siempre que sean funciones propias de su Cuerpo. El nombramiento requerirá de informe favorable de la Vicegerencia de Personal y será revocable en cualquier momento.

Si las funciones asignadas correspondieran a un puesto de nivel superior al del que es titular el/la interesado/a el/la funcionario/a percibirá las retribuciones señaladas al puesto de trabajo propio más un complemento en concepto de productividad, en la cuantía equivalente a la diferencia entre las retribuciones de su puesto y las de aquel cuyas funciones le sean encomendadas. Si las funciones asignadas correspondieran a un puesto de igual nivel, la gratificación a percibir será equivalente a la diferencia con el nivel inmediatamente superior.

La ausencia del/la titular debe ser superior al mes y para los supuestos de:

- .- I.T.
- .- Licencia de maternidad.
- .- Asistencia a cursos de euskera.

Excepcionalmente, y previa memoria justificativa valorada por la Vicegerencia de Personal e informada a la Comisión de Planificación, podrán atribuirse a un/a funcionario/a interino/a dichas funciones, cuando por el personal asignado al centro o al servicio no resulte posible su asignación a un/a funcionario/a de carrera.

Siempre que exista consignación presupuestaria suficiente, se podrá producir en los supuestos previstos en este apartado la cobertura temporal de la plaza del/la titular ausente mediante comisión de servicios hasta la reincorporación del/de la mismo/a. La propuesta será formulada por el órgano responsable correspondiente, y necesitará el informe favorable de la Vicegerencia de Personal, y deberá recaer, previa conformidad del/de la interesado/a, sobre persona que, cumpliendo los requisitos de la Relación de Puestos de Trabajo, esté adscrita al mismo Centro o Servicio, quién a su vez será objeto de sustitución mediante nombramiento de Funcionario/a Interino/a.

2.3.- Cobertura mediante adscripción provisional.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 51 de la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca, los/as funcionarios/as que cesen en sus puestos de trabajo en virtud de lo dispuesto en los apartados 2 y 3, y párrafos a) y c) del apartado 4 del artículo 50 de la misma Ley, serán adscritos/as al desempeño provisional de otro puesto de trabajo propio de su Escala.

Era berean, 6/1989 Legearen 52. artikulua zehaztutakoari jarraiki, lanpostua gordeta izan gabe zerbitzu aktibora itzultzen diren funtzionarioak beren eskalako lanpostu hutsei atxikiko zaizkie behin-behinekoz, harik eta lehiaketa edo izendapen askearen bitartez behin betiko lanlekua lortu arte.

Puntu honetan aipatzen diren behin-behineko atxikitze horiek gehienez ere hiru hilabeteko epean egingo dira, eta ahaleginak egingo dira lanpostu huts horiek zerbitzura berriz itzultzeko eskubidea gauzatu nahi duen funtzionarioa bizi ohi den udalerriko campusean egon daitezen, eta ez daitezen izan artikulua honetan aurreikusi diren betetze-modu iragankorren baten babespean hornitutakoak. Hori ezina balitz, behin-behineko atxikipena dagokion eskalan aintzinasun gutxiena pilatua daukan behin-behineko funtzionarioa betetzen ari den lanpostu hutsean egin beharko litzateke, funtzionario hori Plangintza-Batzordearen 1996ko uztailaren 1eko erabakian aurrikusitako poltsen artean azken lehentasuna daukan poltsatik etorria izango delarik. Poltsa horietatik etorritako inor ez balego lanpostu hutsa betetzen, aurreko lehentasuna daukan poltsara joko litzateke, eta horrelaxe jarraituko. Berdinketa suertatuz gero, familia-zama handienak daukan behin-behineko funtzionarioa geratuko litzateke, eta zama horiek berdinak balira, berriz, funtzionario zaharrena.

66. artikulua.– Lanpostuen zerrenda eta Plangintzarako Batzordea.

1.– Lanpostuen eraketa, aldaketa edo kentzea lanpostuen zerrenden bidez burutuko da.

Euskal Funtzio Publikorako Legearen eremuan funtzionarioen mugikortasunerako eskubidea bermatzen da, UPV/EHUko lanpostuen zerrendetan zehaztuko diren kasuetan.

Lanbide-karrera eta promozioari dagokionez, aplikatuko diren mailen tartekak Euskal Herriko Autonomi Elkartearen indarreko ordainketa-arautegian aurreikusitakoak izango dira.

Administrazioak bideratzen dituen A.Z.P.koen Lanpostuen Zerrendak aldatzeko proposamenak sindikatuen ordekaritzari helaraziko zaizkio, beronek idatziz informa ditzan, geroago Plangintzarako Batzordearen aurrean bidera daitezen.

2.– Sindikatuekiko kontsulta eta negoziazio-organoa den aldetik, Batzorde Parekidetik sorturiko Plangintzarako Batzordeak ikertu eta aztertu behar ditu sindikatuek egindako txostenak, esan nahi da, UPV/EHUK Hitzarmen honetako artikuluek funtzionarioen sarbideaz, lanpostuen hornizioaz, lanpostuen zerrendaz eta lanpostuen balorazioaz eratzten dituen arau eta irizpide orokorren gainean sindikatuek egiten dituzten txostenak.

Asimismo, y conforme a lo determinado por el artículo 52 de la referida Ley 6/1989, los/as funcionarios/as que reingresen al servicio activo sin reserva de puesto serán adscritos/as provisionalmente a puestos de trabajo vacantes de su Escala, hasta tanto obtengan destino definitivo mediante concurso o libre designación.

Las adscripciones provisionales mencionadas en este punto se efectuarán en un plazo máximo de tres meses y se procurará que se produzcan en vacante del Campus correspondiente al municipio de residencia habitual del/de la funcionario/a que pretenda ejercitar el derecho de reingreso, que no haya sido provista al amparo de alguna de las formas de cobertura transitoria previstas en el presente artículo. De no resultar ello posible, la adscripción provisional habrá de verificarse en la vacante que esté siendo desempeñada por el/la funcionario/a interino/a con menor antigüedad acumulada en la Escala correspondiente, proveniente de la bolsa de última prioridad de las previstas en el acuerdo de la Comisión de Planificación de 1 de julio de 1996. Caso de que ninguno/a de los/as provenientes de la citada bolsa se hallase desempeñando vacante, se acudiría a la bolsa de prioridad inmediatamente anterior y así sucesivamente. Los empates se dirimirán en favor de la permanencia del/de la funcionario/a interino/a que mayores cargas familiares soporte, y a igualdad de las mismas, del/ de la de mayor edad.

Artículo 66.– Relación de puestos de trabajo y Comisión de Planificación.

1.– La creación, modificación o supresión de puestos de trabajo se realizará a través de las relaciones de puestos.

Se garantizará el derecho a la movilidad de los funcionarios comprendidos en el ámbito de la Ley de la Función Pública Vasca en los supuestos que se determinen en las relaciones de puestos de trabajo en la UPV/EHU.

A efectos de carrera y promoción profesional, los intervalos de niveles que se aplicarán serán los previstos en la vigente normativa de retribuciones de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Las propuestas de modificación de las Relaciones de Puestos de Trabajo de P.A.S. que tramite la Administración serán remitidas a la representación sindical para su informe por escrito y posterior tramitación ante la Comisión de Planificación.

2.– A la Comisión de Planificación, emanada de la Comisión Paritaria, como órgano de consulta y negociación con las Organizaciones Sindicales, le corresponde el análisis y estudio de los informes a presentar por estas últimas ante los proyectos de normas y criterios de aplicación general que elabore la UPV/EHU en relación al contenido de los artículos de este Acuerdo, referentes al acceso del personal funcionario, provisión de puestos de trabajo, relaciones de puestos de trabajo y valoración de puestos.

VI. TITULUA: EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEKO
IRAKASLEEI B BEREZIKI APLIKATZEKO
XEDAPENAK

I. KAPITULUA: LAN-EGUNA

67. *artikularia*.- 1.- Denbora osoko arduraldia duten irakasleen lan-egunaren iraupena, erreferentziako Administrazioarenak izango dira.

Lan-egun honen barruan, denbora osoko arduraldia duten Unibertsitateko Katedradun eta Irakasle Titularren, Fakultateko Irakasle Lagunen eta Unibertsitate-Eskoletako Katedradunen asteroko irakaskuntz betebeharrak, edozein kasutan, gehien dela, zortzi eskola-ordu eta sei tutorego-ordu edo ikaslegoari laguntza ematekoak, osasun-pertsonalaren kasuan kontzertaturiko ospitaletan egin ahal izango direlarik.

Lan-eguna irakaskuntz eta ikerkuntz ihardueren artean banatuko da, bai eta Sail, Ikastegi edo Unibertsitatearen gestio eta administrazio-premiak asebetetzeko eta UPV/EHUaren Estatutuek unean-unean aipaturikoetan ere.

Edozein kasutan, lan-egunaren herena ikerkuntz zereginetan erabiliko da.

2.- Denbora osoko arduraldia duten Unibertsitate-Eskoletako Irakasle Titularren eta Unibertsitate-Eskoletako Irakasle Lagunen asteroko irakaskuntz betebeharrak, edozein kasutan, gehien dela, hamabi eskola-ordu eta sei tutorego-ordu edo ikaslegoari laguntza ematekoak izango dira.

Halere, doktoregoa lortu duten Irakasle Titularren betebeharrak, edozein kasutan eta gehienez, zortzi eskola-ordu eta sei tutorego-ordu, edo ikaslegoari laguntza ematekoak, izango dira, kasu honetan, era berean, gutxienez lan-egun osoaren herena ikerkuntza-zereginetan erabili behar dela kontutan harturik.

Era berean, doktorego-ikastaroak burutuak dituzten Unibertsitate-Eskoletako irakasleen betebeharrak, doktorego-tesia egiten ari direla ziurtatzen badute, gehienez hamar eskola-ordu eta sei tutorego-ordu edo irakasleei laguntza ematekoak, beti ere aurrekontu-baliabideak izan eta dagokion lanpostu-zerranda gehitzea lortuz gero.

3.- Denbora partzialeko arduraldia duten irakasleek, beren irakaskuntz zein tutorego eta ikaslegoarentzako laguntza emateetatik ondorioztaturiko lan-eguna izango dute, gehienezko sei orduren eta gutxienezko hiru eskola-ordu eta tutorego edo ikaslegoarentzako laguntza emate-orduren kopuru beraren barruan, Unibertsitatearen irakaskuntz eta ikerkuntz premien arabera.

4.- UPV/EHUko lanpostuen zerrenda teorikoa diseinatzeko irizpide orokorretan kontutan izango dira, eskola-ordutzat harturik, karrera-amaierako proiektuak zuzentzeko orduak, bai eta Ikasketa-Planetan enborrekotzat jotzen diren practicumak ere.

5.- Doktorego-programetan sarturiko eskola-orduak bi aldiz zenbatuko dira.

TITULO VI: DISPOSICIONES DE APLICACIÓN
ESPECIFICA AL PROFESORADO DE LA UNIVERSIDAD
DEL PAÍS VASCO

CAPITULO I: JORNADA LABORAL.

Artículo 67.- 1.- La duración de la jornada laboral de los/as profesoras con régimen de dedicación a tiempo completo será la de la Administración de referencia.

Dentro de dicha jornada, las obligaciones docentes semanales de los Catedráticos y Titulares de Universidad, Asociados de Facultad y Catedráticos de Escuela Universitaria con régimen de dedicación a tiempo completo serán, en cualquier caso, de un máximo de ocho horas lectivas y seis horas de tutorías o de asistencia al alumnado, que en el caso del personal sanitario podrán realizarse en hospitales concertados.

La jornada se repartirá entre actividades docentes e investigadoras, así como de atención a las necesidades de gestión y administración de su Departamento, Centro o Universidad, y las que en cada momento señalen los Estatutos de la UPV/EHU.

En todo caso, al menos un tercio de la jornada quedará reservada a tareas de investigación.

2.- Las obligaciones docentes semanales para los/as profesores/as Titulares de Escuela Universitaria y Asociados de Escuela Universitaria con régimen de dedicación a tiempo completo serán, en cualquier caso, de un máximo de doce horas lectivas y seis de tutoría o asistencia al alumnado.

No obstante, dichas obligaciones para los/as profesores/as que hayan alcanzado el doctorado, será en todo caso de un máximo de ocho horas lectivas y seis de tutorías o asistencia al alumnado, teniendo en cuenta que en este caso se habrá de dedicar igualmente al menos un tercio de la jornada total a tareas de investigación.

Asimismo, las obligaciones para el profesorado de Escuelas Universitarias que tenga realizados los cursos de doctorado y acrediten estar realizando la tesis doctoral, serán de un máximo de diez horas lectivas y seis de tutoría o asistencia al alumnado, y siempre que haya disponibilidades presupuestarias y se consiga en su caso el incremento de plantilla correspondiente.

3.- Para los/as profesores/as con régimen de dedicación a tiempo parcial, la jornada laboral será la que se derive de sus obligaciones tanto lectivas como de tutorías y asistencia al alumnado, dentro de un máximo de seis horas y un mínimo de tres horas lectivas y un número igual de horas de tutoría y asistencia al alumnado, en función de las necesidades docentes e investigadoras de la Universidad.

4.- En los criterios generales para el diseño de la plantilla teórica de la UPV/EHU se tendrán en cuenta, computando como horas lectivas, aquellas dedicadas a dirección de proyectos de fin de carrera, así como los prácticum incluidos como troncales en los planes de estudio.

5.- Las horas lectivas dedicadas a programas de doctorado se computarán el doble.

6.- Hala eta guztiz ere, arlo honen inguruan legerian eginiko erreformak edo erabaki berriek egungo eskola-ordu hauetan aldaketarik egingo balute, murrizketa automatikoki aplikatuko litzaioke dagokion Irakaslegoari aurreko pasarteen arabera.

7.- Lan-eguna, edozein kasutan, bateragarria izango da zientzi, teknika edo arte-projektuak egitearekin, kasuari aplika dakizkiokeen bateragarritasun-arauekin bat eginez.

68. *artikularia*.- Batzorde Parekidearen barruan ondoko gai hauei buruzko problematika aztertuko da:

- 55 urtetik gorako Unibertsitate-Eskoletako Irakasle Titularren egoera, 24 kreditu baino gehiago ematen dituztenean.

- 60 urtetik gorako irakasleen borondatezko jubilazioa.

69. *artikularia*.- Irakaskuntzari eskainiriko denboraren neurketa urteka egin ahal izango da.

Irakaskuntza eta Tutoregoen gutxienezko betekizunak behar bezala bete daitezela kalterik egiteke, Unibertsitateak, Estatutuekin ados etorritik eta Batzorde Parekidearen aurretiko onespenez, lan-egun barruan egin beharreko bestelako iharduerak aipatu ahal izango ditu, honetarako muga bakarra ikerkuntzari eskaini beharreko lan-egunaren gutxienezko herena delarik.

70. *artikularia*.- Irakaslegoaren arduraldi-erregimena denbora osokoa izango da batez ere; Euskal Herriko Unibertsitatea, aurrekoari kalterik egiteke eta zerbitzuaren premiek hala beti ahalbideraturik, irakasleagoak eskaturiko erregimena eskaintzen saiatuko delarik.

Ezin izango da, ikasturtean zehar, arduraldi-erregimenaren aldaketarik baimendu, aparteko premia larrien kasuan ez bada eta hauek Batzorde Parekideak informatu beharko ditu.

II. KAPITULUA: EGUTEGIA ETA OPORRAK

71. *artikularia*.- Ikasturte bakoitzaren hasieran, Ikastegi, Sail edo Institutu bakoitzaren egutegia jakin eraziko da, eskola teoriko eta praktikoa, mintegi eta tutorego edo ikasleagoarentzako laguntza-emateen asteko ordutegi pertsonalizatua zehaztuz eta iharduera hauek burutuko direneko lekua aipatuz.

Ordutegi eta egutegi akademikoarekiko desadostasunagatik eginiko keak, Gobernu-Batzarreak, Batzorde Parekideak hala proposaturik, aztertu eta ebatziko ditu.

72. *artikularia*.- Ordezkaritza, gobernu-kargu edo ordezkotasun sindikalengatik ikasturtean zehar jazoriko edozein aldaketa behar bezala jakin eraziko da.

73. *artikularia*.- Akademi egutegian, halaber, udako oporraldien epea jasoko da, berau hilabete batetakoa izanik eta edozein kasutan eskola-epetik kanpo izango delarik.

6.- No obstante, si cambios en la legislación o nuevos acuerdos en este sentido modificaran las horas lectivas actuales, la reducción se aplicaría automáticamente al Profesorado correspondiente en el sentido de los párrafos anteriores.

7.- La jornada laboral será en todo caso compatible con la realización de proyectos científicos, técnicos o artísticos, de acuerdo con las normas reguladoras de compatibilidad aplicables al caso.

Artículo 68.- Se analizarán en el seno de la Comisión Paritaria la problemática relativa a los siguientes temas:

- Estudio de la situación de los/as Profesores/as Titulares de Escuelas Universitarias mayores de 55 años que impartan más de 24 créditos.

- Estudio de posibles jubilaciones voluntarias para el Profesorado a partir de los 60 años.

Artículo 69.- El cómputo del tiempo de dedicación a la docencia, podrá hacerse por períodos anuales.

Sin perjuicio del necesario cumplimiento de las obligaciones mínimas de docencia y tutoría, la Universidad podrá señalar dentro de la jornada laboral, de acuerdo con sus Estatutos y previa aceptación de la Comisión Paritaria, otras actividades a desarrollar dentro de la misma, con el límite de que al menos un tercio de la jornada global ha de quedar reservada a tareas de investigación.

Artículo 70.- El régimen de dedicación del profesorado será preferentemente el de a tiempo completo, sin perjuicio de lo cual la Universidad del País Vasco procurará, siempre que las necesidades del servicio lo permitan, conceder el régimen de dedicación solicitado por el profesorado.

No podrán autorizarse cambios en el régimen de dedicación durante el curso académico, salvo necesidades perentorias que en su caso serían informadas por la Comisión Paritaria.

CAPITULO II: CALENDARIO Y VACACIONES

Artículo 71.- Al comienzo de cada curso académico, se dará la publicidad debida al calendario de cada Centro, Departamento o Instituto, detallando el horario semanal personalizado de clases teóricas y prácticas, seminarios y tutorías o asistencia al alumnado señalando el lugar en que se desarrollarán dichas actividades.

Las reclamaciones planteadas por divergencias frente al horario y calendario académicos, serán estudiadas y resueltas por la Junta de Gobierno a propuesta de la Comisión Paritaria.

Artículo 72.- Cualquier modificación que se produzca a lo largo del curso por motivo de cargo de representación, gobierno o delegación sindical, será oportunamente publicada.

Artículo 73.- En el calendario académico se contemplará igualmente el período de vacaciones de verano, que será de un mes y coincidirá en todo caso con período no lectivo.

III. KAPITULUA: IRAKASKUNTZA ETA IKERKUNTZARAKO PLANGINTZA

74. artikulua.– Unibertsitatearen gobernu-organotara dagokien proposamena eraman baino lehen, Batzorde Parekidea ondoko gaietan entzun beharko da:

a) Euskal Herriko Unibertsitatearen Irakaslegoaren lanpostu-zerrenda prestatzea.

b) Sarrera berriko Irakasletoa kontratatzeke prozedura, eta prozedura horretan ordezkariak sindikalak izan dezakeen presentzia, behatzaile gisa.

c) Irakasle Lagunak kontratatzeke enplegu-poltsak sortu ahal izatea.

d) Arduraldi partzialeko kontratazioa ezabatzea, horietariko kontratazio bik arduraldi osoko kontratu bat ordezkatu dutenean, bai eta gainerako arduraldi partzialeko kontratazio goerak aztertzea ere.

75. artikulua.– UPV/EHUren Estatutuetan eta Gobernu Batzarraren Hitzarmenetan ezarritako xedapenei kalte egiteke, Sailen barruko irakaskuntza-asignazioa egiteke, kontutan hartuko dira Irakasle bakoitzaren gain utzirik irakasgaien kopurua, horien arteko kidesuna, orduen artikulazioa, eta irakaskuntza-iharduera behar bezala burutzeko eragina izan dezaketen zirkunstantzia guztiak, hango irakasleen artean bereizkeri egoerarik jar ez dadin.

IV. KAPITULUA: IRAKASLEEN ETENGABEKO PRESTAKUNTZA, HOBEKUNTZA ETA EUSKALDUNTZEA

76. artikulua.– Etengabeko prestakuntza

1.– Irakasleen Etengabeko Prestakuntza, Hobekuntza eta Euskalduntzerako Batzordearen eraketa erabakitzen da, denbora osoko irakaslegoarentzat bere heziketarako behar diren laguntzak lortzeko baliabideak bermatuko dituena.

Honetarako 1996.eko ekitaldian laguntza hauetara bideraturiko aurrekontu-partida hornituko da, beronen zenbatekoa 143.000.000 pezetatakoa izanik, Irakaslegoaren Hobekuntzarako Batzordearen proposamenaz, honako kapitulu hauetan banatuko delarik:

– Doktorego-tesiak egiteko laguntzak.

– Irakaslegoaren hobekuntza.

– Irakaslegoaren egokitzapena Unibertsitatearen premia berriekiko.

Hau guztia, UPV/EHUaren Estatutuetako 185. artikuluan ezarritakoari kalterik egiteke.

2.– Aurreko atalak aipatzen duen Batzordeak Irakasletoa euskalduntzeko euskara-ikastaroak emateko UPV/EHUak prestatuturiko proposamenak aztertuko ditu, bai eta euskara ikasteko eskain daitezkeen liberazioak emateko irizpideak ere.

CAPITULO III: PLANIFICACIÓN DOCENTE E INVESTIGADORA

Artículo 74.– La Comisión Paritaria será oída, con carácter previo a la elevación de la propuesta correspondiente a los órganos de gobierno universitario, las siguientes materias:

a) Elaboración de la plantilla del Profesorado de la UPV/EHU.

b) Procedimiento de contratación de Profesorado de nuevo ingreso y posible presencia como observador de la representación sindical en dicho procedimiento.

c) Posible creación de bolsas de empleo para las contrataciones de Profesorado Asociado.

d) Eliminación de contratación a tiempo parcial, cuando dos de estas contrataciones han sustituido a un contrato a tiempo completo, así como el análisis del resto de supuestos de contrataciones a tiempo parcial existentes.

Artículo 75.– Sin perjuicio de las disposiciones establecidas en los Estatutos de la UPV/EHU y en los acuerdos de Junta de Gobierno, la asignación de docencia en el seno de los Departamentos se realizará teniendo en cuenta el número de asignaturas asignadas a cada Profesor/a, la afinidad entre las mismas, su articulación horaria, y todas aquellas circunstancias que afecten al adecuado ejercicio de la actividad docente, de forma que no se establezcan situaciones de discriminación entre el Profesorado del mismo.

CAPITULO IV: FORMACIÓN PERMANENTE, PERFECCIONAMIENTO Y EUSKALDUNIZACION DEL PROFESORADO

Artículo 76.– Formación Permanente.

1.– Se acuerda la constitución de la Comisión de Formación Permanente, Perfeccionamiento y Euskaldunización del Profesorado, que establecerá los medios que garanticen para el profesorado a tiempo completo el acceso a las ayudas necesarias para su formación.

A tal efecto se dotará una partida presupuestaria en el ejercicio de 1996 destinada a las referidas ayudas, cuya cuantía será de 143.000.000 PTA y se distribuirá a propuesta de la Comisión de Perfeccionamiento del Profesorado en los capítulos siguientes:

– Ayudas para la realización de tesis doctorales.

– Perfeccionamiento del Profesorado.

– Adecuación del Profesorado a las necesidades de la UPV/EHU.

Todo ello, sin perjuicio de lo establecido en el Artículo 185 de los Estatutos de la UPV/EHU.

2.– La Comisión a la que se refiere el apartado anterior analizará las propuestas de impartición de cursos de euskera para la euskaldunización del Profesorado, que se elaborará por la UPV/EHU, así como la determinación de los criterios para la concesión de liberaciones para el aprendizaje del euskara.

77. *artikularia*.– Espainiar edo atzerriko Unibertsitate, Erakunde edo Ikastegiren bati loturiko irakaskuntz eta ikerkuntz lizentziak Unibertsitateak emango ditu, Estatutuekin bat etorritz, Batzorde Parekidea entzun eta gero eta aurrekontu-erabilkortasunen barruan.

Irakaskuntza eta ikerkuntzarako lizentziak, Hitzarmen hau aplikatzen zaien irakaskuntz kategoría guztietako denbora osoko irakasleek eskatu ahal izango dituzte.

Hitzarmen hau aplikatzen zaien irakaskuntz kategoría guztietako denbora osoko irakasleek, eritasun, istripu, ez akademi erakunderako zerbitzuen betekizun, zerbitzu berezien egoera edo liberazio sindikalengatik, gutxienez hamazortzi hilabetez irakaskuntza eta ikerkuntzatzatik at egon badira, irakaskuntz eta ikerkuntz lizentziaz gozatzeko eskubidea izango dute gehienez hiru hilabetetarako, hauetan zehar arduraldi osoko erregimenean egonda kobratuko lituzketen ordainketa guztiak jasoz. Era berean, Unibertsitatean gutxienez hamazortzi hilabetez kargu akademikoren bat izan duten pertsonak, hori bukatzean, gehienez ere hiru hilabetez, hura betetzen zuten artean irakaskuntzan eskola gutxiago emateko salbuespen beraz gozatu ahal dute.

Unibertsitateak, Batzorde Parekidea entzun eta gero, aurreko pasartean aurreikusiriko kasuen artean ez dagoen ikasketengatik lizentzia gozaten duten irakasleek jaso behar dituzten ordainketak zehaztuko ditu. Lizentziak urtean kontaturiko irakaskuntz arduraldiaren murrizpenik eragiten ez duenean, irakaslea bere ordainketan osoaren %100a jasoko du.

Batzorde Parekidearen txostena aldekoa denean, emaniko ordainketa ukituriko irakaslearen ordainketen osotasunera iritsiko da, eskaturiko lizentzia hiru hilabetetakoa baino luzeagoa ez bada, eta aipaturiko ordainketen %80a iritsiko da hiru hilabetetakoa baino handiagoa eta urte bete baino laburragoa bada edo, azken kasu honetan, lanaren zientzi eta akademi interesak honetarako aholkua ematen duenean.

Urte bete baino epe handiagoetarako lizentziek, edo aipaturiko epea gainditzen duten azken bost urteetan jadanik lorturikoen ondokoek, ez dute inolako ordainketarik eragingo. Azken kontaketa honetarako, ez dira kontutan hartuko bi hilabete baino laburragoak, ez eta urtean kontaturiko irakaskuntz arduraldiaren murrizpenik ekarri ez dutenak ere.

Hala eta guztiz ere, eta aurrekoari kalterik egiteke, Euskal Herriko Unibertsitateak euskal kulturaren zientzi eta teknikaren alorretan duen emari apartekoagatik eta honek bere xedeak burutu eta bere Historia eta gizarte eta ekonomi, politika eta kultur aldaketatik ondorioztaturiko premiak asebetete ditzan, Gobernu-Batzarreak laguntza pertsonalizatuen ematea zehaztuko du.

78. *artikularia*.– Sabbat urtea.

Artículo 77.– Las licencias para docencia e investigación vinculadas a una Universidad, Institución o Centro, español o extranjero, se concederán por la Universidad de acuerdo con sus Estatutos y oída la Comisión Paritaria y dentro de las disponibilidades presupuestarias.

Las licencias para docencia e investigación podrán ser solicitadas por los/as profesores/as a tiempo completo de todas las categorías docentes a las que se aplica este Acuerdo.

Los/as profesores/as de todas las categorías docentes a las que se aplique el Acuerdo y hayan estado ausentes de la docencia y la investigación durante un mínimo de dieciocho meses por causa de enfermedad, accidentes, comisión de servicio para entidad no académica, situación de servicios especiales o por liberación sindical, tendrán derecho a disfrutar de una licencia para dedicarse a tareas de perfeccionamiento docente e investigador por un tiempo no superior a tres meses, durante los cuales recibirán la totalidad de las retribuciones que percibirían estando en régimen de dedicación a tiempo completo. De la misma forma, las personas que hayan desempeñado cargos académicos en la Universidad durante un mínimo de dieciocho meses, tendrán derecho a disfrutar, al concluir el mismo, y durante un periodo máximo de tres meses, de la misma situación de exención docente que venían disfrutando durante el desempeño del mismo.

La Universidad, oída la Comisión Paritaria, fijará las retribuciones a percibir por los/as profesores/as que disfruten de una licencia por estudio y no se encuentren dentro del supuesto contemplado en el párrafo anterior. Cuando la licencia no suponga minoración de la dedicación docente computada anualmente, el profesor percibirá el 100 % de su retribución íntegra.

Cuando el informe de la Comisión Paritaria sea favorable, la retribución concedida alcanzará la totalidad de las retribuciones del/de la profesor/a afectado/a cuando la licencia solicitada sea inferior a tres meses, y alcanzará el 80 % de dichas retribuciones si dicha duración es superior a tres meses e inferior a un año o, cuando, en este último caso, el interés científico y académico del trabajo a realizar así lo aconseje.

Las licencias por períodos superiores a un año o las sucesivas a las ya obtenidas durante los últimos cinco años que superen dicho periodo, no darán lugar a retribución alguna. Para este último cómputo, no se tendrán en cuenta las licencias que no excedan de dos meses, ni las que no supongan minoración de la dedicación docente computada anualmente.

No obstante, y sin perjuicio de lo anterior, por la particular aportación de la Universidad del País Vasco el estudio de la cultura vasca en sus aspectos científicos y técnicos, y para que ésta pueda cumplir mejor sus fines y satisfacer las necesidades de la sociedad vasca derivadas de su Historia y de sus transformaciones socioeconómicas, políticas y culturales, la Junta de Gobierno fijará la concesión de ayudas personalizadas.

Artículo 78.– Año sabático.

Hitzarmen hau indarrean dagoen bitartean, Gobernu Batzarreak, aurretik Batzorde Parekideari kontsulta eginik, UPV/EHUko Irakasleek sabbat urteak hartzeko arategi bat prestatuko du, organo eskudunei aurkez dakien.

V. KAPITULUA: EGONKORTASUNA

79. artikulua.– 1.– Behin-behinekoz, eta aurrekontuetan dagozkien kredituak hornituz gero, Irakasle Titularraren plaza bat sail horretakoa ez den kandidatu batekin betetzen bada, Sailari, behin bakarrik, behin-behineko betetzalea Irakasle Lagun moduan kontratatzeko aukera emango zaio. Sailaren hurrengo plaza hutsa amortizatua izango da. Irizpide bera aplikatuko da Irakasle Lagun batek Irakasle Titular plaza batera aurkezten denean, berori behin-behinekoz betetzeko.

2.– Nahitaezko lekualdaketaren baldintzak eta irakaskuntza ematen ari zen Campusetik kanpoko irakaskuntzaren asignazioa Batzorde Parekidearen barruan ezarriko dira, sindikatuen ordezkariarekin bat.

3.– Irakaskuntzarako Pertsonal kontratatuak egonkortasunerako eskubidea izango du indarrean den UPV/EHUko Irakasleen Karrera Arautzeko Oinarrien Xedapen Iragankorra garatzen duen arategian xehtzen diren neurrietan .

Mahai Sektorialari dagokio, Administrazioaren eta Erakunde Sindikalen arteko negoziaketa-organoa den aldetik, unibertsitatearen gobernu-organoei eraman baino lehen, aipaturiko Xedapen Iragankor hori garatzeko proposamena, gai horretan lanean aritu den batzorde Teknikoak prestatua, aztertzea.

4.– Gobernu Batzarreak 1995.eko maiatzaren 25ean onarturiko Irakasleen Karrera Arautzeko Oinarrien Xedapen Iragankorraren erregelamentazioan babesterik ez duten Irakasle Ez-Numerarioen problematika Batzorde Parekideak aztertuko du.

VI. KAPITULUA: ORDAINKETAK

80. artikulua.– Homologazioa

1.– UPV/EHUko Errektoregoak, ondorio horretarako izendaturiko Batzordearen lanak amaitu eta gero, Homologatzeko proposamen bat aurkeztuko du, UPV/EHUko Irakasleen ordainketei eta lan-baldintzei buruzkoa. Proposamen hau organo eskudunei jaso baino lehen, Mahai Sektorialaren kontsideropera eramango da, berau Administrazioaren eta Erakunde Sindikalen arteko negoziaketa-organoa den aldetik.

2.– UPV/EHUak, aurreko atalean aipatzen den Homologazio prozesuan barruan behin-behineko pertsonalaren eta pertsonal kontratatuaren lan-baldintzak karrerako funtzionarioenekin ahal den neurrian parekatzeko, erakunde sindikalekin batera duen borondatea erakutsiz, presta daitekeen azterketaren arabera eta ordezkariarekin sindikalararekin aurretik negoziatu ondoan,

En el ámbito temporal de este Acuerdo, la Junta de Gobierno, previa consulta a la Comisión Paritaria, elaborará un Reglamento para el desarrollo del disfrute de los años sabáticos para el Profesorado de la UPV/EHU, a los efectos de su presentación a los órganos competentes.

CAPITULO V: ESTABILIDAD.

Artículo 79.– 1.– Con carácter provisional, y siempre que se doten los créditos presupuestarios correspondientes, si una plaza de Profesor/a Titular se cubre por un/a candidato/a no perteneciente al Departamento convocante, se ofertará a éste, por una sola vez, la contratación del/de la ocupante interino/a como Profesor/a Asociado/a. La siguiente vacante del Departamento será amortizada. El mismo criterio se aplicará cuando un/a Profesor/a Asociado/a opte a una plaza de Profesor/a Titular para su cobertura interina.

2.– Las condiciones de traslado obligatorio y asignación de docencia en Campus diferente a aquél en que venía impartiendo la docencia serán establecidas de acuerdo con la representación sindical en el seno de la Comisión Paritaria.

3.– El personal Docente contratado tendrá derecho a la estabilidad en los términos que se precisen en la normativa de desarrollo de la Disposición Transitoria de las Bases Reguladoras de la Carrera del Profesorado de la UPV/EHU en vigor.

A la Mesa Sectorial, en su condición de órgano de negociación entre la Administración y la Organizaciones Sindicales, le corresponderá, con carácter previo a la elevación a los órganos de gobierno universitario, el análisis de la propuesta de desarrollo de la referida Disposición Transitoria que ha elaborado la Comisión Técnica que ha venido trabajando en esta materia.

4.– La Comisión Paritaria estudiará la problemática del Profesorado no numerario que no pueda acogerse a la reglamentación de la Disposición Transitoria de las Bases Reguladoras de la Carrera del Profesorado aprobadas por la Junta de Gobierno el 25 de mayo de 1995.

CAPITULO VI: RETRIBUCIONES

Artículo 80.– Homologación.

1.– El Rectorado de la UPV/EHU, una vez finalizados los trabajos de la Comisión nombrada al efecto, presentará una propuesta de Homologación, tanto retributiva como de condiciones de trabajo, del Profesorado de la UPV/EHU. Esta propuesta se someterá a la consideración de la Mesa Sectorial, con carácter previo a su elevación a los órganos competentes, en su condición de órgano de negociación entre la Administración y las Organizaciones Sindicales.

2.– La UPV/EHU, en la voluntad compartida con las organizaciones sindicales de equiparar en lo posible las condiciones de trabajo del personal interino y contratado con las del funcionario de carrera dentro del proceso de Homologación al que se refiere el apartado anterior, elevará, de acuerdo con el resultado del estudio que se elabore, y previa negociación con la repre-

Mahai Sektorialaren barruan ordainketa-osagarri bat onartzeko proposamena aurkeztuko du, 1086/1986 E.D.aren 2.2c) artikuluan aurreikusten denaren antzekoa, ondoren Gizarte Kontseiluaren aurrean bidera dadin, berau baita ordainketa-kontzeptu berriak sortzeko organo eskuduna.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.— Dauden aurrekontu-esleipenen barruan eta baldin eta kontratu-harremanaren amaiera hilabete-amaiera baino lehenago aurreikusten ez bada, pertsonalak nominaren aurrerapenak inolako interesik gabe lortzeko eskubidea izango du, hilabeteko likidoaren %100erarte, eskaturiko hilabeteari dagokion nominan kargatuak izango direlarik.

Pertsonalak ordainketaren zatiren bat edozein hila-beteroko atxekipenek ukiturik balu, aurrerapenaren gehienezko zenbatekoa soldata likidoaren %100aren berdina izango da, aipaturiko atxekipena kenduta.

Bigarrena.— Unibertsitateak behar diren gestioak egingo ditu, Estatuko Unibertsitate askotan dagoen AZParen oporraldien elkartruckerako programa sartzeko, beroni UPV/EHUaren menpeko Ikastetxe Nagusi eta Egoitzetan dauden plaza-kopururik handiena eskainiz.

Hirugarrena.— Lurralde historiko batetatik besterako nahitaezko lekualdaketa gertatuz gero, pertsonalak kontzeptu guztiengatik urteko ordainketa adina kalteordaina jasotzeko eskubidea izango du, lekualdaketa Gipuzkoako lurralde historikora eginez gero berau hiru hilabetekotan gehituko delarik, baldin eta kalteordain-erregimenaren aukera egin balu eta ez ondoko pasartean ezarritakoan aplikazioarena. Aukera gertakaria jazo zeneko hilabetearen ondoko seiretan egin beharko da, bestelakoan, interesatuak hala egingo ez balu, eskubidea agortutzat hartuz eta ondoko pasartean ezarritakoa aplikatuz.

Atal honetan aurreikusitako kalteordainen aukera egingo duen pertsonala, gutxien dela bost urtez, nahitaezko lekualdaketak noraleku izan zuen lurralde historikoan irautera beharturik egongo da, gainerako lurralde historikoetan lanpostuak hornitzeko xedeaz egingo den edozein prozesutan parte hartzerik izango ez duelarik.

Aipaturiko kalteordainen aukera egingo ez duen pertsonalak, nahitaezko lekualdaketa gertatu eta ondoko bost urteetan, jatorriko lurralde historikoan gertatuko diren lanbide-kategoriako plaza hutsetara sartzeko lehentasuna izango du. Kasu honetan, interesatuak, indarreko legeriarekin bat eginik, karreradun funtzionarioentzat aplikatzeko diren lekualdaketagatiko kalteordainak jasoko ditu.

Honako xedapen gehigarri honetan ezarritakoa Administrazio-Zerbitzuetako Karrerako funtzionarioei aplikatzekoa besterik ez da izango.

sentación sindical, en el seno de la Mesa Sectorial una propuesta de reconocimiento de un complemento retributivo de méritos docentes similar al previsto en el artículo 2.2.c) del R.D. 1086/1989, para su ulterior tramitación ante el Consejo Social, como órgano competente para la creación de nuevos conceptos retributivos.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.— Dentro de las consignaciones presupuestarias existentes, y siempre que no se prevea la finalización del vínculo antes del final del mes de que se trate, el personal tendrá derecho a la concesión y anticipos de nómina sin interés alguno, de hasta el 100 % de su salario líquido mensual, que serán compensados en la nómina correspondiente al mes solicitado.

Cuando el personal tuviera afectado parte de su retribución por cualquier retención mensual, la cuantía máxima del anticipo será igual al 100 % del salario líquido deducida la retención.

Segunda.— La Universidad efectuará las gestiones necesarias a fin de procurar su incorporación al programa de intercambio de vacaciones del PAS existente en un gran número de Universidades del Estado, aportando al mismo el mayor número de plazas que sea posible de entre las existentes en los Colegios Mayores y Residencias que dependan de la UPV/EHU.

Tercera.— En el supuesto de traslado forzoso de un territorio histórico a otro, el personal tendrá derecho a una indemnización equivalente a una anualidad de retribución por todos los conceptos, que se incrementará en tres mensualidades si el traslado se efectúa al territorio histórico de Gipuzkoa, siempre que opte expresamente por este régimen indemnizatorio y no por la aplicación de lo dispuesto en el apartado siguiente. La opción deberá ejercitarse dentro de los seis meses siguientes a aquel en que se produjo el hecho causante, entendiéndose, de no hacerlo así el interesado, caducado el derecho y de aplicación lo dispuesto en el apartado siguiente.

El personal que se acoja a las indemnizaciones previstas en este apartado vendrá obligado a la permanencia, durante un mínimo de cinco años, en el territorio histórico al que se hubiera producido su traslado forzoso, quedando imposibilitado para participar en cualquier proceso destinado a la provisión de puestos de trabajo en los restantes territorios históricos.

El personal que opte por no acogerse a la indemnización citada, tendrá derecho preferente a proveer, dentro de los cinco años siguientes a aquel en que se produjo el traslado forzoso, las vacantes de su misma categoría profesional que se produzcan en el territorio histórico de procedencia. En este supuesto, el interesado/a percibirá las indemnizaciones por traslado que resulten de aplicación para los funcionarios/as de carrera, conforme a la normativa en vigor.

Lo dispuesto en la presente disposición adicional será únicamente de aplicación al Personal Funcionario de Carrera de Administración y Servicios.

Laugarrena. – Unibertsitateak, Erakunde Sindikalekin batera, Euskal Herriko Autonomi Elkarteko pertsonalari aplikatzen zaizkion lan-baldintzen markoarekin bat egiteko duen asmoa aintzakotzat harturik, Hitzarmen honen esparruaren barruan dagoen pertsonalari aipaturiko erreferentzi markoan etorkizunean xedatuko eta indarreko gizarte-aurreikuspenarako erregimenei legozkiekeen hartzeko pasiboen osagarri izateko diren Gizarte-Ekintzarako neurriak aplikatzeko konprometzua hartzen du, ordekaritza sindikalarekin alde aurretik negoziatuz.

Bosgarrena. – Derrigorrezko betepeneko Xedapenen aplikazioaren ondorioz, Hitzarmen honen esparruko pertsonalak matrikula-tasetan egun duen salbuespenara ezereztatuko balitz, 1995.eko maiatzaren 25eko Gobernu-Batzarraren Hitzarmenaren oinarrian, UPV/EHUak heziketarako laguntza-erregimena ezarriko du; beronen bidez eta lehengo helmen berarekin, onura honen ezereztatzeak sorturiko gastuak ordaintzeko adina lortuko ahal izango litzatekeelarik.

Seigarrena. – 58. Artikuluan xedatuarekin bat, Administrazioak legez eta honako Hitzarmen honetan ere aurreikusten ez diren kontzeptuengatik, abonatzen diren ordainketak 1996.eko abenduaren 31 baino lehen berrikusteko konprometzua hartzen du.

Zazpigarrena. – Administrazioak daitezkeen bide guztiak erabiliko ditu ahal den neurrian, unibertsitate-esparruan intsumisio arloan eman daitezkeen epaiei darizkien ondorioak saihesteko; hala gerta baledi, UPV/EHUko Funtzionarioek kondenaz jasoriko ezgaituntza-zigorak bertan behera uzteko Penaleko Epaitegiei eskatzea barne.

XEDAPEN IRAGANKORRAK

Lehena. – Eusko Jaurlaritzaren martxoaren 15eko 124/94 Dekretuaren egokitzapena (martxoaren 25eko EHAAren 59 zkia.) eta balioespena mantentzeko prozesua ibilian jartzea, Hitzarmen honetako 60.2. Artikuluan aurreikusitak, 1996.eko urtealdian burutuko dira.

Bigarrena. – 1993.eko UPV/EHUko Langileen Lan-Baldintzak Arautzeko Hitzarmenaren 61. artikulua hiru gutur pasarte aipatzen den osagarria jaso dezakeen funtzionarioak, osagarri hori mantenduko du harik eta UPV/EHUko pertsonalaren Lanpostuen Balioespena berrikusteko lehen fasea erabaki arte.

Cuarta. – La Universidad, en la voluntad compartida con las Organizaciones Sindicales firmantes de procurar la convergencia con el marco de condiciones de trabajo de aplicación al personal de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, se compromete a extender al personal sujeto al ámbito de este Acuerdo, previa negociación con la representación sindical, aquellas medidas de Acción Social que, destinadas a la complementación de los haberes pasivos que correspondan conforme a los regímenes de previsión social vigentes, puedan disponerse en el futuro en el citado marco de referencia.

Quinta. – En el supuesto de que, por aplicación de Disposiciones de obligado cumplimiento, se suprimiera la actual exención de tasas por matrícula de la que disfruta el personal sujeto al ámbito de este Acuerdo, en base al acuerdo de Junta de Gobierno de 25 de mayo de 1995, la UPV/EHU establecerá un régimen de ayudas para formación que permita compensar, con el mismo alcance, los gastos que pasen a originarse por la extinción de dicho beneficio.

Sexta. – De conformidad con lo dispuesto en el artículo 58, la Administración se compromete a revisar las retribuciones abonadas por conceptos no previstos legalmente, ni en el presente Acuerdo, antes del 31 de diciembre de 1996.

Séptima. – La Administración utilizará todas las vías posibles para evitar, en lo posible, en el marco universitario, los efectos derivados de las Sentencias que puedan pronunciarse en materia de insumisión; incluyendo, si procede, la solicitud a los Juzgados de lo Penal de la suspensión de las penas de inhabilitación a que hubieran sido condenados los Funcionarios de la UPV/EHU.

DISPOSICIONES TRANSITORIAS

Primera. – La adaptación del Decreto del Gobierno Vasco 124/1994, de 15 de marzo (BOPV n.º 59 de 25 de marzo) y la puesta en marcha del proceso de mantenimiento de la valoración, previstas en el artículo 60.2 del presente Acuerdo, se llevarán a cabo durante el ejercicio 1996.

Segunda. – El funcionario/a que percibiese el complemento a que hace referencia el último párrafo del apartado tercero del artículo 61 del Acuerdo de Regulación de Condiciones Laborales para el Personal de la UPV/EHU para 1993, mantendrá dicho complemento hasta el momento en que resuelva la primera fase de revisión de la Valoración de Puestos de Trabajo del personal de la UPV/EHU.

I. ERASKINA

MAILA	1995eko ORDAINKETA	1996ko ZENBATEKOA
29.MAILA	7.321.919	7.630.326
28.MAILA	6.693.355	7.070.780.
27.MAILA	6.186.129	6.534.982
26.MAILA	5.721.007	6.044.999
25.MAILA	5.286.892	5.586.081
24.MAILA	4.893.583	5.172.306
23.MAILA	4.528.691	4.788.253
22.MAILA	4.227.353	4.470.128
21.MAILA	3.955.325	4.185.190
20.MAILA	3.693.907	3.909.310
19.MAILA	3.452.879	3.655.432
18.MAILA	3.231.619	3.423.798
17.MAILA	3.067.269	3.249.481
16.MAILA	2.901.297	3.073.489
15.MAILA	2.755.962	2.921.511
14.MAILA	2.604.970	2.762.281
13.MAILA	2.456.579	2.605.528
12.MAILA	2.379.666	2.523.677
11.MAILA	2.309.716	2.451.438

II. ERASKINA

(LAN-ORDUTEGIA ETA OPORRALDI- SISTEMA)

1.- OHIKO LANALDIA

Lan-ihardunaldi arautu efektiboa, astelehenetik ostegunera, lanaldi zatituaren erregimenean egingo da, gutxien dela ordu beteko eta gehienez ordu t'erdiko iraupena izango duen bazkaltzeko etenaldiarekin. Lan-rako sarrera 8:00 eta 9:00 orduen artean egingo da eta irteera 17 orduetatik aurrera, eguneroko ihardunaldiari dagozkion lan-ordu efektiboak bete eta gero.

Ostiraletako lanaldiak 7 orduetako iraupena izango du, era jarraian, sartzeko 8:00 eta 8:30 orduen artean eta irteteko 15:00 orduetatik aurrera, eguneroko ihardunaldiari dagozkion lan-ordu efektiboak bete eta gero.

2.- UDAKO LANALDI JARRAIA

15 astetan zehar, lanaldia era jarraian burutuko da, lanera 8:00 eta 9:00 orduen artean sartuz eta 14:30 orduetatik aurrera ateraz, eguneroko ihardunaldiari dagozkion lan-ordu efektiboak bete eta gero. Hitzarmen hau sinatu duten erakunde sindikalekin honen aurkako Hitzarmena gertatzen ez bada, lanaldi jarraiko 15 asteak ekainaren 1etik irailaren 30erarteak izango dira.

3.- JAIEGUNAK

Lan ez egiteko eguntzat hauek besterik ez dira hartuko:

ANEXO I

NIVEL	IMPORTE 1995	IMPORTE 1996
NIVEL 29	7.321.919	7.630.326
NIVEL 28	6.693.355	7.070.780
NIVEL 27	6.186.129	6.534.982
NIVEL 26	5.721.007	6.044.999
NIVEL 25	5.286.892	5.586.081
NIVEL 24	4.893.583	5.172.306
NIVEL 23	4.528.691	4.788.253
NIVEL 22	4.227.353	4.470.128
NIVEL 21	3.955.325	4.185.190
NIVEL 20	3.693.907	3.909.310
NIVEL 19	3.452.879	3.655.432
NIVEL 18	3.231.619	3.423.798
NIVEL 17	3.067.269	3.249.481
NIVEL 16	2.901.297	3.073.489
NIVEL 15	2.755.962	2.921.511
NIVEL 14	2.604.970	2.762.281
NIVEL 13	2.456.579	2.605.528
NIVEL 12	2.379.666	2.523.677
NIVEL 11	2.309.716	2.451.438

ANEXO II

(CALENDARIO LABORAL Y RÉGIMEN DE VACACIONES)

1.- JORNADA ORDINARIA DE TRABAJO

La jornada normalizada efectiva de trabajo, de lunes a jueves, se practicará en régimen de jornada partida, con una pausa de comida que tendrá una duración mínima de una hora y máxima de hora y media. La entrada al trabajo se producirá entre las 8:00 y 9:00 horas y la salida una vez cumplidas las horas de trabajo efectivas correspondientes a la duración de la jornada diaria que se establezca.

La jornada de los viernes se practicará en forma continua. La entrada al trabajo se producirá entre las 8:00 y 8:30 horas y la salida a partir de las 15:00 horas, una vez cumplidas las horas de trabajo efectivas correspondientes a la duración de la jornada que se establezca.

2.- JORNADA CONTINUA

Durante un período de 15 semanas, la jornada se practicará de forma continua, con entrada al trabajo entre las 8:00 y las 9:00 horas y salida a partir de las 14:30 horas, una vez cumplidas las horas de trabajo efectivo correspondientes a la duración de la jornada que se establezca. Salvo acuerdo en contrario con las Organizaciones Sindicales signatarias del presente Acuerdo, las 15 semanas de jornada continua se producirán entre el 1 de junio y el 30 de septiembre.

3.- FESTIVOS

Se considerarán, exclusivamente, como días no laborales:

- Urte osoko igandeak.
- Euskal Herriko Autonomi Elkarteko jaiegunak.
- Euskal Gobernuko Lan eta Gizarte-Segurantzaren Sailak ezarritako lekuan lekuko jaia.
- Abenduaren 24 eta 31.
- Urte osoko larunbatak, jaiegun berreskuratutzat hartzen direnak.
- Ikastegi bakoitzaren zaindariaren jaieguna, Errektorego, Errektorordetza eta Gerentziari loturiko zerbitzuen kasuan irailaren lehenengo astelehena izango delarik.

4.- BAIMEN-TXANDA BERRESKURATUAK

4.1.- Baimen-txanda berreskuratu bi egongo dira, bata Aste Santuan eta bestea Gabonetan, urtean urteko egutegiaren arabera zehaztuko direnak, beti ere dagoen jaiegunak gehiturik, lanetik kanpoko aste betea gozatzeko aukera beti ere emanik.

4.2.- Osotasunean harturik, aurreikusitako txanden arteko pertsonalaren banaketa, hauetako bakoitza gozatzeko duen pertsona-kopurua baliokidea izateko eran burutuko da eta, edonola ere, zerbitzuaren betebeharrak behar bezala asebeterik utziz.

4.3.- Haurdunaldi eta erditzeagatiko baimena gozatzeko egoera eta behin-behineko Lan-Ezgaitasunaren egoera, baimen berreskuratuko egunetan gertatzen bada, hauen gozatzea etenen dira, interesatuak halako zioaz dagozkion egunak hartzeko eskubidea izanik. Interesatuak egun hauek noiznahi hartzeko aukera izango du, alta-dataren ondoko hiru hilabetetan eta zerbitzuaren premiak errespetatuz.

4.4.- Urte osoan zerbitzuak emango ez duen pertsonalak, baimen berreskuratuetako egunak gozatzeko eskubidea izango du, emaniko zerbitzuen araberrako denboraren proportzioaz.

Kontratu-harremanaren iraupena baimen-txanda berreskuratuko gozatzeko datekin bat ez datorrenean, halako zioaz dagozkion egunak oporraldiari gehituko zaizkio, azken hauekin batera gozatuz ala likidatuz.

5.- OPORRALDIAK

5.1.- a) Oporraldiaren iraupena 21 lanegunetako izango da. Oporraldi hori ekainaren 1etik irailaren 30erartekoa izango da, zerbitzuaren premiak gordeta, lau hilabete horietako edozeinetan hartaz gozatu ahal izanez. Halere, abuztuko hilabetea egutegi eredu era zeko neurritzat hartuko da.

Zerbitzu edo Guneek oporren laukia prestatuko dute eta hori, hango zerbitzuaren premiei dagozkien azalpenak aldean jarrita, Lan Harremanetarako Zerbitzuari helaraziko zaio.

- Los domingos de todo el año.
- Las festividades de la C. Autónoma de Euskadi.
- Las fiestas locales establecidas por el Departamento de Trabajo y Seguridad Social del Gobierno Vasco.
- Los días 24 y 31 de diciembre.
- Los sábados de todo el año, que se considerarán festivos recuperados.
- El día de la festividad patronal del respectivo Centro, que lo será en el caso de los servicios adscritos al Rectorado, Vicerrectorados y Gerencia, el primer lunes del mes de septiembre.

4.- TURNOS DE PERMISO RECUPERADOS

4.1.- Existirán dos turnos de permiso recuperado, uno en Semana Santa y otro en Navidad, a determinar en función del calendario de cada ejercicio y de tal modo que, sumando a las festividades correspondientes, permitan el disfrute de una semana de ausencia al trabajo.

4.2.- Con carácter general; la adscripción del personal a los turnos previstos se llevará a cabo de tal forma que el número de personal que disfrute de cada uno de ellos resulte equivalente, y, en cualquier caso, procurando que las necesidades del servicio queden debidamente atendidas.

4.3.- El disfrute de la licencia por gestación y alumbramiento y la situación de Incapacidad Temporal durante los días de permiso recuperado interrumpirán su disfrute, teniendo derecho el interesado a los días que por tal motivo correspondan. El disfrute de dichos días se producirá en las fechas que, dentro de los tres meses siguientes a la fecha de alta, y respetando las necesidades del servicio, libremente se determinen por el afectado.

4.4.- El personal que no llegue a prestar sus servicios durante todo el año, tendrá derecho al disfrute de los días de permiso recuperado en proporción al tiempo de servicios prestados.

En aquellos supuestos en los que la duración de la relación de servicio no coincida con las fechas previstas para el disfrute de los turnos de permiso recuperado, los días que por tal motivo correspondan se acumularán a los del periodo vacacional, disfrutándose o liquidándose conjuntamente con estos últimos.

5.- VACACIONES

5.1.- a) La duración del período vacacional será de 21 días laborables. Dicho período vacacional será del 1 de junio al 30 de septiembre, disfrutándose, salvas las necesidades de servicio, en cualquiera de estos cuatro meses. No obstante el mes de agosto servirá de cómputo para la confección del calendario tipo.

Por parte de los Servicios o Unidades se elaborará el cuadro de vacaciones del que, con las motivaciones correspondientes a las necesidades de servicio propio, se dará traslado al Servicio de Relaciones Laborales.

b) Aipaturiko aldian oporrak bi zatitan izateko ahalbidea izango da, gutxienez astebeteko iraupena izanez.

c) Aurreko ataletan azaldua arau orokorra den arren, Zerbitzu edo Guneetako Arduradunek astebete edo hilabeteko gozamina ontzat eman dezakete ekain-irail arteko hilabeteetatik kanpoan, Lan Harremanetarako Zerbitzuari horren zergatia jakinaraziz.

Kasu hauetarako eskabideak gutxienez gozatzeko ustezko epea baino hilabete lehenago egin beharko dira, eta Zerbitzu edo Guneetako Arduradunek eskariei data hori baino hamabost egun lehenago erantzun beharko diete.

d) Administrazioak, zerbitzuaren premiengatik, pertsonalari oporrak gozatzeko data lehenago aipaturiko alditik kanpoan jar diezaionean, hots, ekainetik irailerako hilabeteetatik landa, pertsonal horri oporraldia 5 lan egunez luzatuko dio, konpentsazio gisa.

e) Administrazioak, zerbitzuaren premiengatik, pertsonalari oporrak gozatzeko data ekainetik irailera bitartean jar diezaionean, pertsonalak bere oporretako bi aste aipaturiko aldi horren barruan bere aukeran ezartzeko eskubidea mantenduko du.

f) Oporren laukia urteko lehenbiziko hiruhilabete-koan ezarriko da.

5.2.- Behin-behineko Lan-Ezgaitasunaren egoerak, oporraldian zehar gertatzen bada, hauen gozatzea etenen du, interesatuak halako zioaz dagozkion egunak hartzeko eskubidea izanik. Interesatuak egun hauek noiznahi hartzeko aukera izango du, alta-dataren ondoko sei hilabeteetan eta zerbitzuaren premiak errespetatuz.

5.3.- Urte osoan zerbitzuak emango ez duen pertsonalak, oporraldiko egun bana hartzeko eskubidea izango du lan eginiko 17 eguneko edo 8 egun baino gehiagotako frakzioagatik, sartu edo birsartu zenetik abenduaren 31rarte edo, lehenago izatekotan, bere kontratu-harremana iraungitzeko datararte iraganiko denboraren arabera.

5.4.- Oporraldia gozatzeko hartu dituen datak direla medio, urteko lanaldi efektiboaren orduak osatzera iristen ez den pertsonalak, dagozkion orduak berreskuratzen beharturik egongo da, abenduaren 31 baino lehenago, ordu osoak eta dagokion administrazio-guneko zerbitzuaren premien arabera egin beharko duelarik. Aipaturiko zioaz urteko lanaldi efektiboa gaindituko balitz, ukituek suertaturiko soberakinarengatik konpentsatuak izateko eskubidea izango dute, berau beti ere abenduaren 31a baino lehenago burutuko dena, lanaldiko murrizketa partzial edo egun osoen bidez, dagokion administrazio-gunearen zerbitzuaren premiekin bat eginez.

b) Existirá la posibilidad, dentro del citado período, de disfrutar las vacaciones partidas en dos períodos, con un mínimo de una semana.

c) Si bien lo indicado en los apartados precedentes constituye la norma general, los/as Responsables de Servicios o Unidades podrán autorizar el disfrute de una semana, o de un mes, fuera de los meses entre junio y septiembre, comunicando tales circunstancias al Servicio de Relaciones Laborales.

Las solicitudes de estos casos deberán efectuarse con un plazo mínimo de antelación de un mes sobre la fecha prevista de disfrute, debiendo ser contestadas por los/as Responsables de Servicios o Unidades con una antelación mínima de 15 días sobre dicha fecha.

d) Cuando la Administración, por necesidades de servicio, señale al personal la fecha de disfrute de las vacaciones fuera del período antes señalado, junio a septiembre, compensará a dicho personal con una ampliación de su período vacacional de 5 días laborables.

e) Cuando la Administración, por necesidades de servicio, señale la fecha de disfrute de vacaciones dentro del período de junio a septiembre el personal mantendrá el derecho a que dos de sus semanas de vacaciones sean de libre disposición dentro del período referido.

f) El cuadro vacacional se establecerá durante el primer trimestre del año.

5.2.- La situación de Incapacidad Temporal durante el periodo vacacional interrumpirá su disfrute, teniendo derecho el interesado a los días que por tal motivo correspondan. El disfrute de dichos días se producirá en las fechas que, dentro de los 6 meses siguientes a la fecha de alta, y respetando las necesidades del servicio, libremente se determinen por el afectado.

5.3.- Para el personal que no llegue a prestar sus servicios durante todo el año, la duración del periodo vacacional será de un día laborable por cada 17 de trabajo o fracción superior a 8, según el tiempo transcurrido desde su ingreso o reingreso hasta el 31 de diciembre o, si fuera anterior, la fecha en que expire su relación de servicio.

5.4.- El personal que, por las fechas en que se produzca el disfrute de su periodo vacacional, no alcance a completar las horas de jornada anual efectiva, vendrá obligado a la correspondiente recuperación horaria, que habrá de producirse con anterioridad al 31 de diciembre, por horas completas y en función de las necesidades del servicio de la correspondiente unidad administrativa. En el caso de que, por el motivo indicado, se llegara a rebasar la jornada efectiva anual, los afectados tendrán derecho a la compensación por el exceso que resulte, que deberá llevarse a cabo con anterioridad al 31 de diciembre, mediante reducciones parciales del horario de trabajo o en días completos, atendiendo a las necesidades del servicio de la correspondiente unidad administrativa.

Iragarpenak

Obra, Zerbitzu eta Horniduren Enkanteak eta Lehiaketak

OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILA (Kontratazio Batzorde Nagusia)

Zk-5360

ERABAKIA, 1996ko azaroaren 6koa, Administrazio eta Zerbitzu sailburuordearena, bideokonferentzia ekipoak erosi eta jartzeko lehiaketa publikoa argitaratu ematen duena.

1.- Entitate esleitzaila.

a) Erakundea: Ogasun eta Herri Administrazio Saila.

b) Espedientea izapidetuko duen bulegoa: Kontratazio Batzorde Nagusia (Baliabide Orokorrak).

c) Espediente zenbakia: KM 96/059.

2.- Kontratuaren ezaugarriak.

a) Helburua: bideokonferentzia ekipoak erosi eta jartzea.

b) Entregatu beharreko unitate kopurua: premien arabera, baina lote bakoitzetik bi unitate erosiko dira behintzat.

c) Loteak:

1 lotea.- Rollabont areto-ekipoak.

2 lotea.- Ordenagailu pertsonalerako kits-ak, MS Windows-erako.

d) Entregatzeko lekua: Wellingtono dukea hiribidea 2, Vitoria-Gasteiz.

e) Entregatzeko epea: kontratua egiten denetik, 1997ko abenduaren 31ra arte; eskatutako ekipo bakoitzaren entregatzeko epea hamabost egunekoa izango da, eskaera egiten denetik hasita.

3.- Izapideak, prozedura eta esleipen era.

a) Izapideak: ohikoak.

b) Prozedura: irekia.

c) Esleipen era: lehiaketa publikoa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua.

Guztira: hogeita bost milioi eta bostehun mila (25.500.000) pezeta.

1 lotea.- 19.500.000 PTA.

2 lotea.- 6.000.000 PTA.

5.- Fidantzak.

Behin-behinekoa:

1 lotea.- 390.000 PTA.

2 lotea.- 120.000 PTA.

Anuncios

Subastas y Concursos de Obras, Servicios y Suministros

DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA (Comisión Central de Contratación)

Nº-5360

RESOLUCIÓN de 6 de noviembre de 1996, del Viceconsejero de Administración y Servicios, por la que se da publicidad a concurso público para adquisición e instalación de equipos de videoconferencia.

1.- Entidad adjudicadora:

a) Organismo: Departamento de Hacienda y Administración Pública.

b) Comisión Central de Contratación (Recursos Generales).

c) N.º de expediente: KM 96/059.

2.- Objeto del contrato:

a) Descripción del objeto: adquisición e instalación de equipos de videoconferencia.

b) número de unidades a entregar: en función de las necesidades demandadas, estimando necesario un mínimo de 2 unidades de cada uno de los lotes.

c) Lotes:

Lote 1.- Equipos de sala rollabont.

Lote 2.- Kits de ordenador personal para entorno MS Windows.

d) Lugar de entrega: C/. Duque de Wellington, 2 de Vitoria-Gasteiz.

e) Plazo de duración: comenzará con la formalización del contrato y podrá prolongarse hasta el 31 de diciembre de 1997, siendo el plazo de entrega de cada equipo solicitado de quince días desde la fecha del pedido.

3.- Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:

a) Tramitación: ordinaria.

b) Procedimiento: abierto.

c) Forma de adjudicación: Concurso Público.

4.- Presupuesto base de la licitación.

Presupuesto máximo de veinticinco millones quinientas mil (25.500.000) pesetas, dividido como sigue:

Lote 1.- 19.500.000 PTA

Lote 2.- 6.000.000 PTA

5.- Garantías.-

Provisional.-

Lote 1.- 390.000 PTA

Lote 2.- 120.000 PTA

6.- Agiriak eta argibideak.

a) Entitatea: Eusko Jaurlaritza, Kontratazio Batzorde Nagusia (Baliabide Orokorrak).

b) Helbidea: Wellingtongo dukea hiribidea 2, beheko solairua.

c) Herria eta posta kodea: 01010 Vitoria-Gasteiz.

d) Telefonoa: 945-188517

e) Faxe: 945-188706

f) Agiriak eta argibideak jasotzeko azken eguna: 1996ko azaroaren 26a.

7.- Kontratastaren betebeharrak. Ez.

8.- Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkeztea.

a) Aurkezteko azken eguna: 1996ko azaroaren 26ko 10:00ak.

b) Aurkeztu beharreko agiriak: administrazio alorreko berariazko klausulen pleguan adierazten dira.

c) Aurkezteko lekua: Kontratazio Batzorde Nagusia (Baliabide Orokorrak), Wellingtongo dukea hiribidea 2, 01010 Vitoria-Gasteiz.

d) Lizitatuzaileak bere eskaintzari eutsi behar dioneko epea: hiru hilabete, plikak irekitzen direnetik aurrera.

e) Aldaerak: eskaintza behinena eta aldaera bi onartuko dira.

9.- Eskaintzak irekitzea.

a) Entitatea: Eusko Jaurlaritza, Kontratazio Batzorde Nagusia (Baliabide Orokorrak).

b) Helbidea: Wellingtongo dukea hiribidea 2, beheko solairua.

c) Herria: 01010 Vitoria-Gasteiz.

d) Eguna: 1996ko azaroaren 26a.

e) Ordua: 12:00.

10.- Bestelako argibideak.

11.- Iragarpen gastuak. Lehiaketa honetako lizitazio- eta esleipen-gastuak esleipendunaren pentzutan izango dira.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko azaroaren 6a.

Administrazio eta Zerbitzu sailburuordea,
CARMELO ARCELUS MÚGICA.

6.- Obtención de documentación e información:

a) Entidad: Gobierno Vasco, Comisión Central de Contratación (Recursos Generales)

b) Domicilio: C/. Duque de Wellington, 2

c) Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz, 01010

d) Teléfono.- (945) 18.85.17

e) Fax.- (945) 18.87.06

f) Fecha límite de obtención de documentos e información.- 26 de noviembre de 1996.

7.- Requisitos específicos del contratista.- No se contempla.

8.- Presentación de las ofertas o de las solicitudes de participación:

a) Fecha límite de presentación.- 10:00 horas del 26 de noviembre de 1996.

b) Documentación a presentar.- la establecida en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

c) Lugar de presentación.- Comisión Central de Contratación (Recursos Generales), C/. Duque de Wellington, 2; 01010 Vitoria-Gasteiz.

d) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta: tres meses desde la apertura de pliegos.

e) Admisión de variantes.- se admitirán una oferta base y dos ofertas variantes.

9.- Apertura de las ofertas:

a) Entidad: Gobierno Vasco, Comisión Central de Contratación (Recursos Generales)

b) Domicilio.- C/. Duque de Wellington, 2.

c) Localidad: Vitoria-Gasteiz

d) Fecha.- 26 de noviembre de 1996

e) Hora.- 12:00 horas

10.- Otras informaciones.-

11.- Gastos de anuncios.- correrán a cargo del adjudicatario los gastos derivados de los anuncios tanto de licitación como de adjudicación del presente concurso.

En Vitoria-Gasteiz, a 6 de noviembre de 1996.

El Viceconsejero de Administración y Servicios,
CARMELO ARCELUS MÚGICA.

HERRIZAINGO SAILA**Zk-5361**

LEHIAKETA PUBLIKOA. 1998an Eusko Legebiltzar-
rarako egingo diren hauteskunderen behin-behineko
zenbaketarako informatika-aplikazioaren garapena
burutzeko iragarpena.

1.- Entitate esleitzaila.

a) Erakundea: Herrizaingo Saila.

b) Izapideak egiten dituen bulegoa: Kontratazio
Zerbitzua.

c) Espedientearen zenbakia: PE-276/96.

2.- Kontratuaren helburua.

a) Helburuaz zehaztasunak: iragarpenaren idazpu-
ruan agertzen direnak.

b) Loteak: ez.

c) Gauzatzeko lekua: Hauteskunde eta Dokumenta-
zio Zuzendaritzak izendatzen duena.

d) Gauzatzeko epea: 1996ko abenduaren 31, beteki-
zun teknikoen pleguan zehazten direlarik epe partzia-
lak, hala ere epe partzialetariko batzuk era berean egin
beharko dira.

3.- Izapideak, esleitzeko era eta prozedura:

a) Izapideak: urgentziaz egin beharrekoak.

b) Prozedura: irekia.

c) Era: lehiaketa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua.

Zenbatekoa guztira: hogeita hamahiru milioi
(33.000.000) pezeta.

5.- Fidantzak.

Behin betikoa: milioi bat eta hirurehun eta hoge
mila (1.320.000) pezeta.

6.- Agiriak eta argibideak eskuratzea.

a) Entitatea: Eusko Jaurlaritza - Herrizaingo Saila -
Kontratazioa.

b) Helbidea: Wellingtongo dukea, 2 -E aldea-
solairuartekoa.

c) Herria eta posta kodea: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Telefonoa: 945-18.88.98; 945-18.88.96.

e) Telefaxa: 945-18.87.49.

f) Agiriak eta argibideak eskuratzeko azken eguna:
1996ko azaroaren 25a.

7.- Kontratistaren betebeharrak:

a) Sailkapena: III taldea, 3 azpitaldea, d kategoria.

8.- Eskaintzak aurkeztea:

a) Aurkezteko azken eguna: 1996ko azaroaren 25a,
10:00ak baino lehen.

DEPARTAMENTO DE INTERIOR**Nº-5361**

CONCURSO PÚBLICO. Anuncio para la realización
del desarrollo de la aplicación informática para el
escrutinio provisional de las elecciones al Parlamen-
to Vasco a realizar en 1998.

1.- Entidad adjudicadora.

a) Organismo: Departamento de Interior.

b) Dependencia que tramita el expediente: Servicio
de Contratación.

c) Número de expediente: PE-276/96

2.- Objeto del contrato.

a) Descripción del objeto: el que figura en el encabe-
zamiento de este anuncio.

b) División por lotes y número: No.

c) Lugar de ejecución: Donde la Dirección de Proce-
sos Electorales y Documentación determine.

d) Plazo de ejecución: El 31 de diciembre de 1996,
describiéndose los plazos parciales en el Pliego de Bases
Técnicas, pero debiéndose realizar algunos de dichos
plazos parciales simultáneamente.

3.- Tramitación; procedimiento y forma de adjudica-
ción:

a) Tramitación: Urgente.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso.

4.- Presupuesto base de licitación.

Importe total: Treinta y tres millones (33.000.000)
PTA.

5.- Garantías.

Definitiva: Un millón trescientas veinte mil
(1.320.000) PTA.

6.- Obtención de documentación e información.

a) Entidad: Gobierno Vasco - Departamento de
Interior - Contratación.

b) Domicilio: Duque de Wellington, 2- Zona E -
entreplanta.

c) Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz 01010

d) Teléfono: 945-18.88.98; 945-18.88.96

e) Telefax: 945-18.87.49

f) Fecha límite de obtención de documentos e infor-
mación: El día 25 de noviembre de 1996.

7.- Requisitos específicos del contratista:

a) Clasificación: Grupo III, subgrupo 3, categoría d.

8.- Presentación de las ofertas:

a) Fecha límite de presentación: Antes de las 10:00
horas del día 25 de noviembre de 1996.

b) Aurkeztu beharreko dokumentazioa: «A», «B» eta «C» izeneko hiru kartazal aurkeztu beharko dira, Administrazio alorreko berariazko klausulen pleguan aurrikusitako edukia daukatela, aurkeztu ere eskutan edo Administrazio alorreko berariazko klausulen pleguko 7.2. puntuko azken leerroaldean zehazturiko moduan aurkeztu beharko dira.

c) Aurkezteko lekua:

1. Entitatea: Eusko Jaurlaritza – Herrizaingo Saila – Kontratazioa.

2. Helbidea: Wellingtongo dukea, 3 -E aldea-solairuartekoa.

3. Herria eta posta kodea: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Lizitatuzaileak bere eskaintzari eutsi behar dioneko epea (lehiaketa):

e) Aldaerak: 3 gehienez.

9.– Eskaintzak irekitzea:

a) Entitatea: Eusko Jaurlaritza – Herrizaingo Saila – Kontratazioa.

b) Helbidea: Wellingtongo dukea, 2 -E aldea-solairuartekoa.

c) Herria eta posta kodea: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Eguna: 1996ko azaroaren 25a.

e) Ordua: 12:00etan.

10.– Informazio gehiago.

Informazio administratiboa: Herrizaingo saila – Kontratazio zerbitzua.

Informazio teknikoa: Herrizaingo saila – hauteskunde eta Dokumentazio Zuzendaritza.

11.– Iragarpenen gastuak: esleipendunaren kargura.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 29a.

Herrizaingo sailburua,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

Zk-5362

LEHIAKETA PUBLIKOA. 1996ko urtean, Bidezaingo Eta Ibilgailuen Zuzendaritzako artxibategia osatzea eta bai bertoko baliabideak eskaneatu eta grabatzea ere -prezio unitarioka- kontratatzeke iragarpena. Esp.: T-294/966.

1.– Entitate esleitzaila.

a) Erakundea: Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saila.

b) Espedientearen izapideak egiten dituen bulegoa: Zerbitzu Zuzendaritza – Kontratazio Zerbitzua.

b) Documentación a presentar: Deberán presentarse tres sobres «A», «B» y «C», con el contenido previsto en el Pliego de Cláusulas Administrativas particulares, en mano o en la forma prevista en el último párrafo del punto 7.2. del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

c) Lugar de presentación:

1.º Entidad: Gobierno Vasco – Departamento de Interior – Contratación

2.º Domicilio: Duque de Wellington, 2 -Zona E-Entreplanta

3.ª Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz 01010

d) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta (concurso):

e) Admisión de variantes: 3 como máximo.

9.– Apertura de las ofertas:

a) Entidad: Gobierno Vasco – Departamento de Interior – Contratación

b) Domicilio: Duque de Wellington, 2 – Zona E – Entreplanta

c) Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz 01010

d) Fecha: El día 25 de noviembre de 1996.

e) Hora: 12:00 horas

10.– Otras informaciones.

Información administrativa: Departamento de Interior – Servicio de Contratación.

Información técnica: Departamento de Interior-Dirección Procesos Electorales y Documentación

11.– Gastos de anuncios: Serán por cuenta del adjudicatario

Vitoria-Gasteiz, a 29 de octubre de 1996.

El Consejero de Interior,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

Nº-5362

CONCURSO PÚBLICO. Anuncio para la contratación de la grabación y escaneo de recursos ordinarios y de reposición del archivo de la Dirección de Tráfico y Parque Móvil durante el año 1996, por precios unitarios. Exp.: T-294/966.

1.– Entidad adjudicadora.

a) Organismo: Departamento de Interior del Gobierno Vasco.

b) Dependencia que tramita el expediente: Dirección de Servicios-Servicio de Contratación.

c) Espedientearen zenbakia: T-294/96.

2.- Kontratuaren helburua.

a) Helburuaz zehaztasunak: iragarpen honen idazpuruaren agertzen direnak, hots, betekizun teknikoaren pleguarekin bat datozenak.

b) Loteak: ez.

c) Entregatzeko epea: behin betiko fidantza gordailatzen denetik hara 1996ko abenduaren 31ra artino.

3.- Izapideak, esleitzeko era eta prozedura:

a) Izapideak: urgentziaz egin beharrekoak.

b) Prozedura: irekia.

c) Era: lehiaketa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua.

Zenbatekoa guztira: bost milioi (5.000.000) pezeta.

5.- Fidantzak.

Behin-behinekoa: ehun mila (100.000) pezetakoa da ezartzen dena.

Behin betikoa: berrehun mila (200.000) pezetakoa da ezartzen dena.

6.- Agiriak eta argibideak eskuratzea.

a) Entitatea: Eusko Jaurlaritza - Herrizaingo Saila - Kontratazioa.

b) Helbidea: Wellingtongo dukea, 2 -E aldeasolairuarterkoa.

c) Uria eta posta kodea: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Telefonoa: 945-18.88.98; 945-18.88.96.

e) Telefaxa: 945-18.87.49.

f) Agiriak eta argibideak eskuratzeko azken eguna: 96-11-26a.

7.- Kontratastaren betebeharrak:

a) Sailkapena: ez da beharrezkoa.

b) Beste betebeharrak batzuek:

Finantza erakundearen txostena.

Kontratua gauzatzeko, espresarioak euskara dituen material, ekipo tekniko eta instalazioei buruzko deklarazioa.

Azken hiru urteetan egindako lan edo zerbitzu printzipalen zerrenda; zenbatekoak, datak eta lan edo zerbitzu horien onuradun pribatu edo publikoak ere zehaztuaz.

8.- Eskaintzak aurkeztea:

a) Aurkezteko azken eguna: 1996ko azaroaren 26a, 10:00ak baino lehen.

b) Aurkeztu beharreko dokumentazioa: «A», «B» eta «C» izeneko hiru kartazal aurkeztu beharko dira, Administrazio alorreko berariazko klausulen pleguan zehazturiko edukia daukatela, eta aurkeztu ere eskutan edo Administrazio alorreko berariazko klausulen pleguaren 7. puntuko azken lerroaldean aurrikusitako eran aurkeztuko beharko dira.

c) Número de expediente: T-294/96.

2.- Objeto del contrato.

a) Descripción del objeto: El que figura en el encabezamiento de este anuncio, de acuerdo con el Pliego de Bases Técnicas.

b) División por lotes y número: No.

c) Plazo de entrega: Desde el día siguiente del depósito de la fianza definitiva hasta el 31 de diciembre de 1996.

3.- Tramitación; procedimiento y forma de adjudicación:

a) Tramitación: Urgente.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso.

4.- Presupuesto base de licitación.

Importe total: Cinco millones (5.000.000) de pesetas.

5.- Garantías.

Provisional: Se establece una fianza provisional de cien mil (100.000) pesetas.

Definitiva: Se establece una fianza definitiva de doscientas mil (200.000) pesetas.

6.- Obtención de documentación e información.

a) Entidad: Gobierno Vasco - Departamento de Interior - Contratación.

b) Domicilio: Duque de Wellington, 2- Zona E - entreplanta.

c) Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Teléfono: 945-18.88.98; 945-18.88.96.

e) Telefax: 945-18.87.49.

f) Fecha límite de obtención de documentos e información: 26.11.96

7.- Requisitos específicos del contratista:

a) Clasificación: No se exige.

b) Otros requisitos:

Informe de institución financiera.

Declaración del material, instalaciones y equipo técnico de que disponga el empresario para la realización del contrato.

Relación de los principales servicios o trabajos realizados en los últimos tres años que incluya importe, fechas y beneficiarios públicos o privados de los mismos.

8.- Presentación de las ofertas:

a) Fecha límite de presentación: Antes de las 10:00 horas del día 26 de noviembre de 1996.

b) Documentación a presentar: Deberán presentarse tres sobres, «A», «B» y «C», con el contenido previsto en el Pliego de Cláusulas Administrativas particulares, en mano o en la forma prevista en el último párrafo del punto 7. del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares.

c) Aurkezteko lekua:

1. Entitatea: Eusko Jaurlaritza – Herrizaingo Saila – Kontratazioa.

2. Helbidea: Wellingtono dukea, 2 -E aldea-solairuarterkoa.

3. Uria eta posta kodea: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Lizitatzailleak bere eskaintzari eutsi behar dioneko epea: hiru hilabete.

e) Aldaerak: 3 gehienez.

9.– Eskaintzak irekitzea:

a) Entitatea: Eusko Jaurlaritza – Herrizaingo Saila – Kontratazioa.

b) Helbidea: Wellingtono dukea, 2 -E aldea-solairuarterkoa.

c) Uria eta posta kodea: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Eguna: 1996ko azaroaren 26a.

e) Ordua: 12:00etan.

10.– Informazio gehiago.

Informazio administratiboa: Herrizaingo Saila – Kontratazioa.

11.– Iragarpenen gastuak: esleipendunaren kargura.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko azaroaren 4a.

Herrizaingo sailburua,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

Zk-5363

LEHIAKETA PUBLIKOA. Hautes-prozesuan teknologia informatiko berrien aplikazioaren probak eta garapena burutzeko PE-278/96 kontratazio-espedientearen lizitazio-iragarpeneko errakuntzak zuzentzeko iragarpena. (Sistema: boto elektronikoa).

Iragarpenaren idazpuruan honako hau dioen lekuan:

«Hautes-prozesuan teknologia berrien aplikazioaren probak eta garapena burutzea kontratatzeke iragarpena. (Sistema: posta bidezko botoa).

Honako hau esan behar du:

«Hautes-prozesuan teknologia berrien aplikazioaren probak eta garapena burutzea kontratatzeke iragarpena. (Sistema: boto elektronikoa).

«6.– Agiriak eta argibideak» delako puntuan honako hau dioen lekuan:

c) Lugar de presentación:

1.º Entidad: Gobierno Vasco – Departamento de Interior – Contratación.

2.º Domicilio: Duque de Wellington, 2 -Zona E-Entreplanta.

3.º Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a mantener su oferta: tres meses.

e) Admisión de variantes: 3, como máximo.

9.– Apertura de las ofertas:

a) Entidad: Gobierno Vasco – Departamento de Interior – Contratación.

b) Domicilio: Duque de Wellington, 2 – Zona E – Entreplanta.

c) Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz 01010.

d) Fecha: 26 de noviembre de 1996.

e) Hora: 12:00 horas.

10.– Otras informaciones.

Información Administrativa: Departamento de Interior – Contratación

11.– Gastos de anuncios: Serán por cuenta del adjudicatario

En Vitoria-Gasteiz a 4 de noviembre de 1996.

El Consejero de Interior,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

Nº-5363

CONCURSO PÚBLICO. Anuncio por el que se corrigen errores del anuncio de licitación del expediente de contratación PE-278/96 para la realización del desarrollo y pruebas de la aplicación de nuevas tecnologías informáticas al proceso electoral: Sistema Voto Electrónico.

En el encabezamiento del anuncio de licitación donde dice:

«Anuncio para la contratación de la realización del desarrollo y pruebas de la aplicación de nuevas tecnologías informáticas al proceso electoral: Sistema Voto por Correo.»

Debe decir:

«Anuncio para la contratación de la realización del desarrollo y pruebas de la aplicación de nuevas tecnologías informáticas al proceso electoral: Sistema Voto Electrónico.

En el punto 6.– Obtención de documentación e información, donde dice:

«f) Agiriak eta argibideak eskuratzeko azken eguna: 1996ko azaroaren 18a.»

Honako hau esan behar du:

«f) Agiriak eta argibideak eskuratzeko azken eguna: iragarpen hau EHAAan argitaratzen den egunaren biharamunean kontatzen hasi eta hamahirugarren eguna.»

«7.- Kontratataren betebeharrak» delako puntuan honako hau dioen lekuan:

«a) Aurkezteko epea: 1996ko azaroaren 18ko 10:00ak baino lehen.»

Honako hau esan behar du:

«a) Aurkezteko epea: iragarpen hau EHAAan argitaratzen den egunaren biharamunean kontatzen hasi eta hamahirugarren eguneko 10:00ak baino lehen.»

«9.- Eskaintzak irekitzea» delako puntuan honako hau dioen lekuan:

«d) Eguna: 1996ko azaroaren 18a.»

Honako hau esan behar du:

«d) Eguna: iragarpen hau EHAAan argitaratzen den egunaren biharamunean kontatzen hasi eta hamahirugarren eguna.»

Vitoria-Gasteiz, 1996ko azaroaren 5a.

Herrizaingo sailburua,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

OSASUN SAILA (Osakidetza)

Zk-5364

IRAGARPENA, anestesia- eta arnasketa-ekipamendua eskuratzeko espedientea esleitu dela jakinarazteko dena.

1.- Entitate esleitzaila.

a) Erakundea: Osakidetza, Osasun Sailari atxikitako erakunde autonomoa. Helbidea: Araba kalea, 11 - E-01006 Vitoria-Gasteiz (Araba). Telefonoa: 945-182000; faxa: 945-137630.

b) Espedientea izapidetzen duen bulegoa: Ekonomi Arabidea eta Kontrataziorako Zuzendariordea.

c) Espediente zenbakia: 150/20/0/00216/9999/0496-S.C.

2.- Kontratuaren ezaugarriak.

a) Kontratu-mota: horniketa.

b) Helburua: anestesia- eta arnasketa-ekipamendua eskuratzea.

c) Loteak: 4.

«f) Fecha límite de obtención de documentos e información: 18 de noviembre de 1996.»

Debe decir:

«f) Fecha límite de obtención de documentos e información: El decimotercer día a contar desde el día siguiente de la publicación del presente anuncio en el BOPV.

En el punto 7.- Requisitos específicos del contratista, donde dice:

«a) Fecha límite de presentación : Antes de las 10:00 horas del día 18 de noviembre de 1996.»

Debe decir:

«a) Fecha límite de presentación : Antes de las 10:00 horas del decimotercer día a contar desde el día siguiente de la publicación del presente anuncio en el BOPV.

En el punto 9.- Apertura de las ofertas, donde dice:

«d) Fecha: 18 de noviembre de 1996»

Debe decir:

«d) Fecha: El decimotercer día a contar desde el día siguiente de la publicación del presente anuncio en el BOPV.

En Vitoria-Gasteiz, a 5 de noviembre de 1996.

El Consejero de Interior,
JUAN MARÍA ATUTXA MENDIOLA.

DEPARTAMENTO DE SANIDAD (Servicio vasco de salud)

Nº-5364

ANUNCIO por el que se da publicidad a la resolución de adjudicación del expediente relativo a la «Adquisición de equipamiento de anestesia y respiración».

1.- Entidad adjudicataria.

a) Organismo: Osakidetza-Servicio vasco de salud, Organismo Autónomo adscrito al Departamento de Sanidad, c./Álava, n.º 11 - E - 01006 Vitoria-Gasteiz (Álava) Teléfono: 945 - 182000 Fax: 945 - 137630.

b) Dependencia que tramita el expediente: Subdirección de Régimen Económico y Contratación.

c) Número de expediente: 150/20/0/00216/9999/0496-S.C.

2.- Objeto del contrato.

a) Tipo de contrato: Suministro.

b) Descripción del objeto: «Adquisición de equipamiento de anestesia y respiración».

c) División por lotes: 4.

d) EHAren 84 zenbakian, 1996ko maiatzaren 3koan, argitaratu zen lizitaziorako iragarpena.

3.- Izapideak, prozedura eta esleipen era.

a) Izapideak: ohikoak.

b) Prozedura: irekia.

c) Esleipen era: lehiaketa publikoa.

4.- Lizitaziorako oinarrizko aurrekontua: 28.825.000 PTA.

5.- Esleipena:

a) Eguna: 1996ko uztailaren 24a.

b) Kontratatistak: Siemens, S.A. (1. lotea) eta Ohmeda, S.A. (2. lotea, eta 3. eta 4. loteen eskaintza bateratua).

c) Nazionalitatea: espainiarra.

d) Esleipenaren zenbatekoa: 1. lotea: 3.500.000 PTA; 2. lotea: 6.000.000 PTA; 3. eta 4. loteen eskaintza bateratua: 19.325.000 PTA.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko uztailaren 26a.

Kontratazio Mahaiko lehendakaria,
ÁNGEL CANCELO CALVO.

Zk-5365

IRAGARPENA, Txagorritxuko ospitaleko Larrialdi Zerbitzua eraberritzeko 5. faseari buruzko lanen espedientea esleitu dela jakinarazteko dena.

1.- Entitate esleitzaila.

a) Erakundea: Osakidetza, Osasun Sailari atxikitako erakunde autonomoa. Helbidea: Araba kalea, 11 - E-01006 Vitoria-Gasteiz (Araba). Telefonoa: 945-182000; faxa: 945-137630.

b) Espedientea izapidetzen duen bulegoa: Ekonomi Araubidea eta Kontrataziorako Zuzendariordeztza.

c) Espediente zenbakia: 020/20/0/00259/1302/0596-S.C.

2.- Kontratuaren ezaugarriak.

a) Kontratu-mota: obra.

b) Helburua: Txagorritxuko ospitaleko Larrialdi Zerbitzua eraberritzeko 5. faseari buruzko lanak.

c) Loteak: ez.

d) EHAren 99 zenbakian, 1996ko maiatzaren 24koan, argitaratu zen lizitaziorako iragarpena.

3.- Izapideak, prozedura eta esleipen era.

a) Izapideak: ohikoak.

b) Prozedura: irekia.

d) BOPV n.º 84, fecha de publicación del anuncio de licitación 3 de mayo de 1996.

3.- Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.

a) Tramitación: Ordinaria.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso Público.

4.- Presupuesto base de licitación: 28.825.000 PTA.

5.- Adjudicación:

a) Fecha: 24 de julio de 1996.

b) Contratistas: Siemens, S.A. (lote 1) y Ohmeda, S.A. (lotes 2 y oferta conjunta lotes 3 y 4)

c) Nacionalidad: Española.

d) Importe de adjudicación: Lote 1: 3.500.000 PTA; Lote 2: 6.000.000 PTA y oferta conjunta Lotes 3 y 4: 19.325.000 PTA.

Vitoria-Gasteiz, a 26 de julio de 1996.

El Presidente de la Mesa de Contratación,
ÁNGEL CANCELO CALVO.

Nº-5365

ANUNCIO por el que se da publicidad a la resolución de adjudicación del expediente relativo a la «Obra de reforma del servicio de urgencias 5.ª fase del Hospital de Txagorritxu».

1.- Entidad adjudicataria.

a) Organismo: Osakidetza-Servicio vasco de salud, Organismo Autónomo adscrito al Departamento de Sanidad, c./Álava, n.º 11 - E - 01006 Vitoria-Gasteiz (Álava) Teléfono: 945 - 182000 Fax: 945 - 137630.

b) Dependencia que tramita el expediente: Subdirección de Régimen Económico y Contratación.

c) Número de expediente: 020/20/0/00259/1302/0596-S.C.

2.- Objeto del contrato.

a) Tipo de contrato: Obra.

b) Descripción del objeto: «Reforma del servicio de urgencias 5.ª fase del Hospital de Txagorritxu».

c) División por lotes: No.

d) BOPV n.º 99, fecha de publicación del anuncio de licitación 24 de mayo de 1996.

3.- Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.

a) Tramitación: Ordinaria.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Esleipen era: lehiaketa publikoa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua: 16.071.584 PTA.

5.- Esleipena:

a) Eguna: 1996ko uztailaren 30a.

b) Kontratista: «Construcciones Mazón».

c) Nazionalitatea: espainiarra.

d) Esleipenaren zenbatekoa: 14.151.748 PTA.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko uztailaren 31.

Kontratazio Mahaiko lehendakaria,
ÁNGEL CANCELO CALVO.

Zk-5366

IRAGARPENA, Txagorritxuko ospitaleko Pediatria Unitatea eraberritze eta bateratze proiektua erredaktatzeko eta lanak zuzentzeko espedientea esleitu dela jakinarazteko dena.

1.- Entitate esleitzaila.

a) Erakundea: Osakidetza, Osasun Sailari atxikitako erakunde autonomoa. Helbidea: Araba kalea, 11 - E-01006 Vitoria-Gasteiz (Araba). Telefonoa: 945-182000; faxa: 945-137630.

b) Espedientea izapidetzen duen bulegoa: Ekonomi Arabidea eta Kontrataziorako Zuzendariordetza.

c) Espediente zenbakia: 270/20/0/00284/1302/0696-S.C.

2.- Kontratuaren ezaugarriak.

a) Kontratu-mota: laguntza.

b) Helburua: Txagorritxuko ospitaleko Pediatria Unitatea eraberritze eta bateratze proiektua erredaktatzea eta lanak zuzentzea.

c) Loteak: ez.

d) EHAAren 128 zenbakian, 1996ko uztailaren 4koan, argitaratu zen lizitaziorako iragarpena.

3.- Izapideak, prozedura eta esleipen era.

a) Izapideak: ohikoak.

b) Prozedura: irekia.

c) Esleipen era: lehiaketa publikoa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua: 5.658.146 PTA, proiektua erredaktatzea; lanak zuzentzeari dago-kiona, berriz, esleipenaren prezioaren arabera ezarriko da.

5.- Esleipena:

a) Eguna: 1996ko urriaren 2a.

c) Forma: Concurso Público.

4.- Presupuesto base de licitación: 16.071.584 PTA.

5.- Adjudicación:

a) Fecha: 30 de julio de 1996.

b) Contratista: Construcciones Mazón.

c) Nacionalidad: Española.

d) Importe de adjudicación: 14.151.748 PTA.

Vitoria-Gasteiz, a 31 de julio de 1996.

El Presidente de la Mesa de Contratación,
ÁNGEL CANCELO CALVO.

Nº-5366

ANUNCIO por el que se da publicidad a la resolución de adjudicación del expediente relativo a la «Redacción de proyecto y dirección de las obras de reforma y unificación de la unidad de pediatría del Hospital de Txagorritxu».

1.- Entidad adjudicataria.

a) Organismo: Osakidetza-Servicio vasco de salud, Organismo Autónomo adscrito al Departamento de Sanidad, c./Álava, n.º 11 - E - 01006 Vitoria-Gasteiz (Álava) Teléfono: 945 - 182000 Fax: 945 - 137630.

b) Dependencia que tramita el expediente: Subdirección de Régimen Económico y Contratación.

c) Número de expediente: 270/20/0/00284/1302/0696-S.C.

2.- Objeto del contrato.

a) Tipo de contrato: Asistencia.

b) Descripción del objeto: «Redacción de proyecto y dirección de las obras de reforma y unificación de la unidad de pediatría del Hospital de Txagorritxu».

c) División por lotes: No.

d) BOPV n.º 128, fecha de publicación del anuncio de licitación 4 de julio de 1996.

3.- Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.

a) Tramitación: Ordinaria.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso Público.

4.- Presupuesto base de licitación: 5.658.146 PTA, redacción de proyecto, fijándose el de dirección de obra de acuerdo con el precio de adjudicación de la obra.

5.- Adjudicación:

a) Fecha: 2 de octubre de 1996.

b) Kontratista: Luis Gómez Puente jauna.

c) Nazionalitatea: espainiarra.

d) Esleipenaren zenbatekoa: 5.658.146 PTA, proiektua erredaktatzea; lanak zuzentzeari dagokiona, berriz, esleipenaren prezioaren arabera ezarriko da.

6.- Erabaki honek ez du administrazio bidea amaitzen eta bere aurka errekurtso arrunta aurkeztu ahal izango diote legezko interesatuek Osakidetzako Administrazio Kontseiluari, erabaki hau argitaratzen den egunean hasi eta hilabeteko epearen barruan.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 2a.

Kontratazio Mahaiko lehendakaria,
ÁNGEL CANCELO CALVO.

Zk-5367

ESLEIPENA, Mendaroko ospitalerako eko-kardiografo kardiologikoa eskuratzeko prozedura irekiaren bidezko lehiaketa publikoarena (esp.: 150/20/0/00289/2702/0696).

Eduardo Garate Guisasola jaunak, Osakidetzaren menpeko Mendaroko ospitaleko zuzendari kudeatzaileak, ondorengo hau erabaki zuen 1996-08-21ean: Mendaroko ospitalerako eko-kardiografo kardiologikoa eskuratzeari buruzko lehiaketa publikoa ondoren aipatzen den enpresari esleitzea:

Enpresa	Zenbateko osoa gutxi gorabehera
HEWLETT - PACKARD ESPAÑOLA S.A	8.466.000 PTA
Esleitutako zenbatekoa orotara:	8.466.000 PTA

Kontratazio honen esleipena banakako prezioen arabera egin da, Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko maiatzaren 18ko 13/1995 Legearen 173.1.a) atalean eta administrazio alorreko berariazko klausulen pleguko 12.6 idazatian ezarritakoaren arabera.

Erabaki honek ez du administrazio bidea amaitzen eta bere aurka errekurtso arrunta aurkeztu ahal izango diote, legezko interesatuek, Osakidetzako zuzendari nagusiari, erabaki hau argitaratzen den egunean hasi eta hilabeteko epearen barruan.

Mendaro, 1996ko urriaren 5a.

Kontratazio Mahaiko lehendakaria,
IÑAKI UNZAGA BASAURI.

b) Kontratista: D. Luis Gómez Puente.

c) Nacionalidad: Española.

d) Importe de adjudicación: 5.658.146 PTA, respecto de la redacción de proyecto y en cuanto a la dirección de obra, el mismo se fijará de acuerdo con el precio de adjudicación de la obra.

6.- Contra la citada resolución que no agota la vía administrativa podrán los interesados legítimos interponer recurso ordinario ante el Consejo de Administración de Osakidetza en un plazo de un mes a contar desde la publicación de la presente resolución.

Vitoria-Gasteiz, a 2 de octubre de 1996.

El Presidente de la Mesa de Contratación,
ÁNGEL CANCELO CALVO.

Nº-5367

ADJUDICACIÓN de concurso público por procedimiento abierto y tramitación urgente, para la adquisición de eco-cardiografo cardiológico para el Hospital de Mendaro (expediente n.º: 150/20/0/00289/2702/0696.)

El Ilmo. Sr. D. Eduardo Garate Guisasola, Director Gerente del Hospital de Mendaro, de Osakidetza-Servicio vasco de salud resolvió con fecha 21.08.96 adjudicar el Concurso Público para la Adquisición de eco-cardiografo cardiológico para el Hospital de Mendaro, a la empresa que se detalla a continuación:

Empresa	Importe Total Aproximado
HEWLETT - PACKARD ESPAÑOLA S.A	8.466.000 PTA
Importe Total Adjudicado:	8.466.000 PTA

La Adjudicación de la presente Contratación se ha realizado por precio unitario, según establece la Ley 13/1995 de 18 de mayo, de Contratos de las Administraciones Públicas, artículo 173.1.a), y el apartado 12.6 del Pliego de Condiciones Administrativas Particulares.

Contra la citada Resolución, que no agota la vía administrativa, podrán los interesados legítimos interponer Recurso Ordinario ante el Director General de Osakidetza en un plazo de un mes a contar desde la publicación de la presente Resolución.

Mendaro, a 5 de octubre de 1996.

El Presidente de la Mesa de Contratación,
IÑAKI UNZAGA BASAURI.

GARRAIO ETA HERRILAN SAILA

Zk-5368

ERABAKIA, 1996ko urriaren 2koa, Garraio Azpiegituraren zuzendariarena, «Bilbao Hiri Treneko I linean, Playaberrirako (Erandio) sarbidea egiteko errepidea eraikitzea» proiektuko obrak nori esleitu zaizkion argitara emateko dena.

1.- Entitate esleitzaila:

a) Erakundea: Garraio eta Herrilan Saila.

b) Espedientea izapidatzen ari den bulegoa: Garraio Azpiegitura Zuzendaritza. Olagibel, 38, Vitoria-Gasteiz.

c) Espediente zenbakia: 9/96.

2.- Kontratuaren ezaugarriak:

a) Kontratu mota: Obrak.

b) Helburua: Plaiabarritik Lutzana-Asuako errepide-
ra heltzeko bidea berritzea eta ukitutako zerbitzuak,
seinaleak eta balizak berriro jartzea.

c) Loteak:

d) EHAA: 1996-7-17.

3.- Izapideak, prozedura eta esleipen era.

a) Izapideak: Presakoak.

b) Deialdi mota: Irekia.

c) Esleipen era: Lehiaketa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua.

a) Guztira: Berrogeita hamalau milioi zazpiehun eta laurogeita hamazortzi mila ehun eta bost (54.798.105) pezeta.

5.- Esleipena:

a) Eguna: 1996ko urriaren 2a.

b) Kontratista: COMSA, S.A.

c) Nazionalitatea: Espainiarra.

d) Esleipenaren zenbatekoa: Berrogeita sei milioi laurogeita bederatzi mila lauhun eta hamar (46.089.410) pezeta.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 2a.

Garraio Azpiegitura zuzendaria,
ENRIQUE PONTE ORDOQUI.

DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES Y OBRAS PÚBLICAS

Nº-5368

RESOLUCIÓN de 2 de octubre de 1996, del Director de Infraestructura del Transporte, por la que se hace pública la adjudicación de obras de «Construcción de la carretera de acceso a Playabari (Erandio) en la línea I del Ferrocarril Metropolitano de Bilbao».

1.- Entidad adjudicadora:

a) Organismo: Departamento de Transportes y Obras Públicas.

b) Dependencia que tramita el expediente: Dirección de Infraestructura del Transporte. c/ Olaguibel n.º 38 de Vitoria-Gasteiz.

c) N.º expediente: 9/96

2.- Objeto del contrato:

a) Tipo de contrato: Obras.

b) Descripción del objeto: Remodelación del acceso a la carretera Lutzana-Asua desde el polígono de Playabari, reposición de servicios afectados y la señalización y balizamiento completo del nuevo tramo viario.

c) Lote:

d) BOPV: 17.7.96

3.- Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:

a) Tramitación: Urgente.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso.

4.- Presupuesto base de licitación:

a) Importe total: Cincuenta y cuatro millones setecientos noventa y ocho mil ciento cinco (54.798.105) pesetas.

5.- Adjudicación:

a) Fecha: 2 de octubre 1996

b) Contratista: COMSA, S.A.

c) Nacionalidad: Española.

d) Importe de adjudicación: Cuarenta y seis millones ochenta y nueve mil cuatrocientas diez (46.089.410) pesetas.

En Vitoria-Gasteiz, a 2 de octubre de 1996.

El Director de Infraestructura del Transporte,
ENRIQUE PONTE ORDOQUI.

Zk-5369

ERABAKIA, 1996ko urriaren 14koa, Garraio eta Herrilan Saileko Garraio Azpiegitura zuzendariarena, «BHTko 1. lineako Santutxu eta Basarrateko geltokietan kaipeko erauzketa bidezko aireztaketa instalazioak fabrikatu, hornitu, montatu eta frogak egitea» nori esleitu zaion argitara emateko dena.

1.- Entitate esleitzaila:

a) Erakundea: Garraio eta Herrilan Saila.

b) Espedientea izapidatzen ari den bulegoa: Garraio Azpiegitura Zuzendaritza. Olagibel, 38, Vitoria-Gasteiz.

c) Espediente zenbakia: 2S/96.

2.- Kontratuaren ezaugarriak:

a) Kontratu mota: Hornidura.

b) Helburua: BHTko 1. lineako Santutxu eta Basarrateko geltokietan kaipeko erauzketa bidezko aireztaketa instalazioak fabrikatu, hornitu, montatu eta frogak egitea, Metroko trenek eragiten duten kutsadura termikoa eta botatzen dituzten partikulak gutxitu ahal izateko.

c) Loteak:

d) EHAA: 1996-4-12.

3.- Izapideak, prozedura eta esleipen era.

a) Izapideak: Presakoak.

b) Deialdi mota: Irekia.

c) Esleipen era: Lehiaketa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua.

a) Guztira: Berrogeita zortzi milioi berrogeita hamazazpi mila eta hirurogeita hamalau (48.057.074) pezeta.

5.- Esleipena:

a) Eguna: 1996ko urriaren 14a.

b) Kontratista: ETXEA INSTALACIONES, S.A.

c) Nazionalitatea: Espainiarra.

d) Esleipenaren zenbatekoa: Berrogei milioi hirurehun eta hirurogeita hamaika mila berrehun eta hirurogeita zazpi (40.371.267) pezeta.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 14a.

Garraio Azpiegitura zuzendaria,
ENRIQUE PONTE ORDOQUI.

Nº-5369

RESOLUCIÓN de 14 de octubre de 1996, del Director de Infraestructura del Transporte, por la que se hace pública la adjudicación de suministro «Fabricación, suministro y montaje y pruebas de las instalaciones de ventilación de extracción bajo andén (E.B.A.) para las estaciones de Santutxu y Basarrate de la línea I del F.M.B.»

1.- Entidad adjudicadora:

a) Organismo: Departamento de Transportes y Obras Públicas.

b) Dependencia que tramita el expediente: Dirección de Infraestructura del Transporte. c/ Olaguibel n.º 38 de Vitoria-Gasteiz.

c) N.º expediente: 2S/96.

2.- Objeto del contrato:

a) Tipo de contrato: Suministro.

b) Descripción del objeto: Fabricación, suministro y montaje y pruebas de las instalaciones de ventilación de extracción bajo andén (E.B.A.) para las estaciones de Santutxu y Basarrate de la línea I F.M.B., destinadas a reducir la contaminación térmica y de partículas que generen los trenes del Metro.

c) Lote:

d) BOPV: 12.4.96

3.- Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación:

a) Tramitación: Urgente.

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso.

4.- Presupuesto base de licitación:

a) Importe total: Cuarenta y ocho millones cincuenta y siete mil setenta y cuatro (48.057.074) pesetas.

5.- Adjudicación:

a) Fecha: 14 de octubre 1996.

b) Contratista: ETXEA INSTALACIONES, S.A.

c) Nacionalidad: Española.

d) Importe de adjudicación: Cuarenta millones trescientas setenta y una mil doscientas sesenta y siete (40.371.267) pesetas.

En Vitoria-Gasteiz, a 14 de octubre de 1996.

El Director de Infraestructura del Transporte,
ENRIQUE PONTE ORDOQUI.

Zk-5370

ERABAKIA, 1996ko urriaren 30ekoa, Garraio Azpiegitura zuzendariarena, «Bilbaoko Hiri Trenbideko 1. lineako Lamiako eta La Choperako pasonibelak kendu, eta sarbide alternatiboak jartzeko» lehiaketarako deia egiten duena.

1.- Entitate esleitzaila.

a) Erakundea: Garraio eta Herrilan Saila.

b) Espedientea izapidatzen ari den bulegoa: Garraio Azpiegitura Zuzendaritza.

c) Espediente zenbakia: 12/96.

2.- Kontratuaren ezaugarriak.

a) Helburua: Leioako Langileria kalea ET/FV-ren Bilbao-Plentzia lineako zabalgunea hartuz zabaldu eta kale hori Metroaren trenbidea lurperatzeko kajoien gainetik Gabriel Aresti kalearekin lotzea. Gainera, dreinaia sarea, argiteria, seinaleak-eta jarri, ukitutako zerbitzuak lehengora ekarri eta bestelako obra guztiak ere egingo dira.

b) Loteak: Ez dago horrelakorik.

c) Gauzatze lekua: Lamiako auzunea, Leioan.

d) Gauzatze epea: Hogeita bi (22) aste.

3.- Izapideak, prozedura eta esleipen era.

a) Izapideak: Presakoak.

b) Prozedura: Irekia.

c) Esleipen era: Lehiaketa.

4.- Lizitaziorako oinarritzko aurrekontua.

Guztira: Laurogeita hamasei milioi bederatzehun eta laurogeita hamabi mila seiehun eta laurogeita bi (96.992.682) pezeta.

5.- Fidantzak.

Behin-behingo fidantza: Ez dago fidantzarik jarri beharrik.

6.- Agiriak eta argibideak:

a) Entitatea: IMEBISA.

b) Helbidea: Plaza Zirkularra, 1-1.

c) Herria eta posta kodea: Bilbao, 48001.

d) Telefonoa: 94-4233844.

e) Telekopia: 94-4234183.

f) Agiriak eta informazioa eskuratzeko azken eguna: 1996ko azaroaren 27a.

7.- Kontrataren betebeharrak.

a) Sailkapena: G tadea, 4 azpitaldea, d) maila; C tadea, 2 azpitaldea, c) maila; C tadea, 6 azpitaldea, c) maila.

b) Bestelakorik: Ez.

8.- Eskaintzak aurkeztea.

Nº-5370

RESOLUCIÓN de 30 de octubre de 1996, del Director de Infraestructura del Transporte, por la que se acuerda convocar concurso para la ejecución de las obras de «Supresión de pasos a nivel de Lamiako y La Chopera en la línea I del F.M.B.: Acondicionamiento de accesos alternativos».

1.- Entidad adjudicadora.

a) Organismo: Departamento de Transportes y Obras Públicas.

b) Dependencia que tramita el expediente: Dirección de Infraestructura del Transporte.

c) Número de expediente: 12/96.

2.- Objeto del contrato.

a) Descripción del objeto: Ampliación de la calle Langilería (Leioa) sobre la antigua explanada de la línea Bilbao-Plentzia de ET/FV y construcción de un nuevo vial que enlace esta calle con la calle Gabriel Aresti sobre el cajón de soterramiento de las vías del Metro; se incluyen además todos los trabajos de construcción de la red de drenaje, instalación de alumbrado, señalización, reposición de servicios afectados, etc.

b) División por lotes y número: No.

c) Lugar de ejecución: Leioa, barrio de Lamiako.

d) Plazo de ejecución: Veintidós (22) semanas.

3.- Tramitación, procedimiento y forma de adjudicación.

a) Tramitación: Urgente

b) Procedimiento: Abierto.

c) Forma: Concurso

4.- Presupuesto base de licitación.

Importe total: Noventa y seis millones novecientas noventa y dos mil seiscientas ochenta y dos (96.992.682) pesetas.

5.- Garantías.

Provisional: No se requiere.

6.- Obtención de documentación e información.

a) Entidad: Ingeniería para el Metro de Bilbao, S.A. (IMEBISA).

b) Domicilio: Plaza Circular, 4-5.º.

c) Localidad y código postal: Bilbao, 48001.

d) Teléfono: 94-4233844.

e) Telefax: 94-4234183.

f) Fecha límite de obtención de documentos e información: 27 de noviembre de 1996.

7.- Requisitos específicos del contratista.

a) Clasificación: Grupo G, Subgrupo 4, Categoría d); Grupo C, Subgrupo 2, Categoría c); Grupo C, Subgrupo 6, Categoría c).

b) Otros requisitos: No se exigen.

8.- Presentación de las ofertas.

a) Aurkezteko azken eguna: 1996ko azaroaren 28ko 12:00ak.

b) Aurkeztu beharreko agiriak. Administrazio alo-
reko berariazko klausulen pleguko 7.3. eta 7.4. klau-
suletan ezarritakoez gain, egin beharreko lanen azalpen
memoria, makinen zerrenda, lan talde adituaren zerren-
da, kontratistaordeen edo aditu taldeen zerrenda.

c) Aurkezteko lekua.

1.- Entitatea: Garraio eta Herrilan Saila.

2.- Helbidea: Eskaintza ekonomikoak eskuan era-
man beharko dira Garraio eta Herrilan Sailaren Erregis-
tro Nagusira, Vitoria-Gasteizko Olagibel kaleko 38ra,
goian aipatutako epean. Postaz ere bidali ahal izango
dira eta eskaintza postan zein egunetan jarri den, egun
berean kontratazio organoari telex, telekopia edo tele-
grama bidez jakinarazi eta egiaztatu beharko zaio. Hala
egiten ez bada edo eskaintza igorri dela jakinarazteko
agiria halakoak hartzeko epea amaitu ondoren jasotzen
bada, eskaintza ez da onartuko. Dena den, eskaintza
postaz bidali eta hamar egun naturaleko epean jasotzen
ez bada, inolaz ere ez da onartuko.

3.- Herria eta posta kodea: Vitoria-Gasteiz, 01004.

d) Lizitatzailleak eskaintzari eutsi behar dioneko
epea: hiru hilabete, eskaintzak irekitzen diren egunaren
biharamunetik aurrera kontatzen hasita.

e) Aldaerak: ez dira onartuko.

9.- Eskaintzak irekitzea.

a) Entitatea: Garraio eta Herrilan Saila.

b) Helbidea: Olagibel, 38.

c) Herria: Vitoria-Gasteiz, 01004.

d) Eguna: 1996ko azaroaren 29a. Eskaintzaren bat
postaz jasoz gero, 1996ko abenduaren 9a.

e) Ordua: 11:00.

10.- Bestelako argibideak.

11.- Iragarpen gastuak: Esleipendunaren kontura.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko urriaren 30a.

Garraio Azpiegitura zuzendaria,
ENRIQUE PONTE ORDOQUI.

a) Fecha limite de presentación: 12:00 horas del día
28 de noviembre de 1996.

b) Documentación a presentar: Además de la docu-
mentación solicitada en la cláusula 7.3 y 7.4 del Pliego
de Cláusulas Administrativas Particulares se exigirá:
programación de los trabajos; relación de equipos de
maquinaria; relación nominal del personal facultativo;
relación de subcontratistas o equipos de especialistas.

c) Lugar de presentación:

1.ª Entidad: Departamento de Transportes y Obras
Públicas

2.ª Domicilio: Serán entregadas en mano en el
Registro General, c/ Olaguibel, n.º 38, o enviadas por
correo dentro del plazo de admisión señalado, debiendo
justificar la fecha de imposición del envío en la oficina
de correos y anunciar al órgano de contratación la remi-
sión de la oferta mediante telex, telefax o telegrama en
el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos o
si la comunicación de la remisión es recibida con poste-
rioridad al transcurso del plazo de recepción de propo-
siciones establecido, la oferta no será admitida. Trans-
curridos, no obstante diez días naturales a la indicada
fecha sin haberse recibido la proposición, esta no será
admitida en ningún caso:

3.ª Localidad y código postal: Vitoria-Gasteiz,
01004.

d) Plazo durante el cual el licitador estará obligado a
mantener su oferta: Tres meses a contar desde el día
siguiente al de la apertura de las proposiciones.

e) Admisión de variantes: No.

9.- Apertura de las ofertas.

a) Entidad: Departamento de Transportes y Obras
Públicas

b) Domicilio: Olaguibel, 38

c) Localidad: Vitoria-Gasteiz, 01004.

d) Fecha: 29 de noviembre de 1996. En caso de reci-
birse ofertas por correo 9 de diciembre de 1996.

e) Hora: 11:00 horas.

10.- Otras informaciones.

11.- Gastos de anuncios. A cargo del adjudicatario.

En Vitoria-Gasteiz, a 30 de octubre de 1996.

El Director de Infraestructura del Transporte,
ENRIQUE PONTE ORDOQUI.

Beste Iragarpen Ofizial Batzuk

HERRIZAINGO SAILA

Zk-5371

IRAGARPENA, José Cala Alvarez jaunari Herritarren Segurtasunerako zuzendariaren 1996ko uztailaren 8ko Erabakia jakinarazteko dena.

Herritarren Segurtasunerako zuzendariak, 315-3/96-SC/XVII zenbakiko zigor-espedientean 1996ko uztailaren 8an hartutako Erabakiz, berrogeita hamar mila eta bat (50.001) pezetako isuna eta atzemandako sustantziak behin-betiko kentzeko zigorra ezarri zion José Cala Alvarez jaunari, helbidea Bilboko Urazurritia kaleko 11an duenari, otsailaren 21eko 1/1992 Lege Organikoaren 25. ataleko 1. azpiatalean jasotako arauhauste larriaren egile erantzule izatearren, Bilbon 1995eko azaroaren 9an gertatutakoaren arabera.

Interesdunari Zigor-Erabaki hori jakinarazten saiatu arren, hori egiterik lortu ez denez, iragarpen hau ematen da argitara, Herri-Administrazioen Lege-Jaurbideari eta Guztientzako Administrazio-Ihardunbideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 59. ataleko 4. azpiatalean ezarritakoa betez. Horrez gain, jakinarazten zaio administrazio bidea amaitzen ez duen Erabaki horren aurka interesdunak errekurtso arrunta aurkeztu ahal izango diola Segurtasun sailburuordeari, iragarpen hau argitaratzen denetik hilabeteko epean.

Zigor-erabakiak administrazio bidean irmotasuna lortzen duenetik hogeitaz asteguneko epean ordaindu beharko da isuna. Irmotasuna, errekurtso arrunta aurkezteko dagoen hilabeteko epean errekurtsorik aurkezten ez bada edo, aurkeztu bada, gaitzesten den kasuan lortuko du erabakiak.

Isunaren ordainketa, hurrengo edozein banku kontutan egin beharko da, izen-abizenak eta espediente zenbakia, eta Herrizaingo Sailari dagokiola adieraziz:

Euskal Autonomia Erkidegoko Diruzaintza Nagusiaren Kontu Orokorra

Bilbao Bizkaia Kutxa-BBK

Kontu zka. 2095-0631-55-21-31000143

Gipuzkoa eta Donostiako Kutxa-kutxa

Kontu zka.: 278821/4.

Araba eta Gasteizko Aurrezki Kutxa-Vital Kutxa.

Kontu zka.: 01-517256/1.

Jarritako zigorra adierazitako borondatezko epe horretan ordaintzen ez bada, behartze-bidean ordainaraziko da bere ondaretik, azaroaren 26ko aipatu 30/1992 Legearen 97.1 atalean ezarritakoari jarraituz.

Otros Anuncios Oficiales

DEPARTAMENTO DE INTERIOR

Nº-5371

ANUNCIO por el que se notifica a D. José Cala Alvarez la Resolución de 8 de julio de 1996, del Director de Seguridad Ciudadana.

Por Resolución de 8 de julio de 1996, del Director de Seguridad Ciudadana, dictada en el Expediente Sancionador n.º 315-3/96-SC/XVII, se impone a D. José Cala Alvarez, con domicilio en la calle Urazurritia n.º 11, de la localidad de Bilbao, la sanción de multa de cincuenta mil una (50.001) pesetas y retirada definitiva de la sustancia incautada, como autor responsable de una falta grave prevista en el párrafo 1 del artículo 25 de la Ley Orgánica 1/1992, de 21 de febrero, sobre Protección de la Seguridad Ciudadana, según hechos ocurridos en Bilbao el 9 de noviembre de 1995.

Intentada sin efecto la notificación de la citada Resolución Sancionadora al interesado, se publica el presente anuncio en cumplimiento de lo dispuesto en el apartado 4 del artículo 59 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, comunicándole que contra la citada Resolución que no pone fin a la vía administrativa podrá el interesado interponer Recurso Ordinario ante el Viceconsejero de Seguridad, en el plazo de un mes contado a partir de la publicación del presente Anuncio.

Se le advierte que el importe de la sanción de multa deberá hacerse efectivo dentro del plazo de veinte días hábiles contados a partir del día en que la Resolución que la impone sea firme en vía administrativa. Tal firmeza se producirá cuando transcurra el período de un mes para la interposición del recurso ordinario sin haberse acreditado el mismo o, si efectivamente se interpusiera, desde la fecha de su desestimación, en su caso.

El ingreso se realizará, citando el nombre y el n.º de expediente, y señalando que corresponde al Departamento de Interior, en cualquiera de las siguientes cuentas bancarias:

Cuenta Central de la Tesorería General del País Vasco

Bilbao Bizkaia Kutxa-BBK

Cuenta n.º. 2095-0631-55-21-31000143

Caja de Ahorros de Gipuzkoa y San Sebastián/Gipuzkoa eta Donostiako Kutxa-Kutxa.

Cuenta n.º: 278821/4.

Caja de Ahorros de Vitoria y Álava-Caja Vital Kutxa.

Cuenta n.º: 01-517256/1.

En caso de no hacer efectiva la sanción en el plazo voluntario indicado, se procederá a su exacción por la vía de apremio sobre su patrimonio, en virtud de lo dispuesto en el artículo 97.1 de la citada Ley 30/1992, de 26 de noviembre.

Halaber, Herritarren Segurtasunari buruzko otsailaren 21eko 1/1992 Lege Organikoaren 25.2 atalean eta uztailaren 2ko 1079/1993 Errege Dekretuan (1993ko uztailaren 20ko EBO-aren 173 zka.) araututakoaren arabera, jakinarazten dizut ezarritako zigorraren bete-tzea, erabakia administrazio-bidean irmo denean, eten ahal izango dela, baimendutako zentru edo zerbitzu barean ezohitze tratamendua hasi edo hasteko asmoa baldin baduzu eta aipatu 1079/1993 Errege Dekretua-ren gainerako baldintzak betetzen badituzu.

Horretarako zure asmoa adierazi beharko diozu Administrazio honi, erabaki hau jakinarazten zaizun egunaren biharamunetik eta hamabost asteguneko gehienezko epean.

Vitoria-Gasteiz, 1996ko irailaren 17a.

Herritarren Segurtasunerako zuzendaria,
ADOLFO FERNANDEZ ALUSTIZA.

INDUSTRI, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILA

Zk-5372

IRAGARPENA, Gipuzkoako Lurralde ordezkariarena, zeinaren arabera informazio publikora ateratzen baita 132 K.V. d/c aireko linea elektrikoa eraikitzeko proiektua, Cementos Rezola Azpiestazioko deribazioa, Donostia-San Sebastiángo Udalerrian.

Sistema Elektriko Nazionala Ordenatzeko 40/1994 Legeko 52. artikuluan, abenduaren 30ekoan, xedatutakoaren arabera, 2617/1996 eta 2619/1966 Dekretuak (urriaren 20koak), aipaturiko Legearen xedapen iragankorrari dagokionez eta Herri-Administrazioen Araubide Juridiko eta Administrazio-Prozedura Arruntaren 30/1992ko Legearen 58. artikuluari eta hurrengoei dagokienez, ondoko linea elektrikoa Proiektua informazio publikora ateratzen da, eta horretarako orobat ere eskatzen dira Administrazio-baimena, Herri-Onurako Aitorpena eta Exekuzio-Proiektuaren Onespena.

Eskatzailea: Sociedad Financiera y Minera, S.A. Añorga hiribidea 36 – Donostia-San Sebastián.

Erreferentzia: 21.995/A.T.H. 5/96

Ezaugarriak: Zerbitzuko tentsioa 132 K.V., airekoa, trifasikoa, zirkuitu bikoitza, aluminio/altzairuzko eroaleak LA-180 hexagono-formakoak eta altzairuzko sostenguekin.

Linearen hasiera: 8. bis zk.ko sostengua (arestian eraikita), deribazio-lineatik Iberdrola, S.A. Errondoko Azpiestaziora.

Linearen bukaera: Cementos Rezola Azpiestazioa.

Asimismo se le comunica que, en virtud de lo dispuesto en el artículo 25.2 de la Ley Orgánica 1/1992, de 21 de febrero, sobre Protección de la Seguridad Ciudadana y en el Real Decreto 1079/1993, de 2 de julio (BOE n.º 173, de 20 de julio de 1993), la sanción que se le ha impuesto, cuando sea firme en vía administrativa, podrá ser suspendida si se encuentra sometido o tiene el propósito de someterse a un tratamiento de deshabituación en un centro o servicio debidamente acreditado o autorizado para tal fin, cumpliendo los requisitos exigidos en el citado Real Decreto 1079/1993.

Para ello, deberá comunicar a esta Administración tal circunstancia en el plazo máximo de quince días hábiles contados a partir del día siguiente al de la notificación de la presente resolución.

Vitoria-Gasteiz, a 17 de septiembre de 1996.

El Director de Seguridad Ciudadana,
ADOLFO FERNÁNDEZ ALUSTIZA.

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, AGRICULTURA Y PESCA

Nº-5372

ANUNCIO del Delegado Territorial de Gipuzkoa, por el que se somete a información pública el proyecto de construcción de la línea eléctrica aérea a 132 K.V. d/c, de derivación a la Subestación de Cementos Rezola, en el término municipal de Donostia-San Sebastián.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 52 de la Ley 40/1994, de 30 de diciembre de ordenación del Sistema Eléctrico Nacional, en los Decretos 2617/1966 y 2619/1966, de 20 de octubre, en relación con la disposición transitoria primera de la citada Ley y en el artículo 58 y siguientes de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, se somete a información pública el Proyecto de la siguiente línea eléctrica, para la que se solicita Autorización Administrativa, Declaración de Utilidad Pública y Aprobación del Proyecto de Ejecución.

Peticionario: Sociedad Financiera y Minera, S.A., Avda. de Añorga 36 – Donostia-San Sebastián

Referencia: 21.995/A.T.H. 5/96

Características: Tensión de servicio 132 K.V., aérea, trifásica, doble circuito, con conductores LA-180 de aluminio-acero en disposición hexagonal y apoyos de acero.

Origen de la línea: Apoyo n.º 8 bis de nueva construcción, de la línea de derivación a la Subestación de Errondo de Iberdrola, S.A.

Fin de la línea: Subestación de Cementos Rezola.

Helburua: Cementos Rezolara energia elektrikoa eramatea.

Luzera: 1.796 m.

Ibilbidea: Donostia-San Sebastiángo Udalerria.

Aurrekontua: 42.762.000 PTA.

Eta jendaurrera ateratzen dugu denek horren berri jakin dezaten, eta batez ere, proiektuaren ondorioak jasaten dituzten lursailen jabeak eta gainontzeko tituluarek horren berri jakin dezaten. Bestetik, aipaturiko lursailen zerrenda iragarki honen bukaeran agertzen da, Gipuzkoako Lurralde-Ordezkaritzan aztertua izan dadin (Eusko Jaurlaritzako Industri, Nekazaritza eta Arrantza Saila, Easo kalea 10 - Donostia-San Sebastián). Horrela, aurkeztu-beharreko alegazioak hogeita hamar egunen buruan aurkeztu ahal izango dira, iragarri hau argitaratzen denetik kontatzen hasita.

Donostia-San Sebastián, 1996ko urriaren 15a.

Lurralde ordezkaria,
JAVIER LÓPEZ LARRINAGA.

Objeto: Suministro de energía eléctrica a Cementos Rezola.

Longitud: 1.796 m.

Recorrido: Término municipal de Donostia-San Sebastián.

Presupuesto: 42.762.000 PTA.

Lo que se hace público para conocimiento general y especialmente de los propietarios de los terrenos y demás titulares afectados por el proyecto, cuya relación se inserta al final de este anuncio, para que pueda ser examinado el expediente en la Delegación Territorial de Gipuzkoa, del Departamento de Industria, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, sita en la calle Easo, n.º 10 de Donostia-San Sebastián y presentar por triplicado en dicho centro las alegaciones que consideren oportunas en el plazo de treinta días, a partir de la fecha de publicación de este anuncio.

Donostia-San Sebastián, a 15 de octubre de 1996.

El Delegado Territorial,
JAVIER LÓPEZ LARRINAGA.

ONDASUN ETA ESKUBIDEEN ZERRENDA /RELACIÓN DE BIENES Y DERECHOS AFECTADOS
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN GO UDALERRIA/TÉRMINO MUNICIPAL DE DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

Lurzat.Zki. N.º Parcela	Poligono Zki. Kalastraz.		Lurzat.Zki Kalastraz	Titularra Titular	Helbidea/Herria Domicilio/Localidad		Luzeera hegada (m.) Longitud vuelo (m.)	Euskarrria Zkia/Azalera m. ² Apoyo n.º/ Superficie m. ²	Zertarakoa Naturaleza
	N.º Poligono Catastral	N.º Parcela Catastral							
7	1	6	PILAR UBILLOS	C.º Bidaurreta - B.º Anzuola	HERNANI	53	-	Mendia/Monte	
8	1	6	PILAR UBILLOS	C.º Bidaurreta - B.º Anzuola	HERNANI	5	-	Bidea/Camino	
9	1	6	PILAR UBILLOS	C.º Bidaurreta - B.º Anzuola	HERNANI	163	N.º 1 - 18 m. ²	Mendia/Monte	
10	1	6	PILAR UBILLOS	C.º Bidaurreta - B.º Anzuola	HERNANI	24	-	Mendia/Monte	
12	1	5	JOSE MARTÍN CALONGE	P.º Oriamendi, 112	DONOSTIA-S.S.	119	-	Mendia/Monte	
14	1	5	KUTXA	Garibai, 15	DONOSTIA-S.S.	89	-	Mendia/Monte	
18	1	5	KUTXA	Garibai, 15	DONOSTIA	92	N.º 2 - 29 m. ²	Etxea/Erial	
19	1	5	ORJAM, S.L.	C.º Goiatz Txiki, 142	DONOSTIA-S.S.	62	-	Belardia/Pradera	
26	1	5	ORJAM, S.L.	C.º Goiatz Txiki, 142	DONOSTIA-S.S.	5	-	Bidea/Camino	

BIZKAIKO FORU ALDUNDIA**Zk-5373**

IRAGARPENA, ordezeko arauak aldatzeari buruzkoa, Muxikako eta Gernikako saihebidia sartu ahal izateko.

Aipamenezko Foru Erabakiaren bidez hurrengo xedatu da:

Lehena.– Muxika, Gernika eta Lumo, Ajangiz eta Arratzuko Ordezko Arauen aldaketa behin behineko eran onartzea, aldaketarekin batera izapidetzen dela, Bide Azpiegiturazko Lurralde Ekintzaren Planean aurrikusten den Muxika eta Gernikako saihebidia barrusartzeko.

Bigarrena.– Erabaki hau Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta egunkarian argitaratzea, egin dadineko azken argitalpenetik zenbatzeko den hile bateko epean zehar, aipatzen diren tokietan, edonorren aldetik jazarpenak aurkeztu ahal daitezten.

Hirugarrena.– Muxika, Gernika eta Lumo, Ajangiz eta Arratzuko Udalei erabaki hau jakinaraztea, aldaketaren ale bat bidaliaz, hurrengo apartatuan aipatzen den azken argitalpenetik zenbatutako hile biko epean zehar, kasuan kasuko udal-interesen aldezpenean egokitzat irizten dituzten ailegazio edo iradokizunak aurkeztu ahal izango dituztela esanaz.

Laugarrena.– Onartu den aldaketazko agiria hurrengo toki hauetan kontsultatu ahal izango dela aipatzea, zeintzuetan, ailegaziozko idazkiak aurkeztu ahal izango direla:

– Bizkaiko Foru Aldundiko Hirigintza Sailean, Bilboko Errekalde Zumarkaleko 30 zenbakian 5. solairuan.

– Bizkaiko Foru Aldundiko Herrilan Sailean, Bilboko Ibañez de Bilbao kaleko 20. zenbakian.

– Muxika, Gernika eta Lumo, Ajangiz eta Arratzuko Udaletan, entzuna izateko epea amaitzen denean beraien bulegoetan aurkezten diren ailegazioak bidaliko dituztela.

Bilbao, 1996ko urriaren 1a.

Hirigintzako foru diputatua,
JOSU MONTALBÁN GOIKOETXEA.

DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA**Nº-5373**

ANUNCIO de la modificación de las Normas Subsidiarias para la inclusión de la variante de Muxika y Gernika.

Mediante Acuerdo Foral de referencia se ha dispuesto lo siguiente:

Primero.– Aprobar inicialmente la modificación de las Normas Subsidiarias de Muxika, Gernika y Lumo, Ajangiz y Arratzu para la inclusión de la circunvalación viaria de Muxika y Gernika, prevista en el Plan de Acción Territorial de Infraestructura Viaria, que se tramita simultáneamente esta modificación.

Segundo.– Ordenar la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial del País Vasco, en el Boletín Oficial de Bizkaia y en la prensa diaria, con el fin de que, durante el plazo de un mes, a contar desde la última publicación que se practique, se puedan presentar alegaciones por cualquier persona en los lugares que se indican.

Tercero.– Notificar el presente acuerdo a los Ayuntamientos de Muxika, Gernika y Lumo, Ajangiz y Arratzu, con remisión de un ejemplar de la modificación, indicándoles que, en el plazo de dos meses a partir de última publicación a que se refiere el apartado anterior, podrán presentar las alegaciones o sugerencias que estimen convenientes, en defensa de sus respectivos intereses municipales.

Cuarto.– Indicar que el documento de modificación aprobado podrá consultarse en los siguientes lugares, en los que podrán presentarse los escritos de alegaciones:

– En el Departamento de Urbanismo de la Diputación Foral de Bizkaia. Alameda de Rekalde, 30 5.ª, de Bilbao.

– En el Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia. Calle Ibañez de Bilbao, 20, de Bilbao.

– En los Ayuntamientos Muxika, Gernika y Lumo, Ajangiz y Arratzu, que remitirán las alegaciones presentadas en sus dependencias al término del plazo de audiencia.

Bilbao, a 1 de octubre de 1996.

El Diputado Foral de Urbanismo,
JOSU MONTALBÁN GOICOECHEA.

Zk-5374

IRAGARPENA, Muxika eta Gernikako saihebidia egiteko, Lurralde Ekintza Planari hasierako onarpena emateari buruzkoa.

Aipamenezko Foru Erabakiaren bidez hurrengo xedatu da:

Lehena.– Muxika, Gernika eta Lumo, Ajangiz eta Arratzuko udal barrutietan eragina duen Muxika eta Gernikako saihebidia egiteratzeko Lurraldeko Ekintza Plana hasiera batean onartzea.

Bigarrena.– Erabaki hau Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta egunkarian argitaratzea, egin dadineko azken argitalpenetik zenbatzeko den hile bateko epean zehar, aipatzen diren tokietan, edonorren aldetik jazarpenak aurkeztu ahal daitezten.

Hirugarrena.– Muxika, Gernika eta Lumo, Ajangiz eta Arratzuko Udalei erabaki hau jakinaraztea, aldaketaren ale bat bidaliaz, hurrengo apartatuan aipatzen den azken argitalpenetik zenbatutako hile biko epean zehar, kasuan kasuko udal-interesen aldezpenean egokitzen irizten dituzten ailegazio edo iradokizunak aurkeztu ahal izango dituztela esanaz.

Laugarrena.– Onartu den aldaketazko agiria hurrengo toki hauetan kontsultatu ahal izango dela aipatzea, zeintzuetan, ailegaziozko idazkiak aurkeztu ahal izango direla:

– Bizkaiko Foru Aldundiko Hirigintza Sailean, Bilboko Errekalde Zumarkaleko 30 zenbakian 5. solairuan.

– Bizkaiko Foru Aldundiko Herrilan Sailean, Bilboko Ibañez de Bilbao kaleko 20. zenbakian.

– Muxika, Gernika eta Lumo, Ajangiz eta Arratzuko Udaletan, entzuna izateko epea amaitzen denean beraien bulegoetan aurkezten diren ailegazioak bidaliko dituztela.

Bilbao, 1996ko urriaren 1a.

Hirigintzako foru diputatua,
JOSU MONTALBÁN GOIKOETXEA.

Nº-5374

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial del Plan de Acción Territorial para la ejecución de la circunvalación viaria de Muxika y Gernika.

Mediante Acuerdo Foral de referencia se ha dispuesto lo siguiente:

Primero.– Aprobar inicialmente el Plan de Acción Territorial para la ejecución de la circunvalación viaria de Muxika y Gernika, que afecta a los términos municipales de Muxika, Gernika y Lumo, Ajangiz y Arratzu.

Segundo.– Ordenar la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial del País Vasco, en el Boletín Oficial de Bizkaia y en la prensa diaria, con el fin de que, durante el plazo de un mes, a contar desde la última publicación que se practique, se puedan presentar alegaciones por cualquier persona en los lugares que se indican.

Tercero.– Notificar el presente acuerdo a los Ayuntamientos de Muxika, Gernika y Lumo, Ajangiz y Arratzu, con remisión de un ejemplar de la modificación, indicándoles que, en el plazo de dos meses a partir de última publicación a que se refiere el apartado anterior, podrán presentar las alegaciones o sugerencias que estimen convenientes, en defensa de sus respectivos intereses municipales.

Cuarto.– Indicar que el documento de modificación aprobado podrá consultarse en los siguientes lugares, en los que podrán presentarse los escritos de alegaciones:

– Departamento de Urbanismo de la Diputación Foral de Bizkaia. Alameda de Rekalde, 30 5.ª, de Bilbao.

– Departamento de Obras Públicas de la Diputación Foral de Bizkaia. Calle Ibañez de Bilbao, 20, de Bilbao.

– En los Ayuntamientos Muxika, Gernika y Lumo, Ajangiz y Arratzu, que remitirán las alegaciones presentadas en sus dependencias al término del plazo de audiencia.

Bilbao a, 1 de octubre de 1996.

El Diputado Foral de Urbanismo,
JOSU MONTALBÁN GOICOEHEA.

GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA**Zk-5375**

IRAGARPENA, Errezilgo Hiri Antolaketako arauet buruzkoa. (GHI-001/94-P05).

Diputatuen Kontseiluak, 1996ko maiatzaren 7ko batzarraldian, erabaki bat hartu zuen eta horren edukina ematen da ondoren argitarata:

«Udalean egin beharreko tramitea egin ondoren, Errezilgo Udalak Hiri Antolaketako Arauak aurkeztu dizkio Gipuzkoako Foru Aldundiari, behin-betiko onar ditzan.

Agiriaren helburua da udal barrutiko hirigintza antolaketa ezartzea, orotariko plangintza aldetik orain arte egon den hutsunea betetzearren.

Agiriaren bidez, udal barruti osoa, ondorengo kategorien arabera sailkatuta gelditzen da, legeak b) motako hiri antolaketako arauetarako aurrikusten dituen luraren hiru kategorien arabera, alegia:

- lur eremu hiritarra: 5,35 ha-%0,16
- lur eremu hiritargarria: 0,58 ha-%0,02
- lur eremu hiritarrezina: 3.247,07 ha-%99,82

Proposatutako luraren ezaugarritzapena erabilerazterrenda honen arabera da:

- bide sareen herriko sistema
- espazio libreen herriko sistema
- ekipamenduaren herriko sistema
- ibai arroen herriko sistema
- zerbitzuetako azpiegituren herriko sistema
- etxebizitza erabilerak
- industri erabilerak
- landa erabilerak.

Antolaketarako proposamenak 800 biztanle inguruko populazio muga aurrikusten du, eta horretarako, guztira, etxebizitza erabilerako 3,38 ha ezaugarritzatzen ditu -2,80 ha lur eremu hiritarrean eta 0,58 ha lur eremu hiritargarrian-, eta 48 etxebizitza berri egiteko tokia uzten du, horietako 10 dentsitate txikiko alor batean egitekoak direnak.

Ezaugarritaturiko industri lurak 2,21 ha-ko azalera dauka eta eremu bakar batean kokatuta dago, herri-gunearen mendebaldean, Azpeitia jaisteko bidean, hain zuzen ere. Hor, orain dauden industriak kontsolidatzea aurrikusten da eta haiek zabaltzeko aukera ere ematen da, baita industria berriak ezartzeko ere.

Udal barrutia egituratzen duten elementuak, nagusiki, bideen herriko sistemakoak dira, errepide hauek, bereziki: GI-2634 Tolosa-Azpeitia errepidea, Errezil errearen bideari jarraitzen diona, GI-3740 Bidegoian-Azpeitia errepidea Urrakin barrena eta GI-3730 Errezil-Zestoa errepidea Aizarnan barrena. Udal barrutian barrena GI-3661 errepidea ere, Erdoizta auzategirakoa, igarotzen da.

DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA**Nº-5375**

ANUNCIO relativo a las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Errezil. (GHI-001/94-P05).

El Consejo de Diputados en sesión de 7 de mayo de 1996, adoptó acuerdo cuyo contenido a continuación se publica:

«Previo el correspondiente trámite municipal, se presentan para su aprobación definitiva por esta Diputación Foral de Gipuzkoa las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Errezil.

El documento tiene por objeto establecer la ordenación urbanística del Municipio, resolviendo así la inexistencia hasta la fecha de planeamiento general en el mismo.

En el documento el conjunto del término municipal queda clasificado de acuerdo con las tres categorías de suelo previstas en la Ley para las Normas Subsidiarias tipo b):

- Suelo Urbano 5,35 Has.- 0,16%
- Suelo Apto para Has.-0,02%
- Suelo No Urbanizable: 3.247,07 Has.-99,82%

La calificación del suelo propuesta se refiere a la siguiente relación de usos:

- Sistema General de Redes Viarias.
- Sistema General de Espacios Libres.
- Sistema General de Equipamiento.
- Sistema General de Cauces Fluviales.
- Sistema General de Infraestructuras de Servicios.
- Usos Residenciales.
- Usos Industriales.
- Usos Rurales.

La propuesta de ordenación prevé un techo poblacional en torno a los 800 habitantes, calificando para ello un total de 3,38 Has. de suelo residencial -2,80 Has. en suelo urbano y 0,58 has. en suelo apto para urbanizar-, con una capacidad para 48 nuevas viviendas, 10 de las cuales se prevén en un sector de baja densidad.

El suelo industrial calificado alcanza una superficie de 2,21 Has., localizado en un único ámbito al oeste del casco urbano, bajando hacia Azpeitia, en el que se prevé la consolidación de las industrias ya existentes y se posibilita su ampliación así como la realización de nuevas implantaciones.

Los elementos estructurantes del Municipio están constituidos fundamentalmente por el sistema general viario, en especial, las carreteras GI-2634 Tolosa-Azpeitia, siguiendo el curso del río Errezil, GI-3740 Bidegoian-Azpeitia por Urraki y GI-3730 Errezil-Zestoa por Aizarna. También transcurre por el término municipal la carretera GI-3661, al barrio de Erdoizta.

Agirian aurrikusitako zuzkidurak direla eta, azpimartzekoak dira bai elizaren eta pilotalekuaren inguruan bai herrigunearen hegoaldean dauden espazio libreak, baita administrazio, erlijio, osasun, laguntza eta kirol ekipamendu aldetik orain dauden zuzkiduren kontsolidazioa ere, eta bi lan berri egitea aurrikusten da: ikasketxea, herrigunearen hegoekialdean, eta Borondegi etxearen zaharberrikuntza, kultur ekintzetarako.

Agiria prestatzeko prozesua 1987. urtean hasi zen. Garai hartan, Errezilgo Udalak, bere udal barrutiko hiri antolaketari buruzko agiririk ez zeukanez, Udal Batzarrak, urte hartako otsailaren 11n egindako bilkuran, Hiri Antolaketako Arauak idazteari ekitea erabaki zuen.

Arauei buruzko agiria idatzi ondoren, Udal Batzarrak, 1988ko urriaren 26an egindako bilkuran, Hiri Antolaketako Arauen Aurrerapena, hau da, plangintzako irizpideak, helburuak eta irtenbide orokorrak jasotzen zituen, jendaurrea ateratzea erabaki zuen. Jendeaurreko informazio aldian inork ez zuen ez iradokizunik ez alegaziorik aurkeztu.

Beraz, Hiri Antolaketako Arauen agiria idatzita-koan, Udal Batzarrak 1992ko otsailaren 2an egindako bilkuran, hasieraz onartu zuen hura, baina orain bai, guztira sei alegazio idazki aurkeztu ziren jendeaurreko informazio aldian.

Egin beharreko txostenak egin ondoren, Errezilgo Udal Batzarrak, 1992ko urriaren 7an egindako bilkuran, Hiri Antolaketako Arauen agiria behin-behinekoz onartzea erabaki zuen, baina aldaketa batzuk sartuta, bilkura hartan bertan ontzat eman zituen alegazio haien ondorioz egindakoak, hain zuzen ere.

Espedientea, 1994ko urtarrilean, Foru Aldundiari bidali zion, behin-betiko onar zezan, baina etenda gelditu zen dokumentazioan akats batzuk zeudelako.

Beste alde batetik, agiria Euskal Herriko Lurralde Antolaketako Batzordeari bidalita, batzorde horrek Gasteizen, 1994ko uztailaren 5ean egindako bilkuran, bere erabakia hartu eta Hiri Antolaketako Arauetan bete beharrekoak ziren alderdi batzuei buruzko txostena egin zuen. Lurralde Antolaketako Batzordearen txostenak dioenez, aldeko irizpena ematen dio Errezilgo Hiri Antolaketako Arauek planteatzen duten lurralde ereduari, alderdi batzuei dagokienez. Hauek dira alderdi horiek: etxebizitza eta industri garapenaren kuantifikazioa eta administrazio zentralaren nahiz autonomikoaren eskumeneko antolaketa behar duten azpiegiturak, ekipamenduak, baliabide naturalak, iharduerak eta gaiak. Hala eta guztiz ere, behin-betiko onartzeko baldintza gisa, ateratze iharduerak eta Errezil errekaen babesguneek erasandako zonetan zenbait xedapen sartu behar zirela jartzen zuen.

Azkenik, espedientea etetea ekarri zuten akatsak zuzendu ondoren, Foru Aldundiko Hirigintza eta Arkiteturako Zuzendaritza Nagusiak iritzia eskatu zien agiriarekin zerikusia duten Foru Aldundiko beste departamentuei, eta bai Kulturako Departamentuak bai

Por lo que se refiere a las dotaciones previstas en el documento, se pueden destacar los espacios libres en torno a la iglesia parroquial, el frontón y al sur del casco urbano, así como la consolidación de las dotaciones actuales de equipamiento administrativo, religioso, sanitario-asistencial y deportivo, previéndose dos nuevas intervenciones: el centro escolar, el sureste del área urbana, y la rehabilitación del edificio Borondegi, para actividades culturales.

El proceso de formulación del documento se inició en el año 1987, en que el Ayuntamiento de Errezil, ante la carencia de un documento de ordenación urbanística de su término municipal, acordó en sesión plenaria celebrada el 11 de febrero de dicho año, proceder a la redacción de unas Normas Subsidiarias de Planeamiento.

Redactado el correspondiente documento, la Corporación Municipal, en sesión plenaria celebrada el 26 de octubre de 1988, acordó someter a exposición pública el Avance de las Normas Subsidiarias, donde se recogían los criterios, objetivos y soluciones generales del planeamiento. Durante el período de información pública no se presentaron sugerencias ni alegaciones.

Elaborado, pues, el documento de las Normas Subsidiarias, el mismo fue objeto de aprobación inicial por la Corporación en sesión plenaria celebrada el 2 de febrero de 1992, presentándose, ahora sí, un total de seis escritos de alegaciones durante el período de información pública.

Emitidos los informes pertinentes, el Ayuntamiento de Errezil, en sesión plenaria celebrada el 7 de octubre de 1992, acordó aprobar provisionalmente el documento de Normas Subsidiarias con una serie de modificaciones, consecuencia de las alegaciones estimadas en este mismo acto.

Remitido en enero de 1994 el expediente a esta Diputación Foral para su aprobación definitiva, el mismo quedó interrumpido por deficiencias en la documentación.

Por otra parte, enviado el documento a la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco, en sesión celebrada en Vitoria-Gasteiz el día 5 de julio de 1994 adoptó el correspondiente acuerdo informando con carácter vinculante en determinados aspectos las Normas Subsidiarias. El informe de la Comisión de Ordenación del Territorio valora favorablemente el modelo territorial planteado por las Normas Subsidiarias de Errezil en lo que se refiere a la cuantificación del desarrollo residencial e industrial, así como infraestructuras, equipamientos, recursos naturales, actividades y materias cuya ordenación es competencia de las Administraciones central y autonómica, condicionando, sin embargo, su aprobación definitiva a que se introduzcan una serie de determinaciones, referentes a las zonas afectadas por las actividades extractivas y franjas de protección del río Errezil.

Subsanadas, por último, las deficiencias que habían paralizado el expediente, por parte de la Dirección General de Urbanismo y Arquitectura de la Diputación Foral se ha solicitado también la opinión sobre el documento a los Departamentos afectados de esta Admnis-

Errepide eta Garraio Departamentuak eman dute Hiri Antolaketako Arauei buruzko irizpena.

Hori guztia behar bezala aztertu dugu eta aintzat hartu, erabaki honetako proposamena egin aurretik.

Lehenengo eta behin, azpimarratzekoa da egindako lana oso interesgarria dela eta udalerriko hirigintza arazoetara primeran egokitzen dela, gure iritziz. Alde horretatik, agiriak dauzkan xedapenak aztertu ondoren, bidezkoztat jotzen dugu agiria behin-betiko onartzea, nahiz eta baldintza batzuk jarrita eta zehaztaperen batzuk eginda. Baldintza eta zehaztaperen horiek erabaki honen xedapen zatian xehatuko ditugu eta, gehien bat, alderdi hauekin zerikusia duten gaietako buruzkoak dira, alegia, herriko sistemekin, proposatutako ezaugarritapena eta antolaketarekin, lur eremu hiritarrezinari buruzko arautegiarekin eta indarrean dagoen 1992ko Lur Araudiari eta Hiri Antolaketari buruzko Legearen Testu Bategineko zenbait agindu betetzearekin zerikusia duten gaietako buruzkoak, hain zuzen ere. Zenbait kontraesan eta akats ere ikusi ditugu: Errezilgo plangintzan sartzen ez diren kontzeptuei, lurzoru edo eraikuntza tipologiei eta abarri buruzko aipamen batzuk, eta Arauak idazteko orduan indarren zeuden arren, oraingo legeriak kontuan hartzen ez dituen lege agindu batzuei buruzko aipamen batzuk ere. Kontraesan eta akats horietako batzuk zuzendu egin behar dira, interpretazio aldetik, plangintza indarrean dagoen bitartean, hutsunerik edo gatazkarik sor ez dadin.

Bestelako gogoeta bat merezi dute -HGE 7- Hirigintza Garapeneko Eremuari buruzko xedapenak, eremu horretan, orain dauden industriak zabaltzea edo berriak ezartzea aurrikusten baita. Eremu horrek, agirian mugatuta dagoen eran, ez ditu betetzen, gure iritziz, lur eremu hiritar gisa sailkatua izan dadin, indarrean dagoen hirigintzako legeriak jartzen dituen hirigintza edo kontsolidazio baldintzak. Gainera, probetxamenduak zehaztu gabe daudela ikusi dugu, zeren definitu diren parametroekin ezin jakin baitaiteke Arauek baimentzen duten gehieneko probetxamendua zenbatekoa den. Horrezaz gain, oraingo sarbideak geometria aldetik duen egoera txarragatik eta bisibilitate eskasagatik, derrigorrezkoa da -HIU 7/2- Hirigintza Iharduketako Unitatearen garapena HIU 7/1 Unitateko sarbideekin bateratu behar diren baldintzapean egitea. Horren ondorioz, beraz, beharrezkoa da proposatutako mugaketa aldatzea, eta barruan sartzea, gutxienez, diseinatutako bi iharduketa unitateen arteko lotura konpontzeko behar diren terrenoak.

Horregatik guztiagatik, kasu honetan, nahitanahiez, erabaki bikoitza hartu behar dugu, alegia, Errezilgo Hiri Antolaketako Arauak baldintza eta zehaztaperen batzuekin behin-betiko onartzea, baina -HGE 7- Hirigintza Garapeneko Eremua behin-betiko onarpenetik aparte uztea. Behin-betiko onarpen partziala emateko aukera hori jurisprudentziak onartua da, zeren eta, Hiri Antolaketako Arauek agiri bakarra osatzen badute ere, era berean, egia baita osorik ez onartzeko lehen aipatutako arrazoiak oso ondo definitutako eremu bakoitzeko dagozkiela, eta horiek berriro aztertzeak ez du oztopo-

tración Foral, habiendo manifestado su valoración sobre las Normas Subsidiarias el Departamento de Cultura y el de Carreteras y Transportes.

Todo ello ha sido debidamente estudiado y valorado antes de elaborarse la propuesta del presente acuerdo.

En primer lugar es de destacar el interesante trabajo realizado, que se considera perfectamente adecuado a la problemática urbanística del municipio. En este sentido, analizadas las determinaciones contenidas en el documento, se estima procede el otorgamiento de la aprobación definitiva del mismo, aunque con una serie de condiciones y precisiones que se concretarán en la parte dispositiva de este acuerdo, principalmente sobre temas relacionados con los sistemas generales, calificación y ordenación propuestas y normativa del suelo no urbanizable así como con el cumplimiento de determinados preceptos del vigente Texto Refundido de la Ley del Suelo y Ordenación Urbana de 1992. Se observan, además algunas contradicciones y errores -referencias a conceptos, tipologías de suelo o de edificación, etc. no contemplados en el planeamiento de Errezil, referencias a preceptos legales vigentes en el momento de redactarse las Normas pero no contenidos en la legislación actual...-, contradicciones y errores que en algunos casos resulta preciso subsanar para evitar lagunas o conflictos interpretativos durante la vigencia del plan.

Consideración aparte merecen las determinaciones referidas al Área de Desarrollo Urbanístico A.D.U.7, en la que se prevé la ampliación de las industrias existentes o la implantación de nuevas. Esta Área, tal y como se delimita en el documento, se considera no reúne las condiciones de urbanización o consolidación establecidas en la legislación urbanística vigente para su clasificación como suelo urbano. Se constata además una indeterminación de los aprovechamientos ya que con los parámetros definidos no es posible conocer el aprovechamiento máximo autorizado por las Normas. A esto hay que añadir que las malas condiciones de geometría y escasa visibilidad del acceso actual obligan a que el desarrollo de la U.A.U. 7/2 se condicione a la necesaria unificación de accesos con la U.A.U. 7/1, lo que hace necesaria la modificación de la delimitación propuesta, incorporando al menos los terrenos necesarios para resolver la conexión entre las dos unidades de actuación diseñadas.

Todo ello obliga a adoptar en este caso un acuerdo de naturaleza dual, aprobando definitivamente las Normas Subsidiarias de Errezil con algunas condiciones y precisiones, pero exceptuando de la aprobación definitiva el Área de Desarrollo Urbanístico A.D.U. 7, posibilidad ésta, la de aprobación definitiva parcial, que ha sido admitida por la jurisprudencia por cuanto, si bien las Normas Subsidiarias constituyen un documento unitario, no es menos cierto que los motivos de no aprobación antes apuntados afectan exclusivamente a ámbitos perfectamente definidos cuya reconsideración no ha de

rik izan behar Arauak berehala onar daitezten guztiz bideragarriak eta egokiak diren alderdi guztiei dagozkienean.

Ondorioz, eta tramitatzerakoan hirigintzako arauk agindutako ihardunbideak jarraitu direnez, Diputatuen Kontseiluak, aplikatzekoa den legeria ikusita, Obra Hidrauliko eta Hirigintzako foru diputatuak proposatuta, eta alde zuzenetik deliberatuta, honako hau

ERABAKI DU

Lehena.— Behin-betiko onartzea Errezilgo Udaleko Hiri Antolaketako Arauak, erabaki honen bigarren zatian -HGE 7- Hirigintza Garapeneko Eremuari buruz xedatutakoan izan ezik.

Behin-betiko onarpena baldintza hauekin ematen da:

I.- HERRIKO SISTEMAK

I.A.- BIDEEN HERRIKO SISTEMA

1.- »Bide sareen herriko sistemaren» parte gisa Udalaren errepideak eta bideak ezaugarritzen dira.

2.- Sarbidea, hau da, GI-2634 errepideko zeharbidetik -BIU 5/1- Bakartutako Iharduketa Unitateko aparkaleku publikoen zonara joateko Planak aurrikusten duena, ezin onar daiteke. Beraz, sarbidea egiteko idatziko den obra proiektuak berriro definitu beharko du sarbide hori, Foru Aldundiko Errepideetako Zuzendaritza Nagusiak jartzen dituen baldintzen arabera definitu ere.

3.- Pasealeku edo espaloiak, hau da, 1. Alorretik abiatu eta 2. Eremuan barrena herrigune zaharreraino planteatzen denak, jarraitasuna eduki behar du. Horretarako, 1. Alorraren diseinua osatu egin behar da, haren titulartasun publikoa bermatuz. Gainera, bidezor publikoa ezartzen zaio 2. Eremuko 47. lurtzatian dagoen eraikin lagungarriari, indarrean dagoen 1992ko Lur Araudiari eta Hiri Antolaketari buruzko Legearen Testu Bateginak 132. artikuluan aipatutako ondorioekin.

I.B.- ESPAZIO LIBREEN HERRIKO SISTEMA

4.- Espazio libreen herriko sistema Udaletxearen, pilotalekuaren, elizaren eta bolatokiaren inguruko espazioek osatzen dute, baita BIU 1/2, BIU 2/1 eta BIU 3/1 unitateetako espazio publikoek ere.

5.- 4. Eremuko 3. lurtzatian eraikitzenetik libre dagoen espazioak lurtzati pribatu eraikiezina osatzen du eta ez da espazio libreen herriko sistemaren parte.

I.C.- IBAI ARROEN HERRIKO SISTEMA

6.- Ibai arroen herriko sistema gisa Errezil erreka eta Erkizi, Uizeta eta Aziazu errekaak ezaugarritzen dira

obstar a la inmediata aprobación de las Normas en todo aquello que resultan perfectamente viables y adecuadas.

En consecuencia, y habiéndose observado en cuanto a su tramitación las reglas procedimentales previstas en la normativa urbanística, este Consejo de Diputados, vista la legislación de aplicación, a propuesta del Diputado Foral de Obras Hidráulicas y Urbanismo y previa deliberación,

ACUERDA

Primero.— Aprobar definitivamente las Normas Subsidiarias del Planeamiento Municipal de Errezil salvo lo dispuesto en el apartado segundo de este Acuerdo respecto al Área de Desarrollo Urbanístico A.D.U.7.

La aprobación definitiva se otorga con las condiciones siguientes:

I.- SISTEMAS GENERALES.

I.A.- SISTEMA GENERAL VIARIO

1.- Se califican como formando parte del «sistema general de redes viarias» las carreteras y caminos municipales.

2.- El acceso previsto en el Plan a la zona de aparcamientos públicos de la U.A.A. 5/1 desde la travesía de la carretera GI-2634 no resulta aceptable, por lo que el proyecto de obras que se redacte para su implantación deberá redefinir dicho acceso conforme a las condiciones que se establezcan por la Dirección General de Carreteras de la Diputación Foral.

3.- El paseo o acera que se plantea desde el Sector 1, a través del Área 2 y hasta el Casco Antiguo debe tener continuidad. A tal efecto, en el Sector 1 deberá completarse en su diseño garantizándose su titularidad pública. Se establece, además, servidumbre pública de paso a través del edificio auxiliar situado en la parcela 47 de dicha Área 2 con los efectos señalados en el art. 132 del vigente Texto Refundido de la Ley del Suelo y Ordenación Urbana de 1992.

I.B.- SISTEMA GENERAL DE ESPACIOS LIBRES

4.- Constituyen el sistema general de espacios libres los espacios que circundan el Ayuntamiento, el frontón, la iglesia parroquial y el bolatoki, así como los espacios públicos de las Unidades U.A.A. 1/2, U.A.A. 2/1 y U.A.A. 3/1.

5.- El espacio libre de edificación de la parcela 3 del Área 4 constituye parcela privada no edificable y no forma parte del sistema general de espacios libres.

I.C.- SISTEMA GENERAL DE CAUCES FLUVIALES.

6.- Se califican como sistema general de cauces fluviales el río Errezil y las regatas Erkizi, Uizeta y Aziazu.

I.D.- KOMUNITATE EKIPAMENDUEN HERRIKO SISTEMA

7.- Borondegí etxeak, Udalaren titulartasunekoak, 3. Eremuan, -ZIU 3/3- Zuzeneko Iharduketa Unitatean, 41. lurzatian dagoenak, gizarte-kultur ekipamenduaren izaera dauka eta udalerriko komunitate ekipamenduen herriko sistemaren parte da.

8.- Herriko sistemaren parte da, era berean, orain dagoen kanposantua.

II.- LURRAREN SAILKAPENA ETA EZAUGARRIZTAPENA. ANTOLAKETA ETA KUDEAKETA.

II A.- LUR EREMU HIRITARRA ETA HIRITARGARRIA

9.- HGE 1 Eremuan, hirigintza legerian xedatutako ondorioetarako, ZIU 1/1 eta ZIU 1/2 unitateek bakarrik osatzen dute ihardun batunea.

10.- ZIU 1/1 Unitatean, GI-2634 errepidetik ibilgailuentzako sarbidea egitea dela eta, Errepideetako Zuzendaritza Nagusiak horretarako baimena ematen badu, orduan bakarrik egin ahalko da sarbidea.

11.- ZIU 1/1 Unitateko 50. lurzatian dagoen erai-kina ordezteko, beharrezkoa da, alde zurretik, dago-kion Xehetasun Azterketa egitea eta onartzea. Azterketa horrek, 4 metrora ezarri beharko du, gutxienez, erai-kuntza lerro berria, aipatutako errepidearen zeharbideko galtzadaren ertzetik kontatuta.

12.- ZIU 1/3 Unitaterako sarbidea oraingo 22. lurzatian barrena egingo da, eta sarbide hori beharrezko eta aurretiko baldintza gisa bermatu behar da balizko bananketarako.

13.- HGE 2 Eremuan, barruan gelditzen da elizaren hegoekialdean dagoen bide zatia, nahiz eta batzuetan 6. Eremuari atxikita agertzen den.

14.- Erabaki honetako 3. puntuan esandakoaren arabera, 2. Eremuan barrena, herrigune zaharreraino doan pasealeku edo espaloien jarraitasuna bermatzearen, bidezor publikoa ezartzen zaio 47. lurzatiko erai-kin lagungarriari, baina horrek ez du esan nahi erai-kin hori eraitsi beharrekotzat edo antolaketatik kanpokotzat izan behar denik.

15.- HGE 3 Eremuan, 42, 43 eta 46. lurzatiek, lurzati pribatu bakarra osatzen dute, orain dagoen eraikina kontsolidatzen denekoa, hain zuzen ere, eta lurzoruaren gainontzekoak espazio libre pribatu eraikiezinenaren izaera dauka.

16.- HIU 3/1 Unitateak ez dauka ihardun batunearen izaerarik; beraz, iharduketa asistematikoak baimentzen dira hor.

17.- HIU 3/2 Unitateak, aitzitik, ihardun batunea osatzen du.

18.- Erabaki honetako 7. puntuan esandakoaren arabera, Borondegí etxeak, Udalaren titulartasunekoak, ZIU 3/3 Unitatean, 41. lurzatian dagoenak, gizarte-kultur ekipamenduaren izaera dauka, eta udalerriko

I.D.- SISTEMA GENERAL DE EQUIPAMIENTOS COMUNITARIO

7.- El edificio Borondegí, de titularidad municipal, situado en el Área 3, unidad U.A.D. 3/3, parcela 41, tiene carácter de equipamiento socio-cultural y forma parte del sistema general de equipamientos comunitarios del Municipio.

8.- Forma parte igualmente del sistema general de equipamientos el actual cementerio.

II.- CLASIFICACIÓN Y CALIFICACIÓN DEL SUELO, ORDENACIÓN Y GESTIÓN

II.A.- SUELO URBANO Y APTO PARA URBANIZAR

9.- En el Área A.D.U. 1 constituyen únicamente unidad de ejecución a efectos de lo dispuesto en la legislación urbanística las unidades U.A.D. 1/1 y U.A.D. 1/2.

10.- En la unidad U.A.D. 1/1 el acceso rodado desde la travesía de la carretera GI-2634 sólo será posible si así lo autoriza la Dirección General de Carreteras.

11.- Para la sustitución de la edificación existente en la parcela 50 de esta unidad U.A.D. 1/1 será necesaria la previa elaboración y aprobación del correspondiente Estudio de Detalle que no podrá ordenar la nueva línea de edificación a una distancia inferior a 4,00 metros del borde de la calzada de la citada travesía de la carretera.

12.- El acceso a la unidad U.A.D. 1/3 se realizará a través de la actual parcela 22, debiendo garantizarse el mismo como condición necesaria y previa de la posible segregación.

13.- En el Área A.D.U. 2 queda incluido en la misma el tramo del vial situado al sudeste de la Iglesia parroquial pese a que en ocasiones aparece asignado al Área 6.

14.- Conforme a lo señalado en el punto 3 de este Acuerdo, a fin de garantizar la continuidad del paseo o acera que discurre por el Área 2 hasta el Casco Antiguo, se establece una servidumbre pública de paso a través del edificio auxiliar de la parcela 47, sin que ello conlleve que dicho edificio haya de entenderse como de necesaria demolición ni fuera de ordenación.

15.- En el Área A.D.U. 3 las parcelas 42, 43 y 46 constituyen una única parcela privada en la que se consolida la edificación existente, teniendo el resto del suelo la condición de espacio libre privado no edificable.

16.- La unidad U.A.U. 3/1 no tiene la condición de unidad de ejecución, permitiéndose, por tanto, actuaciones asistemáticas en la misma.

17.- La unidad U.A.D. 3/2 constituye, por el contrario, una unidad de ejecución.

18.- Conforme a lo señalado en el punto 7 de este acuerdo, el edificio Borondegí, de titularidad municipal, situado en la unidad U.A.D. 3/3, parcela 41, tiene carácter de equipamiento socio-cultural y forma parte

komunitate ekipamenduen herriko sistemaren parte da. Beraz, aldatutakotzat jo behar da hirigintza fitxan etxebizitza erabilera ematen dion trama.

19.- HGE 4 Eremuan, HIU 4/1 Unitatean proiektaturiko eraikin berriaren lerrokadurek ez dute izaera loteslerik. Beraz, unitatea gauzatzeko aurikusita dagoen Xehetasun Azterketaren bidez zehaztu behar dira lerrokadura horiek. Azterketa horrek, nolana ere, Eraikuntza Proiektuaren edo proiektuen aurretikoa izan behar du.

20.- HIU 4/1 Unitateko xehetasun azterketa horrek, halaber, eraikuntzatik GI-2634 errepideko zeharbidearen galtzadara egon behar duen tartea ezarri beharko du, baita ere daukan sarbide bakarra era egokian ebatzi, hori guztia Foru Aldundiko Errepideetako Zuzendaritza Nagusiak jartzen dituen baldintzen arabera.

21.- Erabaki honetako 5. puntuan esandakoaren arabera, 4. Eremuko 3. lurzatian eraikitzenetik libre dagoen espazio librea ez da espazio librearen herriko sistemaren parte. Beraz, lurzati pribatu eraikiezin gisa jarraitu ahalko du.

22.- HGE 5 Eremuaren mugaketa aldatu egiten da, era honetan, alegia:

- HIU 5/1 Unitatearen parte gisa, Eremuaren ekialdean dagoen 24. lurzatiaren zoru guztia eransten zaio eremu horri

- halaber, Eremuko 26. lurzatiaren aurrealdean dagoen bidea eransten zaio eremu horri

- Eremuak lurzati horretan duen muga, han dagoen eraikin nagusitik 5 metrora ezartzen da. Lurzati horretan dauden gainontzeko terrenoak, berriz, Eremutik aparte gelditzen dira, lur eremu hiritarrezin gisa, beraz.

23.- Kontsolidatu egiten da aipatutako 26. lurzatian gaur egun dagoen eraikuntza lagungarria. Horrela, bada, hirigintza fitxak lurzati horretarako aurrikusten duen eraikigarritasuna agortuta gelditzen dela ulertu behar da.

24.- BIU 5/1 Unitatean aurrikusitako aparkaleku publikoa egiten denean, haren bitartez ebatzi beharko da HIU 5/1 Unitatean dagoen etxebizitzetako eraikinerako sarbidea.

25.- HGE 6 Eremuan, ZIU 6/1 Unitateko eraikinarri erasaten dionean edo hari dagokionean, etxebizitza erabilera barne hartzen duela ulertu behar da.

26.- 1. Alorrean, solairu estalgarriaren gehieneko azalera 2.160 m.²-koa da. Haren barruan sartutako lurzoruak banaketa eremu bat osatzen du, eta haren berriazko probetxamendua dentsitate txikiko etxebizitza erabilerako 0,47 m.²-koa da m.² bakoitzeko.

27.- Hiri Antolaketako Arauek alor horretarako finkatu dituzten sestrak, ulertu behar da, ez direla lotesleak, eta Alorreko Planari dagokio haiek ezartzea.

del sistema general de equipamientos comunitarios del Municipio. Debe entenderse modificada en consecuencia la trama que en la ficha urbanística le atribuye uso residencial.

19.- En el Área A.D.U. 4 las alineaciones del nuevo edificio proyectado en la unidad U.A.U. 4/1 no tienen carácter vinculante, debiendo concretarse las mismas a través del Estudio de Detalle previsto para su ejecución, el cual será en todo caso previo al Proyecto o Proyectos de Edificación.

20.- El citado Estudio de Detalle de la unidad U.A.U. 4/1 deberá establecer asimismo la distancia de la edificación a la calzada de la travesía de la carretera GI-2634 así como resolver de forma adecuada el único acceso a la misma, todo ello de conformidad con las condiciones que establezca la Dirección General de Carreteras de esta Diputación Foral.

21.- Conforme a lo señalado en el punto 5 de este acuerdo, el espacio libre de edificación perteneciente a la parcela 3 del Área 4 no forma parte del sistema general de espacios libres por lo que podrá continuar como parcela privada no edificable.

22.- En el Área A.D.U. 5 se modifica su delimitación en los siguientes términos:

- Se incorpora a dicha Área, como formando parte de la unidad U.A.U. 5/1, todo el suelo de la parcela 24 situado al este del ámbito.

- Se incorpora también a dicha Área el vial que da frente a la parcela 26 de la citada Área.

- El límite del Área en esta parcela se establece a una distancia de 5 metros del edificio principal existente en la misma, quedando excluidos del Área y clasificados, por tanto, como suelo no urbanizable los restantes terrenos de la citada parcela.

23.- Se consolida la edificación auxiliar actualmente existente en la citada parcela 26, debiendo entenderse que con ello la edificabilidad prevista en la Ficha urbanística para esta parcela queda agotada.

24.- Cuando se realice el aparcamiento público previsto en la unidad U.A.A. 5/1 deberá resolverse a través del mismo el acceso al edificio residencial existente en la unidad U.A.U. 5/1.

25.- En el Área A.D.U. 6 ha de entenderse incluido el uso residencial en lo que afecta o se refiere al edificio de la U.A.D. 6/1, que se consolida.

26.- En el Sector 1 la superficie máxima de techo edificable es de 2.160 m.² (y el suelo incluido en el mismo constituye un Área de reparto, siendo su Aprovechamiento Tipo de 0,47 m.² (de uso residencial baja densidad por m.²))

27.- Las rasantes fijadas en las Normas Subsidiarias respecto a este Sector han de entenderse como no vinculantes, correspondiendo al Plan Parcial el establecerlas.

Erabaki honetako 3. puntuan ezarritakoaren arabera, 1. Alorrean, 2. Eremuan barrena herrigune zaharreraino planteatzen den pasealeku edo espaloiak jarraitasuna eduki behar du. Horretarako, 1. Alorraren diseinua osatu behar da, haren titulartasun publikoa bermatuz.

28.- 1. Alorraren fitxako orri grafikoan irudikatutako espazio librea ez da Bakartutako Iharduketa Unitatea, eta bai hura herri jabarirako lagatzea bai hiritartzea Alorreko jabeen gain dauden kargak dira.

29.- Ibilgailuen trafikoaren ondorioetarako, Errezilgo herrigunearekiko bide-lotura zuzena bermatzearentzen, Alorraren kanpoaldean bidea hiritartzeko obrak, funtzionamendu egokirako beharrezkoak direnak, iharduketa eremuaren jabeen kontura izango dira.

30.- Herrigunearekiko lotura-bidea egokitzearen bidez gertatuko den Alorraren garapenak GI-2634 errepidera sartzeko trafiko kopurua handitu dezake lotune horretan. Horregatik, eskubitarako sarrerarekin bakarrik mantendu behar da, eta horretarako beharrezkoa izango da hura egokitzea, behar diren itzulbideak ahalbidetzeko. Errepidetik egongo den sarbidea, gainera, raketa batekin osatu behar da, Azpeitirako norabidean zuzena den tartean. Nolanahi ere, Alorreko Planak, sarbidearen lerrokadurak eta geometriak definitu behar ditu, eta Foru Aldundiko Errepideetako Zuzendaritza Nagusiaren aginduzko informazioa edukiko du.

II.B.- LUR EREMU HIRITARREZINA

31.- Lur eremu hiritarrezinean nekazaritza eta abeltzantzako ustiapenei atxikitako etxebizitzak eraiki ahal izateko, Foru Aldundian nekazaritza arloan eskumena duen Departamentuak, bideragarritasunari buruzko aldeko irizpena eman behar da.

32.- Ezabatu egiten dira, Hirigintza Arautegiak, 80. artikuluan, auzuneri buruz egiten dituen aipamena eta definizioa, beharrezkoak ez direlako, ez baita baimentzen nekazaritza eta abeltzantzako ustiapenei atxiki gabeko famili etxebizitzak eraikitzea.

33.- Nekazaritza eta abeltzantzako ustiapenei atxikitako famili etxebizitzak baimentzeko baldintzak honako hauek izango dira, alegia, hasieraz onartu zen agiriak lur eremu hiritarrezineko etxebizitzari buruz 92. artikuluko 3. puntuan jarri zituenak. Alabaina, 81. artikuluan aurrikusitako etxebizitza handitzea, atxikitako etxebizitza mota horretarako bakarrik izango da aplikagarria.

34.- Ezabatu egiten da, Hirigintza Arautegiak, 92.1 artikuluan, nekazaritza edo abeltzantzarako diren instalazioetarako aurrikusten duen 0,06 m.²/m.²-ko eraikigarritasun koefizientea, nahikotzat jotzen baita gehieneko azalera eraikigarriaren parametroa.

35.- Lur Eremu Hiritarrezina Babesteko Plan Berezia idatzi behar da. Plan horrek, agiriko Hirigintza Arautegiko 9.2 artikuluan aurrikusitakoaren arabera, landa ingurua babesteko berariazko arautegia sartzear gain, lurpeko uren kalteberatasun zonak eta haietan

Conforme a lo establecido en el punto 3 de este Acuerdo, el paseo o acera que se plantea desde el Sector 1, a través del Área 2 y hasta el Casco Antiguo debe tener continuidad. A tal efecto, en el Sector 1 deberá completarse en su diseño garantizándose su titularidad pública.

28.- El espacio libre grafiado en la hoja gráfica de la ficha del Sector 1 no es una Unidad de Actuación Aislada y tanto su cesión al dominio público como su urbanización constituyen una carga de los propietarios del Sector.

29.- A fin de garantizar la correcta conexión viaria con el casco de Errezil a efectos de tráfico rodado, las obras de urbanización del vial en la zona exterior al Sector pero que resulten necesarias para su adecuado funcionamiento correrán a cargo de los propietarios del ámbito de actuación.

30.- Dado que el desarrollo del Sector con el acondicionamiento del vial de conexión con el caso puede aumentar los tráficó de acceso a la carretera GI-2634 en este punto, se deberá mantener sólo con entrada a derechas, por lo que precisará acondicionarse para permitir los necesarios giros de retorno. El acceso desde la carretera deberá además complementarse con una raqueta en el tramo en recta sentido Azpeitia. En todo caso, el Plan Parcial definirá las alineaciones y la geometría del acceso y será informado preceptivamente por la Dirección General de Carreteras de la Diputación Foral.

II.B.- SUELO NO URBANIZABLE.

31.- La construcción de viviendas vinculadas a explotaciones agropuecarias en suelo no urbanizable requerirá informe favorable de viabilidad del Departamento competente en materia de agricultura de esta Diputación Foral.

32.- Se suprime la referencia y definición que el artículo 80 de la Normativa Urbanística realiza al concepto de núcleo de población por resultar innecesarias al no estar permitida la construcción de viviendas familiares no vinculadas a explotación agropuecuaría.

33.- Las condiciones para la autorización de viviendas unifamiliares vinculadas a explotación agropuecuaría serán las contenidas en el apartado 3 del artículo 92 respecto a viviendas en suelo no urbanizable en el documento que fue objeto de aprobación inicial. La ampliación prevista en el artículo 81 únicamente será de aplicación para este tipo de viviendas vinculadas.

34.- Se suprime el coeficiente de edificabilidad de 0,06 m.²/m.² prevista en el artículo 92.1 de la Normativa Urbanística para instalaciones destinadas a la producción agrícola o ganadera al considerarse suficiente el parámetro de superficie máxima edificable.

35.- Deberá redactarse un Plan Especial de Protección del Suelo No Urbanizable, en el que, además de incorporar una normativa específica de protección del medio rural conforme a la previsión del artículo 9.2 de la Normativa Urbanística del documento, recoja las

aplikatu beharreko babes arauak ere jaso behar ditu.

36.- Lur Eremu Hiritarrezinean herri erabilerako edo gizarte intereseko eraikuntzak baimentzeko, Udalak edo Foru Aldundiak, aldez aurretik, Plan Berezia tramitatu eta onartu dadin eska lezakete.

37.- Harrobi izan daitekeen beste zonarik ez dago, gaur egun administrazio eskudunak baimenduta dauden eta indarra duten ustiapen proiektuak dauzkatenetik aparte.

III.- ORDENANTZA OROKORRAK

38.- Garaje erabilera herrigune zaharreko etxeen beheko solairuetan baimentzen da. Beraz, ezabatu egiten da 34. artikuluko debeku orokorra.

39.- Sotoetara eta beheko solairuetara jaisteko 45. artikuluko aurrakusten dituen arrapalak lurzati pribatuaren barruan bakarrik egin daitezke.

40.- Hegalkinak Hirigintza Arautegiak 44. artikuluan jarritako baldintzetan bakarrik onar daitezke.

Bigarrena.- Eten egiten da Errezilgo Udaleko Hiri Antolaketako Arauen behin-betiko onarpena -HGE 7- Hirigintza Garapeneko Eremuari dagokionean, erabaki honetako xedapen zatian esandakoari erantzun egokia ematen ez zaion bitartean.

Hirugarrena.- Hiri Antolaketako Arauetan antzemandako akatsak zuzenduko dituen dokumentazio grafikoa aurkeztu behar da, diligentziatua eta espedienteari erantsia izan dadin. Gutxienez akats hauek zuzendu behar ditu:

- bide sareen herriko sistemaren parte diren Udalaren errepideak eta bideak marraztu behar dira antolaketa planoan

- espazio librean herriko sistema osatzen duten espazio publikoak islatu behar dira antolaketa planoan

- ibai arroen herriko sistema marraztu behar da antolaketa planoan, baita ere Errezil errekaen eta Erki-zi, Uizeta eta Aziazu errekaen bazter banatan egon behar duten 25 metroko babesguneak

- komunitate ekipamenduaren herriko sistema osatzen duten elementu guztiak jaso behar dira antolaketa planoan, kanpantua barne

- ZIU 3/3 Unitateko Borondegiko etxearen trama zuzendu egin behar da, ez baitauka etxebizitza erabilerarik, ekipamendua baizik

- HGE 5 Eremuaren mugaketa berria islatu behar da planoetan

- ateratze ihardueretarako zonen mugaketa islatu behar da antolaketa planoan, erabaki honetako lehen zatian esandakoaren arabera

- zerbitzuetako azpiegitura sarean antolaketa planoak ere aurkeztu behar dira.

zonas de vulnerabilidad de acuíferos subterráneos y las normas de protección a aplicar en las mismas.

36.- Para la autorización de construcciones de utilidad pública o interés social en Suelo No Urbanizable, el Ayuntamiento o la Diputación Foral podrán exigir la tramitación y aprobación previa de un Plan Especial.

37.- No existen más zonas canterables que aquellas que cuenten en la actualidad con proyecto de explotación vigente autorizado por la administración competente.

III.- ORDENANZAS GENERALES.

38.- Se permite el uso de garajes en planta baja en los edificios del Casco Antiguo, por lo que se suprime la prohibición general del artículo 34.

39.- La construcción de rampas de acceso a sótanos y plantas bajas prevista en el artículo 45 sólo podrán realizarse dentro de parcela privada.

40.- Únicamente serán admisibles los vuelos en las condiciones establecidas en el artículo 44 de la Normativa Urbanística.

Segundo.- Se suspende la aprobación definitiva de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Errezil en lo que se refiere al Área de Desarrollo Urbano A.D.U. 7 hasta tanto se dé respuesta adecuada a lo señalado en la parte expositiva de este acuerdo.

Tercero.- A efectos de diligenciación e incorporación al expediente deberá presentarse documentación gráfica en la que se subsanen las deficiencias que se observan en las Normas Subsidiarias y, al menos, las siguientes:

- Deberán grafarse en el plano de ordenación correspondiente las carreteras y caminos municipales que forma parte del sistema general de redes viarias.

- Habrán de reflejarse en el plano de ordenación correspondiente los espacios públicos que constituyen el sistema general de espacios libres.

- Deberán grafarse en el plano de ordenación correspondiente el sistema general de cacues fluviales así como las zonas de protección de 25 metros a ambos márgenes del río Errezil y regatas Erkizi, Uizeta y Aziazu.

- Deberá recogerse en el plano de ordenación correspondiente la totalidad de los elementos que componen el sistema general de equipamiento comunitario, incluido el cementerio.

- Deberá corregirse la trama del edificio Borondegiko de la U.A.D. 3/3 por no ser su uso residencial sino de equipamiento.

- Deberá reflejarse en los planos correspondientes la nueva delimitación del Área A.D.U. 5.

- Deberá reflejarse en el plano de ordenación correspondiente la delimitación de las zonas para actividades extractivas conforme a lo señalado en el apartado Primero de este acuerdo.

- Deberán aportarse asimismo los planos de ordenación correspondientes a las redes de infraestructuras de servicios.

Lur eremu hiritarrean ezarritako ihardun batuneen batezbesteko probetxamendua finkatuko duen dokumentazioa ere aurkeztu behar da, diligentziatua eta espedienteari erantsia izan dadin.

Erabaki hau behin-betikoa da eta amaiera ematen dio administrazio bideari. Hortaz, beronen aurka administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkeztu ahal izango diote interesatuek Justiziako Auzitegi Nagusiak Bilbon duen Administrazio Auzietarako Salari, argitarapenetik hasita bi hilabeteko epean.»

Donostia-San Sebastián, 1996ko urriaren 28a.

Idazkari teknikoa,
JAVIER CAPDEVILA MAYORAL.

LEMOAKO UDALA

Zk-5376

IRAGARPENA, Arantxe Auzoko Industriazko Lur Hiritargarriari buruzko Zehaztasunezko Ikerketari hasierako onarpena emateari buruzkoa.

Udal honek, 1996.eko urriaren 10 datazko Ez Ohizko Osoko Bilkuran batuta, Udal Barruti honetako Arantxe Auzoko Industriazko Lur Hiritargarriari buruzko Zehaztasunezko Ikerketari hasierako onarpena ematea erabaki zuen.

Aipatu espedientea jendaurreratu egiten da hile beteko epean, denboraldi horretan zehar interesadunak aztertu eta Osoko Bilkuraren aurrean jazarpenak aurkeztu ahal izango dabezala.

Hau jendaurreratu egiten da Lurraren eta Hiri Antolaketa Jaupidearen gaineko Legea onartzen dauan ekainaren 26ko 1992/1 Legebidezko Erret Dekretuaren 114 artikuluan xedatzen danaren betekizunean.

Lemoa, 1996.eko urriaren 21a.

Alkatea,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

A efectos de diligenciación e incorporación al expediente deberá presentarse también documentación en la que se establezca el aprovechamiento medio de las Unidades de Ejecución establecidas en Suelo Urbano.

El presente acuerdo es definitivo y pone fin a la vía administrativa, pudiendo interponerse contra el mismo recurso contencioso-administrativo ante la Sala de lo Contencioso-Administrativo del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco en Bilbao en el plazo de dos meses a partir del día siguiente al de su publicación»

Donostia-San Sebastián, a 28 de octubre de 1996.

El Secretario Técnico,
JAVIER CAPDEVILA MAYORAL.

AYUNTAMIENTO DE LEMOA

Nº-5376

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial del Estudio de Detalle del Suelo Urbano Industrial de Arantxe.

Este Ayuntamiento, reunido en Sesión Plenaria Extraordinaria de fecha 10 de octubre de 1996 ha adoptado el acuerdo de aprobar inicialmente el Estudio de Detalle del Suelo Urbano Industrial de Arantxe de este Término Municipal.

El citado expediente se expone a información pública por plazo de quince días, durante el cual los interesados podrán examinarlo y presentar reclamaciones ante el Pleno.

Lo cual se publica en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 117 del Real Decreto Legislativo 1/1992, de 26 de junio por el que se aprueba la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana.

Lemoa, a 21 de octubre de 1996.

El Alcalde,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

Zk-5377

IRAGARPENA, «Bolunburu Auzoan Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» delakoari hasierako onarpena emateari buruzkoa.

Udal honek, 1996.eko urriaren 10 datazko Ez Ohizko Osoko Bilkuran batuta, Udal Barruti honetako «Bolunburu Auzoan Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» hasiera batean onartzeko erabakia hartu dau.

Aipatu espedientea jendaurreratu egiten da hile beteko epean, denboraldi horretan zehar interesadunak aztertu eta Osoko Bilkuraren aurrean jazarpenak aurkeztu ahal izango dabezala.

Hau jendaurreratu egiten da Lurraren eta Hiri Antolaketa Jaupidearen gaineko Legea onartzen dauan ekainaren 26ko 1992/1 Legebidezko Erret Dekretuaren 114 artikuluan xedatzen danaren betekizunean.

Lemoa, 1996.eko urriaren 21a.

Alkatea,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

Zk-5378

IRAGARPENA, «Mendieta auzoan Landalurrezko Katastroaren 8 zkdun. Poligonoaren 99 zkdun. lurzatian Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» delakoari hasierako onarpena emateari buruzkoa.

Udal honek, 1996.eko urriaren 10 datazko Ez Ohizko Osoko Bilkuran batuta, Udal Barruti honetako «Mendieta auzoan Landalurrezko Katastroaren 8 zkdun. Poligonoaren 99 zkdun. lurzatian Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» hasiera batean onartzeko erabakia hartu dau.

Aipatu espedientea jendaurreratu egiten da hile beteko epean, denboraldi horretan zehar interesadunak aztertu eta Osoko Bilkuraren aurrean jazarpenak aurkeztu ahal izango dabezala.

Hau jendaurreratu egiten da Lurraren eta Hiri Antolaketa Jaupidearen gaineko Legea onartzen dauan ekainaren 26ko 1992/1 Legebidezko Erret Dekretuaren 114 artikuluan xedatzen danaren betekizunean.

Lemoa, 1996.eko urriaren 21a.

Alkatea,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

Nº-5377

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial de la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en el barrio de Bolunburu» de este Término Municipal.

Este Ayuntamiento, reunido en Sesión Plenaria Extraordinaria de fecha 10 de octubre de 1996, ha adoptado el acuerdo de aprobar inicialmente la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en el barrio de Bolunburu» de este Término Municipal.

El citado expediente se expone a información pública por plazo de un mes, durante el cual los interesados podrán examinarlo y presentar reclamaciones ante el Pleno.

Lo cual se publica en cumplimiento de lo dispuesto en el art.114 del Real Decreto Legislativo 1/1992, de 26 de junio por el que se aprueba la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana.

Lemoa, a 21 de octubre de 1996.

El Alcalde,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

Nº-5378

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial de la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en la parcela n.º 99 del Polígono n.º 8 del Catastro de Rústica en barrio Mendieta».

Este Ayuntamiento, reunido en Sesión Plenaria Extraordinaria de fecha 10 de octubre de 1996, ha adoptado el acuerdo de aprobar inicialmente la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en la parcela n.º 99 del Polígono n.º 8 del Catastro de Rústica en barrio Mendieta».

El citado expediente se expone a información pública por plazo de un mes, durante el cual los interesados podrán examinarlo y presentar reclamaciones ante el Pleno.

Lo cual se publica en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 114 del Real Decreto Legislativo 1/1992, de 26 de junio por el que se aprueba la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana.

Lemoa, a 21 de octubre de 1996.

El Alcalde,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

Zk-5379

IRAGARPENA, «Arantxe Auzoko Industriazko Hirilurrerako sarbideetan Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa» delakoari hasierako onarpena emateari buruzkoa.

Udal honek, 1996.eko urriaren 10 datazko Ez Ohizko Osoko Bilkuran batuta, Udal Barruti honetako 'Arantxe Auzoko Industriazko Hirilurrerako sarbideetan Udal Hirigintza Egitamuketazko Ordezko Arauen puntuzko aldaketa' hasiera batean onartzeko erabakia hartu dau.

Aipatu espedientea jendaurreratu egiten da hile beteko epean, denboraldi horretan zehar interesadunak aztertu eta Osoko Bilkuraren aurrean jazarpenak aurkeztu ahal izango dabezala.

Hau jendaurreratu egiten da Lurraren eta Hiri Antolaketazko Jaurpidearen gaineko Legea onartzen dauan ekainaren 26ko 1992/1 Legebidezko Erret Dekretuaren 114 artikuluan xedatzen danaren betekizunean.

Lemoa, 1996.eko urriaren 21a.

Alkatea,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

Pribatuen iragarpenak**GAUARGI, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA****Zk-5380**

IRAGARPENA, Gauargi, S. Coop. Ltda. desegiteari buruzkoa.

Bazkideen Ezohiko Biltzar Nagusiak sozietatea desegitea erabaki zuen 1996ko urriaren 18an.

Amorebieta, 1996ko urriaren 28a.

LIKIDATZAILEA.

Nº-5379

ANUNCIO relativo a la aprobación inicial de la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en los accesos al Suelo Urbano Industrial del barrio de Arantxe».

Este Ayuntamiento, reunido en Sesión Plenaria Extraordinaria de fecha 10 de octubre de 1996, ha adoptado el acuerdo de aprobar inicialmente la «Modificación puntual de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Urbanístico Municipal en los accesos al Suelo Urbano Industrial del barrio de Arantxe» de este Término Municipal.

El citado expediente se expone a información pública por plazo de un mes, durante el cual los interesados podrán examinarlo y presentar reclamaciones ante el Pleno.

Lo cual se publica en cumplimiento de lo dispuesto en el art.114 del Real Decreto Legislativo 1/1992, de 26 de junio por el que se aprueba la Ley sobre el Régimen del Suelo y Ordenación Urbana.

Lemoa, a 21 de octubre de 1996.

El Alcalde,
MIGUEL ARRAIBI IZA.

Anuncios Particulares**GAUARGI, SOCIEDAD COOPERATIVA LIMITADA****Nº-5380**

ANUNCIO de la disolución de Gauargi, S. Coop. Ltda.

La Junta General Extraordinaria de Socios, celebrada el día 18 de octubre de 1996, acordó disolver la Sociedad.

Amorebieta, a 28 de octubre de 1996.

EL LIQUIDADOR.

**IGNACIO ZULOAGA
BATXILERGO INSTITUTUA****Zk-5381**

IRAGARPENA, batxilergoko titulu bat galdu egin dela jakinarazteko dena.

Batxilergoko titulu bat galdu egin dela jakinarazten da. Titulua Madrilén, 1993ko ekainaren 14an eman zen, Maite Sarasua Arambarri andrearen izenean; Ignacio Zuloaga Batxilergo Institutuko Erregistroan inskribatuta dago, 1. liburuan, 50. folioan eta 2092000722 zenbakiaz.

Eibar, 1996ko urriaren 28a.

ZUZENDARIA.

**INSTITUTO DE BACHILLERATO
IGNACIO ZULOAGA****Nº-5381**

ANUNCIO por el que se hace público el extravío de un título de Bachiller.

Se hace público el extravío de un título de Bachiller expedido en Madrid el 14 de junio de 1993, a nombre Maite Sarasua Aramberri, inscrito en el registro del Instituto de Bachillerato Ignacio Zuloaga en el libro 1, folio 50, número 2092000722.

Eibar, a 28 de octubre de 1996.

LA DIRECTORA.